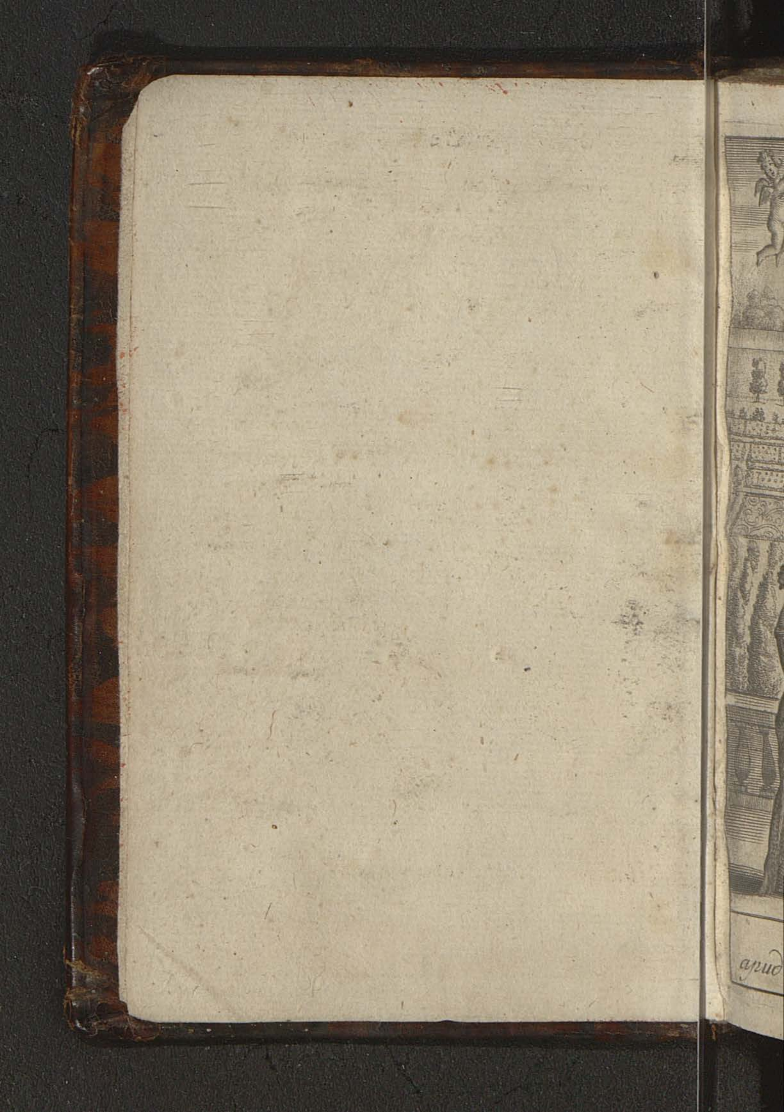




Sexta Institutionis Linguæ Gallicæ Editio.

Lugd: Batav.
apud Cornelium Boutesteyn A.o 1690.



INSTITUTIO LINGUÆ GALLICÆ

Præceptis brevissimis ac ordini meliori restitutis, comprensa

à FRANCISCO de FENNE
In Illustri Academiâ
LUGDUNI BATAVORUM
eandem Linguam profitente.

Sexto ab ipso recognita, & novis observationibus locupletata.

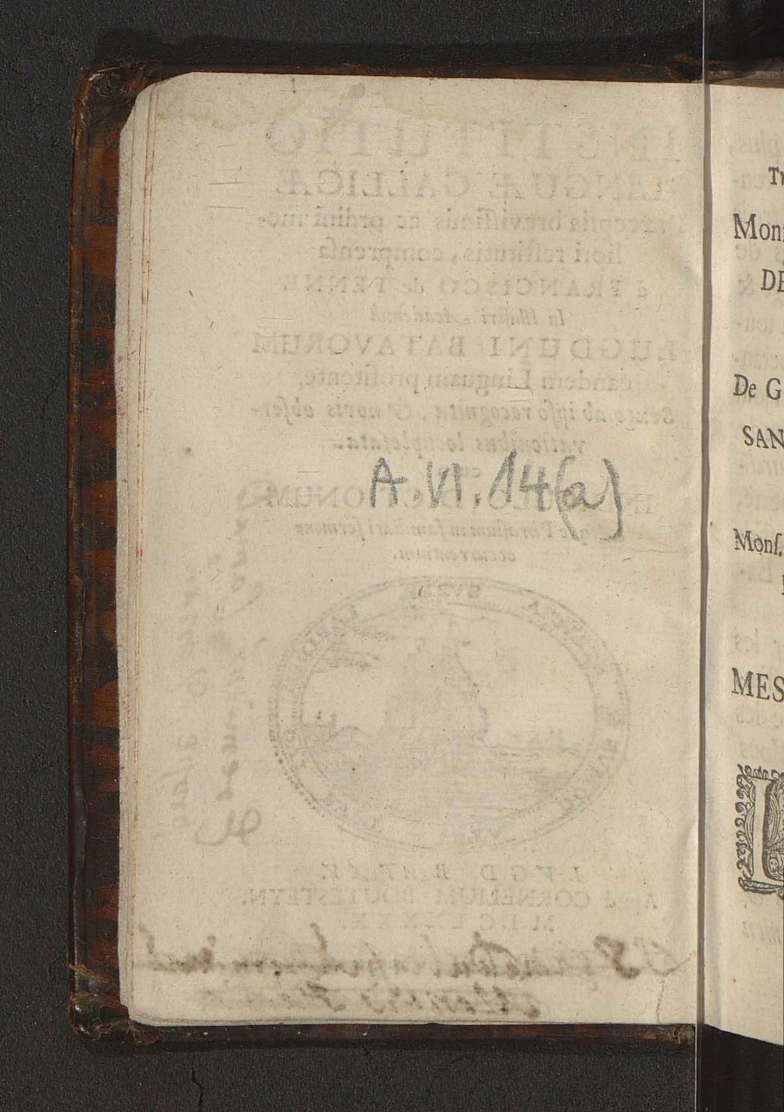
cum

INDICULO DICTIONUM

Atque Phrasium in familiari sermone occurrentium.



LUGD. BATAV.
Apud CORNELIUM BOUTESTEYN.
M DC LXXXX.



A

Tres-Noble Gentilhomme

Monsieur RUDOLPHE DE SCHÖNBERG,

Seigneur

De GELENAU, THUN, SANSBACH & ZWÖNIZ

& à Monsieur

Monf. LAURENT FREDERIC HARTMANN.

MESSIEURS



LA forte passion que j'ai conservée pour l'illustre Maison de *Schönberg*

 depuis

dèpuis quinze ans & plus, que j'eûs l'honneur de rendre quelques Services à trois braves Gentilshommes de ce nom, *Henri*, *George* & *Jaspar* de *Schönberg* a toûjours entretenu mes esperances, que je la ferois, un jour connoitre à tout le Monde. C'est ce que je fai aujourd'hui *Messieurs*, par la liberté, que je pren de Vous offrir ma *Grammaire* & mes *Entretiens*.

Je ne pouvois jetter les yeux sur de plus puissans Protecteurs : car outre les belles Qualités, que Vous avez en partage, Vous portez des Noms, qui font, qu'on peut veritablement dire de Vous, *Nomen & men*

Omen habent.

Mettez les, je *Vous* en ſuplie, à l'ombre de cette *Belle-Montagne*, ſi fertile en grands *Hommes*.

Et Vous *Monſieur Hartmann*, qui étes Veritablement un *Homme* de *Cœur* & de Courage, recevez les ſoûs Vôtre Protection, *Vous*, dis-je, qui par vos grandes Lumieres dans les belles Lettres, par la Connoiſſance de pluſieurs Langues, & par les Avantages que Vous avez aquis dans l'Etude du grand Monde & dans Vos Voiages, cultivez cette *Belle-Montagne*, pour la rendre un jour Capable d'y planter des *Palmes* & des *Lauriers*,

 ſem-

ſemblables à ceux que moiſſonne depuis tant d'années cet Illuſtre Heros de nôtre tems, ce Grand Duc SCHÖNBERG, de qui les Geſtes & Faits glorieux ſont connus de toute la Terre: C'eſt ſur cet excelent Modele, *Monſr.* que Vous formez Vôtre Gentilhomme, qui de ſon côté, ne manquera pas de répondre à vos louäbles deſſeins.

Oui, *Monſieur*, avec l'avantage du beau *Sang*, dont Vous décendez, & ſoûs les Auſpices d'un ſi ſage Conducteur, Vous obtiendrez infailliblement le comble de Vos ſouhaits. J'oſe toutéfois Vous aſſurer, *Meſſieurs* que ce ne ſera pas ſi tôt, que je

le de

le desire, & pour cet efet, je fai des Vœux au Ciel avec autant de zele & d'ardeur, que je suis & serai toute ma vie

MESSIEURS.

Votre tres-humble & tres-obeïssant Servitenr

F. de FENNE.

PREFACE
AU
LECTEUR.

Voici la *sixiéme* Edition *de ma* Grammaire, *que je donne au Public & plus de la douziéme, qui a roulé soûs la Presse, avec* Celles, *qui se sont faites en* Allemagne *& ailleurs.*

On pouroit s'imaginer, qu'aprés tant de revisions, & aprés tant de soins, que j'ai pris, pour rendre cet

Ouvrage tel, qu'on le pouvoit ſouhaiter, il ſe trouvât encore quelque choſe à retoucher. Oüi, Cher, Lecteur, plus on s'enfonce dans une Matiere, plus on y rencontre de choſes à démêler.

L'exercice continuël d'enſeigner le François *depuis trente ans & d'avantage, me fait de tems en tems découvrir de nouvelles routes, qui le rendent plus facile à ceux, qui ſe mettent à l'étude de cette belle Langue : & à meſure, que je les ai découvertes, je ſuis bien-aiſe d'en rendre partiticipans les amateurs.*

Je ne fai pas ici le détail de celles, qui ſe trouvent

dans

dans cette derniere Edition, je laiſſe le ſoin aux Curieux de les remarquer, Les aſſûrant, toutéfois, qu'elles ne ſont pas de ſi peu de conſideration & en ſi petit nombre, qu'ils n'en trouvent, le tems bien emploié, qu'ils auront mis à les examiner.

DE

DE PRONUNTIATIONE.

LIBER PRIMUS.

CAP. I.

De Literis & earum Diviſione.


iteræ, quibus utuntur Galli ad exprimendos conceptus ſuos, ſunt *viginti duæ*: ſcilicet,

A. b. c. d. e. f. g. h. i. l. m. n. o. p. q. r. s. t. u. x. y. z.

Harum aliæ ſunt *vocales*, & aliæ *conſonantes*.

Vocales ſunt, a. e. i. o. u. & y.

Ex quibus (*i.*) & (*u.*) fiunt *Conſonantes* ſequente aliâ Vocali in eâdem ſyllabâ, & ita pinguntur à Doctis, j. v.

Conſonantes ſunt reliquæ omnes, quæ per ſe, & ſine adjutorio *Vocalium*, ſyllabam efficere nequeunt.

MONITUM.

Sciant addiſcentes, Linguam Gallicam

optare, ut omnes syllabæ clarè & distinctè efferantur, maximè *ultimæ*, nec nimis eas producendo, neque nimis breviando, & vitent, quantum fieri potest, *asperitatem* in pronuntiatione Consonantium, & *Cacophoniam* in loquendo, quæ adeò ingratum auribus audientium præbet sonum.

Cap. II.
De Vocalibus.

A.

Hæc *vocalis* clarè & purè pronuntiatur, ut apud *Latinos*, ut: *la maladie*, morbus.

In dictionibus sequentibus, ut (*e*) effertur *arre* arrha, *catarre* catharrus, *fantasie* imaginatio, *païs* patria, cum suis derivatis, ut *païsan* rusticus, *païsane* rustica, *païsage* tractus seu regio.

Pictores pronuntiant *pésage*.

Lege & scribe *Demoiselle* & non *Damoiselle*.

A. In *verbis* ante *il*, *elle*, *on*, pronuntiatur interponendo (*t*) quod etiam nunc scribitur, ut: *a il*, habet-ne? *fera elle*, faciet-ne illa, *dira-on*, dicetur-ne?

Lege & scribe *a-t-il*, *fera-t-elle*, *dira-t-on*? Ita etiam in Verbis finientibus in (*e*) ut: *parle il? aime elle? chanté on? parle-t-il, aime-t-elle? chante-t-on?*

Nota. *Va* ante (*y*) & (*en*) recipit (*s*) ut: *vas y*,

vas-y, *vas-en-chercher*, ito illuc, eas quæsitum.

Et interdum (*t*) ante (*en*) quando est reciprocatum, ut: *va-t-en voir*, abi visum.

Et non solum in *Va*, sed etiam in omnibus Imperativis ante (*y*) & (*en*) ut: *manges-en*, comede de eo, *bois-en*, bibe de eo, *demeures-y*, mane ibi, *rends-en*, redde de eo.

E.

E, triplex est, *Latinum* seu *Accentuatum*, *Gallicum* seu *Fœmininum* & *Apertum*.

1.

E Latinum sic vocatur, quia eodem modo pronuntiatur ac *Latini* suum (*e*) pronuntiant, & notatur accentu acuto in fine dictionum, ut: *bonté* bonitas, *santé* sanitas.

In medio autem, vel est signum omissæ literæ, ut *étre* pro *estre*, aut quod syllaba illa produci debeat, ut: *Démon*, *apétit* appetitus, *fréquent* frequens, *Vénus* Dea amoris.

Sic quoque effertur ante (*r*) in Infinitivis primæ Conjugationis, ut: *aimer* amare, & ante (*z*) ut: *aimez* amate.

2.

E Gallicum terminans dictionem vix pronuntiatur, nisi lapsu linguæ, ut: *grande grace*, magna gratia,

Et in medio contrahitur, ut : *cela* illud, *cependant* intereà.

NOTA.

E ante (*m*) & (*n*) in *eâdem ſyllabâ* pronuntiatur velut (*a*) ut : *entendement* intellectus, quaſi *antandemant*, *femme* mulier, quaſi *famme*.

Excipe dictiones peregrinas, ut : *amen*, *examen*, *Jéruſalem*, *item*, *antenne* antenna, *premme* capiat, *ennemis* inimicus.

In illis nempe dictionibus ubi (*ne*) poſtponitur ſyllabæ (*en.*)

Deinde (i) ante (*en*) in eâdem ſyllabâ, efficit ut (*e*) proprium ſonum quoque retineat, ut: *Chrétien*, *bien*, *moien* medium.

Niſi immediatè ſequatur (*t*) tum enim ſecundum primam regulam pronuntiatur, id quod de *Verbis* non intelligendum, ut : *patient*, quaſi *patiant*.

Idem intellige de eorum derivatis, ut *patience*.

Adde *audience* audientia, *experience* experientia, *ſcience* ſcientia.

Nota. (*e*) Gallicum mutatur in (*é*) accentuatum, in Verbis ante (*je*) ut : *mangé-je* ? comedo-ne? *aimé-je* ? amo ne ? *parlé-je*? loquor-ne ?

3.

E apertum claro ſono pronuntiatur uti (*ai*) ſeu (*η*) quod reperitur ordinariò ante

Consonam duplicem, ut : *épée* gladius, *elle* illa.

Sic etiam in *mes tes*, *ses*, *les*, *des*, *prés*, *auprés* prope, *aprés* post, *exprés* datâ operâ, *decés* mors, *excés* excessus, *procés* lis, *succés* successus.

Deindè ante (*c*) & (*l*) ut : *avec l'Eternel*, cum Æterno, & in penultima syllaba dummodo (*e*) ultimæ syllabæ sit fœmininum ; ut : *herbe* herba, *piece* frustum·

Excipe, *piège* insidia, *liége* suber, *siége* sedes, *pere* pater, *mere* mater *frere* frater.

I.

(*i*) & (*y*) non differunt pronuntiatione : (*y*) semper vocalis est, & per se facit syllabam in principio dictionum, ut : *yeux* oculi,

In omnibus ferè dictionibus, in quibus (*y*) usurpabatur, utendum est (*j*), ut *jvrogne*, ebriosus, *jvroie*, zizania: pronuntia *jvraie*.

(*j*) fit consonans ante *aliam vocalem* . ut : *je joue* ego ludo.

O.

O apertum est in *hotte* corbis dorsuaria, sed productum in *hôte* hospes, *côte* costa, cum *Accentu Circumflexo*.

U.

U fit consonans ante *aliam vocalem* & ita pingitur (*v*) ut : *vous*.

C A P. III.

De Consonantibus.

B.

Hæc litera *liberè* & *mollius* quam *Germanicè* pronuntiatur, ut: *bonne* bona, *belle* pulchra.

Caveant autem, ne consundant (*b*) cum litera (*p*,)& ne dicant *poire* pirum, pro *boire* bibere, *paume* palma manus, pro *baume* balsamum.

C.

C ante (*e*) & (*i*) tanquam (*s*) pronuntiatur,, ut: *ceci* hoc, *Ciceron* Cicero.

Sed ante (*a*,*o*,*u*,) & *Consonantes*, tanquam (*k*,) ut: *car* nam, *encore* adhuc, *curateur* Curator, *craindre* timere.

Dum verò ita pingitur (*ç*) ut (*s*) pronuntiatur, ut ; *ça garçon* age puer.

Illud (*ç*) non debet scribi, nisi ante (*a*, *o*, *u*,) & nunquam ante (*e*, *i*.)

Ch', ut (*sch*) *Germanicum* prounutiatur, ut: *château* castrum.

Excipe dictiones peregrinas : *Christ*, Christus, *Chrêtien* Christianus, *chœur* cho-

rus,

rus, *Bacchus* Bacchus, *Chaos* chaos, in quibus (*ch*) tanquam (*k*) pronuntiatur.

D.

D terminans dictionem ante *vocalem* aut (*h*) *mutum*, medium tonum tenet inter (*d*) & (*t*) ut : *grand homme* magnus vir, *gaillard esprit* lepidum caput.

Videant etiam hîc *Peregrini*, ne confundant (*d*,) cum (*t*.) in principio aut medio syllabæ, & ne legant *toute* tota, pro *doute* dubium, *te* pro *de*, *tu* pro *du*.

De & *Du* sunt *Articuli* Genitivi casus.

F.

F pronuntiatur compressis labiis cum sibilo, ut : *faute* error.

Videant & hinc, ne confundant cum (*v*) & pro exemplis habeant, *faut* oportet, *vaut* valet, *feu* ignis, *veu* cum, *fin* finis, *vin* vinum, *fîtes* fecistis, *vîtes* vidistis, *fous* stulti, *vous* vos.

G.

G ante (*e*) & (*i*) leniter & tanquam (*j*) pronuntiatur, ut : *geste* gestum, *agir* agere, *gingembre* gingiber.

Ante (*a*, *o*, *u*) & *Consonantes* duriter ut Latini, ut : *gand* chirotecæ, *gond* cardo, *auguste* augustus, *glorifier* glorificare.

Gangrene, & *Cangrene* gangrena, utrumque scribitur & pronuntiatur; sed *Cangrene* est melius.

G ante (*n*) vix auditur, sed exprimitur

tanquam (*i*) ut: *compagnon* socius, veluti *companion.*

H.

In dictionibus purè Gallicis *effertur*, & locum obtinet *Consonantis*, ut: *honte* pudor, *hazard* periculum.

Sed in illis quæ à Latinis aut Græcis descendunt, silet, ut: *homme* homo, *honneur* honor, *Christ* Christus.

,, Lege & scribe, *Jesus Chrît.* Addito nomine *Jesus.*

Excipe *Henri* Henricus, *Holande* Hollandia, *Hannir* hinnire, *hannissement* hinnitus, *harpie* harpya, *harang* halex, *hesiter* hæsitare & in *Heros*: licet in *Heroïne* & *Heroïque*, (h,) non audiatur.

H quoque *pronuntiatur* in initio dictionum *à Latinis* descendentium, dum Latine per (*h*) non scribuntur, ut: *haut* altus, *hurler* ululare, &c,

Excipe *huile* oleum, *huitre* ostreum, *hieble* ebulum.

Recentiores Autores omittunt literam (*h*) in multis dictionibus, in quibus anteà scribebatur, ut: in *cholere*, cholera, *echo*, *character*, *Archange* Archangelus: scribe nunc *colere*, *eco*, *caractere*, *Arcange*.

L.

L in sequentibus ut (*u*) pronuntiatur, *fol* stultus, *col* collum, *sol* solidus, *licol* capistrum,

ſtrum, *mol* molle; lege & ſcribe *ſou*, *cou*, &c.

Sic non eſt cum his fœmininis *folle*, *molle*, in quibus (*l*) proprium ſonum retinet.

L proprium ſervat ſonum in *Paraſol*, Umbella, *Tourneſol* Heliotropium, *Ecu-ſol* compoſitum à *Sol*, loco *Soleil*. *Hauſſe-col* melius quam *Hauſſe-cou*, collare ferreum ſeu argenteum. B *mol*, termiuus Muſicæ.

L duplicatum in medio, & ſimplex in fine, ſi præcedit (*i*) liquide effertur, ut *fille* filia. *Soleil* Sol.

Excipe *ville* urbs, *mille* mille, *pupille* pupillus, *exil* exilium, *argille* argillum, *Achille* Achilles, *anguille* anguilla, *camomille* herba, *diſtiller* diſtillare. *illegitime* illegitimus, *imbecille* imbecillis.

M.

M in fine dictionis, ut (*n*) pronuntiatur, ut: *nom* nomen, *faim* fames, tanquam *non*, *fain*: ſic in *emporter* efferre, *promtement* promptè, *ſembler* videri. enporter, prontement, ſenbler.

Sed (*m*) pronuntiatur in *calomnier* calumniari, & ejus derivatis, ut: *calomniateur* calumniator.

N.

N ſono mediocri pronuntiatur, ut: *Sain* Sanus, *Conſeil* Conſilium.

P.

P fortius pronuntiatur quam (*b*,) compressis labiis , ut : *porter* ferre.

Ph , effertur ut (*f*) *Philosophe* , Philosophus quasi *filosofe.*

Q.

Q non invenitur absque (*u*) nisi in fine dictionis & effertur ut (*k*) *quand* quando , *que* quid.

R.

R Hæc litera pronuntiatur in dictionibus finientibus in *ar* , *air* , *or* , *eur* , *oir* , *our* , *tur* , ut : *car* nam , *clair* clarum , *or* aurum , *tresor* thesaurus , *fleur* flos , *voir* videre , *pour* pro , *sur* super.

S.

S in *principio* & in *medio* dictionum fortiter pronuntiatur ; ut : *santé* sanitas , *semence* semen , *penser* cogitare.

Verum inter duas vocales *in medio* , & in *fine* dictionis sequente aliâ dictione à Vocali , vel (*h*) muto inceptâ , ut (*z*) ut : *poser les armes* deponere arma , veluti *pozer les zarmes.*

T.

T fortius & clarius pronuntiatur quam (*d.*)

(*t*) pronuntiatur ut apud Latinos in dictionibus à linguâ Latinâ descendentibus ;

ut :

ut : *consolation* consolatio , *question* quæstio. Excipe , *amitié* amicitia.

X.

X in principio & in medio dictionis æquivalet (*c s*) ut: *Xenophon*, *Alexandre*, *extravagant*.

Excipe 1 sequentia, quæ ut (*ss*) pronuntiantur, ut; *soixante* sexaginta, *Auxerre*, *Bruxelles*, *Luxembourg*, *Xaintes*, *Xaintonge*.

,, Scribe & pronuncia *lessive* lixivium.

2. Inter duas vocales in medio dictionum, & in fine ante aliam dictionem à Vocali incipientem ut (*z*) effertur, ut : *il est décendu aux enfers* descendit ad inferos, quasi *auz enfers*.

Z.

Z suaviter effertur in medio dictionis, ut : *douziéme* duodecimus.

In fine vero efficit ut (*e*) pronuntietur ac si notatum esset Accentu, ut : *beautez* pulchritudines, lege *boté*.

Sequente Vocali eadem ratio ipsius est, ac (*s*(finalis ante Vocalem.

In dictionibus *nez* nasus, *assez* satis, (*z*) semper silet, ut : *le nez est assez illuminé*, nasus est satis illuminatus.

Consonans in fine dictionis, sequente aliâ dictione à Vocali vel (*h*) muto incœptâ, *promptè loquendo*, perfectè profertur, ita ut cum primâ syllabâ sequentis dictio-

dictionis jungatur, ac si ad illam pertineret, ut: *vous aimez les hommes* tu amas viros, ac si, *vous-aimez les-hommes.*

Excipe *nous* & *vous*, dum interrogant in quibus (s) silet, ut: *étes vous au logis?* es-tu ne domi? quasi *étes vou au* &c.

CAP. IV.

De Literis mutis & primò de Vocalibus.

A.

A Duplex pronuntiatur ut (*a*) simplex syllabam producendo, ut: *aage* ætas, *baailler* oscitari, quasi *âge bâiller.* ita & nunc scribe cum Accentu circumflexo.

Excipiuntur *peregrinæ* & rarò in nostrâ lingua usitatæ dictiones, in quibus utrumque (*a*) pronuntiatur, ut: *Naasson*, *Aaron.*

Ante (*ou*) silet, ut: *Août* Augustus mensis, uti *Ou.*

Ita ante (*in*) ut *pain* panis, *serain* serenus, ferè ac si *pin*, *serin*: non tamen (*a*) inutilis est, sed peculiarem efficit sonum, qui melius auditu, quam præcepto discitur.

Sed in Adjectivis fœmininis, *seraine*, *vaine*, Diphthongus (*ai*) effertur ut (*η*) Græcorum.

E.

E mutum est inter (*g*) & (*a*) aut (*o*) ut:

mangea, *mangeons*, & efficit ut (*g*) leniter pronuntietur.

Deinde in dictionibus ſequentibus *Iean* Joannes, *Caen* Civitas Galliæ; *ſeoir*, *aſſeoir* ſedere, *cheoir* cadere.

Excipe *geant* gigas, *geolier* ergaſtularius; *Geometrie*, Geometria, *Geographe* Geographus, *Geographie*, Geographia.

Sic ante (*au*) ut: *chapeau* pileus, uti *chapo*.

O.

O poſt (*a*) in ſequentibus dictionibus non pronuntiatur, *paon* pavo, *faon* fœtus; *Laon* Laudunum, quæ efferuntur *pan*, *fan*, Et ita nunc melius ſcribuntur.

Dic & ſcribe *Faoner*, fœtum edere, id quod de Cervis dicitur.

Dum geminatur (*o*) ut ſimplex profertur, ſyllabam producendo, ut: *roole* index, lege & ſcribe *rôle*.

V.

U mutum eſt poſt (*g*) & (*q*) ut: *langue* lingua, *languir* languere, *quarante* quadraginta. *guiſe* modus.

Excipe *cigue* cicuta, *Guiſe*, *Guiſard* Guiſius, nomen Principis in Gallia.

Cap. V.

Regulæ Generales de Consonantibus mutis.

I. Consonans finalis ante dictionem à Consonanti incipientem absorbetur, ut: *il nous veut commander* nobis imperare vult, ac si *i nou veu commandé.*

Excipe 1. Nomina propria peregrina Hominum, &c. ut *Jupiter*, *David*, *Isâc*, *Job*, &c. In quibus Consonans ante Consonantem semper profertur, ut: *le Prophéte Roial David* Propheta Regius David.

Excipe 2. C. F. L. M. N. R.

2. Tres Consonantes simul junctæ efficiunt ut media sileat, ut: *Champs* Campi.

3. Dum *duæ Consonantes ejusdem figuræ* simul junctæ reperiuntur, una absorbetur, syllabam tamen producendo, ut: *accourir à la Ville* celeri passu se conferre ad civitatem; quasi *acourir à la vile.*

Ita quoque scribitur à nonnullis.

Excipe *m* & *n* in sequentibus *emmener* abducere, *ennui* tristitia: Deinde (*c c*) ante (*e*, & *i*) ut: *accez* accessus, *accident* accidens.

Re-

Regulæ speciales de Consonantibus mutis.

Observandum est, quod omnes ferè Literæ, quibus usa fuit Lingua Gallica, quamdiu in Infantia fuit, & quæ inutiles sunt, eo quod non pronuntientur, nec dubiam reddant significationem, deleantur: id quod apparebit in sequentibus.

B.

B. mutum est in *subjet* subditus, *soubs* sub, *debvoir*, debere *debte* debitum. Nunc scribendum est, *sujet*, *sous*, *devoir*, &c.

Lege & scribe O*mettre*, omittere.

C.

C. Hæc litera silet ante (*t*,) dum claudit cum eo dictionem, ut: *fruict* fructus. *laict* lac, *toict* tectum: scribito fruit *lait*, *toit*.

D.

D. non pronuntiatur in *acord* conventio, *bord* extremitas.

Deinde in dictionibus compositis ex præpositione (*ad*) ut: *avanture* fortuna.

Excipe *adjacent*, *adjectif* adjectivum, *adjoindre* adjungere, *adjoint* adjunctus, *adjonction*, *adjudication*, *adjurer*, *admettre* admittere, *admis* admissus, *admirer* mirari

ri *admiration*, *admirable* mirabilis, *admonition* monitio, *adverbe* adverbium, *adverbial*. *adverſaire* inimicus, *adverſité* adverſa fortuna, *adminiſtrer* adminiſtrare.

Nunc (*d*) non amplius ſcribitur, ubi etiam non effertur.

F.

F. Silet in *clef* clavis, *couvre-chef* velamen muliebre, *éteuf* pila, *bœuf* bos, *oeuf* ovum, *neufs* novi.

Sed pronuntiatur in *neuf* novem.

Feminina *veuve*, vidua, *naïve* genuina, *griéve* gravis, abſque (f) ſcribuntur, licet à maſculinis *veuf*, *naïf*, *grief*, deſcendant.

G.

G. mutum eſt in *Signe* Signum, *Cigne* Cignus, *ſignifier* ſignificare.

Deinde in *ſang*, *rang*, ſanguis, ordo: Dum ſcilicet terminat dictionem.

Poſtremò (*g*) otioſum eſt ante (*t*,) ut: *doigt* digitus, *vingt* viginti.

Connoître cognoſcere cum ſuis derivatis, ſine (g) nunc ſcribitur.

H.

De hâc literâ, dictum ſupra.

L.

L. non pronuntiatur in dictionibus ſequentibus *fils* filius, *tiltre* titulus, *ſoul* ſatur: veru m præſtat nunc ſcribere, *titre*.

Lege

Lege & ſcribe *genou* genu, *verrou* peſſula.

Sic (*l*) melius ſilet, in *quelque*, *quelcun*, aliquis, *quelconque* quicumque.

D. Richelet, non ita ſentit.

L. pronuntiatur in *Coulpe* culpa.

Deinde ſilet in *fuſil* igniarium & in Pronomine *il* & *ils* ante *Conſonantem*, ut & *Vocalem*, dum interrogant, ut: *que fera-t-il aujoud'hui*? quid hodiè facturus eſt? quaſi *que fèra-t-i aujourd'hui*?

N.

N. mutum eſt in tertiis perſonis Verborum, quæ exeunt in (*ent*,) ut: *aiment*, *aimaſſent*, veluti *aime*, *aimaſſe*. & ſequente Conſonante (t) quoque ſilet.

P.

P. Non pronuntiatur in *temps*, *compte* ſupputatio, *ſept* ſeptem, *baptême* baptiſmus, *baptiſer* baptiſare, *corps*, *nepveu* nepos, *niepce* neptis, *nopces* nuptiæ, *recepte*.

In quibus omnibus excepto in *Sept*, (*p*,) amplius non ſcribitur.

Dicito *Pſalmodier* pſalmos canere;

Sed (*p*) ſilet in *Pſeaumes* Pſalmi.

R.

R. ſilet in Infinitivis verborum Primæ & Secundæ Conjugationis, ſequente Con-

Consonante, ut: *aimer*, *garnir* instruere, veluti *aimé*, *garni*.

Deinde in dictionibus exeuntibus in (*ier*) ut: *premier* primus, *patissier* artocrearius; ut distingui queant à suis fœmininis, in quibus (r) pronuntiatur, ut: *premiere* prima; id quod observatur in cæteris nominibus tum Substantivis, tum Adjectivis quæ fæmininum admittunt, ut: *Berger* pastor ovium, *Bergere*, *leger* levis, *legere*.

Postremò in *Monsieur* & *Messieurs* (r) semper mutum est.

S.

S. Hæc litera multum peregrinis facessit negotii, à quo nequè Galli, ii scilicet, qui in literis planè peregrini sunt, immunes reperiuntur.

In quibusdam enim dictionibus planè auditur, in aliis silet, & solummodo producit syllabam. Meo judicio Moderni melius faciunt, qui eam delent ubi non effertur, & illam supplent per accentum *acutum*, aut *circumflexum*, ut: pro *estre*, *estudier*, *respandre*: videbis *étre*, *étudier*, *répandre*.

Ne videar tamen omninò negligere id quod plurimi variis & infinitis præceptis conati sunt extricare; his paucis sequentibus datis ad usum addiscentem remittam.

1. *S.* pronuntiatur in Dictionibus terminatis in *iſme*, ut: *Chriſtianiſme* Chriſtianiſmus, *Judaïſme* Judaïſmus.

Pronuntia & ſcribe, *dîme* decima, *abîme* abyſſus, & Pluralia Verborum, ut: *nous batîmes* ædificavimus, id quod de ſecundâ eorum perſonâ intelligendum, ut: *vous bâtîtes*, ædificaviſtis.

2. Pronuntiatur in *iſt* & *yſt* ſine Diphthongo, ut: *caſuiſte* caſuiſta, *triſte* triſtis *myſtere* myſterium.

Scribito & lege *Gîte*, *Epître* epiſtola, *regître* regiſtrum, *huître* oſtreum, *vîte* celer & derivata.

3. In omnibus dictionibus compoſitis ex Præpoſitionibus & terminatis per hoc verbum *ſcription*, ut: *inſcription*, *deſcription*.

Sic & eorum *Verba*, ut: *inſcrire* inſcribere.

Excipe, *décrire*, *récrire*, *ècrire*; In quibus (*s*) amplius non ſcribitur.

4. Ante Literam (*q*) aut (*c*) durum, ut: *caſque* galea, *diſcretion* diſcretio.

Excipe *Evêque* Epiſcopus, *Pâque* Paſcha, absque (*s*)

Dicito tamen *Paſcal* pronuntiando (*s*).

In *juſques* & *preſque*, indifferenter profertur vel omittitur (*s*.)

5. Tandem profertur in his ſyllabis dictiones incipientibus *abs*, *as*, *bis*, *cas*, *cons*, *dis*,

dis, ins, pos, pros, subs, sus, trans, ut : *abstenir* abstinere, *aspirer* aspirare, &c.

T.

T. Silet sequente Consonante :

In Conjunctione (Et), *t*, semper absorbetur.

Nota. Quicquid dictum est de Consonantibus in fine mutis ante Consonantem, idem intelligendum quotiescunque per distinctiones : ut : *Comma*, *Colon*, *Punctum*, &c. sermonem suspendimus, ut : *De tous les maux, on dit que là crainte est le plus grand, & le plus fâcheux.* Inter omnia mala, timor censetur maximus & molestissimus.

Le ressentiment du mépris, est le sepulcre de l'amour. Contemptus memoria, est amoris sepulchrum.

CAP. VI.

De Diphthongis.

Ex vocalibus fiunt Diphthongi, & sunt, *ai, au, eau, ei, œu, eu, oi, ou* & *ui*.

Ai pronuntiatur ut (e) apertum, ut : *braise* prunæ, *chaire* cathedra, *laquais* famulus.

Accendente *Diæresi* desinit esse Diphthongus, ut : *naïf, haïr*, veluti *na-if*, &c.

Verba *J'ai* & je *Sçai* atque *Perfecta simplicia*,

plicia, ac *Futura Verborum* medium tonum tenent inter (*e*) *Masculinum* & (*e*) *Apertum*, ut: *je parlai*, *parlerai.*

Ante (*ll*) & (*gn*) madido aut liquido sono pronuntiatur, ut: *canaille*, fæx civitatis, quasi *canalie*, *montaigne* mons, uti *montanie*.

Dictio *gaigner*, pronuntiatur veluti *ganier*.

Au, *eau*.

Au, & *eau*, ut (o) apertum pronuntiantur ut: *haut* altus, *chapeau* pileus, quasi *ho*, *chapo*.

Ei.

Ei obscurè pronuntiatur sequente (n,) ut: *plein* plenus, *feindre* fingere, quasi *plin findre*.

Eil ut (*eli*) effertur, ut: *conseil* consilium, *veiller* vigilare, veluti *conselie*, &c.

Ei in duas distinctas Vocales transit accedente *Diæresi*, ut: *reïterer* repetere, *obeïr* obedire.

Eu, *OEu*.

Eu & *œu*, paulò obscurius quam (u) Gallicum, & tanquam Germanicum (ô) ut: *veu* cum, *vœu* votum.

Excipe *Perfecta Simplicia*, & *Participia Communia* verborum, cum eorum Derivatis, quæ ut (u) Gallicum efferuntur, ut:

ut : *eu*, *eüe*, *euſſe*, *receu*, *receuſſe*, veluti *reçû*, *reçûſſe* ; ſic *aſſeurer* certiorem reddere, *ſeur* ſecurus.

Deinde in dictionibus exeuntibus in (*eure*,) ut : *bleſſure* vulnus.

Sequente Vocali, *Diphthongus* ſolvitur & (u) fit Conſonans, ut : *ſevere* ſeverus.

Oi.

Oi pronuntiatur in Monoſyllabis prout ſcribitur, id eſt ut (*oe*) vel *oa*) ut: *loi* lex, *bois* lignum, *quoi* quid.

Excipe *froid* frigidus, *crois*, *croire* credere, *droit* rectus, *adroit* ſolers, *ſoit*, ſit cum ſuo plurali *ſoient*, quæ ut (*ai*) pronuntiantur ut *ſait*, &c. niſi tamen *ſoit* pro *ſive* uſurpetur & *Droit* pro jure, ut: *ſoit que cela ſoit ou, non.*

Courtois & *courtoiſie* incipiunt ſeneſcere, illorum loco dicendum *honnête*, *honnêteté*.

Pronuntiandum eſt potius, & ſcribendum *Nettéier*, quam *Nettoier* mundare.

Imperfecta tam *Indicativi* quam *Subjunctivi modi* mutant (*oi*) in (*ai*) benè loquendo, ut: *je faiſois*, *je ferois*, & in tertiâ perſonâ plurali *ils faiſoient*, *ils feroient*, quaſi *je faiſais*, *ils faiſait*, *ils ferait*.

His addito *Paroître*, *Connoître*, cum *Compoſitis*, quæ ut *paraitre* &c. efferuntur.

Poſtremò nomina *Nationalia*, ut : *François*

çois quasi *Français*. Excipe *Suedois*, *Genois*, *Liegeois*, *Danois*.

Ou.

Hæc Diphthongus pronuntiatur ut (*u*) Germanicum, ut: *souci* cura.

Ui.

In hac Diphthongo auditur *pronuntiatio* utriusque Vocalis, *sed raptim*, ut: *nuit* nox. Si verò sit Consonans definit esse Diphthongus, ut: *vivre sans envie*, *c'est un grand mal-heur* vitam agere à nemine invisam, magna est infælicitas.

APPENDIX.

In Usum D: Germanorum.

Aa vel à pronuntiatur ut *a*, *aage* ætas, *bâiller* oscitari.

agn ut *ani compagnon* socius *gagner* lucrari.

ai ut *á laisser* relinquere, *plaisant* amænus.

aig ut *ani baigner* demergere, *daigner* dignari.

aim } ut *ein faim* fames, *pain* panis.
ain }

ail ut *ali canaille* fæx civitatis, *travail* labor.

am } ut *ang ample* grandis, *servante* ancilla.
an }

ao ut *a faon*, fœtus, *paon* pavo.
aou ut *u Août* Auguſtus, *ſaoul* ſatur.
au ut *o chaud* calidus, *ſaut* ſaltus.
ai ut *e vrai* verum, *eſſai* tentamen.
ç ut *ſſ*, *garçon* puer, *ſoubçon* ſuſpicio.
ch ut *ſch chanter* canere, *chercher* quærere.
eau ut *o beau* pulcher, *chapeau* pileus.
egn ut *ắnì Regne* Regnum, *Regnant* Regnans.
ei ut *ắ Reine* Regina, *peine* labor.
eig ut *ắnì feignant* fingens, *peigne* pecten.
ein ut *ein feindre* fingere, *peindre* pingere.
eil } ut *eli ſoleil* ſol, *ſomeiller* dormi-
eill } tare.
em } ut *ang emporter* auferre, *entendre*
en } intelligere.
emm ut *am femme* fæmina, *emmener* abducere.
enne ut *en antenne*, antenna, *prenne* capiat.
coi ut *oå cheoir* cadere, *ſeoir* ſedere.
eu ut *ő genereux* generoſus, *peureux* timidus.
gea ut *ſcha mangea* comedit, *plongea* immerſit.
geo ut *ſcho mangeons* comedamus, *plongeons* immergamus.
geu ut *ſchu gageure* ſponſio.
gue ut *ge langue* lingua, *longue* longa.

gui ut *gi guide* dux, *guidon*, vexillum.
ign ut *ini digne* dignus, *ſigne* ſignum.
il ut *ilg babil* garrulitas, *exil* exilium.
ill ut *ili fille* filia, *quille* trunculus luſo-
rius.
in ut *eng couſin* cognatus, *divin* divinus.
oeu ut *ȯ cœur* cor, *œuvre* opus.
oin ut *oni charogne*. cadaver, *trogne* vul-
tus.
oi ut *oå boire* bibere, *vouloir* velle.
oient ut *å avoient* habebant, *étoient* erant.
oig, *ut oåni témoigner* teſtari
oign, ut *oeng beſoin* opus, *ſoin* cura.
om { ut *ong ombre* umbra, *patron*
on { patronus.
oo ut *o controoler*, arguere, *roole* index.
oi ut *oa moi*, ego, *Roi* Rex.
ou, ut *u courir* currere, *mourir* mori.
ph ut *f*, *phenix* phænix, *philoſophe* philo-
phus.
ſç ut *ſſ. ſçavant* doctus, *ſçavoir* ſcire.
tie ut *ſſie patience* patientia, *patient* patiens.
tion ut *ſſiong caution* ſponſor, *condition*
conditio.
um { ut *ung. humble* humilis *importun*
un { incommodus.
uei ut *ȯ cueillir*, colligere, *cueillette* meſ-
ſis.
ui ut *vvi cuire* coquere, *luire* lucere.

Series Dictionum nonnullarum, in quâ apparet recta & corrupta earum pronuntiatio.

Recta.	*Corrupta.*
Acheter, *emere*	ajeter.
à l'envi, *certatim*	à l'envie.
arcenal, *armamentarium.*	arcenac.
amniſtie, *amniſtia*	amneſtie.
arret, *decretum*	aret.
arrozer, *aſpergere*	arrouzer.
bétail, *pecora*	beſtial.
bizarre, *cerebroſus*	bigearre.
bureau, *auditorium*	burreau.
choſe, *res*	chouſe, chauſe.
couvent, *cænobium,*	convent
dontable, *domabilis*	domptable
ſic indontable	indomptable.
duël, *duellum*	dueil.
deuïl, *luctus*	duël.
eminent, *imminens*	imminant.
entierement, *integrè*	entierément.
guerir, *ſanare*	guarir
extremément, *ſummoperè*	extremement
expreſſément, *expreſſé*	expreſſement
communément, *vulgò*	communement

com-

Recta.	*Corrupta.*
commodément, *commodè*	commodement.
conformément, *similiter.*	conformement, *sine accentu in penultimâ syllabâ.*
Gangreine, *Gangræna ut* cangrene.	
gueres, *parum*	guieres
Homme, *vir*	Houme
Horloge, *Horologium*	Horologe
intrigue, *tricæ*	intrique.
jumeau, *gemelli*	gemeau.
Gemeau, *signum Zodiaci.*	jumeau.
mademoiselle, *domina.*	madamoiselle.
marbre *marmor*	marbre.
marri, *tristis.*	merri
mecredi, *dies Mercurii*	mercredi.
naviger, *navigare*	naviguer.
l'onzieme, *undecimus*	le onziéme.
l'ortographe, *ortographia*	l'ortographie.
Pentecôte, *Pentecostes*	Pentecoute.
persecuter, *persequi*	perzecuter.

Recta.	*Corrupta.*
perſecution, *perſecutio:*	perzecution.
pleurer, *flere*	plorer.
pleuvoir, *pluere*	plouvoir.
portraire, *delineare*	pourtraire.
portrait, *effigies*	pourtrait. *Novus Cenſor eſt contrariæ opinionis.*
ploier ſous le faix, *ſuccumbere oneri*	plier ſous le faix.
plier, *plicare, ut* plier la toilette, *furtim aufugere*	ploier la toilette.
pluriel, *pluralis*	plurier.
proprieté, *proprietas*	propreté.
propreté, *cultus*	proprieté.
prenne, *capiat*	preigne.
prit, prirent, *ceperunt*	print, prindrent.
promener, *deambulare*	pourmener.
promenade, *deambulatio*	pourmenade.
ſatisfaire, *ſatisfacere*	ſatifaire
ſerge, *ſpecies panni*	ſarge
ſeureté, *ſecuritas*	ſeurté.
ſoûmettre, *ſubmittere*	ſubmettre.
ſoûmis, ſoûmiſſion	ſubmis, ſubmiſſion.

ſub-

ſubvenir, *ſuccurrere*	ſurvenir.
veuf, *viduus.*	vef, veve.
veuve *vidua*	vefe.
vinrent, *venerunt*	vindrent.

Vieux, cujus fœmininum eſt *vieille*, præponitur indifferentur Nominibus à Conſonanti & à Vocali incipientibus.

Vieil, nunc amplius non eſt in uſu niſi in his Phraſibus, *Depoüiller le vieil homme*, *le vieil Adam.*

Cap. VII.

De Apoſtropho.

Apoſtrophus eſt ſignum omiſſæ Vocalis propter ſequentem Vocalem aut (*h*) mutum.

Hæ tres Vocales (*a*,*e*,*i*.) Apoſtrophum patiuntur, ſequente dictione à *Vocali*, aut (h) muto incipiente.

A, in Articulo & Pronomine *La*.

E, in dictionibus uniûs ſyllabæ.

I, in *Si*, ante *Il* & *Ils*.

La Articulus feminini generis ut: *l'ame* anima, *l'hôteſſe* hoſpes.

La Pronomen Relativum, ut: *je l'aime* illam amo, *nous l'honorons* eam honoramus.

Excipe 1. dum *Imperativo* poſtponitur, ut: *faites la entrer*, fac illam ingredi.

Excipe 2. dum est *Adverbium loci*, quod videri potest quando notatur accentu, ut: *étes vous là étranger* ? es-tu-ne ibi peregrinus ?

Pronomen *ma* ante *amie* & *amour*, pro *personâ amatâ* Apostrophum patitur, ut: *m'amie*, *m'amour* corculum meum.

(*e*) in monosyllabis, ut: *l'esprit* spiritus *l'homme* homo, *qu'il m'atende si c'est son plaisir*, me præstoletur si ipsius sit desiderium.

Excipe (*je*) Verbo postpositum, ut: *ai-je affaire de vous* ? egeo-ne tuâ operâ?

In polysyllabis (*e*) solum *eliditur* pronuntiando, & non scribendo.

1. Excipe, *contre*, *entre*, in compositione, ut: *contr'opposer* contra opponere, *s'entr'aimer* se mutuò amare.

Deinde, *chaque*, *quelque* ante *un* vel *une*, ut *chaqu'un quelqu'un*. Mallem scribere *chacun*, *quelcun*.

2 Adjectivum fœmininum *demie* ante Substantivum elidit suum (*e*) ut: *demi-douzaine*, *demi heure*.

Pari modo & quidem eleganter sæpè reticentur in prosâ (*es*) finales in vocibus plurium syllabarum, sequente aliâ dictione a Vocali aut (*h*) muto inccœpta.

Conjunctio *Si* ante (*il*) & (*ils*) apostrophum patitur, ut: *s'il vous plait* si tibi placet, *s'ils aiment* si ament.

CAP.

CAP. VIII.

De Accentibus & Diæresi.

Accentus eſt triplex.

Primus *Acutus*, quo notatur (*é*) maſculinum, ut : *ſanté* ſanitas.

Secundus *Gravis* quo notantur *Adverbia loci*, ut diſtinguantur ab Articulis & Conjunctionibus, ut : *où* ubi, quo, *là* ibi & particula (*à*) ut diſtinguatur à *Verbo*.

Tertius *Circumflexus*, qui apponitur ſyllabis productis, propter aliquam literam rejectam, ut pro *aage*, *âge*, *baſtir*, *bâtir*, ædificare.

Diæreſis Vocalem dividit ab aliâ, apponendo duo puncta ſecundæ, ut *Phaëton*, *Iſraël*, *Païs*, *naïf* genuinus, *Poëte*, *heroïque*, *fouët* flagellum. &c.

E contra ſi duæ dictiones ſint conjungendæ, id fit trahendo *Lineolam* hoc modo (-) ut : *tres humble* humillimus.

LIBER SECUNDUS.

Cap. I.

De Articulis.

Quemadmodum videmus omnes linguas præter Latinam, uti *Articulis*, quibus varia Nominum tum *Appellativorum* tum *Propriorum* significatio distinguitur: ita hoc capite, de eorum divisione acturus, *triplicem* esse ostendam.

Primus vocatur *Definitus*, qui ita inflectitur.

Masc. gen.			Fœm. gen.	
Nom. & Acc.	*le*	*Ciel*	*la*	*mer*
Gen. & Abl.	*du*	Cœlum	*de la*	mare
Dat.	*au*		*à la*	

Ante Vocalem aut (*h*) mutum utriusque generis.

Nom. & Accus.	*l'*	*Esprit*	spiritus
Gen. & Abl.	*de l'*	*honneur*	honor
Dat.	*à l'*	*ame*	anima
		heure	hora.

Pluralis ubique.

Nom. & Accus.	*les*	*Cieux*	Cœli
Gen. & Abl.	*des*	*Mers*	Maria
Dat.	*aux*	*Esprits*	Spiritus
		Heures	Horæ

Secundus Indefinitus in utroque *Genere* & *Numero*.

Ante Consonantem.

Nom. & Accus.		*Jean*	Joannes
Gen. & Abl.	*de*	*Marie*	Maria
Dat.	*à*	*Leide*	Leyda
		Moi	Ego

Ante Vocalem.

Nom. & Acc.		*André*	Andreas
Gen. & Abl.	*d'*	*Elisabet*	Elisabetha
Dat.	*à*	*Amsterdã*	Amstelodamũ
		elle	illa

Tertius Unitatis, qui in singulari *Individuum Vagum*, seu *Totum Integrale*, & in plurali *Incertum Numerum* denotat.

Singularis.

	Mas.	Fœm.
Nom. & Accus.	*vn*	*vne*
Gen. & Abl.	*d,vn*	*d'vne*
Dat.	*à vn*	*à vne*

Pluralis.

	Ante Substant.	Ante Adjectivum.
Nom. & Accus.	*des*	*de*
Dat.	*à des*	*à de*

Ut: *vn Roi* quidam Rex, *vne Reine* quædam Regina, *des Rois* Reges, *des Roines*

Reginæ, *de grands Rois* magni Reges, *de grandes Reines* magnæ Reginæ, &c.

Nota.

Nomina rerum, quarum partes divisæ retinent nomen *Totius*, assumunt in *Nominativo & Accusat. Du, de la, De l', Des* &c. id est, utuntur *Genitivo* loco *Accusativi* casus, & partem significant, ut:

apportez moi adfer mihi	*du pain*	panem
	de la viande	carnem
	du vin	vinum
Cela ressemble hoc est simile	*à du drap*	panno
	à de l'or	auro

Si verò *Mensura aut Quantitas* accedat assumunt *Indefinitum*, ut:

donnez môi un morceau da mihi frustum	*de pain*	panis
	de vainde, &c.	

Sed re ipsâ expressâ & determinatâ utendum *Definito*, ut: *donnez moi un morceau du pain, que j'ai aporté*, da mihi frustum panis, quem attuli.

Cap. II.

De Sedibus & Usu Articuli Definiti.

I.

Nomina Appellativa determinata, & expreßè significata; ut & Fluviorum

rum Montium, Sylvarum & dignitatum, Definitio *utuntur* Articulo *in omni caſu*, ut:

J'ai vû le Roi & la Reine de France, vidi Regem & Reginam Galliæ.

J'ai parlé au Prince d'Orange, locutus ſum cum Principe Auriaco.

Voici la Princeſſe de Condé, ecce Principem Condeam.

Avez vous la clef de mon cabinet? habesne clavem muſæi mei?

J'ai trouvé le livre, que j'ai ſi long-tems cherché. inveni librum, quem tam diu quæſivi.

Le vin rouge me ſemble bon, & le blanc encore meilleur, vinum rubrum mihi arridet, & album adhuc magis placet.

L'Anglois eſt glorieux, Anglus eſt glorioſus.

Le François leger, Gallus levis.

L'Italien trompeur, Italus deceptor.

L'Eſpagnol grave, Hiſpanus gravis.

Le Flamand ſincere, Belga ſincerus.

& l'Allemand biberon, & Germanus bibax.

2.

Iiſdem intentionaliter ſumptis, præfigitur quoque Definitus, ut:

J'ai reçû l'argent, pecunias accepi.

J'ai acheté le livre, emi librum.

J'ai fait faire les souliers, curavi fieri calceos.

Donnez moi le vin, da mihi vinum.

Aportez moi le pot, adfer mihi poculum.

J'ai vû les soldats, vidi milites.

Otez les viandes, amove cibos.

J'ai acheté le froment, l'avoine, la viande, le poisson, emi frumentum avenam, carnem, pisces.

Donnez moi le pain, da mihi panem.

Où est la clef du jardin? ubi est clavis horti?

Le Gouverneur du château? Gubernator arcis?

Le Bourguemaître de la Ville? Consul urbis?

Le General de la Cavalerie? Dux equitum?

La Maison du Prince? Domus principis.

Le Palais du Roi? Palatium Regis;

Les Raions du soleil & les rais de la Lune. Radii solis & Lunæ.

La santé du Corps? Sanitas Corporis.

La beauté de l'Ame, Animæ pulchritudo.

Le Maitre du logis, Herus domi.

Le premier jour de la semaine, du mois, primus dies septimanæ, mensis.

Pos-

3.

Possessiva absolutè sumpta.

Quel livre avèz vous là? quem librum habes ibi?

C'est le mien, meus est.

Quelle épée est-ce là? Qualis gladius est ibi?

C'est la mienne, Meus est.

De ces chevaux là, lequel est-ce le vôtre? Ex illis equis, uter tuus est?

Voila le mien, & voici le tien Ecce meum, & ecce tuum.

Prenez le votre, Cape tuum.

Donnez lui le sien, Da ipsi suum.

4.

Participia, Præpositiones, Adverbia, Adjectiva & Infinitivi, vim Substantivorum habentia, ut:

Le diligent étudie bien, diligens benè studet.

L'ignorant croit savoir tout, ignorans credit omnia scire.

L'Aimant, l'Aimée, le Sage dit, amator, amata, sapiens dicit.

Le Pouvoir & le Vouloir ne vont pas toûjours de pair, Potentia & voluntas non semper eodem passu incedunt.

Le Trop boire nuit à la ſanté, nimius potus nocet ſanitati.

Le Trop parler n'eſt pas bien ſeant à l'homme prudent, nimium loqui non decet virum prudentem.

Le Clair de la lune, Lunę ſplendor.

„ *Le Blanc*, *le Noir*, Albedo, nigredo.

Le Devant du logis, *id eſt*, *la face*, frontiſpicium domus.

„ *Le Dehors*, exterior pars.

Le Dedans, interior pars.

Le Derrier, poſterior.

Le Haut, ſuperior.

Le Bas, inferior.

Il faut éviter le mal & faire le bien, oportet malum fugere & bonum facere.

Le Peu que j'ai eſt à vôtre ſervice, tantillum quod habeo, tuum eſt.

5.

Adjectiva Induſtriam & Habitudinem corporis denotantia, Genitivum *regunt*.

Il eſt habile des pieds, celer eſt pedibus.
Il eſt ſeur de la main, eſt ſecurus manu.
Il eſt leger de la langue, linguâ levis eſt.

Quæ

6.

Quæ, Inclinationem, Promptitudinem & Aptitudinem designant & Contraria, cum Dativo.

Il est adonné à la boisson, potui est addictus.

Il est enclin au vice, vitio deditus est.

Il est porté à la vertu, virtutem colit.

Cela est necessaire à la vie, illud est vitæ necessarium.

Il est promt aux Armes & tardif à la bourse, promptus est ad arma & ad crumenam tardus.

7.

Nomina Regnorum & Provinciarum Masculini Generis in omni casu ut:

Je vai au Palatinat, eo in Palatinatum

Je viens du Languedoc, venio ex Languedochia, *du Dauphiné* ex Delphinatu.

J'ai passé par le Milanois, transivi per ducatum Mediolanensem.

Quæ sunt Fæminini Generis habent Definitum in Nom. & Acc. Casu; & in Aliis Casibus dum Integrè *sumuntur*, ut:

J'ai vû l'Allemagne, vidi Germaniam.

J'ai

J'ai passé par la France, par l'Italie transivi per Galliam, per Italiam.

L'Angleterre est une île, Anglia est insula.

La Pologne est grande, Polonia est magna,

La France est peuplée, Gallia populis abundat.

L'Espagne est sterile, Hispania est sterilis.

Au milieu de la France, in medio Galliæ.

On en veut à la Hollande, Insidiæ struuntur Hollandiæ.

Parlons de l'Italie, loquamur de Italia.

8.

Ante signum Comparativi Gradus dum Partem ex Toto accipimus id est Partitivè *sumptum, ut:*

Il est le plus riche de la ville, est ditissimus urbis.

C'est le plus genereux de l'armée, est generosissimus exercitus.

La Rose est la plus belle des fleurs, Rosa est pulcherrima florum.

Le Lion le plus fort des animaux, Leo fortissimus animalium.

Vous

Vous étes le plus genereux de mes amis, Tu es generosissimus meorum amicorum.

9.

Pro *More aut Consuetudine*, in Dativo per Ellipsin.

à l'Allemande, more Germânico.
à La Françoise, Gallico m:
à L'Espagnole, Hispanico m.
â La Flamende, Belgico m.
à l'antique, more antiquo,
à la moderne, hodierno m:
„ Sic *à la renverse*, inverso modo.

Bien pro *Beaucoup*.

Il a bien de la peine, magnam habet molestiam: *de la douleur*. dolorem, *de l'argent* pecunias, *des soldats*, milites.

10.

Tout, ante nomen Appellativum Definitum non respuens, *ut*:

Toute la ville, tota civitas.
Tout le monde, totus mundus.
Tout le pais, tota regio.

Toute l'armée, totus exercitus.
Tous les jours, ſingulis diebus.
Tout le jour, toto die.
Tout le long du jour, per totum diem.
á Toute la Compagnie, toti conſortio.
De tout le monde, totius mundi.
Il y en a de toutes les ſortes, dantur ex omnibus generibus.
„ *Sic toute la France*, tota Gallia.
Tous les deux, ambo.

II.

Ita *Rien & Point* ante *Tout*.

Rien du tout, *point du tout*, neutiquam, minimè.

L'Un & *l'Autre* Subſtantivè ſumpta, ut:

Il prend de l'un & de l'autre, ex utroque capit.
Il a vû de l'une & de l'autre, ex utraque vidit.
L'Un hait l'autre, unus alium odio habet.
Les uns frappent les autres, hi percutiunt alios.
Ils ſe le donnent les uns aux autres. Invicem ſibi dant.

12.

Dum partibus Corporis aliquid deest, Dativo utendum est. ut :

Il est blessé à la jambe, vulneratus est in crure.
Il a mal à la téte, dolorem patitur capitis.

Saint, Sainte, præfixa Nominibus Appellativis.

La Sainte Ecriture, sacra scriptura.
La Sainte Bible, Sacra Biblia.
La Sainte Vierge, Diva virgo.
Le Saint Sacrement, Sanctum Sacramentem.
Sic *Le bon Dieu*, bonus Deus.
Le Dieu tout puissant, Deus omnipotens.
Le Dieu vivant, Deus vivens.
Le Dieu Baccus, Deus Bacchus.
Dieu le Pere, *Dieu le Fils*, *Dieu le Saint Esprit*, Deus Pater, Deus Filius & Spiritus Sanctus.

13.

***Monſieur*, *Monſeigneur*, *Madame*, *Mademoiſelle*, Nomini Appellativo præpoſita adſciſcunt poſt ſe Definitum.**

Monſieur le Docteur, Dominus Doctor.
Monſieur le Comte, Dominus Comes.
Madame la Comteſſe, Domina Comes.
Monſieur l'hôte, Dominus hoſpes.
Mademoiſelle l'hôteſſe, Domina hoſpes.
à Monſieur le Baron, Domino Baroni.
J'ai parlé de Madame la Ducheſſe, locutus ſum de Domina Duce.
De Monſieur le Duc, de Domino Duce.

Huc refertur, *Monſieur le badaut*, Dominus bardus.
Monſieur le fripon, Dominus nequam.
Mademoiſelle la putain, Domina meretrix.

Ironicè ſumpta ante ſe uſurpant Definitum, ut:

La belle Demoiſelle que voila, quam formoſa eſt virgo.
Il fait bien le Monſieur, Dominum ſe oſtendit.
Nôtre ſervante fait la Demoiſelle, noſtra Domicella ſe dominam præbet.

Ita:

Ita : *Caton le grave*, Cato gravis.

Platon le ſage, Doctus ſeu divinus Plato.

Denis le tiran, Dionifius tyrannus.

14.

Motus ad Locum cum Dativo *&c.* *à Loco cum* Ablativo, *ante Nomina Appellativa, ut :*

Nous allons au marché, imus ad forum.

Au Temple, au jeu de paume, aux nôces, à la promenade, ad Templum *ad* ſphæriſterium, ad nuptias, ambulatum.

15.

Sur Circa, ante numeros.

Sur les	*deux* / *trois*	*heures*, circa	ſecundam / tertiam
Sur le	*midi* / *minuit*		meridiem / mediam noc- (tem

Cæterum dicitur *à une heure* horâ primâ.

à deux ou trois heures, horâ ſecundâ vel tertiâ.

à midi, *à minuit* . meridie, mediâ nocte.

CAP.

Cap. III.
De Usu Articuli Indefiniti.

1.

Nomina propria Virorum Mulierum, Urbium, Oppidorum, Pagorum, Mensium & Dierum Indefinito *utuntur* Articulo, ut:

Donnez cette épée à Jean, dato illum gladium Joanni.

J'ai presenté ce bouquet de fleurs à Marguerite. Obtuli illum manipulum florum Margaretæ.

Je suis parti de Paris le 3.e de Mai, discessi Parisiis tertio die mensis Mai.

J'irai à Amsterdam, Lundi ou Mardi, Ibo Amstelodamum die Lunæ vel Martis.

2.

Pronomina Personalia Absoluta. ut:

Souvenez vous de moi, recordare mei.

à Qui donnerai-je cela? à moi, cui illud dabo? mihi.

Il se moque de nous, irridet nos *je n'ai pas affaire de toi*, nihil mihi tecum negotii est,

Je

Je boi à toi, tibi propino.
Il parle à moi, me alloquitur.

3.

Possessiva Conjunctiva.

Mon frere & ma sœur, frater meus & soror mea.

Nos amis sont les ennemis de nos voisins, amici nostri sunt inimici nostrorum vicinorum.

J'ai conseillé à vôtre sœur de se marier consilium dedi tuæ sorori ut nuberet.

Vous avez reçu d'un de nos parens vôtre satisfaction, tu recepisti ab uno consanguineorum nostrorum tuam satisfactionem.

4.

Interrogativa absoluta.

Qui est là? Quis ibi est?
De qui parle-t on? de quo loquuntur?
à Qui ferez vous present de cette épée? cui offeres illum gladium?
Que souhaitez vous? quid optas?
De quoi vous entretenez vous? de qua re sermo vester est?
à quoi passerons nous le tems? qua in re tempus transigemus?

5. Pro-

5.

Pronomina Demonstrativa tum Conjunctiva tum Absoluta. ut:

J'ai reçu ceci de cet homme-là, hoc recepi ab illo viro.

Donnez cela à ce valet ci, dato illud huic famulo.

Je n'ai pas parlé à celui, que vous pensez, non locutus ſum illi, de quo cogitas.

Demandez le à celui-lá, pete illud ab illo.

Je le ſçai de celui-ci. Illud ſciò ex hoc.

Je l'ai envoié à ceux là. Illud miſi illis.

6

Indefinita Conjunctiva & Abſoluta. ut:

J'ai donné cet habit à quelque pauvre, dedi hanc veſtem pauperi.

Nous avons parlé à quelcun, cum aliquo locuti ſumus.

Je me vengerai de quelcun, de aliquo vindictam capiam.

Il faut donner à chacun le ſien, unicuique ſuum tribuendum eſt.

Chaque diable a ſon mois, quilibet diabolus habet ſuum menſem.

Il prend d'un chacun, ab uno quoque capit.

Je ne l'ai dit à aucun, nulli dixi illud.

J'en'ai affaire de personne, nemine indigeo.

J'ai parlé à un certain homme, cuidam viro locutus sum.

Quiconque voudra faire cela, me fera grand plaisir, quicunque id volet facere, rem gratam mihi faciet.

7

Adverbia Quantitatis & similia, ut:

Rien de mal, nihil mali.

Quelque chose de bon, aliquid boni.

Qu'avez vous de nouveau ? Quid habes novi ?

Beaucoup de bruit & peu d'effect, parturient montes, nascetur ridiculus mus.

Trop de vin, & peu de pain, nimium vini & parum panis.

Il n'y a point de biere, non est cerevisia.

Ie n'ai point de viande, non est mihi caro.

Il n'a pas tant d'autorité, ni assez de courage, Non habet tantum autoritatis, neque satis animi.

Plus de caquet, moins de raison, plus loquacitatis, minus rationis.

Chargé d'argent, comme un crapaux, un

Elephant, de plumes, onuſtus pecuniis, uti bufo, Elephas, plumis.

Deſireux d'honneur, cupidus honoris.

„ *Aſſez de peine*
„ *de la peine aſſez* } ſatis moleſtiæ.

8.

Sequentia ſunt notanda,
Dieu Deus.

Rendre graces à Dieu, gratias Deo agere.

Se reſigner à la volonté de Dieu, ſe reſignare voluntati Dei.

„ *Saint* Sanctus ante Nomina Propria.

Ce ſont les œuvres de Saint Auguſtin, ſunt opera Sancti Auguſtini.

Les Epîtres de Saint Paul, Epiſtolæ Sancti Pauli.

„ Maître Magiſter.

Le livre de Maître Pierre, liber Magiſtri Petri.

„ *Ante Numeros.*

Je l'ai donné à un de vous, dedi uni veſtrum.

Je l'ai dit à trois de vous, dixi tribus veſtrum, *à quatre de vous*, vel *d'entre vous*, quatuor veſtrum.

Ita

Ita, *Il y en a eu quatre mille de blessés & autant de tués*, fuerunt quatuor millia vulneratorum & tot occisorum.

J'ai parlé à trois hommes, locutus sum tribus viris.

Une muraille longue de vingt pieds, murus longus viginti pedibus.

Une tour haute de quarante coudées, turris alta quadraginta cubitibus.

Un puit profond de six verges, puteus profundus sex decempedis.

9.

Nota Sequentia.

Une Robe de femme, toga fœminea.

Un habit d'homme, vestis virilis.

L'hôtel de Ville, curia.

Un Pont de bois, de bateaux, Pons ligneus, ex navibus factus.

Une table de marbre, mensa marmorea.

Viande (chair) de bœuf, de mouton, de veau, Caro bubula, ovilla, vitulina.

Vin de France, de Rhin, de Moselle, vinum Gallicum, Rhenanum, Mosellanicum.

Couronne de Laurier, Corona Laurea.

Homme de bien, vir probus.

Tems de Caréme, tempus Quadragesimale.

Jour	*de Féte,* / *de Dimanche,* / *de Ieune*	dies	Festivus, / Dominicus, / Jejunii.
Le Roi	*de France,* / *d'Espagne*	Rex	Galliæ / Hispaniæ.
Le Comte	*de Hollande,* / *de Flandre,*	Comes	Hollandiæ / Flandriæ.

10.

Adde.

Douleur de téte, dolor capitis.
Jeu de Cartes, Lusoria carta.
Lieu de Plaisance, Locus voluptatis.
General d'armée, Dux exercitus.
Maison de Prince, Domus Principis.
Palais de Roi, Palatium Regium.
Espece de Maladie, species morbi.
Toutes sortes d'herbes, omnia genera herbarum.
de beaux Faits d'armes, egregia gesta.
Un marché de chevaux, forum equorum.
Un tonneau de vin, dolium vini.
Un pot de biere, poculum cerevisiæ.

CAP.

CAP. IV.

De Generibus.

Duo Genera ſunt apud Gallos *Maſculinum* & *Fœmininum*. *Neutrum* non reperitur niſi in *ce*, *tout*, *que*, id, omne; quod, & carent *numero plurali*.

Maſculina ſunt.

Nomina *Deorum*, *Virorum*, *Angelorum*, *Dæmonum*, ſic &, *Dignitatum* & *Officiorum Viris* convenientium, ut: *Jupiter*, *Antoine*, *Gabriël*, *Aſmodée*, *Empereur*, *Conſeiller*, *Barbier*.

Dicito *la Sentinelle*, *la Ronde*, *la Patrouille*.

Maſc. gen. ſunt nomina.		Excipe.
* 1. Menſium. *Ianvier* Januarius. Dierum *Dimanche* Dies ſolis.	1	Nomina Menſium in compoſitione, ut: *la mi-Mai*, *la mi-Iuin*, &c. & ita de aliis menſibus. Sic *la Saint André*, *la Saint Jean*, in quibus *Fête* ſubauditur.
* 2. Arborum *Chêne* Quercus.	2	*Palme* palma, *Epine* ſpina, *Vigne*

Maſc. gen. ſunt nomina		Excipe.
		vitis, *Ronce* ſentis, *l'ieuſe* ilex, *l'Ebene* ebenum.
* 3. Monetarum *écu* coronatus.	3	*Piſtole*, *Portugaiſe*, *Maille*, *Pite*, *Obole*.
* 4. Urbium, ut: *Paris*: ſed mallem ea fœminina reddere, addendo nomen *Ville*; ut: *La Ville de Paris eſt belle*, Civitas Pariſiorum eſt amœna.	4	*Ieruſalem*, *Iericho*, & ea quę fœmininam habent terminationem; ut: *Rome*, *Veniſe*, ut & ea, quæ ab *Appellativis* deſcendunt, ut: *La Rochelle*, Rupella.

* 5. Nomina Fluviorum, Regnorum & Provinciarum ſequuntur Genus *Terminationis ſuæ*, ut:

Le Rhin Rhenus, *le Peru* Peruvium, *le Languedoc*, *le Palatinat.*	*La Garonne*, *la Tamiſe*, *la Seine*, *la France*, *la Pologne.*

Dictiones *Subſtantivè* ſumptæ, ut: *le Long* longitudo, *le Boire* potus, *le Trop* nimium, *le Dedans* interior pars.

Maſcu-

Masculina sunt terminata in		Excipe.
* 1. eau, *chapeau* pileus, ai, *geai* graculus, eu, *feu* ignis, ou, *trou* foramen.	1	*eau* aqua, *peau* pellis.
* 2. oi, *convoi* præsidium, ui, *ennui* tristitia, b, *plomb* plumbum, c, *sac* saccus, d, *accord* pactum, é, *congé* venia.	2	*foi* fides, *loi* lex, *paroi* paries.
* 3. age, *voiage* iter, âme, *blâme* vituperium, ême, *blasphême*, blasphemia, éme, *bâtéme* baptismus.	3	*cage* cavea, *image* imago, *rage* rabies, *plage* plaga, *pâge* pagina, *ambâges* ambages semper pluralis numeri.
* 4. aume, *heaume* galea, ége, *manége* equorum domitus.	4	*paume* palma.

neige

Masc.		Excipe.
* 5. eige, *pleige* fidejussor, iege, *siége* sedes, isme, *sophisme* sophisma.	5	*neige* nix.
* 6. f, *bœuf* bos, g, *sang* sanguis, h, *estomach* stomachus,	6	*clef* clavis, *soif* sitis, *nef* navis.
* 7. i, *souci* cura, l, *fil* filum,	7	*merci absolutè* sumptum; in *compositione* masculinum est, ut: *grand-merci.*
* 8. m, *renom* fama	8	*faim* fames.
* 9. n, *poinçon*, acus, o, *éco* echo, p, *camp* castra, q, *coq* gallus gallinaceus	9	*main* manus, *fin* finis.
* 10. r, *danger* periculum:	10	*chair* caro, *mer* mare, *cour* aula, *cuillier* cochlear, *tour* turris, *rancœur* rancor.
* 11. s, *repas* cibi sumptio.	11	*brebis* ovis, *fourmis* formica, *souris* mus, *fois* vices.

Masc.		Excipe.
*12. t, *habit* vestis.	12	*dent* dens, *jument* jumentum, *mort* mors, *nuit* nox, *foret* sylva, *part* pars, *maict* mactra.
*13. u, *fétu* stramen.	13	*vertu* virtus, *glu* gluten, *bru* nurus, *tribu* tribus.
*14. x, *choix* electio.	14	*chaux* calx, *faux* falx, *croix* crux, *paix* pax, *perdrix* perdix, *poix* pix, *queux* cos, *toux* tussis, *voix* vox.
*15. z, *nez* nasus.	15	*viz* aut *vis* cochlea.

Fœminina sunt Nomina.

Dearum, *Mulierum*, *Dignitatum* & *Officiorum Mulieribus* convenientium, deinde *Scientiarum*, *Virtutum* & *Fructuum*, ut: *Iunon*, *Marie*, *Reine*, *Lingere* nutrix, *Philosophie* Philosophia, *Force* fortitudo, *Poire* pyrum.

Excipe.

Citron citreum malum, *melon* melo pepo, *marron* balanitis, *limon* citreum limonium, *raisin* uva, *coin* malum cydonium, *abricot* malum armeniacum, *concombre* cucumer, *poivre* piper, *gingembre* zin-

zingiber, *champignon* fungus, *naveau* rapa, *orge* hordeum, *ſeigle* ſecale, *froment* frumentum, *raiſort* raphanus, *porreau* porrum, *oignon* cæpæ, *gland* glans, *potiron* fungus.

Fœminina ſunt terminata in

Té & Tié à Latinis in tas, denotantia *Qualitatem, Quantitatem* & *Affectionem*, ut, *Bonté* bonitas, *Moitié* dimidium, *Amitié* amicitia.

* 1. *ce Apparence* indicium *ie. Vie* vita	1	*Silence* ſilentium, *Vice* vitium, *Service* ſervitiũ.
* 2. *ime, Eſtime* opinio *éte, Conquéte* victoria.	2	*Crime* crimen, *Regime* regimen.

uë, *Veuë* viſus.
eſſe, *Triſteſſe* triſtitia,
eine, *Peine* pœna,
ume, *Amertume* amaritudo,
ure, *Nature* natura.
eur, à Latinis in (*or*) ſive *Qualitatem, Quantitatem* aut *Paſſionem* denotent, ut: *Chaleur* calor, *Largeur* largitudo, *Peur* timor; item *Fleur* flos, *Humeur* indoles.

Maſc. ſunt *Honneur* honor, *Cœur* còr, *Labeur* labor, *Heur* fortuna, & ejus compoſita, ut: *Bon-heur* fælicitas, *Mal-heur* infortunium, *pleurs* fletus, ſemper pluralis numeri.

Fæm.

Fæm. sunt Verbalia in *çon*, *ion* & *son*, ut: *Rançon* lytrum, *Affection* affectio, *Raison* ratio, *Moisson* messis.

Excipe *Soubçon* suscipio, *Bastion* propugnaculum, *Tison* titio, *Horison*, *Oison* anser, *Poison* venenum.

Nota. Genus interdum lapsu temporis mutari, ut: *Navire* fuit Fœmininum, nunc Masculinum est, *Dent* fuit Masc. nunc Fœm. est &c.

Cap. V.

De Dictionibus Genus dubium *habentibus*.

Acte *factum* / Adultere *adulterium* } mascul.

Adultere *pro personâ sequitur genus personæ ad quam refertur.*

Age *ætas*, masc. est.

Affaire, *negotium* fœm.

Aigle, *aquila* dubii.

Alarme *excitatio* fœm.

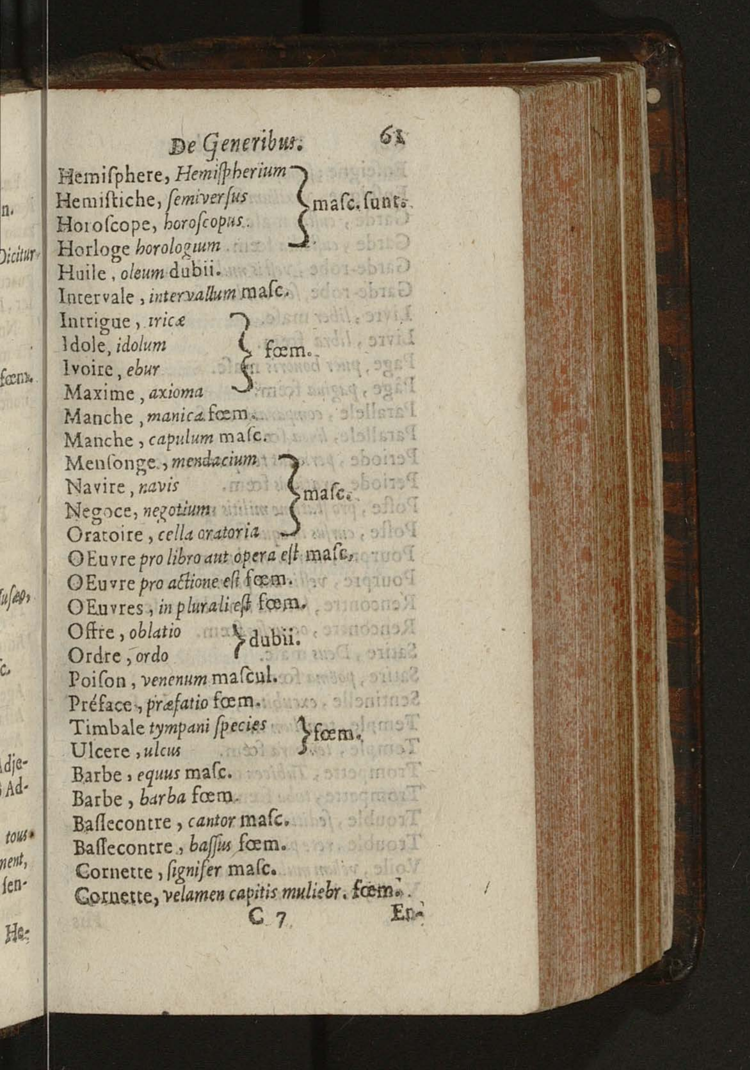
Amour *pro Cupidine & amore Dei* est masc. *alias est* dubii.

Apostume, *apostema* melius fœm. quam masc.

Anagramme *anagramma*, fœm.

Bonace, *maris tranquillitas* fœm.

Camarade, *focius*, } commun.
Chanvre, *canabis*
Concierge *custos carceris*
Comté, *comitatus*, *fere semper* masc. *Dicitur tamen* la franche Comté.
Couple, *par* fœm.
Crépe, *byssinus* masc.
Diocese, *diœcesis* masc.
Dogme, *dogma* melius masc. quam fœm.
Dogue, *molossus* commun.
Doute, *dubium* } mascul.
Duché, *ducatus*
Emplâtre, *emplâstrum*
Epitaphe, *epitaphium*
Epithéte, *epitheton*
Equivoque, *æquivocus* } fœm.
Erreur, *error*
Etude *pro Studio masc. est & pro Musæo*, *fœm. Vaugelas* semper fœm. facit.
Epithalame, *Epithalamium* } masc.
Espace, *spatium*
Evêché, *Episcopatus*
Exemple, *exemplar*.
Foudre, *fulmen* potius fœm.
Gens, *homines semper pluralis numeri*, Adjectivo *præpositum* est masc. *Dum verò* Adjectivum *ei præponitur*, fœm.
Excipe dum *Tout* ei præponitur, ut: *tous les Gens de Lettres sont de vôtre sentiment*, omnes literati homines tecum sentiunt.



Hemisphere, *Hemispherium*
Hemistiche, *semiversus*
Horoscope, *horoscopus*
Horloge *horologium*
} masc. sunt.

Huile, *oleum* dubii.
Intervale, *intervallum* masc.

Intrigue, *tricæ*
Idole, *idolum*
Ivoire, *ebur*
Maxime, *axioma*
} fœm.

Manche, *manica* fœm.
Manche, *capulum* masc.

Mensonge, *mendacium*
Navire, *navis*
Negoce, *negotium*
Oratoire, *cella oratoria*
} masc.

OEuvre *pro libro aut opera est* masc.
OEuvre *pro actione est* fœm.
OEuvres, *in plurali est* fœm.

Offre, *oblatio*
Ordre, *ordo*
} dubii.

Poison, *venenum* mascul.
Préface, *præfatio* fœm.

Timbale *tympani species*
Ulcere, *ulcus*
} fœm.

Barbe, *equus* masc.
Barbe, *barba* fœm.
Bassecontre, *cantor* masc.
Bassecontre, *bassus* fœm.
Cornette, *signifer* masc.
Cornette, *velamen capitis muliebr.* fœm.

Enſeigne ; *ſignifer* maſc.
Enſeigne , *vexillum* fœm.
Garde , *cuſtos* maſc.
Garde , *cuſtodia* fœm.
Garde-robe , *veſtis muliebr.* maſc.
Garde-robe, *ſecreta loca* fœm.
Livre , *liber* maſc.
Livre , *libra* fœm.
Page , *puer honoris* maſc.
Pâge , *pagina* fœm.
Parallele , *comparatio* maſc.
Parallele, *linea* fœm.
Periode , *periodus temporis* maſc.
Periode , *orationis* fœm.
Poſte , *pro ſtatione militis* maſc.
Poſte , *curſus in equo* fœm.
Pourpre , *murex morbus* maſc.
Pourpre , *veſtis aut pannus* fœm.
Rencontre , *facetiæ in verbis* maſc.
Rencontre , *occurſus* fœm.
Satire , *Deus* maſc.
Satire , *poëma* fœm.
Sentinelle , *excubitor* , & *excubiæ* fœm.
Temple , *templum* maſc.
Temple , *tempora* fœm.
Trompette , *Tubicen* maſc.
Trompette , *tuba* fœm.
Trouble , *ſeditio* maſc.
Trouble , *rete piſcatoris* fœm.
Voile , *velum muliebr.* maſc.
Voile, *velum navis* fœm.

His

His addito dictiones Compositas quæ vulgò sunt *Masculini Generis.*

Chasse-marée *piscarius vector.*
Chef-d'œuvre *artis specimen.*
Coupe-gorge *locus cædibus infamis.*
Cure-dent *dentiscalpium.*
Cur'-oreille *Auriscalpium.*
Perç-oreille *fullo.*
Port-faix *bajulus.*
Porte-fueille *gerifolium.*
Porte-manteau *clamydophorus.*
Tire-laine *Manticularius latro.*
Trenche-plume. *scalpellum.*

Cap. VI.

De formatione Substantivorum fœmininorum.

Fœminina Substantiva formantur addendo tantum *(e)* ut: *Conseiller* consiliarius, *Conseillere* consultrix.

Desinentia in *(ien & on)* assument *(ne)* ut: *Chien Chienne* canis, *Frippon*, *Fripponne.* nequam.

Prince Princeps, *Comte* Comes assumunt, *(sse) Princesse*, *Comtesse.*

In *eau* mutant in *(elle)* ut: *Maquereau* leno, *Maquerelle* lena.

In *eur* mutant in *(euse)* ut: *Menteur* mendax

dax, *Menteuse*, *Pécheur* piscator, *Pêcheuse*.

Excipe *Acteur* Actor, *Empereur* Imperator, *Electeur* Elector, *Ambassadeur* Legatus, *Tuteur* Tutor, *Inventeur* Inventor, *Amateur* Amator, *Protecteur* Protector, *Conservateur* Conservator, quæ mutant (*teur*) in *trice*, ut: *Empereur*, *Imperatrice* & *Emperiere*,

Vengeur vindex, *Pecheur* peccator, faciunt *Vengeresse*, *Pecheresse*.

Gouverneur Gubernator, *Serviteur* famulus, *Gouvernante*, *Servante*.

Dic *Dieu*, *Déesse*, *Roi*, *Reine*, *Duc*, *Duchesse*, *Abé* Abbas, *Abesse* Abbatissa *Jumeau* gemellus, *Jumelle*, gemella *Nourrissier*, *Nourrice* nutrix, *Neveu* nepos, *Niece* neptis, *Levrier* Canis, *Levrette*, *Fils* filius, *Fille* filia. *Loup* Lupus, *Louve*, *Larron* latro, *Larronesse*.

Sic *Cheval* Equus, *Jument* vel *Cavale* Equa, *Cerf* Cervus, *Biche* Cerva, *Taureau* Taurus, *Vache* Vacca, *Coq* Gallus, *Poule* Gallina.

Observa, quod multa Substantiva *Masculina* nullum habeant usum in *Fœminino genere*, ut: *Possesseur* Possessor *Successeur* successor. &c.

CAP.

Cap. VII.

De formatione Adjectivorun fœmininorum.

Adjectiva in (*e*) desinentia sunt communis generis ut : *Honnéte* honestus vel honesta , *facile* facilis.

In (*é*, d, *is* , & *u*) assumunt (*e*) Gallicum, ut : *Aimé* amatus , *Grand* magnus , *Ami* amicus , *François* Gallus , *Menu* minutus, *aimée grande Amie* , *Françoise*, *&c.*

Excipe 1. *crud* crudus, *nud* nudus, *crue*, *nue*.

Verd viridis , facit *verte*.

2. *Bas* humilis, *gras* pinguis , *gros* crassus , *épais* spissus , quibus additur (*se*) ut : *basse*.

In *al* & *il*, additur (*e*) ut : *Brutal*, brutalis , *civil*, urbanus, *brutale*, *civile*,

Excipe *Gentil* honestus *gentille* , quod admittit duo (*l*) uti & terminata in (*el*,) ut : *cruel* crudelis , *cruelle* & hæc sequentia *fou*, *mou*, *nul* , *folle*, *molle*, *nulle*.

In (*eau*) mutant (*au*) in (*lle*) ut: *beau* pulcher *belle*.

Sed sequente vocali in masculino mutamus (*eau*) in (*el*) ut : *bel enfant*.

In (*on*) assumunt (*ne*) ut : *Bon* , bonus *bonne*.

In

In (*c*) faciunt (*che*) *Blanc* albus, *blanche* alba.

Excipe *Grec*, *Turc*, *public*, quibus additur *que*, ut : *Grecque*.

In (*f*) mutant (*f*) in (*ue*) *chetif* miſer *chetive* miſera.

In (*g*) aſſumunt (*ue*) *long*, *longue*.

In (*l*) additur (*te*) ut : *net* mundus *nette*.

Excipe, *tout*, *prudent*, *patient*, quibus additur (*e*.)

Iis nempe, quæ exeunt in (*ent*) & (*ant*.)

Courtaut, homo ſtaturâ brevis, *noiraut* nigellus, *ruſtaut* rudis, *ſourdaut* ſurdus, mutant (*t*) in (*de*) ut : *Courtaude*.

In (x) mutant in (*ſe*) ut : *heureux* felix *heureuſe*.

Excipe *Doux* dulcis *douce*, *faux* falſus *fauſſe*, *roux* rufus *rouſſe*.

„ *Neuf* & *Nouveau*,

Idem ſignificant *apud Latinos*, ſed in eo differunt *apud nos*, quod *Nouveau* de *rebus creatis* dicatur, ut ſunt *plantæ*, *fructus*, ut : *fruits nouveaus* fructus novi.

Deinde de rebus quæ *Scientâ* aut *Arte liberali* fiunt, ut: *livre nouveau* liber recens editus.

Neuf de rebus *manu artificis* factis, ut: *habit neuf* veſtis nova.

Dicimus *Impropriè*, ſed *eleganter Homme neuf* vir imperitus, *Cheval neuf* equus nondum inſtructus.

C A P.

CAP. VI.

De formatione Pluralis Numeri.

Nomina in (*s*, *x*, & *z*) desinentia in *Singulari*, nihil mutant in *Plurali numero* ut; *François* Gallus & Galli, *Heureux* felix & felices, *Nez* nasus & nasi.

Reliqua vulgò formantur addendo (*s*) ut: *l'Homme* homo, *les hommes*, *la Femme*, fœmina, *les femmes* fœminæ.

Excipe 1, In (*al*) & (*ail*) quæ mutant in (*aux*) ut: *animal*, *animaux*, *travail* labor *travaux* labores.

Sequentia assumunt tantum (*s*) *attirail* apparatus, *bal* chorea, *berçail* cunæ, *bocal* ampulla, *éventail* ventilabrum muliebre, *fatal* fatalis, *maille*, *pale-maille* tudicula pilaris, *naval* navalis, *poitrail* pectorale, *Serail*, Gynæceum Turcicum.

2. Terminata in (*eau*, *eu*, *ou*) volunt (x) ut: *rideau* cortina, *feu* ignis, *clou*, clavus, *chevreu* capreolus, *genou* genu, *verou* pessula.

Sequentia sunt *heteroclita*, *Ciel* Cœlum, *Cieux*; nisi pro *superiori parte cubilis* usurpetur & facit *Ciels*: *œil* oculus *yeux*.

Dum *Universel* est Substantivum facit *Universaux*: Adjectivum autem *Univer-*

sels

sels, ut: *des hommes Universels*; *les cinq Universaux*.

3. Terminata in (*ant*, vel *ent*) mutant (*t*) in (*s*) ut: *enfant* puer, *enfans*, *prudent*, *prudens*.

Sic *tout* omnis, *tous*.

4. *Nomina Numeralia* nihil assumunt in Plurali, ut: *Deux quatre*, *Trois quatre se trouvent en Douze*, tria quatuor repe-riuntur in duodecim, *quatre Mille hommes* quatuor millia hominum.

Ubi obſervabitur quod *Mille* ſit ſemper Adjectivum, niſi capiatur pro *milliari*, ut: *un mille*, *deux milles de chemin*, unum milliare itineris, duo milliaria itineris.

Dicimus, *les uns & les autres*, *les unes*, &c. hi & illi, hæ, &c. Sic *Quatre vints*, octoginta ſeu quater viginti, *deux cens* ducenti, *trois milliers*, *quatre millions*, tres, quatuor milliones.

5. Voces, *Pecuniæ Carnes* aut *Pisces* uſurpantur vulgò in *Singulari*, loco *Pluralis Numeri*, ut: *La Chair* (*la viande*) *& le Poiſſon ſont ici à bon marché*, carnes & piſces hîc vili pretio venduntur. *Je vous donnerai tout mon Argent*, tibi omnes meas tradam pecunias.

„ *Detail* ſummarium, caret quoque *plurali*.

Econtra ſunt quædam nomina, quæ ad imitationem *Latinorum* carent *ſingulari*,

ut:

ut : *les Delices* deliciæ, *des Vergettes* ſcopulæ, *des Mouchettes* emunctoria, *des Pincettes* forcipes, &c.

Cap. IX.

De *Ordine* Subſtantivorum & Adjectivorum.

1. Adjectiva *Numeralia*, *Pronomina Poſſeſſiva Conjunctiva*, *Pronomina Interrogativa* & *Indefinita* Subſtantivis præponuntur, ut : *un mois* menſis unus, *deux ans* duo anni : ſic *le deuxiéme jour* ſecundus dies, *la troiſiéme année*, tertius annus: *Mon Dieu & mon Sauveur* meus Deus & meus Salvator : *quel homme*? qualis homo? *quelle femme*? qualis fœmina? *châque ſemaine* quælibet ſeptimana, *quelque perſonne* nonnulla perſona.

Dicitur tamen, loquendo de *Regibus aut Primatibus Eccleſiæ* : *Louïs Quatorſiéme* Ludovicus Decimus quartus, *Alexandre Sixiéme* Alexander Sextus; ita *Henri Quatre*, *Louïs Treize* Henricus Quartus, Ludovicus Decimus tertius, in quibus omnibus ſubintelligitur *Roi*, *Pape*, Rex, Papa, iſtius nominis.

Deinde dum citantur *Tomi*, aut *Capita* alicujus *Libri*, ut : *Tome premier*, *Livre troi-*

troiſiéme, *Chapitre cinquiéme*, Tomus primus, Liber tertius, Caput quintum.

Méme præponitur Subſt. dum pro *Idem* uſurpatur, ut: *la méme perſonne m'a parlé* eadem perſona mihi locuta eſt.

Sed quando pro *Ipſe* ponitur, poſtponendum eſt, ut: *moi méme* ego ipſe.

Pauca alia Adjectiva *Qualitatis* etiam præponuntur, ut: *petit garçon* parvus puer, *grand ſot* ſtultus in folio, *ſage homme* homo prudens.

Nomina *Colorum*, *Qualitatum Elementarium*, & *Nationum* cum *Participiis Verborum*, Subſtantivis poſtponuntur, ut: *manteau bleu* pallium cęruleum, *feu chaud* ignis calidus, *eau tiede* aqua tepida: *Gentilhomme Allemand* Nobilis Germanus, *la langue Italienne* lingua Italica, *la téte caſſée* caput fractum, *vn raſoir trenchant* novacula acuta.

2. Adjectiva in (*if*) deſinentia Subſtantivis poſtponuntur, ut: *vn homme penſif* vir cogitabundus.

Quędam alia indifferenter pręponuntur aut poſtponuntur, ut: *la Sainte Ecriture*, *l'Ecriture Sainte*, Sacra Scriptura, &c.

Obſerva tandem quod nonnulla Adjectiva, quæ in propria ſua ſignificatione *poſtponuntur*, *Metaphoricè* ſumpta *præponantur*, ut: *vn homme aveugle* vir cæcus, *vne*

vne aveugle paſſion paſſio inconſiderata, *vne choſe certaine* res certa, *vn certain homme* quidam vir, *viande fade* cibus inſipidus, *fade entretien* colloquium indoctum: *terre ferme* continens terra, *ferme propos* conſtans propoſitum, *eau froide* aqua frigida *froide mine* vultus ſubtriſtis: *femme groſſe* gravida mulier, *groſſe femme* mulier obeſa: *Le malin eſprit* diabolus, *vn eſprit malin* malicioſus: *manteau noir* pallium nigrum, *noir crime* crimen atrox *choſe rare* res rara, *rare eſprit* ingenium perdoctum: *ſage femme* obſtetrix, *femme ſage* mulier prudens: *vn ſimple ſoldat* gregarius miles, *vn homme ſimple*, incautus: ſic, *vn ſimple*, *vne ſimple* fatuus, fatua, *vne jupe verte* viridis toga, *vne verte reprimande* aſpera correctio, *fruit meur* fructus maturus, *vne meure deliberation* propoſitum probè examinatum &c.

CAP. X.

De Gradibus Comparationis.

Nota Comparativi gradus eſt *Plus*, ut: *grand* magnus, *plus grand* major.

Sequentia *Semi-Latina* exprimuntur uno verbo ſine adminiculo dictionis *Plus*.

Bon

Bon bonus, *meilleur* melior, *mauvais* malus, *pire* pejor; deinde *petit* parvus, *plus petit*, *moindre* minor.

Moindre ad *Qualitatem* personæ refertur, *plus petit* ad *Quantitatem*, ut: *les plus petits ne sont pas les moindres*, qui sunt minimi corpore non sunt tamen aliis inferiores.

Ita & eorum *Adverbia*, ut: *bien* benè, *mieux* melius, *mal*, malè, *pis*, vel, *plus mal* pejus, *peu* parum, *moins* minus.

Dicito *plus homme de bien*, *plus femme de bien*, vir magis probus, fœmina magis proba; & non *homme de mieux*.

Ablativus *Latinorum* resolvitur *Gallicè* per *Nominativum* cum Particula *Que*, ut: *Mon frere est plus sage que ma sœur*, meus frater est sapientior meâ sorore, vel quam mea soror.

Superlativus exprimitur, dum res extollitur, nullâ factâ *Comparatione* cum particularum sequentium aliquâ, *tres*, *bien*, *fort* quę sunt synonyma. Ut *tres-grand*, *fort grand*, *bien grand*, maximus.

Quando verò plures res simul comparantur, & una aliis præfertur, utimur *Comparativo gradu*, *Articulo Definito*, ipsi præfixo & *Comparativus Partitivus* à nonnullis vocatur, ut: *la Rose est la plus belle de toutes les fleurs* Rosa est pulcherrima florum. *Le Lion est le plus fort de toutes les*

les bétes, Leo eſt fortiſſimus omnium beſtiarum.

Sequente Relativo *Qui*, *Que*, adſciſcit Verbum ſequens in *Conjunctivo*, ut: *c'eſt le plus genereux que l'on ait jamais veu*, eſt generoſiſſimus omnium, *voila le meilleur homme, qui ſe puiſſe rencontrer*, en optimum virum mundi.

Vide Caput XIV. de Syntaxi.

Tandem *Eminentiſſime*, *Illuſtriſſime*, *Reverendiſſime* & *Sereniſſime* inter *Superlativos* numerari queunt.

CAP. XI.

De Numeris.

Numeri ſunt *Cardinales*, *Ordinales*, *Proportionales*, *Collectivi* & *Diſtributivi.*

Cardinales.

un	1	dix	10
deux	2	onze	11
trois	3	douze	12
quatre	4	treize	13
cinq	5	quatorze	14
ſix	6	quinze	15
ſept	7	ſeize	16
huit	8	dix-ſept	17
neuf	9	dix-huit	18

dix neuf	19	quatre vingts	80
vingt	20	quatre vingts & dix	90
vingt & vn	21	cent	100
vingt deux	22	mille	1000
trente	30	dix mille	10000
quarante	40	cent mille	100000
cinquante	50	million	1000000
ſoixante	60		
ſoixante & dix	70		

Septante, Huitante, Nonante ſunt termini Arithmetici.

Dicimus tamen *les Septante Interpretes* Septuaginta Interpretes, & non, *les Soixante & dix.*

Obſerva 1. Dum numerum aliquem cum dubio proponimus, dicendum eſt *un ou deux*, unum vel duo; *deux ou trois*, duo vel tria, & ita uſque ad decem: deinde *dix ou douze*, decem vel duodecim, *douze ou quinze* duodecim aut quindecim, *quinze ou vingt* quindecim vel viginti, *vingt ou trente* viginti aut triginta, *ſoixante ou quatre vingts* ſexaginta vel octoginta, *quatre vingts ou cent* octoginta vel centum, &c.

2. Dicimus *dans huit jours* poſt octiduum, *dans quinze jours* poſt duas hebdomadas, *dans un mois, ſix ſemaines, deux mois, neuf ſemaines, deux mois & demi, trois mois*, & non, *un quart d'an.*

Ordi-

Ordinales.

quantiéme quotus
premier primus
second, *deuxiéme* secundus
troisiéme tertius.

Et ita usque ad *vingtiême*: Postea dicendum *vingt & uniéme*, *vingt-deuxiéme*, & non *vingt & premier*, *vingt-second.*

Loquendo de *Horis*, utimur *Cardinali Numero* & non *Ordinali*, ut: *il est six heures*, *neuf heures*, *midi*, *minuit* & non *douze heures*, est hora sexta, nona, duodecima, &c.

Proportionales.

simple simplex
double duplex
triplex triplex
quadruple quadruplex
centuple centuplum.

Cætera non sunt in usu & eorum loco dicimus, *cinq fois plus*, *six fois plus*, quinquies plus, &c.

Collectivi.

un à un alternatim
deux à deux bini
six à six seni
sept à sept septeni
&c.

couple, *paire* } par
demi-douzaine sesquiduodenus.
huitaine octonarius
&c.

In Poësi dicitur, *un Quatrain* Poëma constans quatuor versibus, *un Sizain* sex, *un Huitain* octo, *un Dizain* decem.

Et loco dicendi, *une Centaine*, vel *la Centaine* dicitur nonnunquam, *un Cent*, *le Cent*, ut: *combien vendez vous le eent de ces pommes?* quanti vendis centum ex illis malis? *le quartron de ces noix* viginti quinque ex istis nucibus.

Tandem *Paire* de rebus paribus ordinario conjunctis dicitur, ut: *une paire de souliers* par calceorum: *Couple* de rebus quidem paribus, sed non semper conjunctis, ut: *une couple d'œufs*, par ovorum.

De Diminutivis.

Substantiva & *Adjectiva Masculina*, suum diminutivum in (*et*) & (*elet*) faciunt, ut: *livre* liber, *livret* libellus, *manteau* pallium, *mantelet* palliolum.

Fœminina in (*ette*) & (*elette*) ut: *femme*, mulier *femmelette* muliercula, *fille* puella *fillette* puellula.

Sequentia sunt notanda.

Arbre arbor, *arbrisseau* arbuscula, *âne* asinus, *ânon* asellus, *Avocat* Advocatus, *Avocasseau* miser Causidicus, *Berger* pastor ovium, *Bergerot* adolescentulus. *Bergere* ovium custos, *Bergeronnette* adolescentula custos. *Barbeau* barbus, *Bar-*

billon

billon barbellus, *Beuf* bos, *bouveau ou bouvillon* juvencus, *Brochet* Lucius piscis, *brochetpn* luciolus, *beau* pulcher, *bellot* bellulus, *belle* formosa, *bellotte* subelegans. *Chapon* capus, *chaponneau* capus junior, *chambriere* ancilla, *chambrillon* ancillula *Chat* felis, *chatton* catalus. *Diable* diabolus, *diabloton* demonculus. *Lapin* cuniculus, *lapreau* cunicellus. *Lievre* lepus, *levraut* lepusculus. *Lion* leo, *Lionceau* leunculus. *Loup* lupus, *louveteau* lupi catulus, *Pigeon* pullus columbarum, *pigeonneau*, pullulus, *Rue* platea, *ruette* vel *ruelle* plateola.

Cap. XII.

De Pronominibus.

Pronomina distribuuntur in *sex Ordines*, & sunt *Personalia Possessiva*, *Demonstrativa*, *Relativa*, *Interrogativa & Indefinita*: Quæ dividuntur iterum in

Conjunctiva & *Absoluta*.

De Pronominibus Personalibus Conjunctivis.

Personalia Conjunctiva nonnisi *Verbis* & his duobus Adverbiis *Voici*, *Voila* ecce, præfixa, usurpantur, & sine *Articulo* inflectuntur.

 Sin-

Singularis.

Nom. { *je* ego, *tu* tu, *il* ille, *elle* illa
Dat. { *me* mihi, *te* tibi, *lui* ipsi, *se* sibi
Acc. { *me* me, *te* te, *le* illum, *la* illam, *se* se.

Pluralis.

Nom. { *nous* nos, *vous* vos, *ils* illi, *elles* illæ
Dat. { *nous* nobis, *vous* vobis, *leur* ipsis
Acc. { *nous* nos, *vous* vos, *les* illos, illas, *se* se.

Hæc Pronomina carent *Genitivo* & *Ablativo*, ut videri poteſt, ſi autem iſtis caſibus utendum ſit, recurrendum ad *Pronomina Perſonalia Abſoluta*.

In Oratione *Recta* id eſt non *Interrogativa* Verbis præponuntur, ut: *je me confeſſe* confiteor, *tu me fais ſçavoir* tu mihi notum facis, *vous m'honorez* tu me honoras, *me voici* ecce me, *le voila* ecce eum.

1. Excipe *Imperativum modum*, abſque Negatione, cui poſtponuntur, ut: *Prenez la* cape eam, *ſignifiez le nous* notum fac nobis illud, *faites le leur ſçavoir* fac illud ipſis manifeſtum.

Sed loco *Me* & *Te* utendum eſt, *Moi* & *Toi*, ut *Tenez moi* teneas me, *connois toi toi-méme*, noſce te ipſum,

Dum Phraſis eſt *Negativa*, Pronomen Ver-

Verbo præponitur, ut: *ne la prenez pas* ne eam capias.

2. *Interrogatione* factâ, aut *Repetitione*, ut: *avez vous* habes-ne, *dit-il* inquit ille, *cela dis je* illud inquam.

4. Optando, ut: *ainsi soit il* amen, *que ne suis-je mort* utinam mortuus essem!

Vel præcedentibus hisce Adverbiis *Si* pro *tamen*, *neantmoins*, *toûjours*, *aussi*, *peut-étre*, &c. ut: *si faut-il croire que*, tamen credendum est, quod, *toûjours ne viendrez vous pas* æquè benè non venies.

4. Cùm Verbis sequentibus *Parler* loqui, *Boire* propinare, *Penser* cogitare, *se Fier* confidere, *Etre* pertinere, ut: *vous parlerez à lui*, vel, *vous lui parlerez* tu cum eo loquêris, *beuvez à moi*, & *je boirai à vous* propina mihi & tibi propinabo.

Observa 1. *Vous* pro *Tu* usurpatur urbanitatis ergo, *Nomenque* in singulari adsciscit; licet *Verbum* in plurali ponatur, ut: *vous étes mon ami* tu es meus amicus.

2. *Nomine* præposito, *Pronomen* abesse debet, ut: *l'homme est creé à l'image de Dieu*, non, *l'homme il est*, &c. homo est creatus ad imaginem Dei.

Verum dum fit *Interrogatio*, *Pronomen* postponitur *Nomini* & *Verbo*, ut: *l'Homme est il creé?* Homo est ne creatus?

Tandem dum *Pronomen Personale* immediatè *Verbo* præponi non potest, lo-

co *je, tu, il*, utendum est *moi, toi, lui*, ut: *moi, qui suis vôtre serviteur*, ego sum tuus famulus: *Lui étant tombé malade fit venir ses amis*, cum ipse incidisset in morbum, convocavit amicos suos: *Eux, elle, & moi sommes encore en vie*, vel, *nous sommes*, &c. illi, illa & ego adhuc vivimus.

Absoluta.

	Singul.	Plur.
Nom Acc.	*moi* ego	*nous* nos
Gen. Abl. *de*	*toi* tu	*vous* vos
Dat. *à*	*lui* ipse	*eux* ipsi
	elle ipsa	*elles* ipsæ.
	soi sui	

Hæc sine *Verbo* construuntur, vel ei postponuntur, ut: *de qui parlez vous?* de quo loqueris? *De toi*, de te, *de lui*, de eo, *d'elle*, de eâ, *d'eux*, de ipsis.

A qui parlez vous? cum quo loqueris? *A lui* ipsi, *à elle*, *à eux* ipsis.

Cum Præpositionibus, *Si Dieu est contre moi, qui sera pour moi?* Si Deus est contra me, quis erit pro me.

CAP. XIII.

De Possesivis.

Possessiva conjunctiva.

Nom. & Acc.	*mon* meus	*ma* mea
Gen. & Abl. *de*	*ton* tuus	*ta* tua
Dat. *à*	*son* suus	*sa* sua.

Communis Gen.

Nom. & Acc.	*nôtre* noster vel nostra
Gen. & Abl. *de*	*vôtre* vester vel vestra
Dat. *à*	*leur* ipsorum, vel ipsarum.

Pluralis.

Nom. & Acc.	*mes* mei, meæ
Gen. & Abl *de*	*tes* tui, tuæ
Dat. *à*	*ses* sui, suæ
	nos nostri, vel nostræ
	vos vestri vel vestræ
	leurs ipsorum &c.

Hæc cum *Substantivis* construuntur, ut: *mon Pere* Pater meus, *ma Mere* Mater mea, *son livre* liber ipsius.

Licet *mon*, *ton*, *son* sint Pronomina Substantivis, *masculini generis* præponenda, tamen locum habent etiam ante Nomina *fœminini generis*, quæ incipiunt à *vocali* aut *H muto*, ut: *mon ame* mea ani-

ma, *ton épée* tuus gladius, *ſon hôteſſe* ipſius hoſpita.

Excipe, *amie & amour* pro perſonâ amatâ, ut: *m'amie, m'amour* corculum meum.

Son, Sa, Ses, Leur, Leurs.

Hæc ſunt benè notanda quoad uſum.

Utimur *ſon, ſa*, cum de uno *Poſſeſſore*, & unâ re *Poſſeſsâ* eſt quæſtio, ut: *l'avaricieux aime moins ſon Dieu que ſa bourſe* avarus Deum ſuum minus diligit quam crumenam ſuam.

Ses cum de uno *Poſſeſſore*, & rebus plurimis *Poſſeſsis*, ut: *le bon pere châtie ſes enfans*, bonus pater caſtigat liberos ſuos.

Leur cum de pluribus *Poſſeſſoribus* & de unâ re *Poſſeſsâ* agitur, ut: *Lés Etats de ces Provinces ont conſervé leur liberté au prix de leur ſang*, Domini Ordines harum Provinciarum libertatem ſuam tuiti ſunt pretio ſanguinis ſui.

Leurs cum de pluribus *Poſſeſſoribus* & rebus plurimis *Poſſeſsis*, ut.: *Les Rois ne dependent pas de leurs ſujets*, Reges non dependent à ſubditis ſuis.

Hæc Pronomina non uſurpantur ubi ſuperflua forent, ut: *Rendez moi mon livre, que je vous ai prété*, Dicito, *le livre*, redde mihi librum, quem tibi commodavi.

Nec dicendum *j'ai mal à mon ventre, à ma tête*, doleo ventre, capite, dicito, *au ventre, à la tête.*

Possessiva Absoluta.

Masc. Gen.

Nom. & Acc.	*le*	*mien*	meus
Gen. & Abl.	*du*	*tien*	tuus
Dat.	*au*	*sien*	suus

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*la*	*mienne*	mea
Gen. & Abl.	*de la*	*tienne*	tua
Dat.	*à la*	*sienne*	sua

Masc. Gen.

Nom. & Acc.	*le*	*nôtre*	noster
Gen. & Abl.	*du*	*vôtre*	vester
Dat.	*au*	*leur*	ipsorum.

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*la*	*nôtre*	nostra
Gen. & Abl.	*de la*	*vôtre*	vestra
Dat.	*à la*	*leur*	ipsarum.

Pluralis.

Masc. Gen.

Nom. & Acc.	*les*	*miens*	mei
Gen. & Abl.	*des*	*tiens*	tui
Dat.	*aux*	*siens*	sui

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*les*	*miennes* meæ
Gen. & Abl.	*des*	*tiennes* tuæ
Dat.	*aux*	*siennes* suæ

Com. Gen.

Nom. & Acc.	*les*	*nôtres* nostri, vel nostræ
Gen. & Abl.	*des*	*vôtres* vestri, vel vestræ
Dat.	*aux*	*leurs* ipsorum vel ipsarum.

Hæc sine *Substantivis* construuntur, sed *ea* subaudiuntur, ut: *il faut rendre à chacun le sien* unicuique suum tribuendum est, *j'aporterai du Mien, & vous du Vôtre* ego de meo tribuam & tu de tuo.

Nota. Illa Pronomina, mediante *Verbo*, *à Substantivis* sejuncta, sine *Articulo* usurpari, ut: Ce *jardin lá est mien, & celui ci est vôtre*; Rectius, *est à vous, vous aapartient*, ille hortus est meus, hic tuus.

CAP.

Cap. XIX.
De Demonstrativis.
Conjunctiva.

Singul.

Masc. Gen.

Nom. & Acc.
Gen. & Abl. *de* } Ce, Cet hic vel ille.
Dat. *à*

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.
Gen. & Abl. *de* } *Cette* hæc vel illa.
Dat. *à*

Plural.

Utriusque Generis.

Nom. & Acc.
Gen. & Abl. *de* } *Ces*, hi, hæ, illi, illæ.
Dat. *à*

Ce præponitur *Substantivis à Consonanti* incipientibus, ut: *ce cheval* hic equus.

Cet verò Usurpatur ante *Substantiva à vocali vel* (*h*) *muto* incipientia, ut: *cet enfant* ille puer, *cet homme* ille vir.

Nota quod Ce positum pro *Cela* vel *Ceci*, id est *Neutraliter*, absolutè usurpatur;

& caret Numero plurali *Relativumque* post se petit, ut: *ce que vous dites, est bon*, id quod dicis est bonum, *ce à quoi vous pensez & de quoi vous parlez, ne s'accordent pas*, illud quod cogitas & de quo loqueris, non conveniunt.

Sine *Relativo* utendum est *Ceci* hoc, *Cela* illud, ut: *ceci m'agrée* hoc mihi placet: *cela me déplait* illud mihi displicet.

Absoluta.

Masc. Gen.

	Sing.	Plur.
Nom. Acc. / Gen. Abl. *de* / Dat. *à*	*Celui* ille.	*Ceux* illi.

Fœm. Gen.

	Sing.	Plur.
Nom. Acc. / Gen. Abl. *de* / Dat. *à*	*Celle* illa.	*Celles* illæ.

Cetui exoluit, æquè benè ac ipsius Fœmininum *Cette*, *Absolute* positum.

Hæc sine *Substantivis* construuntur & post se *Relativa* ordinariò admittunt, ut: *celui, que vous aimez : celle, qui vous aime*, ille, quem amas: illa, quæ te amat.

Adduntur *ci*, vel *ici* & *là*, ad majorem *Demonstrationem*; sed absente *Relativo*, ut:

Ce-

Celui-ci hic, *Celui-là* ille, *Celle-ci* hæc, *Cella-là* illa, *Ceci* hoc, *Cela* illud.

Ubi ſatis apparet quod (*ci*) rem proximam & (*là*) remotam deſignat, ut: *j'aime mieux ce livre ci que celui là* malo hunc librum illo. *Je mange plus volontiers de cette viande-ci que de celle là*, veſcor libentius hâc carne quam illâ:

Et etiam per hæc exempla, quod *ci* & *là* Pronominibus *Conjunctivis*, *mediante Subſtantivo*; *Abſolutis* verò *immediatè* ſubjungantur.

Cap. XV.

De Relativis.

Qui utriuſque generis & numeri.

Nom		*Qui*, qui, quæ
Gen. & Abl.	*de*	*Qui*, cujus, à quo, vel à quâ quorum, quarum & à quibus
Dat.	*à*	*Qui*, cui, quibus.
Accuſ.		*Que*, quem, quam, quos, quas.

Maſc. Gen.

Nom. Acc.	*Lequel* qui, quem
Gen. Abl.	*Duquel* cujus, à quo
Dat.	*Auquel* cui.

Plur.

Plur. Num.

Nom. Acc. { *lesquels*, qui, quos
Gen. Abl. { *desquels*, quorum, à quibus.
Dat. { *ausquels*, quibus.

Fœm. Gen.

Nom. Acc. { *laquelle*, quæ, quam
Gen. Abl. { *de laquelle*, cujus, à quâ
Dat. { *à laquelle*, cui.

Plur. Num.

Nom. Acc. { *lesquelles*, quæ, quas
Gen. Abl. { *desquelles*, quarum, à quibus.
Dat. { *ausquelles*, quibus.

Utriusque Gen.

Nom. Acc. { *Quoi*, qui, quæ, &c.
Gen. Abl. *de* { *Quoi*, cujus, &c.
Dat. *à* { *Quoi*, cui.

Deinde, *Le*, *La*, *Les*, *Y*, *En*, *Dont*, & *Où*, Quorum omnium notitia admodum necessaria est.

Qui & *Lequel* in eo differunt, quod *Qui* in Casibus Obliquis *Personis* tantum tribuatur, ut: *c'est une personne, de qui j'ai reçu beaucoup de faveurs*, est à quo multis affectus fui favoribus, &c.

C'est une fille, à qui j'ai donné mon cœur, puella

puella eſt, cui cor meum dedi.

Non verò *c'eſt un cheval, de qui*, ſed *dont*; Non *à qui*, ſed *auquel*.

Idem intellige de rebus *inanimatis*; itaque non dices, *C'eſt un jardin, de qui je retire beaucoup de fruits*, ſed *duquel* vel *dont* hortus eſt ex quo multos colligo fructus.

Neque, *c'eſt une vertu, à qui vous étes fort porté*, ſed *à laquelle*, eſt virtus ad quam valde propenſus es.

Excipe Res per *Proſopopœiam* animatas & *Phraſes Perſonales*, ut: *la renommée, de qui vous faites tant d'eſtime* fama, quam tanti facis.

Voila une fleur, à qui je me ſuis donné, ecce florem, cui me ipſum dedi.

,, Utendum eſt *Lequel* & non *Qui*, dum duo *Subſtantiva* diverſi generis præcedunt & *Relativum* ad remotius refertur, ut: *voila l'opinion de l'Auteur, laquelle je vous prie, de ſuivre*, & non, *que je vous prie de ſuivre.*

Dum ſermo eſt de *Rebus Inanimatis* & non de *Perſonis*, poſſumus uti *quoi*, ut: *voila la barque, ſur quoi j'ai paſſé la mer* en navem, in quâ mare trajeci: *voici la maiſon, de quoi je vous ai parlé*, vel, *dont*, ecce domum, de qua tibi locutus ſum: *c'eſt le vice, à quoi il eſt fort ſujet* eſt vitium, ad quod admodum pronus eſt.

NB. *Le*, *la*, *les*, *Nominibus* præpoſita ſunt *Articuli*, ut: *le Ciel* cœlum, *la terre* terra, *les hommes* homines, *les femmes* fœminæ.

Verbis, vel *Pronomina Perſonalia*, ut dictum ſuprà cap. XII. vel *Relativa*, ut apparet ex exemplis ſequentibus & præponuntur *Verbis Accuſativum* exigentibus, ut: *priez vous Dieu?* oras-ne Deum? *Ouï, je le prie tous les jours* maximè illum oro quotidiè.

Avez vous la crainte de Dieu devant les yeux? habes ne timorem Dei ob oculos? *Ouï je l'ai* imò habeo.

Liſez vous la Sainte Ecriture? Legis-ne Sacram Scripturam? *ouï, je la lis, non, je ne la lis pas* ſic, eam lego, non, eam non lego.

Cherchez vous les honneurs? quæris-ne honores? *ouï, je les cherche*, ſic, eos, quæro.

Aimez vous les bonnes lettres? amas tu bonas literas? *ouï, je les aime*, imò, eas amo.

Y, Præponitur *Verbis*, quæ regunt *Dativum.* ut: *étes vous portez à la vertu?* teneris-ne Virtutis amore? *Ouï, j'y ſuis, porté* imò, teneor.

Refert etiam locum, *in Quo* & *ad Quem*, ut: *Monſieur, eſt-il au logis?* eſt-ne Dominus domi? *ouï, il y eſt*, imò, eſt.

Ira-t-il à Paris, en France? ibit-ne Pariſios,

risios, in Galliam? *non, il n'y ira pas*, non, non ibit.

En, id est, illius, illorum, illarum. de illo, illâ, de illis.

1. Denotat *Personam* aut *Rem*, ut: *Qu'avez vous reçû de Monsieur?* Quid à Domino accepisti? *J'en ai reçû*, &c.

Que croiez vous de cela? Quid credis de eo? *j'en croi*, credo.

2. *Locum* refert, ut: *venez vous de Paris?* venis-ne Parisiis? *j'en viens*, ita venio.

3. Refertur ad *partem* rei alicujus, ut: *avez vous du pain?* habes-ne panem? *j'en ai*, habeo.

Si autem de pane integro, est quæstio, dicendum, *avez vous le pain?* habes-ne panem: & Respondendum, *je l'ai.*

Observa *il y en a* sunt nonnulli.

Tout le monde m'en veut, omnes in me excandescunt.

De hac particulâ, plura vide *Capite de Præpositionibus.*

Dont.

Usurpatur pro *cujus, quorum, quarum, de quo, de quibus*, ut: *l'épée, dont vous m'avez blessé*, quo me sauciasti ense.

Les hommes, dont vous m'avez parlé, de quibus mihi locutus es hominibus.

Ou.

Ponitur etiam eleganter pro *auquel*: id est loco *Dativi*, vel *Præpositionis* (*in*) ut: *le triste état, où je vous ai laißé*, melius quam, *auquel*, tristis status, in quo te reliqui.

Cap. XVI.
De Interrogativis.
Conjunctiva.

Nomini præponuntur & Articulo *Indefinito* inflectuntur.

		Masc.	Fœm.
Nom. & Acc.			
Gen. & Abl.	de	*Quel?* quis?	*Quelle?* quæ
Dat.	à		

Plural.

		Masc.	Fœm.
Nom. & Acc.			
Gen. & Abl.	de	*quels?* qui	*quelles?* quę
Dat.	à		

Substantivis præponenda, ut: *Quel livre avez vous?* quem librum habes? *Quelle faveur pretendez vous?* quem favorem prætendis *Quelles gens sont ce là?* Quales homines sunt ibi?

Ab-

Absoluta.

Masc. Gen.

Nom. & Acc.	*lequel* quis
Gen. & Abl.	*duquel* cujus
Dativo.	*auquel* cui.

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*laquelle* quæ
Gen. & Abl.	*de laquelle* cujus
Dativo.	*à laquelle* cui.

Plural.

	Masc.	*Fœm.*
Nom. & Acc.	*lesquels* qui	*lesquelles* quæ
Gen. & Abl.	*desquels* quorum	*desquelles* quarum
Dativo.	*ausquels* quibus	*ausquelles* quibus.

Utriusque Generis & Numeri.

Nom. & Acc.		
Gen. & Abl.	de	*Qui* Quis, quæ &c.
Dat.	à	
Nom. & Acc.		
Gen. & Abl.	de	*Quoi* Quid?
Dat.	à	

Quoi

Quoi, *Que* Neutraliter ſumuntur & Rei, non Perſonę inſerviunt, ut: *Que dites vous?* quid dicis? *Qu'eſt cela?* Quid hoc eſt, &. Uſurpatur ſolum in *Nominativo* vel *Accuſativo* caſu.

De quoi parle-t-on? cujus rei fit mentio?

A quoi paßerons nous le tems? cui rei tempus tranſigemus?

Qui & *Lequel* differunt, quod *Qui* de magis Univerſali ponatur, *Lequel* de Peculiari, ut *Qui a fait cela?* Quis hoc fecit? *un de mes freres* unus fratrum meorum. *Lequel?* quis eorum:

Hęc Interrogativa junguntur quoque Verbis *Scavoir & ne Sçavoir pas*, ut:

Je ne ſçai quel livre c'eſt, neſcio qualis liber ſit.

Je ne ſçai lequel choiſir, neſcio quem eligam.

Nous ſçavons qui vous étes, qui elle eſt, ſcimus qui tu es, quæ illa eſt.

C'*eſt une admirable choſe, que ce je ne ſçai quoi*, mirum eſt illud neſcio quid.

CAP.

CAP. XVII.

De Indefinitis.

Indefinita *Personam* aut *Rem* aliquam Incertam significant & sunt *Conjunctiva* vel *Absoluta.*

Conjunctiva.

Sunt sequentia.

Quelque aliquis, *Quelconque* ullus, *Chaque* quilibet, *Aucun* nullus, *Nul* nullus, *Certain* quidam, *Autre* alius, *Plusieurs* plurimi, *Force* multi, *Tout* omnis, *Tel* talis, *Méme* ipse.

Quæ cum *Substantivis* construuntur & *Articulo Indefinito* inflectuntur, eorumque usus per exempla sequentia demonstrabitur.

Quelque ut: *avez vous quelque livre* habes-ne aliquem librum, *quelque chose* aliquam rem, *quelques beaux ouvrages*? aliqua egregia opera?

Ils étoient quelque cinquante hommes erant circiter quinquaginta viri.

Quelque mine que vous me faciez qualemcumque vultum mihi facias.

Quelconque, ut: *je ne voi raison quelconque en lui* nullam in eo video rationem.

Chaque, ut: *Chaque jour a son nom* quilibet dies habet nomen suum.

Et

Et non uſurpatur in plurali numero, niſi cum Nominibus ſingulari carentibus.

Aucun, ut : *je n'ai lû aucun Auteur, qui m'agrée tant, &c.* nullum legi Auctorem, qui mihi ita arrideat, &c.

Uſurpatur ſemper *Negativè*; nec dicas, *aucuns vous cheriſſent*, ſed, *quelques-uns*.

Nul, nulle, ut : *vous n'avez nulle occaſion, nul ſujet de vous plaindre* nullam habes occaſionem querendi;

Uſurpatur pro *pas un, point de*.

Certain, ut : *un certain Cavalier* quidam nobilis, *une certaine Dame* quædam matrona, *il y a de certaines gens* ſunt nonnulli.

Autre, ut. *un autre homme* alius vir, *une autre femme* alia mulier, *je n'ai point d'autres livres, d'autres penſées*, nullos alios habeo libros, alias cogitationes.

Pluſieurs, ut : *pluſieurs mois, pluſieurs années* multi menſes, anni :

Et eſt ſemper *plur. num.*

Force, pro *beaucoup*, ut : *nous ſouffrons force maux* multa patimur mala, *il boit force vin, & moi, force eau* multum vini bibit & ego multum aquæ.

Tout, ut : *tout homme, toute femme*, quilibet vir, quælibet mulier, *Toute la terre* omnis terra : *Tout riche que vous étes, vous mour-*

mourrez, licet dives ſis, morieris.

Tel, *Telle*, ut: *j'aime un tel homme*, *une telle femme*, amo talem virum, talem fœminam: *c'eſt un livre tel quel*, eſt liber mediocris bonitatis: *Tel que vous ſoiez* qualiſcumque ſis: *Tel ſe plaint*, *qui n'eſt point malade*, talis queritur qui non ægrotat.

Méme, *mémes*, ut: *je le ferai moi méme* ego ipſe faciam: *ils le verront eux mémes*, ipſimet videbunt; *Le Prince méme y étoit*, Princeps ipſe intererat.

Conjunctum *Verbis* fit Conjunctio, ſeu Adverbium, ut: *&* *mémes il pleuroit* quin etiam flebat.

Vide Cap. de Ordine Subſt: & adject:

Abſoluta.

Sunt *Quelcun*, vel *Quelqu'un* aliquis, *Chacun* quilibet, *Quiconque*, quicunque, *Autrui*, alter, *Perſonne* nemo, *Pas un* nullus.

Quelqu'un, ut: *quelqu'un vous demande* aliquis te petit: *voila de belles fleurs*, *en voulez vous quelques-unes* en pulchros flores, cupis ne habere aliquos.

Chacun, ut: *chacun cherche ſon profit* quilibet quærit ſuum commodum. *Chacun aime ſa chacune* quilibet amat ſuam amaſiam.

Quiconque, ut: *quiconque vous a dit cela*, *a men-*

a menti quicumque tibi illud dixit, mentitus eſt.

Autrui, ut: *je ne veux rien d' autrui* nihil volo ab alio.

Perſonne, ut: *perſonne n'eſt parfait* nemo eſt perfectus, *je ne connois perſonne, qui l'oſe entreprendre* neminem novi, qui illud ſuſcipere audeat:

In hac ſignificatione caret plurali numero & eſt ſemper maſc. gen.

Pro *Perſona* Latinorum eſt fœm. gen, ut: *la perſonne, que vous aimez, eſt arrivée* illa perſona, quam diligis, venit.

Pas un, ut: *pas un d'eux ne viendra* nullus eorum veniet.

LIBER TERTIUS.

Cap. I.

De Verbis.

Verbum est Dictio quæ significat, *Esse*, *Agere* vel *Pati* cum circumstantiis *Temporum*, *Præsentis*, *Præteriti* & *Futuri*.

Verbum est vel { Activum, ut *j'aime* | Passivum ut *je suis aimé*. }

Activum est, vel {

Transitivum, cujus actio transit in subjectum externum ab agente, ut: *aimer Dieu* Deum amare.

Neutrum, quod denotat actionem sine motu exteriori animi aut corporis, ut: *dormir* dormire.

Reflexivum, quod actionem suam reflectit in agentem ipsum, & ita unum & idem *agit* & *patitur*, id quod à Philosophis vocatur actio immanens, ut: }

s'aimer, *se fraper*, se amare, se percutere.

Præterea duo ſunt verba, quæ *Auxiliaria* vocantur, quia nulla Verba conjugari poſſunt abſque auxilio verborum *Avoir* habere, & *Etre* eſſe.

Horum igitur Conjugationem præmittemus.

Avoir in temporibus compoſitis *Sibi ipſi* inſervit, verbo *Etre*, *Tranſitivis* & *quibuſdam Neutris*.

Infinitivus.

Avoir *Habere.*

Participia.

aiant *habens* { *activum*
eu *habitus* { *paſſivum*

& pronuntiatur, ac ſi ſcriptum eſſet (*ü.*)

Indicativus.

Præſens.

Sing.		Plur.	
j'ai	*habeo*	nous avons	*habemus*
tu as		vous avez	
il a		ils ont, *uti* is ont.	

Imperfectum.

j'avois, *uti* j'avais		nous avions	*habebamus*
tu avois	*habebam*	vous aviez	
il avoit		ils avoient, *quaſi* is avet.	

Per-

Perfectum simplex

j'eus *vel* j'ûs	nous eumes *habuimus*
tu eus *habui*	vous eutes
il eut	ils eurent.

Compositum.

j'ai eu *vel* û	nous avons eu
tu as eu *habui*	vous avez eu
il a eû	ils ont eu

Plusquam perfect.

j'avois	eu *habueram*	n. avions	eu
tu avois		v. aviez	
il avoit		ils avoient	

Futurum.

j'aurai	nous aurons
tu auras *habebo*	vous aurez
il aura	ils auront.

Imperativus.

. . . . .	aions *habeamus*
aie *habe*	aiez
qu'il ait	qu'ils aient.

Conjunctivus.

Præsens

j'aie tu aies *habeam* il ait	nous aions vous aiez ils aient.

Imperfectum I.

j'eusse tu eusses *haberem* il eût	nous eussions vous eussiez ils eussent.

Imperfectum II.

j'aurois tu aurois *haberem* il auroit	nous aurions vous auriez ils auroient.

Perfectum.

j'aie tu aies il ait	eu *habuerim*	nous aions vous aiez ils aient.	eu

Plusquam perfect. I.

j'eusse tu eusses il eût	eu *habuissem*	nous eussiõs vous eussiez ils eussent	eu

Plusquam perfect. II.

j'aurois tu aurois il auroit	eu *habuis-sem*	nous auriõs vous auriez ils auroient	eu

Futurum.

j'aurai tu auras il aura	eu *habuero*	nous aurons vous aurez ils auront	eu

Infinitivus.

Præsens & Imperfect. avoir, *habere*
Perfect. & Plusq. perf. avoir eu, *habuisse.*

Participia.

Præsens & Imperf. aiant, *habens*
Perfect. & plusq. perf. aiant eu, *cum habuerim, vel, habuissem.*
Passivum eu *habitus*, euë *habita.*

Gerundia.

d'avoir *habendi*
en aiant *habendo*
pour avoir *ad habendum.*

Etre, *esse*.

Inservit *Verbis Passivis*, in omnibus temporibus & modis, *Reciprocis* ac *Neutris plerisque* in temporibus compositis.

Infinitivus.

Etre.

Participia.

étant *essens*; vel, *existens* } *Activum.*
été *qui fuit* } *Passivum.*

Indicativus.

Præsens.

Sing.		Plur.	
je suis		nous sommes	
tu es	*sum*	vous étes	*sumus*
il est		ils sont.	

Imperfectum.

j'étois		nous étions	
tu étois	*eram*	vous étiez	*eramus*
il étoit		ils étoient	

Perfectum simplex.

je fus		nous fumes	
tu fus	*fui*	vous futes	*fuimus*
il fut		ils furent.	

Con-

Compositum.

j'ai tu as il a	été *fui*	nous avons vous avez ils ont	été *fuimus*

Plusquam perfectum.

j'avois tu avois il avoit	été *fueram*	n. avions v. aviez ils avoient	été

Futurum.

je ſerai tu ſeras il ſera	*ero*	nous ſerons vous ſerez ils ſeront	*erimus*

Imperativus.

. . . . . ſoions *ſimus*
ſois *eſto* ſoiez
qu'il ſoit qu'ils ſoient

Soit & ſoient *pronuntiantur ac ſi ſcripta eſſent* ſait, *id quod fit etiam in tertiâ tam ſing. quam plur. numeri Præſentis* Optativi.

Optativus vel Subjunctivus.

Præſens.

je ſois tu ſois il ſoit	*ſim*	nous ſoions vous ſoiez ils ſoient.

Imperf.

Imperfectum I.

je fuſſe		nous fuſſions
tu fuſſes	*eſſem*	vous fuſſiez
il fût		ils fuſſent.

Imperfectum II.

je ſerois		nous ſerions
tu ſerois	*eſſem*	vous ſeriez
il ſeroit		ils ſeroient.

Perfectum.

j'aie		nous aions	
tu aies	été *fuerim*	vous aiez	été
il ait		ils aient	

Plusquam perfect. I.

j'euſſe		n. euſſions	
tu euſſes	été *fuiſſem*	v. euſſiez	été
il eût		ils euſſent	

Plusquam perfect. II.

j'aurois		n. aurions	
tu aurois	été *fuiſſem*	v. auriez	été
il auroit		ils auroient	

Futu-

Futurum.

j'aurai tu auras il aura	été *fuero*	nous aurons vous aurez ils auront	été

Infinitivus.

Præsens & Imperf. étre *esse.*
Perfect. & plusq. avoir été.

Participia.

Præsens & Imperf. étant *existens*
Perfect. & plusq. aiant été *cum fuerim*, vel *fuissem.*
Passivum été *qui fuit.*

Gerundia.

d'étre	*existendi*
en étant	*existendo*
pour étre	*ad existendum.*

Hoc Verbum diversimodè capitur.

1. Cum Pronomine personali in *tertia persona*, dum *Existentiam Localem* vel *Qualitatem* cujuslibet subjecti denotat, ut: *Pierre est sage, il est prudent, il est à la Haie,* Petrus doctus est, prudens est, &c.

Ce

2. Cum *Pronomine Demonstrativo* in tertiâ persona tam singularis quam pluralis numeri, sequente *Articulo Unitatis*, *Nominibus Substantivis*, *Pronominibus*, & *Præpositionibus*, ut: *C'est un genereux Capitaine* est generosus Dux.

Ce sont de braves soldats, sunt egregii milites.

C'est André est Andréas, *C'est l'homme du monde que j'aime le plus* ille est, quem maximè amo in mundo.

C'est lui, *ce sont eux* ipse est, ipsi sunt.

C'est nous, *c'est vous* sumus, estis.

Ce sont les miens, mei sunt.

C'est pour moi, *c'est contre lui* est pro me, est contra eum.

Excipe *Heures*, *Tems*, *Saison*, & ejusmodi quæ postulant (*il*) ante Verbum, ut: *il est saison*, *il est trois heures*, tempus est, tertia est.

Il y a.

3. Impersonale *Il y a*, id est, *est* vel *sunt* in omnibus Temporibus & Modis, quotiescumque designare volumus *Spatium Temporis & Loci*, item *Numerum aliquem* sive *certum*, sive *incertum*, modo eum non indigitemus, seu demonstremus, ut: *il y a long tems que je suis ici*, jam dudum hîc fui.

Il y a environ trois lieuës d'ici à la Haïe Haga diſtat hinc circiter tribus milliaribus.

Il y a un Dieu au Ciel createur de l'univers Deus eſt in Cœlo creator totius orbis.

Il y a plus de bêtes dans la Mer que ſur la Terre, plures reperiuntur beſtiæ in Oceano, quam ſuper terram.

Il fait.

4. Per Imperſonale *Il fait* ad exprimendam Conſtitutionem *Loci* aut *Temporis*, ut: *Il fait clair dans cette chambre*, in hoc cubiculo clarum eſt.

Il fait ici plus net qu'à Paris, Plateæ hîc mundiores ſunt quam Pariſiis.

Il a fait chaud æſtuavit, *il fera froid* hyemabit.

Il vaut mieux.

5. *Il vaut mieux*, præſtat, vel eſt ſatius.

Il vaut mieux ſe taire, que parler mal præſtat tacere, quam malè loqui.

CAP. II.

De *Quatuor Conjugationibus Regularibus.*

Formatio *Modorum* & *Temporum* præcipuè dependet ab *Infinitivo* & ejus *Participiis*: Itaque præſuppoſitis illorum cogni-

gnitionibus, haud difficilè in cæterorum tum Temporum, tum Modorum, notitiam venire poterimus.

Infinitivi terminatio *quadruplex* eſt.

Prima conjugatio deſinit in (*er.*)
Secunda in (*ir.*)
Tertia in (*oir.*)
Quarta in (*re.*)

Participia duo ſunt.

Præſens exit in (*ant*) & eſt *Activum.* *Alterum* terminatur juxtâ Conjugationum differentiam & eſt *Commune.*

Prima Conjugatio deſinit in (*er*) quæ vulgò inſtar (*é*) pronuntiatur ante dictionem à *Conſonanti* incipientem.

Infinitivus.

Chanter. *Canere.*

Participia.

chantant	*canens*	activum.
chanté	*cantatus*	commune.

Indi-

Indicativus.

Præsens.

Formatur ab *Infinitivo* ablato (*r*).

Sing.		*Plur.*
je chante		nous chantons
tu chantes	*cano*	vous chantez
il chante		ils chantent.

Imperfectum.

Formatur à *prima plurali Præsentis*, mutato (*ons*) in (*ois.*)

je chantois		nous chantions
tu chantois	*canebam*	vous chantiez
il chantoit		ils chantoient.

Perfectum Simplex.

je chantai		nous chantâmes
tu chantas	*cecini*	vous chantâtes
il chanta		ils chanterent.

Perfectum Compositum.

Formatur à *Præsenti Auxiliaris* Avoir *& Participio communi.*

j'ai chanté		nous avons chanté
tu as chanté	*cecini*	vous avez chanté
il a chanté		ils ont chanté.

Plus-

Plusquam Perfectum.

Componitur ab *Imperfecto* ejuſdem Auxiliaris & *Participio communi.*

j'avois chanté		n.avions chanté
tu avois chanté	*cecineram*	v. aviez chanté
il avoit chanté		ils avoiẽt chanté

Futurum.

Formatur ab *Infinitivo* addendo (*ai.*)

je chanterai		nous chanterons
tu chanteras	*canam*	vous chanterez
il chantera		ils chanteront.

Imperativus.

Formatur à 3. *Perſona Præſent. Indic.*

. . . . .		chantons *canamus*
chante	*cane*	chantez
qu'il chante		qu'ils chantent.

Optat. & Conjunct. Præſens.

Singularis eſt ſimilis tertiæ perſonæ *Singularis Imperativi*, ſed *prima & ſecunda pluralis* exeunt in (*ions*) & (*iez*) & *tertia in* (*ent.*)

je chante		nous chantions
tu chantes	*canam*	vous chantiez
il chante		ils chantent.

Im-

Imperfectum I.

Formatur à *ſecundâ perſonâ Perfecti Simplicis*, addito (*ſe.*)

je chantaſſe		nous chantaſſions
tu chantaſſes	*canerem*	vous chantaſſiez
il chantât		ils chantaſſent.

Imperfectum II.

Formatur à *Futuro Indicativi*, mutando (*rai*) in *rois*.

je chanterois		nous chanterions
tu chanterois	*canerem*	vous chanteriez
il chanteroit		ils chanteroient.

Perfectum.

j'aie chanté		nous aions chanté
tu aies chanté	*cecinerim*	vous aiez chanté
il ait chanté		ils aient chanté.

Pluſquam Perfectum I.

j'euſſe chanté		n.euſſions chanté
tu euſſes chanté	*ceciniſſem*	v.euſſiez chanté
il eût chanté		ils euſſent chanté.

Pluſquam perfectum II.

j'aurois chanté		n.aurions chanté
tu aurois chanté	*ceciniſſem*	v.auriez chanté
il auroit chanté		ils auroient chanté.

Futu-

Futurum.

j'aurai chanté n. aurons chanté
tu auras chanté *cecinero* v. aurez chanté
il aura chanté ils auront chanté

Infinitivus.

Præsens & Imperf. chanter *canere*
Perf. & plusq. perf. avoir chanté *cecinisse.*

Participia.

Præsens & Imperf. chantant *canens.*
Perf. & plusq. perf. aiant chanté *cum cecinerim*, vel, *cecinissem*

Participium Paßivum seu Commune.

chanté *cantatus.*

Gerundia.

De chanter *canendi*
en chantant *canendo*
pour chanter *ad canendum*

Secunda Conjugatio desinit in *(ir.)*

Infinitivus.

Bâtir *ædificare.*

Participia.

Bâtissant *ædificans* } *activum*
Bâti *ædificatus* } *commune*

Indi-

Indicativus.

Præsens.

Formatur ab *infinit.* mutato (*r* in *s*.)

Sing.		*Plur.*
je bâtis		nous bâtiſſons
tu bâtis	*ædificio*	vous bâtiſſez
il bâtit		ils bâtiſſent.

Imperfectum.

Formatur à *Primâ Pluralis præſentis* mutato (*ons*) in (*ois*.)

je bâtiſſois		nous bâtiſſions
tu bâtiſſois	*ædificabam*	vous bâtiſſiez
il bâtiſſoit		ils bâtiſſoient.

Perfectum ſimplex.

Formatur ab *Infinitivo*, mutato (*ir*) in (*is*.)

je bâtis		nous bâtimes
tu bâtis	*ædificavi*	vous bâtites
il bâtit		ils bâtirent.

Perfectum Compoſitum.

j'ai bâti		nous avons bâti
tu as bâti	*ædificavi*	vous avez bâti
tu a bâti		ils ont bâti.

Pluſquam perfectum.

j'avois bâti		n. avions bâti
tu avois bâti	*ædificaveram*	v. aviez bâti
il avoit bâti		ils avoient bâti.

Futu-

Futurum.

Formatur ab *Infinitivo* addendo (*ai*)

je bâtirai		nous bâtirons
tu bâtiras	*ædificabo*	vous bâtirez
il bâtira		ils bâtiront.

Imperativus.

Veluti Secunda Perſona Præſentis Indicativi.

. . . .		bâtiſſons *ædificemus*
bâtis	*ædifica*	batiſſez
qu'il bâtiſſe		qu'ils bâtiſſent.

Optativus & Conjunct. præſ.

Formatur à *tertiâ perſonâ ſingulari Imperat.* Pluralis vero mutat (*e*) in (*ions*) *iez*) (*ent.*)

je bâtiſſe		nous bâtiſſions
tu bâtiſſes	*ædificem*	vous bâtiſſiez
il bâtiſſe		ils bâtiſſent.

Imperfectum I

Formatur à *ſecundâ perſonâ Perfecti Simplicis* addito (*ſe.*)

je bâtiſſe		nous bâtiſſions
tu bâtiſſes	*ædificarem*	vous bâtiſſiez
il bâtit		ils bâtiſſent.

Imperfectum II.

Formatur à *Futuro Indicativi* mutando (*rai*) in (*rois.*)

je bâtirois		n. bâtirions
tu bâtirois	*ædificarem*	v. bâtiriez
il bâtiroit		ils bâtiroient.

Perfectum.

j'aie bâti		n. aions bâti.
tu aies bâti	*ædificaverim*	v. aiez, &c.
il ait bâti		ils aient

Plusquam perfect. I.

j'eusse bâti		n. eussions bâti
tu esses bâti	*ædificassem*	v. eussiez, &c.
il eût bâti		ils eussent

Plusquam perfect. II.

j'aurois bâti		n. auroins bâti
tu aurois bàti	*ædificassem*	v. auriez, &c.
il auroit bâti		ils auroient

Futurum.

j'aurai bâti		n. aurons bâti
tu auras bâti	*ædificavero*	v. aurez, &c.
il aura bâti		ils auront.

Infinitivus.

Præsens & Imperf. bâtir *ædificare*
Perfect. & plusq.perf. avoir bâti *ædificavisse.*

Participia.

Præsens &c. bâtissant *ædificans*
Perfect. &c. aiant bâti *cum ædificaverim* vel *ædificavissem*

Par-

Participium Paßivum seu Commune.

bâti *ædificatus.*

Gerundia.

de bâtir *ædificandi*
en bâtiſſant *ædificando.*
pour bâtir *ad ædificandum.*

Tertia Conjugatio deſinit in (*oir.*)

Infinitivus.

Devoir. *Debere.*

Participia.

Devant	*debens*	*activum*
dû	*debitus*	*commune*

Indicativus.

Præſens.

Formatur ab *Infinitivo* mutato (*evoir*) in (*oi.*)

Sing.		*Plur.*
je doi		nous devons
tu dois	*debeo*	vous devez
il doit		ils doivent.

Imperfectum.

Formatur à *Primâ plurali præſentis* mutato (*ons*) in (*ois*).

je devois tu devois il devoit	*debebam*	nous devions vous deviez ils devoient.

Perfectum simplex.

je deûs tu deûs il deût	*debui*	nous deûmes vous deûtes ils deûrent.

Perfectum Compositum.

j'ai deu tu as deu il a deu	*debui*	nous avons deu vous avez deu. ils ont deu.

Plusquam-perfectum.

j'avois deu tu avois deu il avoit deu	*debueram*	nous avoins deu vous aviez deu ils avoient deu.

Futurum.

Formatur ab *Infinitivo* mutato (*oir*) in (*rai*)

je devrai tu devras il devra	*debebo*	nous devrons vous devrez ils devront.

Imperativus.

Veluti Secunda persona Præsentis Indicativi.

. . . . . . dois qu'il doive	*debe*	devons *debeamus.* devez qu'ils doivent.

Opta-

Optativus & Conjunct. præs.

Singularis est similis *Imperativo* in tertiâ persona, Pluralis vero mutat (*e,*) in (*ions,*) (*iez,*)(*ent*).

je doive		nous devions
tu doives	*debeam*	vous deviez
il doive		ils doivent.

Imperfectum I.

Formatur à *Secundâ Persona Perfecti simplicis* addito (*se.*)

je deusse		nous deussions
tu deusses	*deberem*	vous deussiez
il deût		ils deussent.

Imperfectum II.

Formatur à *Futuro Indicativi* mutando (*rai*) in (*rois.*)

je devrois		nous devrions
tu devrois	*deberem*	vous devriez
il devroit		ils devroient,

Perfectum.

j'aie deu		nous aions deu
tu aies deu	*debuerim*	vous aiez deu
il ait deu		ils aient deu.

Plusquam perfect. I.

j'eusse deu		nous eussions deu
tu eusses deu	*debuissem*	vous eussiez deu
il eût deu		ils eussent deu.

Plus-

Plusquam perfect. II.

j'aurois deu		nous aurions deu
tu aurois deu	*debuissem*	vous auriez deu
il auroit deu		ils auroient deu.

Futurum.

j'aurai deu		nous aurons deu
tu auras deu	*debuero*	vous aurez deu
il aura deu		ils auront deu.

Infinitivus.

Præsens & Imperf. devoir *debere*
Perfectum &c. avoir deu *debuisse*

Participia.

Præsens &c. devant *debens*
Perfectum &c. aiant deu *cum debuerim vel debuissem*

Participium Paßivum seu Commune.

deu, vel dû *debitus*

Gerundia.

de devoir *debendi*
en devant *debendo*
pour devoir *ad debendum*

Quarta Conjugatio desinit in (*re.*)

Infinitivus.

Vendre *vendere.*

Participia.

vendant	*vendens*	{	*activum*
vendu	*venditus*		*commune*

Indicativus.

Præsens.

Formatur ab *Infinitivo* mutato (*re*) in (*s.*)

Sing.		Plur.
je vends		nous vendons
tu vends	*vendo*	vous vendez
il vend		ils vendent.

Imperfectum.

Formatur à *primâ plurali Præsentis* mutato (*ons*) in (*ois.*)

je vendois		nous vendions
tu vendois	*vendebam*	vous vendiez
il vendoit		ils vendoient

Perfectum simplex.

Formatur ab *Infinitivo* mutato (*re*) in (*is*)

je vendis		nous vendimes
tu vendis	*vendidi*	vous vendites
il vendit		ils vendîrent

Per-

Perfectum Composit.

j'ai vendu		nous avons vendu
tu as vendu	*vendidi*	vous avez vendu
il a vendu		ils ont vendu.

Plusquam perfect.

j'avois vendu		n. avions vendu
tu avois vendu	*vendiderã*	v. aviez vendu
il avoit vendu		ils avoient vẽdu

Futurum.

Formatur ab *Infinit.* mutando (*re*) in (*rai*)

je vendrai		nous vendrons
tu vendras	*vendam*	vous vendrez
il vendra		ils vendront

Imperativus.

Veluti Secunda Persona Præsentis Indicativi.

. . . . .		vendons *vendamus*
vends	*vende*	vendez
qu'il vende		qu'ils vendent

Optativ. & Conjunct. præsens.

Singularis est simlis *Imperativo* in tertiâ personâ: Pluralis vero mutat (*e*) in (*ions*,) (*iez*.) (*ent*.)

je vende		nous vendions
tu vendes	*vendam*	vous vendiez
il vende		ils vendent.

Imperfectum. I.

Formatur à *Secundâ Persona Perfecti Simplicis* addito (*se.*)

je vendisse tu vendisses il vendît	*venderem*	n. vendissions v. vendissiez ils vendissent.

Imperfectum II.

Formatur a *Futuro Indicativi* mutando (*rai*) in (*rois.*)

je vendrois tu vendrois il vendroit	*venderem*	nous vendrions vous vendriez ils vendroient.

Perfectum.

j'aie vendu tu aies vendu il ait vendu	*vendiderim*	n. aions vendu v. aiez, &c. ils aient

Plusquam perfect. I.

j'eusse vendu tu eusses vendu il eût vendu	*vendidissem*	n. eussiõs vendu v. eussiez, &c. ils eussent

Plusquam perfect. II.

j'aurois vendu tu aurois vendu il auroit vendu	*vendidissem*	n. auriõs vendu v. auriez, &c. ils auroient.

Futu-

Futurum.

j'aurai vendu		n. aurons vendu
tu auras vendu	*vendidero*	v. aurez, &c.
il aura vendu		ils auront

Infinitivus.

Præsens & Imperf. vendre *vendere*
Perfectum &c. avoir vendu *vendidisse.*

Participia

Præsens & Imperf. vendant *vendens.*
Perfectum &c. aiant vendu *cum vendiderim vel vendidissem.*

Participium Paßivum seu Commune.

vendu *venditus.*

Gerundia.

de vendre *vendendi*
en vendant *vendendo*
pour vendre *ad vendendum*

Observationes Generales in Verba tam Regularia quam Irregularia.

I.

Participium primum desinit in (*ant*) ut dictum supra, & *Prima Persona Pluralis Præsentis* temporis ab eo formatur, & ab hâc *Imperfectum*, ut:

Chantant, nous Chantons, je Chantois
Bâtissant, nous Bâtissons, je Bâtissois

Excipiuntur ambo *Verba Auxiliaria*, quæ faciunt.

Aiant, nous Avons, j'Avois.
Etant, nous Sommes, j'Etois.

2.

A secunda Persona *Perfecti Simplicis* fit *Imperfectum primum Subjunctivi* addendo (*se*) ut:

tu Chantas, je Chantasse.
tu Bâtis, je Bâtisse.

3.

A *Futuro* Indicativi formatur *Imperfectum Secundum Subjunctivi*, mutando (*rai*) in (*rois*) ut:

je Chanterai, je Chanterois.
je Bâtirai, je Bâtirois.

Præ-

4.

Præsens Subjunctivi est similis *Tertiæ Personæ Imperativi*, ut:

Qu'il Chante, Que je Chante.
Qu'il Batisse, Que je Batisse.

5

Sequuntur Tempora, quæ *Composita* vocantur, quia vel à *Verbo Auxiliari Avoir*, vel ab *Etre* componuntur, ut:

Præs. Ind.	*J'ai*	
Imperf.	*J'avois*	
Præs. sub.	*J'aie*	*Chanté*
Imperf. 1.	*J'eusse*	*Bâti*
Imperf. 2.	*J'aurois*	*Deû*
Futur. Indic.	*J'aurai*	*Vendu.*
Præs. Infin.	*Avoir*	
Præs. Partic.	*Aiant*	

Præs. Indic.	*Je suis*	
Imperf.	*J'étois*	
Præs. subj.	*Je sois*	*arrivé*
Imperf. 1.	*Je fusse*	*décendu*
Imperf. 2.	*Je serois*	*parti*
Futur. Indic.	*Je serai*	*retourné*
Præsens Infin.	*Etre*	
Præs. Particip.	*Etant*	

Cap. III.

De Verbis Paßivis.

Galli, propriè loquendo, non habent *Verba Passiva*, sed illa circumscribunt per *Verbum Substantivum je Suis*

Addendo enim singulis Modis, Temporibus & Personis Verbi *je Suis*, *Participium Passivum seu Commune* cujuslibet Verbi, habes Conjugationem Passivam, ut:

je suis	aimé	nous sommes	aimés
tu es	*amor*	vous étes	*amamur*
il, elle est	aimée.	ils, elles sont	aimées

Et ita in omnibus Temporibus & Modis.

Cap. IV.

De Verbis Reciprocis

Reciproca seu *Reflexiva verba* in hoc differunt ab *Activis*, quod assumant ante se duo *Pronomina*, nempe ordinarium & secundum in *Accusativo casu*, & in temporibus compositis utantur auxiliari verbo *Je suis*, ut:

je me réjouïs		n. nous réjouïssons
tu te réjouïs	*delector*	v. vous réjouïssez
il se réjoüit		ils se réjouïssent

Imperfectum.

je me réjouïssois *delectabar*

Perfectum simplex.

je me réjouïs *delectatus sum*

Perfectum Compositum.

je me suis réjouï, *delectatus sum*

Plusquam perfect.

je m'étois réjouï, *delectatus eram*

Futurum.

je me réjouïrai, *delectabor.*

Imperativus.

....		Rejouïssons nous
Réjouïs toi	*delectare*	Réjouïssez vous
qu'il se réjouïsse		qu'ils se rejouïssét

Conjunctivus Præsens.

	je me réjouïsse
Imperf. 1	je me réjouïsse
Imperf. 2	je me réjouïrois
Perfect.	je me sois réjouï
Plusq. Perf.	je me fusse réjouï
Plusq:perf.	je me serois réjouï
Futurum	je me serai réjouï
Infinit.	se réjouïr
Perfect.	s'étre réjouï
Particip.	se réjouïssant
Præt. part.	s'étant réjouï, &c.

Nota 1. omnia *Verba Activa* posse fieri *Reciproca* geminando *Pronomina Personalia*, aut *Personam eandem.*

2. Dari quędam verba quæ semper sunt *Reciproca* & illa cognosci posse ex *Pronomine Personali* (*se*) ante *Infinitivum*, ut: *se repentir* pœnitere, *s'abstenir* abstinere.

His utimur sæpé loco *Verborum Passivorum*, & maximé dum de *rebus inanimatis* est quæstio, ut:

Cela se fait rarement, illud fit raró.

Cap. V.

De Verbis Neutris.

Quędam utuntur Verbo auxiliari *Avoir*, quædam Verbo *Etre.*

Illa quæ conjugantur cum *Verbo Auxiliari Avoir* possunt dici *Neutra Activa.*

Illa autem, quæ cum *Verbo étre. Neutra Passiva*; id quod maximè observari potest in *Illis Verbis*, quę utrumque *Verbum Auxiliare* admittere solent.

Hęc volunt *Avoir.*	Sequentia *Etre.*
Combatre, *pugnare*	aborder, *appellere*
convenir, *convenire*	acoucher, *parturire*
crier, *clamare*	aler, *ire*
déjeuner, *jentare*	arriver, *advenire*
dîner, *prandere*	choir, *cadere*
dormir, *dormire*	croitre, *crescere*

écla-

éclater, *lucere*
fuïr, *fugere*
jouër, *ludere*
mentir, *mentiri*
pancher, *inclinare*
paroître, *apparere*
pouvoir, *poſſe*
preſider, *præſidere*
profiter, *proficere*
regner, *regnare*
rire, *ridere*
ſaigner, *ſanguinem mittere*
ſouper, *cænare*
trainer, *diu durare.*
trembler, *tremere*
valoir, *valere*
vivre, *vivere*
vieillir, *ſeneſcere*
déchoir, *decidere*
décendre, *deſcendere*
devenir, *evadere*
échoir, *effluere*
monter, *aſcendere*
mourir, *mori*
naître, *naſci*
partir, *diſcedere*
parvenir, *pervenire*
retourner, *reverti*
ſortir, *egredi*
venir, *venire*
revenir, *reverti*

Sequentia indifferenter utuntur *Avoir* vel *Etre.*

courir, *currere*
crever, *diſrumpi*
demeurer, *manere*
empirer, *deteriorare*
entrer, *intrare*
muër, *mutare*
paſſer, *tranſire*
reculer, *recedere*
tomber, *cadere*

Observa, quod si hæc verba *Neutra* fiant *Transitiva*, quod accidit, si casum post se exigant, Verbum auxiliare *Avoir* postulare, ut: *Monter. J'ai monté les degrés; la montagne*, ascendi gradus, montem.

Aborder quelcun aliquem adire vel, alloqui, *je l'ai abordé* eum allocutus sum.

CAP. VI.

De Impersonalibus.

Impersonalia sunt *Activæ & Passivæ* significationis.

Activæ, admittunt particulam *Il*, ut: *Il faut* oportet, *il neige* ningit.

Passivæ verò adhæret particula *On* aut *l'On*, ut: *on dit* dicitur, *l'on chante* canitur.

On & *l'on* idem significant nempe *Aliquis* vel *Homo* Latinorum & *Men* Belgarum.

Hoc tamen discrimen inter se constituunt, quod *On* ubique locum habeat, nisi quando (*Si*) immediatè præcedit, tunc enim utendum est *l'on* & non, *on*.

L'on verò præponitur Dictionibus, quæ non incipiunt per (*L*,) & hoc asperitatis vitandæ gratiâ, ut: *je ne sçai si l'on me fera cette faveur*, Dubito an mihi illa gratia fiet.

On loüe, *on lit*, laudatur, legitur.

Dic

Dic potius, *je ne sçai si on lui fera cette faveur*, quam *si l'on lui*, &c. quia (*si on lui*) minus offendit aurem, quam (*si l'on lui.*)

Nota.

Quædam verba *Neutra* & *Passiva* ele- elegantissimè impersonali quodam modo sumuntur, ita ut *Tertia Singularis* cum *Plurali* ponatur, ut: *Il viendra plusieurs soldats en cette Ville*, plurimi milites in hanc urbem venturi sunt.

Sic: *Il croit des herbes dans ce jardin*, in isto horto crescunt herbæ.

Il est bien des fruits, id est, *il y a bien des fruits* sunt multi fructus.

Cap. VII.

De Verbis Irregularibus.

Hoc Verbum Impersonale *il y a* existens æquè magni usus ac difficilis, Capiti *Irregularium* apponere volui,

Illius usus videri potest pag. 108.

Indicativus.

Præsens	il y a *est v. sunt*
Imperfect.	il y avoit *erat*

Perf. ſimplex	il y eut *fuit*
Perf. comp.	il y a eu, *fuit*
Pluſq. perf.	il y avoit eu *fuerat*
Futurum	il y aura, *erit.*

Imperativus.

Qu'il y ait. *Eſto ille.*

Subjunctivus.

Præſens	il y ait *ſit.*
Imperfect. I.	il y eût *eſſet*
Imperfect. II.	il y auroit *eſſet*
Perfect.	il y ait eu *fuerit*
Pluſq. Perfect. I.	il y eût eu *fuiſſet*
Pluſq. Perfect. II.	il y auroit eu *fuiſſet.*
Futurum.	il y aura eu *fuerit.*

Infinitivus.

y avoir, *eſſe*
y avoir eu *fuiſſe*
y aiant *exiſtens*
y aiant eu *cum fuiſſet &c.*

Prima Conjugatio unicum hebet *Verbum Irregulare.*

Aler, *Ire*, Alant, Alé.

Indicativus.

Præsens.

Sing.		*Plur.*
je vai		nous alons *imus*
tu vas	*eo*	vous alez
il va		ils vont.

Imperfectum.

Sing.		*Plur.*
J'alois		nous alions
tu alois	*ibam*	vous aliez.
il aloit		ils aloient.

Perfect. Simplex,

j'alai		nous alâmes
tu alas	*ivi*	vous alâtes
il ala		ils alerent.

Perfect. Compositum.

Sing.			Plur.	
je suis tu es il est	alé	*ivi*	nous sommes vous étes ils sont	alés

Plusquam perfect.

j'étois tu étois il étoit	alé	*iveram*	nous étions vous étiez ils étoient	alés

Futurum.

j'irai tu iras il ira	*ibo*	nous irons vous irez ils iront.

Imperativus.

. . . . . .		alons *eamus*
vas	*ito tu*	alez
qu'il aille	*ito ille*	qu'ils aillent

Optativus & Conjunctivus.

Præsens.

j'aille tu ailles il aille.	*eam*	nous alions vous aliez ils aillent

Imper-

Imperfect. I.

j'alasse		n. nous alassions
tu alasses	*irem*	vous alassiez
il alât		ils alassent

Imperfect. II.

j'irois		nous irions
tu irois	*irem*	vous iriez
il iroit		ils iroient.

Perfectum.

je sois alé, *iverim.* nous soions alés

Plusquam Perfect. I.

je fusse alé *ivissem* nous fussions alés

Plusquam Perfect. II.

je serois alé *ivissem* nous serions alés

Futurum.

je serai alé *ivero* nous serons alés

Infinitivus.

Præs.	Aler, *ire*
Perf.	Etre alé, *ivisse.*
Partic.	Alant, *jens*
Præter.	étant alé, *cum ivissem*

Gerund.

Gerund. { d'aler *eundi*
en alant *eundo*
pour aler *ad eundum.* }

Hoc Verbum eleganter reciprocatur cum particula *En* hoc modo:

je m'en vai		nous nous en alons
tu t'en vas	*abeo*	vous vous en alez
il s'en va		ils s'en vont

Poteſtque uſurpari ſine *Loco*, ſed *Aler* ſemper *Locum* poſtulat, ut: *je vai au temple* eo ad templum, *je m'en vai* abeo & *je m'en vai au temple* abeo ad templum.

Conjugatio II.

Aquerir, *acquirere*, aquerant, aquis.

Præſens Indicat.

Singul.		*Plur.*
j'aquiers		nous aquerons
tu aquiers	*acquiro*	vous aquerez
il aquiert		ils aquierent

Imperf.

j'aquerois		nous aquerions
tu aquerois	*acquirebam*	vous aqueriez
il aqueroit		ils aqueroient

Per-

Perfect. Simplex.

j'aquis		nous aquîmes
tu aquis	*acquisivi*	vous aquîtes
il aquit		ils aquirent

Perfect. Comp.

j'ai			nous avons	
tu as	aquis	*acquisivi*	vous avez	aquis
il a			ils ont	

Plusq. Perfect.

j'avois			n. avions	
tu avois	aquis	*acquisiveram*	v. aviez	aquis
il avoit			il avoient	

Futurum.

j'aquerrai		nous aquerrons
tu aquerras	*acquiram*	vous aquerrez
il aquerra		ils aquerront

Imperativus.

		aquerons
Aquiers	*acquire*	aquerez
qu'il aquiere		qu'ils aquierent

Subject. Præsens.

j'aquiere		nous aquerions
tu aquieres	*acquiram*	vous aqueriez
il aquiere		ils aquierent

Imperf.

Imperf. I.

j'aquisse tu aquisses il aquît	*acquirerem*	nous aquissions vous aquissiez ils aquissent

Imperf. II.

j'aquerrois tu aquerrois il aquerroit	*acquirerem*	nous aquerrions vous aquerriez ils aquerroient

j'aie j'eusse j'aurois j'aurai	aquis	nous aions nous eussions nous aurions nous aurons	aquis

Verbi Querir *quærere, Infinitivus est solum in usu*: ut: Alez querir du vin, *eas quæsitum vinum.*

Assaillir, *aggredi*, assaillant, assailli.

Incipit senescere, utere Ataquer.

Præsens Indicat.

J'assaus tu assaus il assaut	*aggredior*	nous assaillons vous assaillez ils assaillent

Imperf.

Imperfect.

j'aſſaillois		nous aſſaillions
tu aſſaillois	*aggrediebar*	vous aſſailliez
il aſſailloit.		ils aſſailloient.

Perfect. ſimplex.

j'aſſaillis		nous aſſaillîmes
tu aſſaillis	*aggreſsus ſum*	vous aſſaillîtes
il aſſaillit		ils aſſaillirent.

Perfect. Compoſ.

j'ai aſſailli		n. avons aſſailli
tu as aſſailli	*aggreſsus ſum*	v. avez aſſailli
il a aſſailli		ils ont aſſailli

Pluſq. Perf.

j'avois	aſſailli *ag-*	n.avions	aſſailli
tu avois	*greſsus fue-*	v. aviez	
il avoit	*ram*	ils avoiẽt	

Futurum.

j'aſſaillirai		nous aſſaillirons
tu aſſailliras	*aggrediar*	vous aſſaillirez
il aſſaillira		ils aſſailliront.

Impe.

Imperativus.

. . . . .		aſſaillons
Aſſaus	*Aggredere*	aſſaillez
qu'il aſſaille		qu'ils aſſaillent

Subjunct. Præſens.

j'aſſaille		n. aſſaillions.
tu aſſailles	*aggrediar*	v. aſſailliez
il aſſaille		ils aſſaillent.

Imperfectum I.

j'aſſailliſſe		n. aſſailliſſions
tu aſſailliſſes	*aggrederer*	v. aſſailliſſiez
il aſſaillit		ils aſſailliſſent

Imperfectum I I.

j'aſſaillirois		n. aſſaillirions.
tu aſſaillirois	*aggrederer*	v. aſſailliriez
il aſſailliroit		ils aſſailliroient

Perfectum.

jaie aſſailli *aggreſſus ſim* &c.

Sic Treſſaillir *exultare* & Omnia deſinentia in *aillir*, ut: Faillir *errare*.

Bouil-

Bouillir, *ebullire*, bouillant, bouilli.

Præsens. Indicat.

je bous		nous bouillons
tu bous	*ebullio*	vous bouillez
il bout		ils bouillent

Imperfectum.

Je bouillois		n. bouillions
tu bouillois	*ebulliebam*	v. bouilliez
il bouilloit		ils bouilloient.

Perfectum Simplex.

je bouillis		nous bouillimes
tu bouillis	*ebullivi*	vous bouillites
il bouillit		ils bouillirent.

Futurum.

je bouillirai		nous bouillirons
tu bouilliras	*ebulliam*	vous bouillirez
il bouillira		ils bouilliront

Imperativus.

. . . . .		bouillons
Bous	*ebullito*	bouillez
qu'il bouille		qu'ils bouillent

Sub-

Subjunct. Præſens.

je bouille		nous bouillions
tu bouilles	*ebulliam*	vous bouilliez
il bouille		ils bouillent

Imperfectum I.

je bouilliſſe		n. bouilliſſions
tu bouilliſſes	*ebullirem*	vous bouilliſſiez
il bouillît		ils bouilliſſent

Pluſquam perfect. II.

je bouillirois		nous bouillirions
tu bouillirois	*ebullirem*	vous bouilliriez
il bouilliroit		ils bouilliroient

Perfectum.

J'aie boulli *ebulliverim* &c.

Conſentir, *conſentire* Vide Mentir.

Coure *vel* Courir, *currere*, courant, couru.

Præſens Indicat.

je cours		nous courons
tu cours	*curro*	vous courez
il court		ils courent

Imper-

Imperfectum.

je courois		nous courions
tu courois	*currebam*	vous couriez
il couroit		ils couroient

Perfect. Simplex.

je courus		nous courumes
tu courus	*cucurri*	vous courutes
il courut		ils coururent

Futurum.

je courrai		nous courrons
tu courras	*curram*	vous courrez
il courra		ils courront

Imperativus.

. . . . .		courons
Cours	*curre*	courez
qu'il coure		qu'ils courent

Subjunct. Præsens.

je coure		nous courions
tu coures	*curram*	vous couriez
il coure		ils courent

Imperfectum I.

je couruſſe		nous couruſſions
tu couruſſes	*currerem*	vous couruſſiez
il courût		ils couruſſent

Imperfectum II.

je courrois		nous courrions
tu courrois	*currerem*	vous courriez
il courroit		ils courroient

Perfectum.

j'aie courû *cucurrerim* &c.

Couvrir, *tegere*, couvrant, couvert.

Præsens indicat.

je couvre		nous couvrons
tu couvres	*tego*	vous couvrez
il couvre		ils couvrent

cætera sunt regularia.

Ita Ouvrir *aperire*, Souffrir, *pati*, Offrir *offerre*, & *eorum Composita.*

Cueillir, *excerpere*, cueillant, cueilli.

Indicat. præsens.

je cueille		nous cueillons
tu cueilles	*excerpo*	vous cueillez
il cueille		ils cueillent

Futurum.

Je cueillerai *excerpam* nous cueillerons *ut sustinet* Richelet, Vaugelas *vult* je cueillirai.

Dor-

Dormir, *dormire*, dormant, dormi.

Præsens Indicat.

je dors		nous dormons
tu dors	*Dormio*	vous dormez
il dort		ils dorment &c.

Ferir, *ferire.*

Nil habet præter hanc phrasin, Sans coup ferir, *sine ictu dato.*

Fuïr, *fugere*, fuïant, fuï.

Præsens Indicat.

je fui		nous fuïons
tu fuis	*fugio*	vous fuïez
il fuit		il fuïent

Gesir, *jacere.*

hæc retinet.

Git, *jacet* Gisent, *jacent.*

Haïr, *odisse*, Haïssant, haï.

Indicat. præsens

je hais		nous haïssons
tu hais	*odio habeo*	vous haïssez
il hait		ils haïssent

Imperfectum.

je haïssois		nous haïssions
tu haïssois	*odio habebam*	vous haïssiez
il haïssoit		ils haïssoient

Perfectum simplex.

je haïs		nous haïmes
tu haïs	*odio habui*	vous haïtes
il haït		ils haïrent

Issir, *oriri.*

Est in usu solum in Præterito & Plusquamperfecto, ut: je suis issu, & j'étois issu de sang Roial, *ortus sum vel eram ex sanguine Regio.*

Mentir, *mentiri*, mentant, menti.

Indicat. præsens.

je ments		nous mentons
tu ments	*mentior*	vous mentez
il ment		ils mentent

Sic & Sentir, *olere*, Consentir, *consentire*, Ressentir *affici*.

Se repentir, *pœnitere.*

Mou-

Mourir, *mori*, mourant, mort.

Indicat. præsens.

je meurs		nous mourons
tu meurs	*morior*	vous mourez
il meurt		ils meurent

Imperfectum.

je mourois		nous mourions
tu mourois	*moriebar*	vous mouriez
il mouroit		ils mouroient

Perfectum simplex

je mourus		nous mourumes
tu mourus	*mortuus sum*	vous mourutes
il mourut		ils moururent

Perfectum Compositum.

je ſuis mort		n. ſommes morts
tu es mort	*mortuus ſum*	v. ètes morts
il eſt mort		ils ſont morts

Futurum.

je mourrai		nous mourrons
tu mourras	*moriar*	vous mourrez
il mourra		ils mourront

Imperativus.

. . . . .		mourons
Meurs	*morere*	mourez
qu'il meurt		qu'ils meûrent

Subjunct. Præsens.

je meure		nous mourions
tu meures	*moriar*	vous mouriez
il meure		ils meurent

Imperf. I.

Je mouruſſe		nous mouruſſions
tu mouruſſes	*morerer*	vous mouruſſiez
il mourût		ils mouruſſent

Imperfectum II.

je mourrois		nous mourrions
tu mourrois	*morerer*	vous mourriez
il mourroit		ils mourroient

Perfectum.

je ſois mort *mortuus ſim* &c.

Offrir, *vide* Couvrir.

Ouïr,

Ouïr, *audire, sed usitatius* Entendre, oiant, ouï.

Indicat. præsens.

j'oi		nous oions
tu ois	*audio*	vous oiez
il oit		ils oient

Imperfectum.

j'oiois		nous oïïons
tu oiois	*audiebam*	vous oïïez
il oioit		ils oïïoient

Perfectum simplex.

j'ouïs		nous ouïmes
tu ouïs	*audivi*	vous ouïtes
il ouït		ils ouïrent

Perfectum Compositum.

j'ai ouï		nous avons ouï
tu as ouï	*audivi*	vous avez oui
il a oui		ils ont oui

Futurum.

j'oirai		nous oirons
tu oiras	*audiam*	vous oirez
il oira		ils oiront

Imperativus.

.....		oïons
ci	*audito tu*	oiez
qu'il oie		qu'ils oient

Subjunct. Præsens.

j'oie		nous oïïons
tu ois	*audiam*	vous oïïez
il oie		ils oïïent

Imperfectum I.

j'ouïsse		nous ouïssions
tu ouïsses	*audirem*	vous ouïssiez
il ouït		ils ouïssent

Imperfectum II.

j'oirois		nous oirions
tu oiroit	*audirem*	vous oiriez
il oiroit		ils oiroient

Ouvrir *aperire*, *vide* Couvrir.

Partir, *discedere*, partant, parti.

Indicat. præsens.

je pars		nous partons
tu pars	*discedo*	vous partez
il part		ils partent

Im-

Imperfectum.

je partois		nous partions
tu partois	*discedebam*	vous partiez
il partoit		ils partoient

Perfectum Simplex.

je partis		nous partimes
tu partis	*discessi*	vous partites
il partit		ils partirent

Perfectum Compos.

je suis			n. sommes	
tu es	parti	*discessi*	vous étes	partis
il est			ils sont	

Futurum.

je partirai		nous partirons
tu partiras	*discedam*	vous partirez
il partira		ils partiront

Imperativus.

.....		partons
pars	*discede*	partez
qu'ils parte		qu'ils partent

Subjunct. præsens.

je parte		nous partions
tu partes	*discedam*	vous partiez
il parte		ils partent

Imperfectum I.

je partiſſe		nous partiſſions
tu partiſſes	*diſcederem*	vous partiſſiez
il partît		ils partiſſent

Imperfectum II.

je partirois		nous partirions
tu partirois	*diſcederem*	vous partiriez
il partiroit		ils partiroient

Partir *pro dividere & ejus Compoſitum* Mi-partir *ſunt Regularia: ſed in Infinitivo præſtat uti* partager *ſeu* Diviſer.

Puïr melius Puër *fœtere.*

Pro quo uſurpatur ſæpè, Sentir mauvais, puant, puï.

Indicat. præſens.

je pus		nous puons
tu pus	*fœteo*	vous puez
il put		ils puent

Imperfectum.

je puois		nous puïons
tu puois	*fœtebam*	vous puïez
il puoit		ils puoient

Futurum

Futurum.

je pûrai		nous pûrons
tu pûras	*fœtebo*	vous pûrez
il pûra		ils pûront.

Subjunct. præsens.

je pue		nous puïons
tu pues	*fœteam*	vous puïez
il pue		il puent

Imperfect. II.

je pûrois		nous pûrions
tu pûrois	*fœterem*	vous pûriez
il pûroit		ils pûroient

Se Repentir, *pænitere*, *vide* Mentir.

Ressentir, *affici*, *vide* Mentir.

Sentir, *sentire*, *vide* Mentir.

Servir, *inservire*, servant, servi.

Indicat. præsens.

je sers		nous servons
tu sers	*inservio*	vous servez
il sert		ils servent

Imperfectum.

je ſervois tu ſervois il ſervoit	*inſerviebam*	nous ſervions vous ſerviez ils ſervoient

Perfectum ſimplex.

je ſervis tu ſervis il ſervit	*inſervivi*	nous ſervimes vous ſervites ils ſervirent

Futurum.

je ſervirai tu ſerviras il ſervira	*inſerviam*	nous ſervirons vous ſervirez ils ſerviront

Imperativis.

. . . . . ſers qu'il ſerve.	*inſervias*	ſervons ſervez qu'ils ſervent

Subjunct. præſens.

je ſerve tu ſerves il ſerve	*inſerviam*	nous ſervions vous ſerviez ils ſervent

Imperfectum I.

je ſerviſſe tu ſerviſſes il ſervît	*inſervirem*	nous ſerviſſions vous ſerviſſiez ils ſerviſſent

Imper-

Imperfectum II.

je ſervirois		nous ſervirions
tu ſervirois	*inſervirem*	vous ſerviriez
il ſerviroit		ils ſerviroient

Sortir, *exire*, ſortant ſorti.

Indicat. præſens.

je ſors		nous ſortons
tu ſors	*Exeo.*	vous ſortez
il ſort		ils ſortent

Imperfectum.

je ſortois		nous ſortions
tu ſortois	*exibam*	vous ſortiez
il ſortoit		ils ſortoient

Perfectum Simplex.

je ſortis		nous ſortimes
tu ſortis	*exivi*	vous ſortites
il ſortit		ils ſortirent

Perfect. Comp.

Je ſuis			n. ſommes	
tu es	ſorti	*exivi*	vous étes	ſortis
il eſt			ils ſont	

Futurum.

je ſortirai tu ſortiras il ſortira	*exibo*	nous ſortirons vous ſortirez ils ſortiront

Imperativus.

..... ſors qu'il ſorte	*exi*	ſortons ſortez qu'ils ſortent

Subjunct. Præſens.

je ſorte tu ſortes il ſorte	*exeam*	nous ſortions vous ſortiez ils ſortent

Imperfectum I.

je ſortiſſe tu ſortiſſes il ſortît	*exirem*	nous ſortiſſions vous ſortiſſiez ils ſortiſſent

Imperfectum II.

je ſortirois tu ſortirois il ſortiroit	*exirem*	nous ſortirions vous ſortiriez ils ſortiroient

Perfectum.

je ſois ſorti tu ſois ſorti il ſoit ſorti	*exiverim*	nous ſoions ſortis vous ſoiez ſortis ils ſoient ſortis

Moni-

Monitum.

Ressortir, *compositum* à sortir, *non est in usu nisi in Jure, & hoc dum Appellatur ex sententiâ aut judicio, unde dicitur;* Ces affaires Resortissent, ou Ressortissoient au Parlement, *& est Regulare.*

Souffrir, *vide* Couvrir.

Tenir, *tenere*, tenant, tenu.

Indicat. præsens.

Je tiens		nous tenons
tu tiens	*teneo*	vous tenez
il tient		ils tiennent

Imperfectum.

je tenois		nous tenions
tu tenois	*tenebam*	vous teniez
il tenoit		ils tenoient

Perfect. Simplex.

je tins		nous tinmes
tu tins	*tenui*	vous tintes
il tint		ils tinrent

Futu-

Futurum.

je tiendrai		nous tiendrons
tu tiendras	*tenebo*	vous tiendrez
il tiendra		ils tiendront

Imperativus.

. . . . .		tenons
tiens	*tene*	tenez
qu'il tienne		qu'ils tiennent

Subjunct. Præsens.

je tienne		nous tenions
tu tiennes	*teneam*	vous teniez
il tienne		ils tiennent

Imperfectum I.

je tinsſe		nous tinſſions
tu tinsſes	*tenerem*	vous tinſſiez
il tînt		ils tinsſent

Imperfectum II.

je tiendrois		nous tiendrions
tu tiendrois	*tenerem*	vous tiendriez
il tiendroit		ils tiendroient

Ejus Compoſita, ut Detenir, *detinere*, Retenir, *retinere*, Obtenir, *obtinere* Sequuntur inflexionem ſimplicis ſui.

Venir,

Venir, *venire*, venant, venu, *ut* Tenir.

Sed in *Temporibus Compositis* utitur Verbo *Auxiliari*, *Je Suis*.

Vétir, *vestire*, vétant, vétu.

Indicat. Præsens.

Je véts		nous vétons
tu véts	*vestio*	vous vétez
il vét		ils vétent

ita etiam Revétir *denuò induere*; ſed Traveſtir *mutare*, Inveſtir, *circumdare*, *Regularia ſunt*, *&* *in illis* (S) *effertur*.

Conjugatio III.

Choir, *cadere*, *ſed uſitatius* tomber, chû.

Hoc Verbum eſt ſolum in uſu in his duobus temporibus. Je chus *cecidi*: & je ſuis chû: *ipſius Compoſita ſunt* Echoir & Dechoir.

Emouvoir, *ut* Mouvoir.

Fa-

Faloir, *oportere, impersonale est* falant, falu.

Indicat. Præsens.

Il faut *oportet.*

Imperf.

Il faloit *oportebat.*

Perfect. Simp.

Il falut *oportuit.*

Futurum.

Il faudra *oportebit.*

Imperat.

qu'il faille *oporteat.*

Subjunct. Præs.

Il faille *oporteat.*

Imperfectum I.

Il falût *oporteret.*

Imperfectum II.

Il faudroit *oporteret.*

Mouvoir, *movere*, mouvant, mû.

Indicat Præsens.

je meus		nous mouvons
tu meus	*moveo*	vous mouvez
il meut		ils meuvent

Im-

Imperfectum.

je mouvois		nous mouvions
Tu mouvois	*movebam*	nous mouviez
il mouvoit		ils movoient

Perfectum simplex.

je mûs		nous mûmes
tu mûs	*movi*	nous mûmes
il mût		ils mûrent

Futurum.

je mouvrai		nous mouvrons
tu mouvras	*movebo*	vous mouvrez
il mouvra		ils mouvront.

Imperativus.

......		mouvons
meus qu'il	*moveto tu*	mouvez qu'ils
meuve		meuvent.

Subjunct. Præsens.

je meuve		nous mouvions
tu meuves	*moveam*	vous mouviez
ils meuve		ils meuvent

Imperfect. I

je mûsse		nous mussions
tu mûsses	*moverem*	vous mussiez
il mût		ils mussent

Imperfect. 2.

je mouvrois nous mouvrions
tu mouvrois *moverem* vous mouvriez
il mouvroit ils mouvroient.

Ita Emovoir *commovere.*

Pleuvoir *pluere, est impersonale:* pleuvant, plû.

Indic. Præs.

Il pleut *pluit.*

Imperf.

Il pleuvoit *pluebat.*

Perfect Simp.

Il plût *pluit.*

Futurum.

Il pleuvra *pluet.*

Imperat.

Qu'il pleuve *pluat.*

Subjunct. Præs.

Il pleuve, *pluat.*

Imperf. II.

Il pleuvroit *plueret.*

Pouvoir, *posse*, pouvant, pû.

Puissant, *est Adjectivum.*

Indicat præsens.

Je puis		nous pouvons
tu peus	*possum*	vous pouvez
il peut		ils peuvent

Imperfect.

je pouvois		nous pouvions.
tu pouvois	*poteram*	vous pouviez
il pouvoit		ils pouvoient

Perfectum simplex.

je pûs		nous pûmes
tu pûs	*potui*	vous pûtes
il pût		ils purent.

Futurum.

je pourrai		nous pourrons
tu pourras	*potero*	vous pourrez
il pourra		ils pourront

Impe-

Imperativus.

Qu'il puiſſe *poſſit.*

Subjunctivus Præſens.

je puiſſe
tu puiſſes *poſſim*
il puiſſe
nous puiſſions
vous puiſſiez
ils puiſſent.

Imperfectum 1.

je pûſſe
tu pûſſes *poſſem*
il pût
nous pûſſions
vous pûſſiez
ils pûſſent

Imperfectum 2.

je pourrois
tu pourrois *poſſem*
il pourroit
nous pourrions
vous pourriez
ils pourroient.

Ravoir *recuperare*, nihil habet præter *Infinitivum* : *utere* Recouvrer.

Savoir ou Sçavoir, *ſcire*, ſçachant, ſçu.

Scavant *eſt Adjectivum.*

Indicat. Præſens.

Je ſçai
tu ſçais *ſcio*
il ſçait
nous ſçavons
vous ſçavez
ils ſçavent

Im-

Imperfectum.

je ſçavois		nous ſçavions
tu ſçavois	*ſciebam*	vous ſçaviez
il ſçavoit		ils ſçavoient.

Perfectum ſimplex.

je ſçus		nous ſçumes
tu ſçus	*ſcivi*	vous ſçutes
ils ſçut		ils ſçurenr.

Futurum.

je ſçaurai		nous ſçaurons
tu ſçauras	*ſciam*	vous ſçaurez
il ſçaura		ils ſçauront

Imperativus.

.....		ſçachons
ſçache	*ſcito-tu*	ſçachez
qu'il ſçache		qu'ils ſçachent

Subjunct. Præſens.

je ſçache		nous ſçachions
tu ſçaches	*ſciam*	vous ſçachiez
il ſçache		ils ſçachent

Imperfectum. 1.

je ſçuſſe		nous ſçuſſions
tu ſçuſſes	*ſcirem*	vous ſçuſſiez
Il ſçût		ils ſçuſſent.

Imperfectum 2.

je ſçaurois		nous ſçaurions
tu ſçaurois	*ſcirem*	vous ſçaurions
il ſçauroit		ils ſçauroient

S'aſſeoir, *ſedere*, aſſejant, aſſis.

Indicat. Præſens.

Je m'aſſieds		nous nous aſſejons.
tu t'aſſieds	*ſedeo*	vous vous aſſejez
il s'aſſied		ils aſſient, ils ſaſſeient

Imperfectum.

je m'aſſeiois		nous nous aſſeions
tu t'aſſeois	*ſedebam*	vous v. aſſejiez
il s'aſſeoit		ils s'aſſeoient.

Perfectum ſimplex.

je m'aſſis		nous nous aſſimes
tu t'aſſis	*ſeßi*	vous v. aſſites
il s'aſſit		ils s'aſſirent.

Perfectum Compoſitum.

je me ſuis aſſis		nous n. ſommes aſſis
tu t'es aſſis	*ſeßi*	vous v. étes aſſis
il s'eſt aſſis		ils ſe ſont aſſis.

Futurum.

je m'aſſeirai		nous n. aſſeirons
tu t'aſſeiras	*ſedebo*	vous v. aſſeirez
il s'aſſeira		ils s'aſſeiront.

Impera-

Imperativus.

.....		asseions nous
assied toi	*sedeto tu*	asseiez vous
qu'il s'asseie		qu'ils s'asseient

Subjunct. Præsens.

je m'asseie		nous nous asseïions
tu t'asseies	*sedeam*	vous vous asseïiez
il s'asseie		ils s'asseient

Imperf. I.

je m'assise		nous nous assisions
tu t'assises	*sederem*	vous vous assisiez
il s'assît		ils s'assisent

Imperf. II.

je m'asseierois		n. nous asseierions
tu t'asseierois	*sederem*	v. vous asseieriez
il s'asseieroit		ils s'asseieroient

Souloir *solere* exolevit; *utendum est* Avoir de coûtume.

Valoir, *valere*, valant, valu.

Indicat. Præsens.

Je vaux		nous valons
tu vaux	*valeo*	vous valez
il vaut		ils valent

Imperfectum.

je valois		nous valions
tu valois	*valebam*	vous valiez
il valoit		ils valoient

Perfectum simplex.

je valus		nous valumes
tu valus	*valui*	vous valutes
il valut		ils valurent

Futurum.

je vaudrai		nous vaudrons
tu vaudras	*valebo*	vous vaudrez
il vaudra		ils vaudront

Imperativus.

. . . . .		valons
vailles	*valeto-tu*	vales
qu'il vaille		qu'ils vaillent

Subjunct. Præsens.

je vaille		nous valions
tu vailles	*valeam*	vous valiez
il vaille		ils vaillent

Imperfectum. I.

je valusse		nous valussions
tu valusses	*valerem*	vous valussiez
il valût		ils valussent

Imper-

Imperfectum II.

je vaudrois		nous vaudrions
tu vaudrois	*valerem*	vous vaudriez
il vaudroit		ils vaudroient

Il Vaut mieux, *præstat.*

Voir, *videre*, voiant, veu.

Indicat. Præsens

Je voi		nous voions
tu vois	*video*	vous voiez
il voit		ils voient

Imperf.

je voiois		nous voïïons
tu voiois	*videbam*	vous voïïes
il voioit		ils voioient

Perfect. Simplex.

je vis		nous vîmes
tu vîs	*vidi*	vous vîtes
il vît		ils virent

Futurum.

je verrai		nous verrons
tu verras	*videbo*	vous verrez
il verra		ils verront

Imperativus.

.....		voions
voi	*videto-tu*	voiez
qu'il voie		qu'ils voient

Subjunct. Præsens.

je voie		nous voïions
tu voies	*videam*	vous voïiez
il voie		ils voient

Imperf. I.

je visſe		nous viſſions
tu visſes	*viderem*	vous viſſiez
il vît		ils visſent

Imperf. II.

je verrois		nous verrions
tu verrois	*viderem*	vous verriez
il verroit		ils verroient

Prevoir, *prævidere habet in Perfecto Simplici*, previs. Pourvoir *providere*, je pourveus, *in Futuro*, je prevoirai & pourvoirai, *non* je preverrai &c.

Vou-

Vouloir, *velle*, voulant, voulu.

Indicat. Præsens.

Je veux		nous voulons
tu veus	*volo*	vous voulez
il veut		ils veulent

Imperf.

je voulois		nous voulions
tu voulois	*volebam*	vous vouliez
il vouloit		ils vouloient

Perf. Simplex.

je voulus		nous voulûmes
tu voulus	*volui*	vous voulûtes
il voulut		ils voulûrent

Futurum.

je voudrai		nous voudrons
tu voudras	*volam*	vous voudrez
il voudra		ils voudront

Imperativus.

. . . . .		veüillons
veuille	*fac velim*	veuillez
qu'il veuille		qu'ils veuillent

Subjunct. Præsens.

je veuille		nous veuillions
tu veuilles	*velim*	vous veuilliez
il veuïlle		ils veuillent

 je

Imperf. I.

je voulusse		nous voulussions
tu voulusse	*vellem*	vous voulussiez
il voulût		ils voulussent

Imperf. II.

je voudrois		nous voudrions
tu voudrois	*vellem*	vous voudriez
il voudroit		ils voudroient

Conjugatio IV.

Boire, *bibere*, bûvant, bû.

Indicat. Præsens.

Je bois		nous beuvons
tu bois	*bibo*	vous beuvez
il boit		ils boivent

Imperf.

je beuvois		nous beuvions
tu beuvois	*bibebam*	vous beuviez
il beuvoit		ils beuvoient

Perf. simplex.

je bûs		nous bûmes
tu bûs	*bibi*	vous bûtes
il bût		ils bûrent

Futurum

Futurum.

je boirai		nous boirons
tu boiras	*bibam*	vous boirez
il boira		ils boiront

Imperativus.

. . . . .		beuvons
boi	*bibito-tu*	beuvez
qu'il boive		qu'ils boivent

Subjunct. Præsens.

je boive		nous beuvions
tu boives	*bibam*	vous beuviez
il boive		ils boivent

Imperfect. 1.

je bûsse		nous bûssions
tu bûsses	*biberem*	vous bûssiez
il bût		ils bûssent

Imperf. 2

je boirois		nous boiroins
tu boirois	*biberem*	vous boiriez
il boiroit		ils boiroient.

Bruire *resonare & ejus Participium* bruiant *sunt tantum in usu.*

Conclure, *concludere*, concluant conclu.

Indicat. præsens.

Je concluds		nous concluons
tu concluds	*concludo*	vous concluez.
il conclud		ils concluent.

Imperfectum.

je concluois		nous cocluions
tu concluois	*concludebam*	vous concluiez.
il concluoit		ils concluoient.

Perfectum simplex.

je conclus		nous conclûmes
tu conclûs	*conclusi*	vous conclûtes.
il conclut		ils conclurent

Futurum.

je conclurai *concludam* nous conclurons

Exclure, *excludere.*

Verbum Duire, *vix in usu existens, pro exemplis, composito utemur.*

Con-

Conduire, *conducere*, conduisant, conduit.

Indicat. præsens.

Je conduis		nous conduisons
tu conduis	*conduco*	vous conduisez
il conduit		ils conduisent

Imperf.

je conduisois		n. conduisions
tu conduisois	*conducebam*	v. conduisiez
il conduisoit		ils conduisoient

Perf. simplex.

je conduisis		n. conduisîmes
tu conduisis	*conduxi*	v. conduisites
il conduisit		ils conduisirent

Futurum.

je conduirai		n. conduirons
tu conduiras	*conducam*	v. conduirez
il conduira		ils conduiront

Imperativus.

. . . . .		conduisons
conduis	*conduce*	conduisez
qu'il conduise		qu'ils conduisent

Subjunct. præsens.

je conduiſe		n. conduiſions
tu conduiſes	*conducam*	v. conduiſiez
il conduiſe		ils conduiſent

Imperf. 1.

je conduiſiſſe		n. conduiſiſſions
tu conduiſisſes	*conducerem*	v. conduiſiſſiez
il conduisît		ils conduiſiſſent.

Imperf. 2.

je conduirois		n. conduirions
tu conduirois	*conducerem*	v. conduiriez
il conduiroit		ils conduiroient

Monitum.

Cætera verba terminata in uire, ut Deduire *deducere*, Détruire, *deſtruere*, Inſtruire, *inſtruere*, Luire, *lucere*, Reluire, *relucere*, Cuire, *coquere*, Nuire, *nocere*, *conjugantur ut* Conduire:

Luire & Nuire *habent in Participio* lui & nui, ut j'ai lui, j'ai nui.

Confire, *condire*, confiſant, confit.

Indicat. præſens.

je confis		nous confiſons
tu confis	*condio*	vous confiſez
il confit		ils confiſent

Con-

Connoître, *cognoſcere*, connoiſſant, connu.

Indicat. præſens.

je connois		n. connoisſons
tu connois	*cognoſco*	v. connoisſez
il connoit		ils connoisſent

Imperf.

je connoisſois		n. connoiſſions
tu connoisſois	*cognoſcebam*	v. connoisſiez
il connoisſoit		ils connoisſoient

Perf. ſimplex.

je connu		nous connûmes
tu connus	*cognovi*	vous connutes
il connut		ils connurent

Futurum.

je connoîtrai		n. connoîtrons
tu connoîtras	*cognoſcam*	v. connoîtrez
il connoîtra		ils connoîtront

Imperativus.

. , , . .		connoisſons
. connois	*cognoſce*	connoisſez
qu'il connoisſe		qu'ils connoisſent

Subjunct. præſens.

je connoisſe		n. connoiſſions
tu connoisſe	*cognoſcam*	v. connoiſſiez
il connoisſe		ils connoisſent

Imperf. 1.

je connusſe		n. connuſſious
tu connusſes	*cognoſcerem*	v. connuſſiez
il connût		ils connusſent

Imperf. 2.

je connoîtrois		n. connoîtrions
tu connoîtrois	*cognoſce-*	v. connoîtriez
il connoîtroit	*rem*	ils connoîtroient

Huic adde *Compoſita.*

Deinde Croître, *creſcere*, & Paroître *apparere*, *cum* Compoſitis, *ut:* Accroître, Apparoître, Comparoître, Diſparoître.

Coudre, *ſuere*, couſant, couſu.

Indicat. præſens.

Je couds		nous couſons
tu couds	*ſuo*	vous couſez
il coud		ils couſent

Im-

Imperf.

je couſois		nous couſions
tu couſois	*ſuebam*	vous couſiez
il couſoit		ils couſoient

Perf. Simplex.

je couſis		nous cousîmes
tu couſis	*ſui*	vous couſites
il couſit		ils couſirent.

Futurum.

je coudrai		nous coudrons
tu coudras	*ſuam*	vous coudrez
il coudra		ils coudront

Imperativus.

. . . . .		couſons
Couds	*ſue*	couſez
qu'il couſe		qu'ils couſent

Subjunct. Præſens.

je couſe		nous couſions
tu couſes	*ſuam*	vous couſiez
il couſe		ils couſent

Imperf. I.

je couſiſſe		nous couſiſſions
tu couſiſſes	*ſuerem*	vous couſiſſiez
il cousît		ils couſiſſent.

Imperf. 2.

je coudrois
tu coudrois
il coudroit

fuerem

nous coudrions
vous coudriez
ils coudroient

Craindre, *timere*, craignant, craint.

Indicat. præsens.

Je crains
tu crains
il craint

timeo

nous craignons
vous craignez
ils craignent

Imperf.

je craignois
tu cragnois
il craignoit

timebam

nous cragnions
vous craigniez
ils craignoient

Perf. simplex.

je craignis
tu craignis
il craignit

timui

nous craignîmes
vous craignîtes
ils craignirent

Futurum.

je craindrai
tu craindras
il craindra

timebo

nous craindrons
vous craindrez
ils craindront

Im-

Imperativus.

. . . . .		craignons
crains	*time*	craignez
qu'il craigne		qu'ils craignant

Subjunct. Præsens.

je craigne		nous craignions
tu craignes	*timeam*	vous craigniez
il craigne		ils craignent

Imperf. I.

je craignisse		nous craignissions
tu craignisses	*timerem*	vous craignissiez
il craignît		ils craignissent.

Imperf. 2.

je craindrois		nous craindrions
tu craindrois	*timerem*	vous craindriez
il craindroit		ils craindroient

Ita inflectuntur omnia desinentia in aindre, eindre, & oindre, ut Feindre, Conjoindre, &c.

Croire, *credere*, croiant, crû.

Indicat. Præsens.

je croi		nous croions
tu crois	*credo*	vous croiez
il croît		ils croient

Im-

Imperfectum.

je croiois		nous croïïons
tu croiois	*credebam*	vous croïïez
il croioit		ils croioient

Perfectum Simplex.

je crûs		nous crûmes
tu crûs	*credidi*	vous crûtes
il crût		ils crûrent.

Futurum.

je croirai		nous croirons
tu croiras	*credam*	vous croirez
il croira		ils croiront

Imperativus.

. . . . .		croions
crois	*crede*	croiez
qu'il croie		qu'ils croient

Subjunct. Præsens.

je croie		nous croïïons
tu croies	*credam*	vous croïïez
il croie		ils croiont.

Imperfect. 1.

je crûſſe		nous crûſſions
tu crûſſes	*crederem*	vous crûſſiez
il crût		ils crûſſent.

Im-

Imperfect. 2.

je croirois		nous croirions
tu croirois	*crederem*	vous croiriez
il croiroit		ils croiroient

Dire, *dicere*, disant, dit.

Indicat. Præsens.

je dis		nous disons
tu dis	*dico*	vous dites
il dit		ils disent

Imperfect.

je disois		nous disions
tu disois	*dicebam*	vous disiez
il disoit		ils disoient

Perfect. simplex.

je dis		nous dîmes
tu dis	*dixi*	vous dîtes
il dit		ils dîrent

Futurum.

je dirai		nous dirons
tu diras	*dicam*	vous direz
il dira		ils diront

Impe-

Imperativus.

....		disons
dits	*dicito tu*	dites
qu'il dise *vel* die,		qu'ils disent *vel* dient.

Subjunct. Præsens.

je dise *v.* die		nous disions
tu dises *v.* dies	*dicam*	vous disiez
il dise *v.* die		ils disent.

Imperfect. 1.

je disse		nous dissions.
tu disses	*dicerem*	vous dissiez
il dît		ilsdissent

Imperfect. 2.

je dirois		nous dirions
tu dirois	*dicerem*	vous diriez
il diroit		ils diroient

Composita, Maudire *maledicere*, Contredire *contradicere*, Mêdire *calumniari*, Predire *prædicere*, *non in omnibus sequuntur Verbum* Dire; *dicimus enim*, nous Maudissons &c. *& non*, nous Maudisons. Vous Con-

Contredisez, vous Medisez & vous Predisez *sunt in usu, non verò*, vous Contredites &c. *Dicitur quoque in simplici* quoi qu'il die quoi qu'il predie, *Sed*, qu'il Medise &c. *cætera sequuntur simplex.*

Ecrire, *scribere*, écrivant, écrit.

Indicat. præsens.

j'écris		nous écrivons
tu écris	*scribo*	vous écrivez
il écrit		ils écrivent

Imperf.

j'écrivois		nous écrivions
tu écrivois	*scribebam*	vous écriviez
il écrivoit		ils écrivoient

Perf. Simplex.

j'écrivis		nous écrivimes
tu ecrivis	*scripsi*	vous écrivites
il écrivit		ils écrivirent.

Futurum.

j'écrirai		nous écrirons
tu écriras	*scribam*	vous ècrirez
il écrira		ils écriront

Im-

Imperativus.

....		écrivons
écris	*scribe*	écrivez
qu'il écrive		qu'ils écrivent

Subjunct. Præsens.

j'écrive		nous écrivions
tu écrives	*scribam*	vous écriviez
il écrive		ils écrivent

Imperf. 1.

j'écrivisse		nous écrivissions
tu écrivisses	*scriberem*	vous écrivissiez
il écrivît		ils écrivissent

Imperf. 2.

j'écrirois		nous écririons
tu écrirois	*scriberem*	vous écririez
il écriroit		ils écriroient

Sic & ejus composita Circonscrire, *circumscribere*, Decrire, *describere*, Inscrire, *inscribere*, Récrire, *rescribere*, Souscrire, *subscribere*, Transcrire *transcribere*.

Faire,

Faire, *facere*, faiſant, fait.

Indicat. præſens.

je fais		nous faiſons
tu fais	*facio*	vous faites
il fait		ils font

Imperf.

je faiſois		nous faiſions
tu faiſois	*faciebam*	vous faiſiez
il faiſoit		ils faiſoient

Perfect. Simplex.

je fis		nous fîmes
tu fis	*feci*	vous fites
il fit		ils firent

Futurum.

je ferai		nous ferons
tu feras	*faciam*	vous ferez
il fera		ils feront

Imperativus.

....		faiſons
fais	*fac.*	faites
qu'il faſſe		qu'ils faſſent

Sub-

Subjunct. Præsens.

je fasse tu fasses il fasse	*faciam*	n. fassions vous fassiez ils fassent

Imperf. 1.

je fisse tu fisses il fît	*facerem*	n. fissions vous fissiez ils fissent

Imperfect. 2.

je ferois tu ferois il feroit	*facerem*	n. ferions vous feriez ils feroient

Composita ejus Contrefaire *imitari*, Defaire *destruere*, Forfaire *peccare*, Méfaire *malefacere*, Parfaire *perficere*, Refaire *reficere*, Surfaire *pluris æstimare*, eodem modo conjugantur.

Frire, *Frigere est solum in usu in Infinitivo, & in tribus personis singularibus Præsentis Indicativi*, je fris, tu fris, il frit, *alias utimur*, Fricasser.

Lire,

Lire, *legere*, lisant, leu.

Indicat. præsens.

je lis tu lis il lit	*lego*	nous lisons vous lisez ils lisent.

Imperf.

je lisois tu lisois il lisoit	*legebam*	n. lisions vous lisiez ils lisoient

Perfect. Simplex.

je leus tu leus il leut	*legi*	nous leumes v. leutes ils leurent

Futurum.

je lirai tu liras il lira	*legam*	nous lirons vous lirez ils liront

Imperativus.

.... lis qu'il lise	*lege*	lisons lisez qu'ils lisent

Sub-

Subjunct. Præsens.

je liſe tu liſes il liſe	*legam*	nous liſions vous liſiez ils liſent

Imperf. 1.

je leuſſe tu leuſes il leût	*legerem*	nous leuſſions vous leuſſiez ils leuſſent

Imperf. 2.

je lirois tu lirois il liroit	*legerem*	nous lirions vous liriez ils liroient

Mettre, *ponere*, mettant mis.

Præſens Indicat.

je mets tu mets il met	*pono*	nous mettons vous mettez ils mettent

Imperfectum.

je mettois tu mettois il mettoit	*ponebam*	nous mettions vous mettiez ils mettoient

Perfectum ſimplex.

je mis tu mis il mit	*poſui*	nous mîmes vous mîtes ils mîrent

Futurum

Futurum.

je mettrai		nous mettrons
tu mettras	*ponam*	vous mettrez
il mettra		ils mettront

Imperativus.

.....		mettons
mets	*pone*	mettez
qu'il mette		qu'ils mettent

Subjunct. Præsens.

je mette		nous mettions
tu mettes	*ponam*	vous mettiez
il mette		ils mettent

Imperfectum 1.

je misse		nous missions
tu misses	*ponerem*	vous missiez
il mît		ils missent

Imperfectum 2.

je mettrois		nous mettrions
tu mettrois	*ponerem*	vous mettriez
il mettroit		ils mettroient

Sic & composita ejus Admettre, *admittere*, Committre, *committere*, Demettre, *deponere*, Promettre, *promittere*.

Mordre, *mordere*, mordant, mordu.

Indicat. præsens.

je mord tu mords il mord	*mordeo*	nous mordons vous mordez ils mordent

Imperf.

je mordois tu mordois il mordoit	*mordebam*	nous mordions vous mordiez ils mordoient.

Perfect. Simpl.

je mordis tu mordis il mordit	*mordidi*	n. mordîmes v. mordites ils mordirent

Futurum.

je mordrai tu mordras il mordra	*mordebo*	n. mordrons v. mordrez ils mordront

Imperativus.

. . . mords qu'il morde	*morde*	mordons mordez qu'ils mordent

Sub-

Subjunct. Præs.

je morde		n. mordions
tu mordes	*mordeam*	v. mordiez
il morde		ils mordent

Imperf. 1.

je mordisse		n. mordissions
tu mordisses	*morderem*	v. mordissiez
il mordît		ils mordissent

Imperf. 2.

je mordrois		n. mordrions
tu mordrois	*morderem*	v. mordriez
il mordroit		ils mordroient

Ejus composita, ut Simplex Conjugantur : his adde Verbum, Tordre, *torquere &* Detordre, *sed hæc in Perfecto habent*, j'ai tors, tu as tors, *& non* tordu, *sic*, du fil tors *filum contortum.*

Moudre *molere, ejus usus est tantum in Infinitivo, & in tribus Personis singularis numeri, Præsentis Indicativi*, je mouds, tu mouds, il moud, *dicitur quoque in Perfecto composito*, j'ai moulu, tu as moulu, & je moudrai *in Futuro.*

Naître, *naſci*, naiſſant, né

Indicat. præſens.

je nai		nous naiſſons
tu nais	*naſcor*	vous naiſſez
il naît		ils naiſſent

Imperf.

je naiſſois		n. naiſſions
tu naiſſois	*naſcebar*	v. naiſſiez
il naiſſoit		ils naiſſoient

Perfectum ſimplex.

je naquis		nous naquîmes
tu naquis	*natus ſum*	vous naquîtes
il naquit		ils naquîrent

Compoſitum.

je ſuis } né		n. ſommes } nés
tu es } né	*natus ſum*	vous étes } nés
il eſt } né		ils ſont } nés

Futurum.

je naîtrai		nous naîtrons
tu naîtras	*naſcar*	vous naîtrez
il naîtra		ils naîtront

Imperativus.

. . . . .		naiſſons
nais	*naſcere*	naiſſez
qu'il naiſſe		qu'ils naiſſent

Subjunct. præſens.

je naiſſe		nous naiſſions
tu naiſſes	*naſcar*	vous naiſſiez
il naiſſe		ils naiſſent

Imperf. 1.

je naquiſſe		nous naquiſſions
tû naquiſſes	*naſcerer*	vous naquiſſiez
il naquît		ils naquiſſent

Imperf. 2.

je naîtrois		nous naîtrions
tu naîtrois	*naſcerer*	vous naîtriez
il naîtroit		ils naîtroient

Perf.

je ſois né		nous ſoions nés
tu ſois né	*natus ſim*	vous ſoiez nés
il ſoit né		ils ſoient nés

Paître, *paſci*, *vel* Repaître, paiſſant, repû.

Indicat. præſens.

je pais tu pais il pait	*paſco*	nous paisſons vous paisſez ils paisſent

Imperfectum.

je paisſois tu paisſois il paisſoit	*paſcebam*	nous paisſions vous paiſſiez ils paisſoient

Perfect. Simplex.

je repûs tu repûs il repût	*pavi*	nous repûmes vous repûtes ils repûrent

Futurum.

je paitrai tu paitras il paitra	*paſcam*	nous paitrons vous paitrez ils paitront

Imperativus.

. . . . . pais qu'il paisſe	*paſce*	paiſſons paiſſez qu'ils paiſſent

Sub-

Subjunct. Præsens.

je paisſe v.repaisſe		n. paiſſions
tu paisſes	*paſcam*	v. paiſſiez
il paisſe		ils paisſent

Imperfectum 1.

je repûsſe		nous repûſſions
tu repûsſes	*paſcerem*	vous repuſſiez
il repût		ils repûsſent

Imperfectum 2.

je paitrois		nous paitrions
tu paitrois	*paſcerem*	vous paitriez
il paitroit		ils paitroient

Plaire, *placere*, plaiſant, plû.

Indicat. Præsens.

je plais		nous plaiſons
tu plais	*placeo*	vous plaiſez
il plait		ils plaiſent

Imperfectum.

je plaiſois		nous plaiſions
tu plaiſois	*placebam*	vous plaiſiez
il plaiſoit		ils plaiſoient

Perfectum ſimplex.

je plûs tu plûs il plût	*placui*	nous plûmes vous plûtes ils plûrent

Futurum.

je plairai tu plairas il plaira	*placebo.*	nous plairons vous plairez. ils plairont

Imperativus.

. . . , . plais qu'il plaiſe	*place*	plaiſons plaiſez qu'ils plaiſent

Subjunct. Præſens.

je plaiſe tu plaiſes il plaiſe	*placeam*	nous plaiſions vous plaiſiez ils plaiſent

Imperfectum 1.

je plûsſe tu plûsſe il plût	*placerem*	nous plûſſions vous plûſſiez ils plûſſent

Imperfectum 2.

je plairois tu plairois il plairoit	*placerem*	nous plairions vous plairiez ils plairoient

Sic & composita Complaire, *gratum esse*, Déplaire, *displicere*.

Pondre, *ova ponere*, pondant, pondu.

Indicat Præsens.

je pond tu ponds il pond	*ova pono*	nous pondons vous pondez ils pondent

Imperfectum.

je pondois tu pondois il pondoit	*ova ponebam*	nous pondions vous pondiez ils pondoient

Perf. Simpl.

je pondis tu pondis il pondit	*ova posui*	nous pondîmes vous pondites ils pondirent

Futurum.

je pondrai tu pondras il pondra	*ova ponam*	nous pondrons vous pondrez ils pondront

Imperativus.

.....		pondons
Ponds	*ou a pone*	pondez
qu'il ponde		qu'ils pondent

Subjunct. Præsens.

je ponde		nous pondions
tu pondes	*ou a ponam*	vous pondiez
il ponde		ils pondent

Imperfectum 1.

je pondisse		n. pondissions
tu pondisse	*ou a ponerem*	v. pondissiez
il pondît		ils pondissent

Imperfectum 2.

je pondrois		n. pondrions
tu pondrois	*ou a ponerem*	v. pondriez
il pondroit		ils pondroient

Prendre, *capere*, prenant, pris.

Indicat. præsens.

je pren		nous prenons
tu prens	*capio*	vous prenez
il prend		ils prennent

Imper-

Imperfectum.

je prenois		nous prenions
tu prenois	*capiebam*	vous preniez
il prenoit		ils prenoient

Perfectum Simplex.

je pris		nous prîmes
tu pris	*cepi*	vous prites
il prit		ils prirent

Futurum.

je prendrai		nous prendrons
tu prendras	*capiam*	vous prendrez
il prendra		ils prendront

Imperativus.

....		prennons
prens	*cape*	prennez
qu'il prenne		qu'ils prennent

Subjunct. Præsens.

je prenne		nous prenions
tu prennes	*capiam*	vous preniez
il prenne		ils prennent

Imperfectum I.

je prisse		nous prissions
tu prisses	*caperem*	vous prissiez
il prît		ils prissent

Imperfect. 2.

je prendrois		n. prendrions
tu prendrois	*caperem*	v. prendriez
il prendroit		ils prendroient

Huic adde Composita ipsius, Aprendre, *discere*, Comprendre, *comprehendere*, Des-aprendre, *dediscere*, Entreprendre, *suscipere*, Reprendre, *corrigere*, Surprendre, *deprehendere*, se Mèprendre, *decipi.*

Rire, *ridere*, riant, ris.

Indicat. præsens.

je ris		nous rions
tu ris	*rideo*	vous riez
il rit		ils rient

Imperf.

je riois		nous riïons
tu riois	*ridebam*	vous riïez
il rioit		ils rioient

Perf. Simpl.

je ris		nous rîmes
tu ris	*risi*	vous rîtes
il rit		ils rirent

Futurum.

Futurum.

je rirai		nous rirons
tu riras	*ridebo.*	vous rirez
il rira		ils riront.

Imperativus.

.....		rions
ris	*ride*	riez
qu'il rie		qu'ils rient

Subjunct. Præsens.

je rie		nous riïons
tu ries	*rideam*	vous riïez
il rie		il rient

Imperfectum 1.

je riſſe		nous riſſions
tu riſſes	*riderem*	vous riſſiez
il rît		ils riſſent

Imperf. 2.

je rirois		nous ririons
tu rirois	*riderem*	vous ririez
il riroit		ils riroient

Soudre *ſolvere, nil habet præter Infinitivum, ſed ejus compoſita* Abſoudre, *abſolvere*, Diſſoudre, *diſſolvere*, Reſoudre, *reſolvere*, ita conjugantur.

Abſoudre, *abſolvere*, abſolvant, abſous.

Indicat. Præſens.

j'abſoud		
tu abſouds	*abſolvo*	nous abſolvons
il abſoud		vous abſolvez
		ils abſolvent

Imperfectum.

j'abſolvois		
tu abſolvois	*abſolvebam*	nous abſolvions
il abſolvoit		vous abſolviez
		ils abſolvoient

Perfecto ſimplici caret, ut etiam Diſſoudre.

Perfectum Compoſitum.

j'ai abſous		
tu as abſous	*abſolvi*	n. avons abſous
il a abſous		v. avez abſous
		ils ont abſous

Futurum.

j'abſoudrai		
tu abſoudras	*abſolvam*	n. abſoudrons
il abſoudra		v. abſoudrez
		ils abſoudront

Imperativus.

....		
abſous	*abſolve*	abſolvons
qu'il abſolve		abſolvez
		qu'ils abſolvent

Sub-

Subjunctivus Præsens.

j'abſolve		nous abſolvions
tu abſolves	*abſolvam*	vous abſolviez
il abſolve		ils abſolvent.

Imperf. 1. caret.

Imperf. 2.

j'abſoudrois		n. abſoudrions
tu abſoudrois	*abſolverem*	v. abſoudriez
il abſoudroit		ils abſoudroient

Abſolu, Diſſolu & Reſolu, *Adjectiva ſunt & non Participia, licet à Verbis deſcendant.*

Sufire, *ſufficere*, ſufiſant, ſufi.

Præſens indicat.

je ſufi		nous ſufiſi ſufiſons
tu ſufis	*ſufficio*	vous ſufiſez
il ſufit		ils ſufiſent

Imperfectum.

je ſufiſois		nous ſufiſons
tu ſufiſois	*ſufficiebam*	vous ſufiſiez
il ſufiſoit		ils ſufiſoient.

Pref.

Perf. ſimpl.

je ſuſis tu ſuſis il ſuſit	*ſuffeci*	nous ſuſimes vous ſuſites ils ſuſirent

Futurum.

je ſuſirai tu ſuſiras il ſuſira	*ſufficiam*	nous ſuſirons vous ſuſirez ils ſuſiront.

Imperativus.

..... ſuſis qu'il ſuſiſe	*ſuffice*	ſuſiſons ſuſiſez qu'ils ſuſiſent

Subjunct. præſens.

je ſuſiſe tu ſuſiſes il ſuſiſe	*ſufficiam*	nous ſuſiſions vous ſuſiſiez ils ſuſiſent

Imperfectum I.

ju ſuſiſe tu ſuſiſes il ſuſit	*ſufficerem*	nous ſuſiſions vous ſuſiſiez ils ſuſiſent.

Imperf. 2.

je ſufirois		nous ſufirions
tu ſufirois	*ſufficerem*	vous ſufiriez
il ſufiroit		ils ſufiroient

Suivre, *ſequi*, ſuivant, ſuivi.

Indicat. Præſens.

je ſui		nous ſuivons
tu ſuis	*ſequor*	vous ſuivez
il ſuit		ils ſuivent.

Imperfectum.

je ſuivois		nous ſuivions
tu ſuivois	*ſequebar*	vous ſuiviez
il ſuivoit		ils ſuivoient

Perfectum Simplex.

je ſuivis		nous ſuivîmes
tu ſuivis	*ſecutus ſum*	vous ſuivîtes
il ſuivit		ils ſuivirent

Futurum.

je ſuivrai		nous ſuivrons
tu ſuivras	*ſequar*	vous ſuivrez
il ſuivra		ils ſuivront.

Impera-

Imperativus.

....		
ſui	*ſequere*	ſuivons
qu'il ſuive		ſuivez
		qu'ils ſuivent,

Subjunct. Præſens.

je ſuive		
tu ſuives	*ſequar*	nous ſuivions
il ſuive		vous ſuiviez
		ils ſuivent

Imperf. 1.

je ſuiviſſe		
tu ſuiviſſes	*ſequerer*	nous ſuiviſſions
il ſuivît		vous ſuiviſſiez
		ils ſuiviſſent

Imperf. 2.

je ſuivrois		
tu ſuivrois	*ſequerer*	nous ſuivrions
il ſuivroit		vous ſuivriez
		ils ſuivroient

Taire, *tacere*, taiſant, teu.

Indicat. præſens.

je tai		
tu tais	*taceo*	nous taiſons
il tait		vous taiſez
		ils taiſent

Imper-

Imperfectum.

je taiſois		nous taiſions
tu taiſois	*tacebam*	vous taiſiez
il taiſoit		ils taiſoient

Perfectum ſimplex

je teus *lege* je tus		nous teûmes
tu teus	*tacui*	vous teûtes
il teut		ils teûrent

Futurum.

je tairai		nous tairons
tu tairas	*tacebo*	vous tairez
il taira		il tairont

Imperativus.

. . . .		taiſons nous
tai toi	*tace*	taiſez vous
qu'il ſe taiſe		qu'ils ſe taiſent

Subjunct. Præſens.

je taiſe		nous taiſions
tu taiſes	*taceam*	vous taiſiez
il taiſe		ils taiſent

Imperfect. 1.

je teuſſe tu teuſſes il teût	*tacerem*	nous teuſſions vous teuſſiez ils teuſſent

Imperf. 2.

je tairois tu tairois il tairoit	*tacerem*	nous tairions vous tairiez ils tairoient

Sed uſitatius reciprocatur, ut: je me tais, tu te tais, il ſe tait, je me ſuis teû.

Traire, *trahere*, traiant, trait.

Indicat præſens.

je trai tu trais il trait.	*traho*	nous traions vouz traiez ils traient

Hoc Verbum uſitatum à plurimis Artificibus, ſeu Operariis caret Perfecto Simplici; ejus Compoſita ſequuntur Simplex ſuum, & ſunt Attraire, *allicere*, Diſtraire, *diſtrahere*,

here, Extraire, *extrahere*, Portraire, *depingere*, Soûtraire, *ſubtrahere.* Sed non eſt in uſu niſi in quibuſdam temporibus.

Raro enim utuntur Auctores hiſce Verbis deſinentibus in traire, *niſi in Infinitivo.*

Vaincre, Convaincre, *convincere*, convainquant, convaincu.

Indicat. præſens.

je convain		nous convainquons
tu convains	*convinco*	vous convainquez
il convaint		ils convainquent

Imperf.

je convainquois		n. convainquions
tu cõvainquois	*convin-*	v. convainquiez
il convainquoit	*cebam*	ils convainquoiẽt

Perfectum Simpl.

je convainquis		n. convainquîmes
tu convainquis	*convici*	v. convainquîtes
il convainquit		ils convainquirent

Vaincre

Vaincre *vix est in usu in singulari Præsentis temporis, neque in Imperfecto Indicativi, sed in Præteritis & Futuro usurpari potest, ut:* je vainquis, j'ai vaincu, je vaincrai. *Loco illius* Surmonter *prælavet.*

Vivre, *vivere*, vivant, vécû.

Indicat. præsens.

je vis tu vis il vit	*vivo*	nous vivons vous vivez ils vivent

Imperfectum.

je vivois tu vivois il vivoit	*vivebām*	nous vivions vous viviez ils vivoient

Perfectum simpl.

je vécus tu vécus il vécut	*vixi*	nous vécûmes vous vécûtes ils vécûrent

Futurum.

je vivrai tu vivras il vivra	*vivam*	nous vivrons vous vivrez ils vivront

Impe-

Imperativus.

....		vivons
vis	*vive*	vivez
qu'il vive		qu'ils vivent

Subjunct. Præsens.

je vive		nous vivions
tu vives	*vivam*	vous viviez
il vive		ils vivent

Imperf. 1.

je vécusse		nous vécussions
tu vécusses	*viverem*	vous vécussiez
il vécût		ils vécussent

Imperfect. 2.

je vivrois		nous vivrions
tu vivrois	*viverem*	vous vivriez
il vivroit		ils vivroient

Perfectum.

j'aie vécu		nous aions vécû
tu aies vécu	*vixerim*	vous aiez vécu
il ait vécu		ils aient vécu.

Nota.

Plurimi sunt celeberrimi Autores, qui conjugant Perfectum simplex hujus Verbi duobus modis, nempe : je Vécus & je Véquis. *Electio illorum reddit expreßionem elegantiorem & venustiorem ; nam* il Vequit & Mourut, *vixit & mortuus est, melius est quam,* il vécut & mourut, il Vécut & Sortit du monde *vixit, & e vivis discesßit, elegantius est quam ,* il vequit & sortit &c.

FINIS VERBORUM IRREGULARIUM.

CAP. VIII.

De usu Temporum,

Ac primum

De Præsenti.

Tempus præsens nihil habet peculiare, nisi quod loco *Futuri* usurpetur, dum de re certò eventurâ sermo est, ut *il est dans peu de tems la Saint Jean*, brevi futurum est festum Sancti Joannis.

Sic, *Où allez vous demain* (quo iturus es cras?

Nous allons aprés demain à la chasse, nos ituri sumus postridiè venatum.

Deinde loco ejusdem *Futuri* usurpatur dum accedit Conjunctio conditionalis *Si*, ut: *si je fai cela, je veux que l'on me tonde*, si hoc fecero, volo tonderi.

Tandem non sine venustate, Historicæ narrationes in *Præsenti*, loco *Præteriti* temporis collocantur, maximè dum refertur continuatio eventuum inopinatorum, ut: *Le Roi étant entré en la Ville, tous les Bourgeois se mettent sous les armes, ils courent au devant de lui, on entend par tout le bruit du canon, &c.* Cum Rex ingressus

est Civitatem, omnes Cives se sistunt in armis, ei obviam iverunt, ubique tormenti bellici sonitus verberavit aures.

De Imperfecto.

1. *Imperfecto* utimur tempore, si actionem adhuc durantem & sensum periodi dubium tenentem, significare animus est, ut: *je me flatois de l'honneur de vôtre amitié, mais je trouve à cette heure que je me trompois*, mihi promittebam honorem tuæ amicitiæ, sed nunc comperio me deceptum esse.

2. Cum sermo est, de *Habitu*, *Consuetudine*, aut *Ætate* Defuncti hominis, ut: *Henri le grand aiant essuié les travaux de la Guerre, caressoit les Dames*, Henricus Magnus defunctis belli laboribus amore Virginum capiebatur.

Il étoit âgé de 57. ans, quand il mourut, annum 57. agebat, cum è vivis discessit.

3. Cum agitur de duabus ejusdem durationis actionibus, ut: *pendant que les soldats essuioient les coups, le Capitaine faisoit bonne chere*, intereà quo milites manus conserebant, genio indulgebat eorum Dux.

Tandem *Imperfecto* utimur post, *Lorsque* dum, *Tandis que*, *Pendant que*, *Durant que*, intereà quo.

De

De Perfecto simplici seu Desinito.

Eo utimur, dum certum aliquod tempus *omninò Præteritum* definimus, ut: *Je fis hier la reverence à Monsieur*, heri salutavi Dominum. *Je vous écrevis la semaine passée, mon sentiment sur cela*, quid de hac re sentio septimanâ transactâ tibi scriptis notum feci.

2. Idem usurpamus in *Historiis* enarrandis, ut: *Cassius & Brutus poignarderent Cesar au milieu du Senat*, Senatus in medio Cæsarem occiderunt Cassius & Brutus.

Il sortit en colere, & le laissa seul écumer son frein. Iratus exivit, eumque solum frenum suum dealbare reliquit.

De Persecto Composito.

Composito utendum est, dum tempus non determinatur, ut: *j'ai cherché la paix & je l'ai trouvée*, quæsivi pacem & eam inveni.

Vel si determinetur, fit per tempus quod nondum præteriit *per omnes partes suas*, adhibito, nempè, *Pronomine Demonstrativo*, Ce, Cet, Cette, Ces, loquendo scilicet de eodem tempore, quo sumus;

nam si de alio loqueremur utendum foret, *Præterito, Simplici*, v. g. *Lundi passé je rendis visite à Monsieur &* ce, vel, le *méme jour, je fis mes complimens à Madame.* die lunæ transacto, invisi Dominum & eo ipso die mea officia Dominæ.

J'ai été aujourd'hui, quasi *ce jourd'hui, ce matin, cette semaine à l'Eglise*, hodie, hoc manè, hâc septimâ sacris interfui.

2. *Depuis, Depuis quand*, ex quo, hoc præteritum petunt, ut: *nous avons été malheureux depuis deux ans*, à duobus annis infortunati fuimus.

Sequentia verò, *Dés que, Lors que, Quand, Jamais* utrumque admittunt *Præteritum*, ut: *je ne fus jamais*, vel, *je n'ai jamais, été si gaillard*, nunquam adeò lætus fui.

Plusquam perfectum & Futurum nil difficultatis habent.

Sequentes Conjunctiones Indicativum *postulant.*

Lors que / *quand*	dum
pendant / *tandis* *que*	intereà quo

tant

tant que, quamdiu
depuis que, ab eo quo
parce que / *d'autant que* } quia
à cause que / *veu que* } cum
à mesure que, dum
puis que, siquidem
outre que, præterquam
toutes les fois que / *autant de fois que* } quotiescumque
dés que / *aussitôt que* } statim atque
de sorte / *tellement que* / *si bien* } ita ut.

Quand pro *quamvis.*

Imperfectum secundum vel *Plusquam perfectum secundum Conjunctivi* postulat, ut: *quand j'écrirois*, *quand j'aurois écrit*, licet scriberem, licet scripsissem.

Et ne repetamus *Quand*, utimur *Que*, ut: *Quand l'iniquité triompheroit de la vertu*, & *que les hommes la suivroient*, licet iniquitas

de virtute triumpharet, & licet homines ipsam sequerentur.

De Optativo Modo.

Optativus seu *Subjunctivus modus* duo habet *Imperfecta*, quæ unum & idem sunt apud Latinos, nempe, *j'eusse*, *j'aurois* haberem.

Primum eorum construitur cum *Conjunctionibus*, *Subjunctivo inservientibus*.

Secundum verò *illas* recusat, & sensum *Conditionalem* exprimit, ut : *Quoi que*, *Bien que j'eusse*, licet haberem.

Je n'aurois pas, *si vous aviez*, non haberem si haberes.

Observa 1. Quand si Verba, quæ post se *Conjunctivum* exigunt, in *Præsenti* aut *Futuro* ponantur, *Præsens* quoque *Subjunctivi*, postulent, ut : *je souhaite qu'il vienne* opto ut veniat, *je ferai que vous ne vous plaigniez point de moi*, efficiam ut non conqueraris de me.

Sed, si eadem Verba sint in *Præteritis*, *Imperfectum primum* petunt, ut : *je souhaitois que cela arrivât* optabam ut illud accideret : *j'ai commandé qu'on vous allât trouver*, jussi ut te convenirent.

Dicito, *Dieu veüille que vous m'aimiez* & non, *aimassiez* ? utinam me ames.

Pleût à Dieu que vous m'aimassiez &, non, *aimiez*, utinam me amares.

Obser-

Observa 2. Quod si tria occurrant *Imperfecta*, ita construi debent, ut *Imperfectum Indicativi* Primum locum occupet, *Imperfectum Primum Subjunctivi* Secundum, & *Imperfectum Secundum ejusdem* Tertium, *Si je sçavois que vous me fissiez cet honneur, je vous suplierois*, si ego scirem quod tu mihi faceres hunc honorem, ego te rogarem, &c.

Sequuntur *Conjunctiones* Subjunctivo inservientes.

Bien que *encor que* *quoi que*	licet
pourveu que	dummodo
au cas que	posito quod
sans que	absque eo quod
soit que	sive
si ce n'est que	nisi
jusqu'à ce que	donec
afin que	ut
de peur que *de crainte que*	ne
avant que *devant que*	antequam
faire en sorte de	*cum Infinitivo* dare operam
faire en sorte que	*cum Subjunctivo*

Sic, *Afin*, *De peur*, *De crainte*, cum particula *De Infinitivum* volunt, ut: *afin de vous faire sçavoir*, ad tibi notum faciendum, *de peur de vous oublier*, ne tui obliviscar.

Avant que & *Devant que* construuntur etiam cum particula *De* & *Infinitivo*, ut: *Avant que de m'en aler*, antequam abeam.

Sans, deficiente *Que* etiam *Infinitivum* petit, ut: *Sans lui signifier*, clam ipso.

Afinque continet rationem præcedentis Propositionis aut Sententiæ, ut: *je lui ai écrit cette lettre, afin qu'il vienne*, ei scripsi hanc epistolam, ut veniat. *Vous m'avez fait ce present, afin que je sois vôtre ami*, tu mihi hoc donum fecisti ut tuus sim amicus.

Sed si non reddat rationem, utendum est *Que*, ut: *je desire que vous veniez*, opto ut venias, *je veux que vous faciez cela*, volo ut hoc facias.

CAP. IX.

De usu Indicativi & Subjunctivi cum Conjunctione Que.

Verba quæ *rem actualiter existentem* significant, ut: *Connoitre*, cognoscere, *Sça-*

Sçavoir, ſcire, *Dire* dicere, *Trouver*, invenire, *Maintenir*, ſuſtinere, *Aſſeurer*, certum reddere, *Entendre*, intelligere, *Confeſſer*, fateri, cum Conjunctione *Que*, *Indicativum* petunt, ut: *Je connois, je ſçai & je trouve que vous étes un trompeur: mêmes, je maintiens, je dis & ſoûtiens, que cela n'eſt pas.* Ego agnoſco te deceptorem eſſe: imò hoc ita non eſſe aſſero.

Quæ vero ſignificant aliquam *Voluntatem*, *Deſiderium*, *Mandatum*, *Permiſſionem* aut *Timorem*, cum eâdem Conjunctione *Que*, *optativum* petunt, ut: *je veux que vous viviez*, volo ut vivas, *je deſire qu'il meure*, cupio ut moriatur, *je crains qu'elle ne viēnne*, vereor ne illa veniat.

Infinitivus tamen loco *Optativi* uſurpatur, dum infert eandem perſonam, quæ *Optat*, *Vult*, *Imperat*, &c. ut: *Je veux vous obeïr*, volo tibi obedire, *je Deſire vous faire connoître l'état de mes affaires*, opto te certiorem reddere ſtatus negotiorum meorum, vel, *je Deſire de* &c.

Vel etiam, quando Perſona cui *Imperatur* eſt expreſſa, ut: *Je lui ai Commandé de ſe taire*, ei juſſi ut taceret.

2. Quotieſcumque Verbum *Negativè* ſumitur, Conjunctio *Que* Optativum regit, ut: *Je ne Dis point que vous veniez*, non dico ut venias, *Je ne Croiois pas que*

vous fussiez si méchant, non credebam te adeo nequam esse.

Sed si ad *Futurum* spectet dicito, *Je ne croiois pas que vous seriez si* &c. non credebam te futurum adeò &c.

Tandem post Adjectiva sequentia, *Juste*, æquum, *Impoßible*, impossibile, *Raisonnable*, rationi consentaneum. *Marri*, *Faché* tristis, *Bien-aise*, lætus, ut: *je suis marri qu'on l'ait ainsi chassé*, tristis sum quod ita expulsus fuerit.

Je suis bien-aise, que vous aiez été trouvé tel que je desirois, Lætor abundè quod talis repertus fueris, ac ego cupiebam.

Il est impossible, que vous ne soiez las, impossible, est te non defatigatum esse.

Nota, has Phrases, quæ cum particula, *Que*, & *Infinitivo* construuntur.

Il ne sçait que faire ignorat quid acturus sit.

Il ne fait qu'entrer & sortir, continuò ingreditur & exit.

Il ne fait que de partir, jam jam discessit.

Elle ne vient que de sortir de maladie, jam jam convaluit.

Est il si pervers que de faire? estne adeò perversus, ut faciat &c.

C'est une grande méchanceté que de dire, magna est nequitia dicendi &c.

Relativa, *Qui & Lequel*, interposita

Verbis *Vouloir*, *Demander*, *Souhaiter*, aut Impersonalia *Couditionaliter* sumpta & alteri Verbo, *Subjunctivum* postulant, ut: *Je souhaite, je demande pour maîtresse, une fille, qui soit belle, qui ait beaucoup de prudence, & peu de vanité, à qui je puisse donner mon cœur, & de qui je reçoive en un jour dix mille baisers.* Opto mihi amasiam formosam, valde prudentem & minus vanam, cui cor meum dare possim, & quæ me millies basiet.

S'il se trouve quelcun qui nous en veuïlle, je l'en ferai repentir; Si aliquis nos aggrediatur, efficiam ut illum pæniteat.

Cap. X.

De Gerundiis.

Gerundium in (*di*) apud Gallos nil aliud est quam *Præsens Infinitivi*, cui additur particula (*De*,) & non discrepat ferè usu, ab eo quem recipit apud *Latinos*. Scilicet dum *Nomen Substantivum* ei præponitur, ut: *vous avez envie de parler*, habes desiderium loquendi. *Nous avons lieu de faire nos excuses*, datur nobis occasio excusandi.

2. Post Adjectiva, *Curieux*, curiosus, *Content*, contentus, *Las*, defatigatus, *Bien-*

aise, lætus, *Fâché*, *Marri*, mœstus, *Digne*, dignus, *Capable*, capax, ut: *curieux de sçavoir*, cupidus sciendi, *digne de vivre*, vitâ dignus

3. *Etre en peine*, *en danger*, *en état*, *à la veille*, *sur le point*, ut: *il est à la veille de perdre tout*, imminet ei ruina universalis, *je suis sur le point de vous dire adieu*, jam tibi valedicam.

Tandem sequentia verba, *Gerundium* in (di) postulant.

assurer, certiorem reddere.
s'abstenir, abstinere
aprehender, timere
charger, mandare
continuer, pergere
confirmer, confirmare
commander, jubere
contraindre, cogere
conjurer, conjurare
conseiller, consilium dare
courre risque, *danger*, *fortune*, periclitari
diferer, differre
detourner, deturbare
desister, desistere
divertir, divertere
s'eforcer, conari
empécher, impedire
enjoindre, imperare
exhorter, hortari
faire semblant, *mine*, fingere

forcer, compellere
hâter, festinare
inviter, invitare
permettre, permittere
persuader, persuadere
prier, *suplier*, orare
presser, urgere
promettre, polliceri
proposer, proponere
refuser, recusare
resoudre, resolvere
se repentir, pœnitere
souhaiter, exoptare
se soucier, curare &c.
ut: *Je vous assûre de venir*, te certiorem reddo me venturum.

Je vous prie de me faire, rogo te ut mihi facias.

Gerundio in (Di) elegantissimè utimur in initio *Periodi*, dum sequitur *Verbum* quod *Illud* post se exigeret, si alio modo dispositum esset, ut : *De m'en aler sans prendre congé de vous, c'est ce que je ne ferai jamais*, nunquam discedam à te, quin prius tibi valedixero.

De dire qu'il soit sage, c'est la plus grande folie du monde, eum doctum prædicare, est se stultum ostendere.

Cum id, cujus gratiâ aliquid fit, significare animus est, utendum est *Infini-*

tivo cum præpositione (*Pour*,) quæ est *Nota* Gerundii in (*Dum*,) ut: *Nous ne vivons pas pour manger, mais nous mangeons pour vivre*, nos non vivimus ut edamus, sed edimus ut vivamus.

Excipe 1. Verbum auxiliare *Avoir*, quod post se, loco (*Pour*) particulam (*à*) usurpat, ut: *avoir à faire*, habere agendum, *avoir quelque chose à écrire*, habere aliquid scribendum.

2. Cum idem Verbum, & ipsius Impersonale construitur cum dictionibus, *Contentement* voluptas, *Danger* periculum, *Goût* desiderium, *Hazard* periculum, *Peine* molestia, *Plaisir* voluptas, ut: *il y a du plaisir à étudier*, est voluptas studendo, *il y a du danger à tarder*, periculum est in morâ.

3. Cum Adverbiis *Quantitatis*, *Plus*, magis, *Moins*, minus, *Beaucoup*, multum, *Rien*, nihil, ut: *il n'y a rien à craindre*, nil est timendum, *il y a beaucoup à profiter*, est multum in eo lucrum faciendum.

4. Post Adjectiva sequentia, *Aisé*, facile facilis, *Difficile* difficilis, *Agreable* gratus, *Beau* egregius, *Apre* durus, *Bon* bonus, *Propre* aptus, *Premier* primus, *Dernier* ultimus, *Seul* solus, *Promt* promptus, *Enclin* proclivis, *Ardent* ardens, *Diligent* assiduus, *Habile* habilis, *Prét* paratus,

ratus, ut: *Je suis prét à vous obeír*, ad tibi obediendum paratus ſum.

Tandem *Participium Paſſivum* in (*Dus, Da, Dum,*) exprimitur per particulam (â) cum *Infinitivo*, ut: *Chambre à louër*, cubiculum locandum.

Nota Phraſes ſequentes cum verbis *Avoir* & *Etre.*

Etre, vel, *avoir à mépris*, eſſe contemptui, vel, habere in contemptum.

Etre, vel *Avoir à contre-cœur*, eſſe moleſtum, habere in odium.

Etre, vel, *Avoir à charge*, eſſe oneri, habere onus.

Sic *Etre*, vel, *Avoir à craindre*, habere vel eſſe timendum, *à redouter*, formidandum, *à atendre*, expectandum.

Tandem *c'eſt à moi à faire*, meum eſt facere, *c'eſt à lui à parler*, ipſius eſt loqui, *c'eſt à nous à commander*, noſtrum eſt imperare, *c'eſt à Monſieur à ſe taire*, Domini eſt tacere.

Ita, *Fille à marier*, *dificile à garder*, virgo matura viro, difficile cuſtodiri poteſt.

Poſtremò eandem particulam (à) poſtulant ſequentia verba.

S'acoûtumer, aſſueſcere
s'adonner, incumbere
s'apliquer, ſtudere
condanner, condemnare

com-

commencer, incipere
convier, invitare
destiner, destinare
disposer, disponere
encourager, animum dare
s'engager, se intricare
s'étudier, incumbere
s'exercer, se exercere
exciter, compellere
inciter, incitare
inviter, invitare
s'obstiner, } obstinare
s'opiniatrer, }
s'ocuper, incumbere
se plaire, sibi placere
prendre plaisir, voluptatem capere
prendre peine, sumere molestiam
prendre gout à l'étude, studiis affici.
pousser, pellete
se porter, inclinare
se preparer, ptæparare se.
se prendre, } incipere
se mettre, }
reduire, inducere
rester, superesse
travailler, operam dare
tendre, } tendere,
viser, }
ut: *Il se prit â rire*, incepit ridere.
Je commence à aprendre, incipio discere.

De Supinis.

Supinis carent Galli, sed loco *Prioris*, *Infinitivi Præsenti* utimur, ut: *je vai promener*, eo ambulatum.

Loco *Alterius*, utimur *Gerundio in* (*Di*,) ut, *je viens de promener*, venio ambulatu.

CAP. XI.

De Participiis.

Participium duplex est, ut patet ex supradictis de *Verbo*; scilicet *Activum* & *Passivum* seu *Commune*.

Activum definit in (*ant*,) ut: *aiant* habens *étant* existens, *parlant* loquens, *bâtissant* ædificans.

Passivum seu *Commune* diversimodè terminatur, ut: *eu* habitus, *été* qui fuit, *aimé* amatus, *bâti* ædificatus &c.

Utriusque *Usus* admodum frequens est & intricatus, in quem non solũ Peregrini; sed etiam Galli ipsi, sæpe impingunt.

D. de *Vaugelas* diffusè de eo tractavit in suis *Animadversionibus*, quem hîc secutus fuissem, nisi nimis prolixus esse timuissem: his itaque datis sequentibus,

Lectorem curiosum & plura ambientem ad eum remittam.

1. *Participium Activum* tanquam *Gerundium* nunquam est *fœminini generis* nec *pluralis numeri*, ut apparet ex exemplis sequentibus.

Mes amis étant arrivés, & aiant connus mon dessein... Cum mei amici appulissent, & cognovissent meum propositum .....

J'ai rencontré ces femmes faisant bonne chere, & ces filles se divertissant avec les garçons, inveni istas fœminas genio indulgentes vel, indulgendo, & istas puellas ludentes cum juvenibus.

2. Tanquam *Participium* potest esse *pluralis numeri*, sed nunquam *fœminini generis*, ut: *j'ai trouvé ces hommes changeans de dessein, & ces femmes changeant de discours*, non, *changeantes*, inveni istos viros mutantes propositum, & istas fœminas, sermonem.

3. *Adjectivè* sumptum est utriusque *generis* & *numeri*, ut: *il est d'une humeur changeante* est indolis inconstantis.

Cette nation est fort remuante ista natio est admodum novitatis amans.

Participium *Passivum*, seu *Commune*, sic vocatum, quia cum Verbo Auxiliari *Avoir*, *Activam* habet significationem; & cum Verbo *Etre*, *Passivam*, ut: *j'ai aimé* amavi, *je suis aimé* amatus sum.

1. Cum

1. Cùm Verbo *Avoir* positum, nullam patitur variationem, neque à *Nominativo Verbi*, neque à *Casu* quem regit, ut: *il a aimé* ille amavit, *elle a aimé* illa amavit, *ils ont aimé* illi amaverunt, &c.

Ita, *il a abandonné Dieu & son Eglise* defecit à Deo suo & ab Ecclesiâ.

Elle a plus cheri ses richesses, que ses belles, qualitez magis illa adamavit divitias, quam ejus egregiam indolem.

Verum, quando *Accusativus* præponitur *Verbo* aut saltem *Participio*, quod accidit cum *Pronominibus Relativis le, la, les, que*, aut *Personalibus, me, te, se, nous*, &c. *Participium* convenit in *Genere* & *Numero* cum *Accusativo*, ut: *La lettre, que j'ai envoiée* epistola, quam misi.

Les filles, que j'ai aimées, quas amavi puellas.

J'ai cherché la paix & je l'ai trouvée quæsivi pacem & eam inveni.

Excipe 1. Dum *Substantivum, Infinitivus*, aut aliud *Participium fœminini generis* sequitur, ut: Cette *femme s'est crevé les yeux, & elle s'est aussi-tôt trouvé guerie*, hæc mulier sibi eruit oculos & statim sanata est, *ma sœur s'est fait peindre*, mea soror curavit se depingi.

Sed in *Masculino Genere* & cum Verbis *Reciprocis*, *Participium* convenit cum *Pronomine Personali*, ut: *nous nous sommes rendus*

dus puiſſans, nos nos potentes præſtitimus.

Ils ſe ſont trouvés capables, ſe capaces invenêre.

Nous nous ſommes veus trompés de nos amis nos à noſtris amicis deceptos invenimus.

Excipe 2. Quando *Participium* inter duo *Subſtantiva* includitur, ut: *Les bontés, que m'a témoigné vôtre generoſité*, non, *témoignées*, bonitates, quas tua generoſitas mihi teſtata eſt.

Les plaiſirs, que m'a cauſé vôtre converſation, non, *cauſée*, quas habui voluptates ex tua converſatione.

Dum *Participium* eſt *Paſſivum* convenit in *Genere & numero* cum *Subſtantivo* ſuo, ut: *l'homme eſt fait à l'image de Dieu* homo factus eſt ad imaginem Dei, *la femme eſt faite pour ſervir l'homme* fœmina eſt creata ut viro inſerviat.

Phraſes ſequentes ſunt notatu dignæ.

J'ai plus gagné de Piſtoles que vous n'en avez perdu, non, *perduës*, plures lucratus ſum Aureos quam tu perdidiſti.

Le peu d'amitié qu'il m'a témoigné, non *témoignée*, exigua amicitia quam mihi teſtatus eſt.

De la façon que j'ai dit, eo modo quo dixi,

dixi, seu prout dixi, *comme j'ai dit.*

Eo quod *perdu*, & *témoigné*, referuntur ad *plus* & *peu.*

Ita, *aprés quinze jours de tems écoulé*, elegantius quam *écoulés*, effluxis duabus hebdomadibus.

Licet sit contra Regulas Grammaticæ.

CAP. XII.

De Syntaxi in Genere.

Syntaxis est apta dispositio dictionum ex quibus sermo coalescit.

Est autem *simplex* vel *figurata.*

Simplex sequitur ordinem communem & naturalem, ut: *le Soleil est l'œil du monde*, Sol est oculus mundi.

Figurata, recedit aliquando ab usu communi ut venustius sese efferat, sive adaugendo sermonem, sive eum imminuendo. Exempli gratiâ, *La Saint Jean, Dans peu je vous verrai, Il fait beau* &c. in quibus una vel plures subaudiuntur dictiones, & à Grammaticis *Ellipsis* nuncupatur.

Syntaxis iterum est *Convenientiæ & Regiminis.*

Con-

Convenientiæ, est triplex.

1. Adjectivi cum Substantivo, *in Genere*, *Numero*, *&* *Casu*, ut: *Dieu tout puissant*, Deus omnipotens.

2. Relativi cum Antecedente, ut: *je deteste l'envie, laquelle rend l'homme semblable au Diable*, abhorreo invidiam, quæ hominem Dæmoni similem efficit.

3. Nominativi cum Verbo, ut: *je parle*, *vous parlez*, *ils parlent.* Loquor, loqueris seu loquimini loquuntur.

Syntaxis *Regiminis* dicitur, dum dictio ab alia regitur, ut: *Le Cheval du Roi*, Equus Regis.

S'adonner aux lettres, incumbere literis.

Etudier en Droit, *en Medicine* operam dare, Juri, Medicinæ.

Cap. XIII.

De Syntaxi in Specie.

Ac primum.

De Articulis.

Quandoquidem antea de *Articulis* actum eſt; hîc ſolum addemus aliquas Phraſes, quæ ſine *Articulis* conſtruuntur, ut:

Avoir afaire, eſſe occupatum.
avoir chaud, æſtuare
avoir froid, frigere
avoir faim, eſurire
avoir ſoif, ſitire
avoir égard, reſpectum habere
avoir hâte, feſtinare
avoir envie, capi deſiderio.
avoir paix, habere pacem
avoir priſe, occaſionem vindictæ habere
avoir patience, habere patientiam
avoir raiſon, habere rationem
avoir ſoin, habere curam
avoir opinion, opinari
avancer païs, progredi
batre froid, lentè agere
boire chopine, potitare

boire

boire frais, frigidè bibere

boire net
boire sec } ebibere
boire tout

couper broche, finem imponere
couper court, brevibus absolvere
courir danger, *risque*, *fortune*, periclitari
coûter bon, multum constare
crier merci, veniam precari
demander compte, petere rationem
demander pardon, petere veniam
donner assignation, locum vel tempus assignare
donner congé, dare veniam
donner charge, mandare
donner conseil, dare consilium
donner courage, dare animum
donner entrée, ingressum præbere
donner esperance, spem largiri
donner jour, *lieu à une chose*, locum aliquid agendi dare
donner martel en téte, aliquem vexare
„ Sic *avoir martel en téte*, indignari
donner ombrage, suspicionis locum præbere
donner parole, polliceri
donner prise, occasionem vindictæ dare
donner quartier, vitam captivo concedere
donner quinze & bisque, terminus Sphæristerii lusus. Quindenos singulos cum quindenario unico concedere

faire

faire assaut, insultum facere
faire bonne chere, genio indulgere
faire bon, spondere
faire butin, prædari
faire compagnie, comitari
faire cas, *état*, *conte*, *estime*, magnifacere
faire conscience, fas habere
faire credit, concredere
faire dessein, deliberare
faire dificulté, difficultatem facere
faire emplette, mercem coëmere
faire écorte, comitari
faire féte, blande excipere
faire faveur, favere
faire force, vim adhibere
faire gloire, gloriari
faire gogaille, græcari
faire grace, ignoscere
faire hommage, clientelam profiteri
faire honneur, honorem reddere
faire honte, pudore suffundere
faire jour, diescere
faire jugement, sententiam dare
faire lecture, legere
faire marché, pactum facere
faire mine, simulare
faire métier, morem gerere
faire instance, instare
faire montre, ostentare
faire nuit, noctescere
faire office, fungi officio

faire partie, convenire
faire peur, terrorem incutere
faire pitié, commovere
faire present, offerre
faire rencontre, occurrere
faire semblant, fingere
faire téte, se opponere
faire tréve, inducias facere
faire vente, vendere
faire voile, vela dare
fausser compagnie, deficere à consortio
gagner pais, fugere
hanter compagnie, consortium frequentare
jouër partie, ludere
lever boutique, officinam instituere
manger chaud, *froid*, calidè, frigidè edere
mettre enchere, licitari
mettre, *donner ordre*, disponere
ouvrir boutique, officinam aperire
parler Italien, Italicè loqui
„ Sic *parler François*, *Allemand*, *&c.* loqui Gallice, Germanice &c.
passer maitre, tyrocinia ponere
paier tribut, tributum solvere
perdre cœur, *courage*, animo cadere
porter coup, effectum habere
porter envie, invidere
porter malheur, esse causam infelicitatis
porter ombre, suspicionis locum præbere
prendre avis, consilium capere
prendre asseurance, securitatem capere

prendre

prendre congé, veniam capere
prendre courage, *cœur*, ſumere animum
prendre delai, differre
prendre femme, uxorem ducere
prendre garde, obſervare
prendre Medicine, Medicinam ſumere
prendre langue, expiſcari
prendre naiſſance, originem ducere
prendre peine, conari
prendre parti, partes capere
prendre pied, fundamentum capere
prendre plaiſir, gaudere
prendre poſſeſſion, in poſſeſſionem ingredi
prendre querelle, rixas movere
prendre reſolution, apud ſe ſtatuere
prendre terre, appellere
préter aide, auxilium dare
préter faveur, favere
préter ferment, juramentum præſtare
rendre combat, certamen inire
rendre compte, rationem reddere
rendre gorge, evomere
rendre maître, aliquem perfectum reddere
reputer ſage, ſapientem credere
retenir place, locum ſervare
ſçavoir gré, gratiam habere
ſembler bon, ſapere
ſembler mauvais, palato non arridere
tenir bon, reſiſtere
tenir bordel, lupanar profiteri

tenir boutique, merces vendere
tenir bréland, Gymnasium aleatorum tenere
tenir conseil, consilium tenere
tenir compagnie, consortium facere
tenir compte, rationem conficere
tenir conte, magni facere
tenir ménage, res domesticas regere
tenir cabaret, cauponari
tenir rang, locum obtinere
tirer païs, proficisci
trousser bagage, aufugere
trouver bon, approbare
trouver mauvais, condemnare, aut in malam partem accipere
trouver étrange, mirum reperire
trouver Maître, Dominum reperire &c.

Cap. XIV.

De Syntaxi Nominum.

Regula prima.

Adjectivum & Substantivum conveniunt in *Genere*, *Numero* & *Casu*: Ubi notandum sub Nomine Adjectivi, *Pronomina Conjunctiva* & *Participia Verborum Adjectivè sumpta* comprehendi, ut: *La langue Françoise*, lingua Gallica,

lica, *mon Pere & ma Mere*, Parentes mei.

Excipe, *mon*, *ton*, *ſon*, ante Nomina Fœminina à *Vocali*, aut (*H*) *muto* incipientia, ut *mon ame*, mea anima, *ton épée*, tuus gladius, *ſon hôteſſe*, ipſius hoſpita; & hoc *Euphoniæ* gratiâ. vide Caput 13. de *Pronominibus Poſſeſſivis pag.* 81. & 82.

Nota 1.

Adjectiva *Subſtantivata* ſunt Maſculini Generis *ut dictum ſuprà*, & aliud *Adjectivum* in eodem Genere aſſumunt, ut: *le Rouge me ſemble beau*, rubicundus color mihi arridet, *le Noir me paroit triſte*, niger color mihi apparet triſtis.

2. *Adjectivum* aliquando loco *Adverbii* uſurpatur, ut: *Il parle Haut*, altè loquitur, *il court Vite*, citò currit.

3. Non pauca *Adjectiva* ſine *Subſtantivis* uſurpantur per *Ellipſin*, ut; *la Preſente*, Præſens ſcilicet Epiſtola, *la Vôtre*, Tua ſcilicet Epiſtola: *chercher le plus Court*, Breviorem ſcilicet viam quærere; *coucher ſur la Dure*, jacere ſuprà Duram, ſcilicet terram, *chanter la Baſſe*, *le Superius*, canere Inferiorem, Superiorem, ſcilicet vocem.

Sic *à la Françoiſe*, *à la Flamende*, Gallico, Belgico, ſcilicet more.

4. Adjectivum poſt duo aut plura *Sub-*

ſtantiva, convenit in *Genere & Numero* cum propinquiore, ut: *Il cherit la Vertu & les Dignitez eminentes*, amat Virtutem & Dignitates eminentes.

Excipe dum Subſtantivis diverſi Generis *Verbum* interſeritur, tum enim *Adjectivum* cum genere nobiliori convenit, ut: *l'Homme & la Femme ſont creés* (non créecs) *à l'image de Dieu*, Vir & Femella ſunt creati ad imaginem Dei.

* *Le Plus*, Superlativi Gradus nota, manet ſemper in *Nominativo*, etiam poſt alios caſus, ut: *La vie des hommes les plus barbares ſe voit dans les œuvres de &c.* vita hominum crudeliſſimorum reperitur in operibus &c.

J'ai conſeillé à la Perſonne la plus raiſonable du monde de &c. Conſilium dedi Perſonæ humaniſſimæ mundi &c.

Eadem ratio habenda eſt cum his Superlativis, *le moins*, *le meilleur*, minimè, optimus, ut: *L'amitié de l'Homme, le moins ſociable*, amicitia Viri minimè ſociabilis: *J'ai parlé au Prince le meilleur du monde*, Locutus ſum Principi optimo mundi. *vide Caput* 10. *de Gradibus Comparationis pag.* 72 & 73.

Ajectivum vulgò Subſtantivo præponitur, ut: *le bon Soldat*, *le genereux Capitai* .

ne cipe Adjectiva *Colorum & Nationum*;

ut : *vin blanc*, vinum album, sic, *vin vieux*, vinum vetus ; *Gentil-homme François*, Nobilis Gallus ; *Homme perdu*, vir perditus.

Dicito *En égard*, habito respectu.

Vide caput. 9. *pag.* 69. 70

3.

Relativum cum suo Antecedente concordat in Genere & Numero, ut : *Le Dieu lequel j'adore*, Deus quem adoro.

Qui Relativum utriusque Generis & Numeri, *Nominativum* exprimit, *Que* verò *Accusativum*, ut : *J'ai un ami, qui est fidel*, habeo fidelem amicum.

J'aime la chambre, qui est la plus belle, delector cubiculo pulcherrimo.

J'aime celui, ou, celle, que vous aimez, amo illum vel illam quem diligis.

Qui verò *Interrogans*, de Persona dicitur in *Nominativo & Accusativo* in utroque Genere, ut : *Qui va là ?* quis eò procedit ?

Que de re *Inanimata* & *Neutrum* designat, in *Nominativo* & *Accusativo*, ut : *Que dit on ?* quid dicitur ?

Que demandez vous ? quid petis ?

4.

Substantivum regit Substantivum rei diversæ in Genitivo, ut : *Le cheval du Roi*, equus Regis.

Ita etiam construi debent Nomina *Hominum*, *Urbium*, *Pagorum*, *Arcium*, *Sylvarum*, *Fluviorum* & *Mensium* juncta his Vocibus, *Nom* nomen, *Ville* urbs, *Château* castellum, *Citadelle* arx, *Village* pagus, *Bourg* oppidum, *Bois*, *forêt* sylva, *Fleuve* fluvius, *Mois* mensis; licet *Latinè* in eodem casu ponantur, ut: *le nom de Jesus* nomen Jesu, *la Ville de Paris* Civitas Parisiorum, *le Château*, ou, *la Citadelle d'Anvers*, Arx Antuerpiensis.

Excipe 1. Nomina *Sanctorum*, quæ Articulum *Genitivi* omittere possunt, ut: *La Rue Saint Honnoré*, Platea Sancti Honorati. *La Porte Saint Jacques*, Porta Sancti Jacobi, *Le Pont Saint Jean*, Pons Sancti Joannis, *la Féte Saint Nicolas*, Festum Sancti Nicolai.

2. Nomina *Mensium* postposita Numeris *Ordinalibus*, ut: *Le sixiéme Mai*, sexto Maji.

5.

Nomina *Adjectiva*, quæ Gallicè *Adjectivè* exprimi nequeunt, exponuntur per Substantivum *in Genitivo cum Articulo Indefinito*, ut: *une maison de bois*, domus lignea, *un livre de papier*, liber chartaceus vide *pag.* 51. *cap.* 3. de *Articulis*.

6.

Locus vel *Vas* regit *Rem* cui distinatum

eſt in Dativo, ut: *le Pont au bled* pons frumentorum, *le Marché aux poiſſons* forum piſcium.

Cap. XV.

De Verborum Syntaxi.

Regula I.

Omne Verbum *Perſonale* & *finitum* habet ante ſe *Nominativum* ejuſdem Perſonæ & Numeri, nec eum *ſubaudias* Latinorum more, ut: *je parle, & vous écoutez*, loquor, & tu auſcultas.

Nota I.

Prima Perſona prævalet *Secundæ*, & *Secunda Tertiæ*, ut: *Moi qui ſuis vôtre ſerviteur*, ego qui ſum tuus famulus, *Vous qui étes mon ami*, tu qui es meus amicus.

Je ſuis celui, qui ai toûjours cherché vôtre amitié, melius quam *qui a.* Ille ſum, qui ſemper tuam inſecutus ſum amicitiam.

II.

Dicimus, *Vous & Moi ſommes bons amis*, tu & ego ſumus boni amici, non *Moi & Vous.*

III.

Il eſt ſix heures, eſt hora ſexta, *il y a dix*

jours, decem ſunt dies. *Il viendra pluſieurs étrangers*, plurimi venient peregrini, *Il eſt arrivé pluſieurs Vaiſſeaux*, permultæ naves appulêre.

Qui modus loquendi Imperſonaliter ſumitur.

Vide Caput 6. de Imperſonalibus, pag. 133.

2.

Verbum in *Fine* periodi, quemadmodum Latini faciunt, non eſt collocandum, ſed in *Initio*. Et obſervandum diligenter, quod *Paſſio* ſequatur *Actionem*, ut: *j'aime la vertu, & je deteſte le vice*, virtutem colo, & vitium deteſtor.

Excipe Pronomina *Perſonalia & Relativa* quæ *Verbo* præponuntur, ut: *je vous en parlerai*: tibi de hac re loquar.

In *Imperativo* tamen & ſine *Negatione* etiam poſtponuntur, ut: *dites-le moi*, dic illud mihi.

Vide Cap. 12. de *Pronom. Perſon. pag.* 78.

3.

Adverbium *Verbo* vulgò poſtponitur, ut: *je vous eſtime beaucoup*, te magni facio.

Hîc notandum, Quod in temporibus compoſitis *Verbum* intelligatur *Auxiliare* & non *Participium*, ita ut inter illa *Adverbium* reperiat locum ſuum, ut: *j'ai toûjours aimé*, ſemper amavi.

Et

Et non ſolum *Adverbium*, ſed etiam integra *Phraſis* aliquando reperitur inter *Verbum & Participium* collocata, ut: *Ils euſſent, à ce que je connus par leur étonnement, plûtôt choiſi la mort, que &c.* Illi, prout videre potui ex eorum obſtupefactione potius elegiſſent mortem, quam &c.

4.

Verba *Tranſitiva Accuſativum* Rei & *Dativum* Perſonæ regunt, ut: *j'ai donné tout mon bien aux povres* omnia mea bona pauperibus dedi.

Changer.

Changer pro *Troquer* ſeu permutare; *Accuſativum Rei* petit, ut: *changer ſon épée pour des piſtolets* Gladium ſuum Bombardulis permutare.

Alias conſtruitur cum *Genitivo* ut *Changer de chambre*, migrare in aliud cubiculum, *changer d'habit*, mutare veſtem, ſeu aliam induere.

„ *Changer une Piſtole, un Ducaton* permutare Ludovicum Aureum, Philippicum in minutiores pecuniæ partes.

„ *Changer Metamorphoſer*, ut: *Il n'y a que Dieu qui puiſſe changer les Hommes en diverſes formes.* Deus ſolus poteſt Homines in varias mutare formas.

Enſeigner.

Verba *Enſeigner*, *Montrer* &c. Docere, regunt *Dativum Perſonæ* accedente *Accuſativo Rei*, ſed *Re* abſente, *Perſonam* in *Accuſativo* regunt, ut: *j'ai enſeigné la Langue Françoiſe à ces Meſſieurs*. Hos Dominos docui Linguam Gallicam.

J'espere que j'aurai l'honneur de montrer ou d'enſeigner ces Cavaliers ſpero me habiturum honorem informandi iſtos generoſos.

Etudier.

Verbum *Etudier* facultatem in quâ quis navat regit in *Nominativo* cum Præpoſitione (En,) ut: *Etudier en Theologie, en Droit* incumbere Theologiæ, Juri.

Vide illius Varias *Conſtructiones* & *ſignificationes* in *Animadverſionibus* Sequentibus *Literâ* (e) pag. 264.

Penſer.

Variè quoque conſtruitur. ut: *Que Penſez Vous de cela?* quid judicas de eo?

A quoi penſez vous? quales ſunt tuæ cogitationes.

Il faut penſer á ſes affaires de rebus ſuis cogitandum eſt.

„ *Panser ou pancer un blessé*, saucium curare.

Jouër.

Verbum *Jouêr* junctum *Instrumento Musico*, regit *Genitivum cum Articulo definito*, ut: *jouêr du flageolet*, *de la flûte*, *du violon*, Ludere fistulâ, violino.

Si de Aliis *Lusibus*, *Dativum* exigit cum eodem *Articulo*, ut: *jouër aux cartes* Ludere cartis lusoriis.

Se Jouër.

Reciprocatum, regit *Genitivum* dum capitur pro *Irridere*, ut: *La fortune se joüa des Ordres qu'il avoit donnés*, Fortuna irrisit mandata quæ dederat. *Ne vous jouëz pas de moi*, ne me irrideas.

Vel *Dativum*, dum significat *aggredi*, ut: *Ne Vous jouëz pas à moi*, noli me aggredi. *Ces canailles osent se jouër à moi* illi nebulones audent me aggredi.

Jouêr son personage, id est agere personam suam.

Quel personage jouërez Vous? quam repræsentabis personam.

„ *Jouër un tour*, *vel d'un tour à quelcun*, id est, aliquem fallere.

Verba *Acheter* emere, *Vendre* vendere,

Estimer, *Faire*, *Priser* Pretio æstimare, *Louër* locare, *Rem* & *Pretium* regunt in *Accusativo*, ut: *j'ai acheté cette épée vingt livres* emi hunc gladium viginti florenis, *il m'a prisé*, *fait*, vel *estimé ce pistolet quatre pistoles* æstimavit hanc bombardulam quatuor nummis aureis.

Nota Phrases sequentes, quæ ab hâc Regulâ deficiunt.

J'acheterai pour vingt francs de vin emam vinum pro viginti florenis.

Je vous ferai bon marché de cela, tibi illud vili pretio dabo.

Vous avez bon marché de viandes, vili pretio habes carnes tuas.

Qu'en voulez vous donner? Quid de ea re vis dare?

J'en donnerai deux écus, dabo duos Imperiales.

A combien vous revient ce livre? Quanti constat tibi ille liber?

Combien avez vous donné de ce chapeau? quantum solvisti pro illo pileo.

Je l'ai acheté au poid de l'or emi pretio auri:

Et similes quæ, admodum frequentes sunt in ore Ementium & Vendentium.

5.

Verba *Passiva Ablativum* petunt, ut: *Mes amis ont été mal-traités de leurs enemis* mei

mei amici malé tractati fuére à ſuis inimicis. *Vous étes aimés de tout le monde vos* ab omnibus amamini.

Vel *Nominativum* cum *Præpoſitione Par*, dum alius *Ablativus* occurrit, ut. *Les enemis ont été chaſſés de la Ville par les Bourgeois* inimici ab Urbe ejecti fuerunt à Civibus.

Cætera tum *Nomina*, tum *Verba* quæ Latinam ſequuntur inflexionem omitto & tranſeo ad Caput ſequens, in quo rectum plurium Phraſium Uſum, juxta Domini de *Vaugelas* & aliorum Celeberrimorum *Academicorum* ſententiam demonſtrare conabor.

Cap. XVI.

De uſu recto Dictionum nonnullarum atque Phraſium.

A.

Academiſte dicitur de eo, qui exercitiis *Academicis* incumbit.

Academicien, qui ſtudiis *Univerſitatis* operam dat.

Academique, de Diſcurſibus ſeu Rebus *Academiæ* dicitur.

Acroitre tanquam *Activum* cum *Accuſativo*, conſtruitur, ut: *acroître ſon heritage*,

tage, adaugere hæreditatem ſuam.

Croitre vero *Neutrum*, abſolutè ponitur.

Acueillir excipere, capitur in bonam & malam partem, ut: *étre acueilli de ſes amis*, *d'une tempéte*, excipi ab amicis: procellâ.

S'aquiter envers Dieu, & non, *à Dieu*, erga Deum perfungi officio.

Afin de, ut, eſt in uſu: *Pour afin de* & *Pour à celle fin de*, extra uſum.

S'alier à quelqu'un & avec quelqu'un dicitur, cum aliquo fœdus inire.

A l'improviſte, *&* *à l'impourvu*, ex improviſo, valent. Sed *à l'improviſte* præſtat.

Ambîtionner ambire non eſt in uſu, neque *Invectiver*, invehere, *Mentionner*, mentionem facere, *Ocaſionner* occaſionem dare, *Paſſionner quelque choſe* ardenter optare, *Pretexter* occaſionem dare.

Licet Adjectiva ſequentia ſint admodum bona, *Intentionné*, *Paſſionné*, *Mentionné*, *Conditionné*.

Dicitur quoque *Cautionner*, *Proportionner*, & *ſe Paſſionner* reciprocatum, ut: *Il ſe Paſſionne pour rien*, de nihilo iraſcitur.

A moins que de faire cela, niſi hoc fiat, vulgò dicitur: In diſcurſu familiari, *à moins de faire cela*, locum habet.

Il eſt aprés de faire cela non valet, Dic *Il eſt occupé à faire cela*, eſt in eo occupa-

tus,

tus, vel, *Il est en devoir de faire cela.*

Aler au devant de quelcun, alicui obviam ire, valet: *Lui aler au devant, & lui aler à la rencontre,* non placent.

Une maison Ancienne, Illustris & nobilis familia.

An annus usurpatur cum numero *Cardinali*, *Année* cum *Ordinali*, ut: *dans trois ou quatre ans*, elapsis tribus aut quatuor annis; *La troisiéme ou quatriéme année*, tertio aut quarto anno.

Dicitur *l'An Lunaire* Annus Lunaris, *l'An Solaire*, Annus Solaris, *le nouvel An* Novus Annus, *l'An Bissect, ou Bissectil* Annus Bissectilis, *l'An de Christ*, &c.

L'Année qui vient, dicitur de anno immeditate sequenti.

L'Année suivante, usurpatur in Historica locutione, ut: *Le Roi fit son entrée l'Année 1688. & l'Année suivante il* &c. Rex ingressus est anno 1688. & sequenti &c.

„Ita dicitur *de l'Année Passée* & *de l'Année Precedente.*

Aprocher var è construitur, ut: *il aproche de cette chose*, id est, similis est illi rei, *Comparationemque* denotat.

Il Aproche cette chose, *Figuratè* sumitur; unde *Il Aproche la personne du Prince*, hoc est, fruitur favore Principis.

S'aprocher de quelcun, aliquem accede-

re,

re, *Propriè* usurpatur.

Apareiller id est Navem præparare ad mari se committendum, ut *Pendant qu'on apareilloit, une tempête s'éleva*, intereà quò se præparabant, exorta fuit procella.

Arroser aspergere melius est quam *Arrouser*.

Asseoir son jugement sur quelque afaire, de re aliquâ sentire, *bonum est* tantum in *Infinitivo*; alias utendum ust *faire*.

Assieger une place locum aliquem obsidione cingere, dicitur, non, *Sieger*.

S'ataquer à quelcun, aliquem aggredi, longè elegantius est, quam *Ataquer quelcun*, id quod de *Personis* tantum intelligi debet.

Dicito, *Ataquer une Place* impetum facere in Urbem.

Autant, *Aussi*, *d'Autant plus*, eo magis, construuntur cum particula *Que*, & non *Comme*, ut: *Elle a autant d'amitié pour lui, que lui a d'amour pour elle*, illa eum tantâ amicitiâ prosequitur, ac ille eam amore.

Il est aussi vaillant, qu'Alexandre, est æque generosus, ac Alexander, & non, *comme Alexandre*.

Je serai d'autant plus heureux que vous aurez de bonté pour moi. Ero eo fœlicior quo tu &c.

Les

Les Valées reçoivent d'autant plus les eaux du Ciel, qu'elles sont plus basses, quo humiliores sunt Valles, eo magis in illis abundant aquæ Cœlestes.

Observandum, quod repetitio hujus particulæ sit elegantissima, ut: *Autant que l'ingratitude est odieuse à Dieu, Autant la reconnoissance lui est agreable*, quo ingratudo Deo magis displicet, eò gratitudo ei magis placet.

Au travers du corps, per corpus, non; *à travers le corps.*

Le bien d'autrui, bonum alienum, valet, non, *le bien des autres.*

Dicitur tamen *Donner aux autres*, melius quam *donner à autrui.*

B.

Bailler, dare, non adeò elegans est quam *Donner*, ut dicit *D. Vaugelas*;

Censura verò ei contradicit.

Banquet pro *Festin*, convivium, non est in usu nisi de *Sacrâ Cœnâ*, ut: *le Sacré Banquet.*

Bien-faiteur, beneficus, non *bien faicteur* neque *bien-facteur.*

Sic *Mal-faiteur* dicitur, & non *mal facteur* neque *mal-faicteur.*

Blâmer quelcun aliquem corrigere, dicitur, non verò, *Taxer*, nisi pro *Vectigal imponere.*

Non-

Nonnulli contradicunt, ut: *Taxer l'orgueil de quelcun* alicujus ſuperbiam repræhendere. *Ablancourt.*

Dicito potius, *Brief, briévete, briévement* breviter, quam *bref, brévete*, &c. quæ nondum ab omnibus admittuntur.

Bref, en Bref, en Somme, tandem; non ſunt amplius in uſu.

Loco illorum utimur *Enfin, en un mot.*

C.

Ce dit-il, Ce dit-on, dicitur, non valent; verum, *Dit-il, Dit on*, quorum repetitio frequens, tædium parit in contextû.

Ce qu'il vous plaira, id quod tibi placebit, non, *Ce qui vous plaira*: quod apparet ex plurali, ubi dicitur: *Je vous rendrai tous les reſpects qu'il vous plaira*, & non, *qui vous plairont*, tibi exhibebo omnia officia, quæ tibi placebit, ut exhibeam *Scilicet.*

Chaire de Cathedra dicitur: *Chaiſe* de ſede domeſtica aut ordinaria: *Siege* de judiciaria, ut: Latine dicitur *Cathedra Docentis, Sedes Judicantis.*

Siege uſurpatur etiam pro *Chaiſe, Fauteuil, Tabouret* & ſimilibus, ut: *aportez des ſieges* adfer ſedes.

Siege capitur quoque pro obſidione, ut: *lever le ſiege* obſidionem ſolvere.

Sieger pro *Assieger* nnn valet.

Chez indicat Mansionem alicujus, ut: *Chez moi*, penes me.

Non dicitur amplius *Chez les étrangers* penes peregrinos; Verum *dans les païs étrangers*, vel *parmi les étrangers* inter peregrinos.

Impropriè vero dicitur. *Chez Aristote, Chez Descartes*: id est, in Operibus Aristotelis, Cartesii.

Dicito *dans Aristote*, &c. Permulti tamen celeberrimi Autores eo utuntur in hâc ultimâ significatione, ut: *Chez l'Arioste vne Reine aima un Nain*; Penes Arioftum Regina amavit pigmeum.

Chez Ovide, Iupiter en faisant la béte se mit en possession de plusieurs cœurs. Jupiter beltiæ formam jnduens potitus est amoribus &c.

Cent de tués, de morts centum occisi melius est quam *cent tués*.

Le confluant de deux rivieres confluens, non, *le conflant*.

Contre, contra, est in usu: *Alencontre* verò, non.

Consommer, notat ultimam rei alicujus perfectionem; ut: *Vertu consommée*, virtus perfecta, *un mariage consommé*, matrimonium peractum.

Consumer verò, significat Destruere.

Auctores tamen præclari usi fuerunt

Co-

Consommer pro *Consumer*.

Convoitise, cupiditas, est Gallicum *Cupidité*, non.

Courir & *Courre*, currere, indifferenter dicuntur, licet ultimum melius exprimat exercitia Nobilium, ut: *Courre le Cerf*, *le Sanglier*, venari Cervum, Aprum; *Courre la poste*, *fortune*, periclitari.

D.

Débarquer é navi descendere, elegantius est quam *Desembarquer*.

Et cætera *Verba* composita ex Præpositione. *De* vel *des* dum incipiunt per *en* vel *em*, rejiciunt primam *Syllabam*, ut: *Débarasser* liberare, *debourser*, *débrouiller*, *décourager*, *dégager* &c.

Excipe *Desenivrer*, *desennuier*, *desensorceler* & illa quæ composita sunt ex duabus syllabis, ut: *desemplir*, *desenfler*.

La Découverte du Nouveau Monde, Novi orbis detectio, non *la Découverture*.

Delices, delicię, caret Singulari, ut: *Cette fille est toutes nos delices*, hæc puella facit omnes nostras delicias.

Dicitur, *ne Demeurez*, vel, *ne Tardez gueres*, ne moreris; non verò, *ne Mettez gueres*, nisi in Trivialibus phrasibus.

Demi, semi, absque (*e*) scribitur etiam ante Nomina *Fœminina*, ut: *Demi-douzaine*,

zaine, sex, *Demi-heure*, semi hora.

Dépenser son bien, bona consumere; dicitur, non, *Dépendre*.

Desormais in posterum, valet; non, *Mes-hui*.

Cette afaire est de la derniere Consequence, id est, illud negotium est magni momenti.

Quidam dicunt, *de la Premiere*, sed non tam eleganter.

Discorde discordia, non *Discord* nisi in Versibus.

Et si de nos discords l'infame vitupere.

E.

Echaper, evadere, tres casus regit, *Accusativum*, *Genitivum*, & *Dativum*, ut: *échaper un danger & d'un danger*, evadere periculum; *échaper aux enemis*, effugere ab inimicis.

Ecouter, auscultare, *Regarder*, aspicere, dicuntur de actionibus *Voluntariis*.

Ouïr audire, *Voir* videre, de *Voluntariis* & non *Voluntariis*.

Elever les yeux vers le Ciel oculos in cœlum attollere, dicito *Lever les yeux au Ciel.*

Emplir, implere, non dicitur quam de rebus liquidis, ut: *Emplir une bouteille de vin* adimplere lagenam vino.

Remplir dicitur de omnibus rebus.

Etu-

Etudier, *Activum*, incumbere alicui ſcientiæ ad eam addiſcendam, cum *Accuſativo* conſtruitur, ut: *Etudier la morale*, *l'hiſtoire*.

Etudier Neutrum, operam dare ſtudiis, ut: *il étudie à Leide*, *à Utrecht*. Studiis incumbit Lugduni, Ultrajecti.

Etudier Methephoricè ſumptum, ut: *étudier un homme*, inquirere in mores & vitam viri &c.

S'étudier, *Reciprocè* ſe applicare, ut: *l'homme Chrétien doit s'étudier à faire du bien à un chacun*, *&* *à ne point faire du mal à perſonne*. Chriſtianum eſt omnibus benè facere & nemini malè.

Eviter cum *Accuſatvio* conſtruitur, ut: *éviter les inconveniens*, & non, *aux inconveniens*, vitare inconvenientia.

Si c'étoit moi, *qui euſſe fait cela*, bonum eſt, ſi id feciſſem, non verò, *qui eut* &c.

Dicito *Exact* & in fœminino *exacte* exactus, *Exactitude*; non *Exaction*, neque *Exacteté* accuratum ſtudium.

Excuſable, condonabilibus de *Perſonis* & de *Rebus* dicitur.

Pardonnable verò de *Rebus* & non de *Perſonis*.

Exuberance id eſt abundantia, eſt elegans.

F.

Face vulgo magis in rebus *Artificialibus*, quam *Naturalibus* uſurpatur, ut: *la face d'une Maiſon, d'une Ville*, aſpectus domus, civitatis.

Viſage, propriè *Hominibus* tribuitur.

Dicito *Faire alte* morari, & non, *Faire halte*.

Faire croire & *faire acroire* perſuadere utrumque valet, illud de re *Verâ* dicitur, hoc, de *Falsâ*.

Famille familia, de *Patre*, *Matre*, & *Liberis* dicitur *propriè*.

Famille, extractio, domus, *figuratè*, *étre de bonne famille* illuſtri proſapie oriundus.

Fatal fatalis, potius de *Malo* quam de *Bono* dicitur.

Faute & à faute d'argent, defectu pecuniarum, ſunt iu uſu, non, *par faute d'argent*.

Faute Nomini, *à faute* Verbo, melius præponitur, ut: *à faute de comparoitre*.

Feliciter quelcun d'une charge, id eſt, *s'en réjouïr avec lui*, cum eo lætari.

Hoc Verbum licet novum, valet, uti & ſequentia.

Conjoncture, conjunctura, *Intrepide*, intrepidus, *Inſidiateur*, inſidiator, *Inſidiatrice*, *Securité*, ſecuritas, & nonnulla alia à

Latinis descendentia, quæ apud *probatos Auctores* hodiernos repeniuntur.

Se Fier, confidere, cum *Dativo* construitur, ut: *se Fier à quelcun*, confidere alicui, & cum *Accusativo* cum Præpositione *Sur*, vel *En*, ut: *se Fier à son autorité*, confidere auctoritati suæ, *je me fie en vous*, in te confido.

Florissant, florens, *florissoit* florebat *figuratè* dicuntur, ut: *une République florissante* Respublica florens.

Les Lettres florissoient en ce tems là eo tempore florebant Literæ.

Fleurir & fleurissant, propriè dicuntur, ut: *Les arbres fleurissent* arbores florent.

Une femme se fait Fort, non, *Forte* dicitur, mulier spondet; sic, *mes amis se font Fort*, non, *Forts*, mei amici spondent.

Ita, *elle est demeurée Court*, non *Courte*, illa excidit re, quia *Court* & *Fort*, hic *Adverbialiter* sumuntur.

Dicitur, *le Fonds d'un procés*, Fons, seu, origo litis.

Un Fonds d'heritage, fundus hæreditatis.

Le Fond d'un puit, fundum putei.

Fournir, *Accusativum* cum *Ablativo* regit, ut: *la Pologne fournit les Hollandois de bleds*, Polonia suppeditat Hollandis frumenta, non *fournit aux Hollandois* &c.

Fronde, funda, magis in usu est quam *Fonde*.

 Furie

Furie in *malam partem* vulgò uſurpatur.

Fureur, non, ut: *Fureur Poëtique*, furor Poëticus.

Fureur Divine, *Martiale*, furor Divinus, Martialis.

G.

Galant ſcriptum cum (t) ſignificat *Hominem præditum qualitatibus laudabilibus*, ut: *c'eſt un galant homme*, eſt vir egregius, *Galand* cum (d,) ſignificat *Nebulonem*, ut: *c'eſt un Galand* eſt nebulo.

Hinc fœmininum eſt *Galante* vel *galande*.

Gauchir aux dificultez, declinare ſeu évitare difficultates, bonum eſt, ut etiam *Gauchir les dificultez*.

Geſtes, Geſta Heroüm, dictio valde ſignificativa.

Grace pro gratia Dei, in *Singulari* uſurpatur; ſed pro benevolentia hominum caret ſingulari, ut: *je ſaluë vos bonnes Graces*, non, *vôtre bonne Grace*.

N'agueres, exolevit, dicitur *Depuis peu*, à paucis.

Il ne s'en eſt gueres falu, parum abfuit, non, *De gueres*.

H.

D'heure à autre, alternis horis, non, *d'une heure à une autre*.

Hors, & *dans la maiſon*, extra & in ædibus dicitur. non, *Dehors* neque *Dedans la maiſon Humilité*, Virtus eſt Chriſtiana, nec debet confundi cum *Baſſeſſe*.

Haut vel *Haute en Couleur*, *en Parler*, eleganter dicuntur.

I.

Il marcha contre les Ennemis, qu'il ſçavoit avoir paſſé la riviere, progreſſus eſt contra inimicos, quos trajeciſſe fluvium noverat.

Ita dicendum, licet iſte modus loquendi videatur durus.

Incendie & *Embraſement*, incendium, indifferenter capiuntur, & nullum inter ſe conſtituunt diſcrimen, niſi quod primum magnum, & omnia devaſtans præſupponit *incendium voluntarium*, aliud verò *caſu factum*.

Incliner & *Inclination* dicuntur, quamvis dicatur, *Enclin à quelque choſe*, alicui rei propenſus.

Inconſolable, conſolationis impotens, & *conſolable*, de *Perſona*, & de *Re* dicuntur.

Une Infinité de perſonnes me ſont venus voir, dicitur, permulti me inviſerunt, & non: *une Infinité de Perſonnes m'eſt venu voir*: quia Verbum à *Genitivo* regitur & non à *Nominativo*, ut apparet ex hoc exemplo, *une Infinité de Monde ſe precipita dans la Mer*, & non,

non, *se precipiterent*, permulti se in Mare præcipites dedêre.

Innombrable, innumerabilis, valet, non, *Innumerable*.

Inonder Accusativum regit sine *Præpositione*, ut: *Inonder les Campagnes*, inundare campos, non, *sur les Campagnes*.

Insulter à la misere d'autrui dicitur, alterius miseriæ aversari, &, *Faire insulte à quelcun*, insurgere in aliquem.

Iour dies, cum *Numeris Cardinalibus* usurpatur, *Iournée* cum *Ordinalibus*, ut: *dans quinze jours* post duas hebdomadas, *la premiere journée* primo die.

Journée Metaphoricè sumitur quadrupliciter.

1. Pro *Penso* quod quis suscipit, ut: *j'ai achevé ma journée* absolvi pensum hujus diei.

2. Pro eo quod quis lucratur pro *labore suo*, ut: *j'ai gagné ma journée* lucratus sum id quod prætendebam lucrari hoc die.

3. Pro *itinere* unius diei, ut: *l'armée marchoit à grandes Iournées* exercitus multa milliaria perficiebat per diem.

4. Pro *conflictu* seu *pugnâ*, ut: *à la journée de*, in die quo talis accidit conflictus.

Jumeaux dicitur de *fratribus geminis*. *Gemeau* signum est *Cœleste* seu Zodiaci.

Jusque & *Jusques* sunt in usu, sed in

Jusque (e) Apostrophatur ante dictionem à *Vocali* incipientem, ut: *Jusqu'à la mort*, usque ad mortem, *Jusques à vous*, usque ad te. *La passion a gagné jusques aux plus Sages*. Passionibus obnoxii fuêre. doctissimi.

L.

Landit quasi *l'an dit* Minerval, dicitur de honorario quod *Præceptori* seu *Ludimagistro* datur.

Armé à la Legere melius quam *Legerement*, levibus indutus armis.

Je vous Laisserai faire, permittam te agere, non, *je vous Lairrai*.

La pluspart se Laissent emporter, & *la plus grand part se Laisse emporter*, maxima pars sinit se efferre, utraque phrasis usu valet: Sequentes verô non ita: *la plus part se Laisse*, vel, *La plus grand part se Laissent* nisi *Priori* addatur, *du monde*.

Illius constructionis rationem vide *paginâ præcedenti*, *literâ* (i); *une infinité de* &c.

Aler le long de la Riviere, juxta Fluvium ire, bonum est: non verò *Du long*, neque *au long de la Riviere*.

J'ai donné cette épée, pour la lui rendre, bonum est, hunc gladium dedi ut ei tradatur, non verò, *pour l'y rendre*.

Larmes, lachrimæ, latius sumitur quam *Pleurs*

Pleurs, ut: *des Larmes de joie, de tristesse* Lachrymæ gaudii, meroris.

Pleurs semper est signum doloris.

Dicitur tamen, *Pleurer de joie* præ gaudio lachrymari seu flere.

L'un & l'autre a vel *ont fait*, valet, unus & alter fecit; *tout ce que l'un & l'autre Enferme dans son étendue*, vel, *Enferment dans leur* &c. Omne id quod unus & alter comprehendit in sua extensione,

M.

Matineux & Matinal, matutinus, sunt in usu, non *Matinier*.

Medicamenter, capitur, dum partibus *exterioribus* remedium adhibetur.

Mediciner verò *interioribus*.

Sic *Medicament & Medicine* usurpari solent.

Dicitur *Menez y moi*, duc me eò, & non, *Menez m'y* Propter *Cacophoniam*.

Metemsicose, significat *Transmigrationem* animarum ex uno Subjecto in aliud.

Un Monde de Prodiges, *vn Monde de Noblesse*, id est *vne Infinité*, permulta prodigia, multi nobiles, præstat dicere *une Infinité de prodiges*.

Il apella tout son monde, pro, *tous ses domestiques*, vocavit omnes suos domesticos, est *styli humilis & communis*.

Ni plus Ni moins, nec plus nec minus, exactè alicujus rei *Quantitatem* denotat.

Nommement, & *Notamment*, maxime ſunt termini praxis, utendum, *Principalement*, *Sur tout*, *Particulierement*.

Nul n'a fait cela, nemo hoc fecit, longè elegantius eſt quam, *Perſonne n'a fait cela*; Unde venuſtè dicitur; *Je ne nie pas que je Ne l'aie dit* non nego, quin hoc dixerim, & non, *que je l'aie dit*, ita: *Il fait aujourd'hui plus beau, qu'il Ne faiſoit hier*, eſt hodie magis ſudum quam heri; *Nous avons cette Semaine plus de bon-heur, que nous N'eûmes la Semaine paſſée*, Hâc Septimanâ fæliciores ſumus, quam Septimanâ præteritâ, in quibus *Negatio* non poteſt abeſſe.

His adde *Sans chercher nul chemin*, nullum quærendo iter.

Nul homme ne peut éviter par quelque ſoin & quelque precaution que ce ſoit, la malignité des ſoupçons injurieux, nemo poteſt deflectere à ſuſpicionibus injuriarum, licet maximam adhibuerit curam.

Hæ expreſſiones longè elegantiores ſunt ac ſi diceremus, *Aucun chemin, Il n'y a pas un homme, qui puiſſe* &c.

Il n'eſt, & *Il n'y a* benè ſunt notanda.

Utimur, *Il n'eſt*, dum ſequitur negatio *Point*, ut: *Il n'eſt point de femme ſi belle* &c. Non eſt vel, non datur adeò formoſa mulier.

Vel quando ſequitur *Que* cum particula (*De*) & *Infinitivo*, ut : *Il n'eſt que de ſe montrer genereux* nil præſtantius eſt quam ſe generoſum præſtare.

Cæterum, dicemus *Il n'y a que des enfans*, *Il n'y a que de la miſere*, non-niſi pueri ſunt, nil niſi miſeria eſt &c.

O.

Obeïſſance, obedientia, caret *Plurali Numero*.

Onguent, unguentum, tantum de *Medicamentis* dicitur, & non de *Suffimento*, ſeu Gallicè, *Parfum*.

Dicitur *Orthographe* Ortographia, *Ortographier* recte ſcribere, & non, *Orthographer*.

Outre cela valet, non *Outre ce* ultra hoc.

Oeuvre, pro ingenii productione eſt *Maſculini* & *Fæminini* Generis, ut *mettre un bel œuvre en lumiere*, egregium opus in lucem edere.

Faire une œuvre mal polie, *une œuvre bien galante*, in lucem edere opus rude, opus excellens.

Le grand Oeuvre, id eſt, *la Pierre Philoſophale* ſemper *Maſculinum*, ut : *travailler au grand Oeuvre*. Operam dare Lapidi Philoſophorum.

Mettre en Oeuvre figuratè ſumptum, eſt éle-

élegans pro *impendere* seu *emploier*, ut: *Mettre toutes sortes de remédes en œuvre.* Omnibus uti remediis.

La Nature fait le merite, & la Fortune le met en œuvre. Natura meritum facit, & Fortuna illud impendit.

Oeuvres in *Plurali* semper *Fœmininum* est, ut: *Faire de bonnes Oeuvres*, facere bona opera, *Avoir toutes les Oeuvres de quelcun*, habere omnia opera alicujus.

Ouvrage pro productione Naturæ, Manus, Fortunæ, &c. *Masculinum est*, ut: *Le septiéme jour Dieu cessa de travailler au grand Ouvrage de la creation du monde.* Septimo die Deus cessavit ab opere creationis mundi.

„ *Ouvrage de l'Esprit*, id est omne id quod adinvenitur in *Artibus & Scientiis*.

Ouvrage d'Esprit, est opus boni ingenii.

Ouir vide *Ecouter* pag. 263.

P.

Se mettre en Parallele avec une personne, id est comparari cum aliquo, seu assimilari alicui.

Parricide dicitur de eo qui occidit *Patrem*, *Matrem*, *Fratrem*, *Sororem*, & *Principem suum*.

Sed non dicitur *Matricide*, *Fratricide* &c.

Par-

Particularité, non, *Particuliarité*, *Dire toutes les particularitez d'une afaire*, Rei gestæ capita singula persequi.

Partir discedere usurpatur, dum ex *uno loco ad remotum* aliquis proficiscitur, & semper construitur cum *præpositione Pour* dum *Motum ad locum* significat, ut: *Partir pour la France, pour Amsterdam, pour la Haie*, Discedere in Galliam, Amstelodamum, Hagam.

Sortir verò, dum aliquis non egreditur *Civitate*, aut non proficiscitur.

Dicitur: *Il n'a pas voulu parler de Crainte, de Peur de se rendre suspect à Monsieur*, noluit loqui ne se *Suspectum* redderet Domino. Non *Crainte*. vel, *Peur*.

Les Pieds nuds, nudis pedibus, scribendo, usurpatur, *nu pieds*, loquendo.

Partant, ideò, non adeò elegans est ac *par Consequent*, *Donc*. *Ce pourquoi*.

Quoi que cette bouteille vous semble grande, il n'y peut que trois pintes, licet ista lagena tibi appareat magna, tres tantum pintæ inesse possunt. Iste modus loquendi senuit, Dicito, *Il n'y a place que pour*.

Par, *Pour*, elegantissimè usurpantur in his *Phrasibus*: *On entra en discours Par ses louänges*, ab ejus laudibus sermonem aggressi sunt.

Voila un superbe Portail Pour une si chetive maison, ecce superbum porticum

pro adeo misera domo.

Il a été sot toute sa vie , Pour l'être encore aprés sa mort. Stultus fuit totâ vitâ suâ , ut sit adhuc post mortem.

Vous étiez Pour me fraper ; Dicendum est , *sur le point de me fraper* , jam me percussurus eras.

Jouër une Piece à quelcun , dicitur , aliquem circumvenire , non , *Faire une piece.*

Pleurs & larmes , vide pag. 270.

Plier , id est , facere plicas.

Ploier verò obedire , & sub onere succumbere , ut : *Il faut qu'il ploie sous son autorité* , oportet ut se submittat ipsius auctoritati.

Il vaut mieux ploier que rompre præstat curvare quam frangere.

Il ploie les genoux , genua flectit.

Il plie bagage, sua disponit.

Dicitur tamen , *La Cavalerie a plié* , id est , *a pris la fuite* , in fugam se conjecit equitatus.

Plus il boit , Plus il a soif quo plus bibit plus sitit , melius est quam , *tant plus il boit , tant plus il a soif.*

Precipitamment dicitur , præcipitanter , non verò , *Precipitement* , nec *Precipitément.*

Premier que je parle , antequam loquar, *non est amplius in usu* ; loco illius dicitur : *Avant que je parle , que j'arive.*

Prier à dîner, ſignificat invitare ad prandium.

Prier de dîner, hoc eſt, *caſu fortuito* rogare ut nobiſcum prandere quis velit.

Prochain, *Voiſin* vicinus carent *Comparativo gradu*, dicito, *plus proche*, *tres proche*. Licet *Proche* pro *Parent* aut Parentes Latinorum non uſurpetur juxta D de *Vaugelas*; nihilominus plurimi Celeberrimi Auctores *eo* utuntur in ea ſignificatione, quos ſecurè ſequi poſſumus, ut: *Pluſieurs de ſes Proches y ſont enterrés* multi ex ejus Parentibus ibi ſunt terræ mandati *mes Proches ſe ſont éloignés de moi*, mei parentes à me defecerunt.

Prorpeté, id eſt puritas.

Proprieté, id eſt *poſſeſſio* rei alicujus.

Q.

Quant & quant eſt ex uſu, dic, *En même tems*, eo ipſo tempore.

Quant à moi, non eſt *elegans*, dicito *Pour moi*, quantum ad me.

Quelque pro *circiter* abſque (*s*) ſcribitur etiam in *Plurali Numero*, ut: *ils étoient Quelque cinquante mille hommes*, circiter quinquaginta millia hominum erant.

Dicitur: *C'eſt une choſe à quoi je penſe le plus*, non, *à Qui*, neque *à laquelle*, res eſt cui maximè incumbo: ubi notandum e-

rit, quod dum *Relativum* refertur ad res *inanimatas*, utendum sit *Quoi* & non *Qui*, ut: *C'est le plus grand defaut, à Quoi il est sujet*, maximum est vitium cui obnoxius est, & non *à qui*.

Ce sont des choses à Quoi il faut songer, res sunt quibus incumbendum est, & non, *ausquelles*; eo quod hæc *Relativa* nimis aspera sunt, auremque offendant. Unde loco *Genitivorum* aut *Ablativorum*, *Duquel*, *De laquelle*, *Desquels* utimur *Relativo Dont* in omni *Genere* & in *utroque Numero*; de rebus verò animatis utendum, *Qui* & non *Quoi*.

Que est particula plurimum usitata & valde frequens in nostra lingua; itaque curiosè vis illius inspicienda, & præprimis in ejusmodi exemplis, ubi elegantissimè reperitur.

C'est Que ce n'est par tout, Que Joie, Que Pompe, Que Magnificence ubique gaudium est, pompa, magnificentia.

C'est ce qui donne de la peine, Que cette multitude d'opinions, Ista confusio opinionum magnam creat molestiam.

C'est à demi fait Que de bien commencer, dimidium facti qui benè cepit, habet.

R.

Rais, radii dicuntur de Luna, *Raions* de Sole.

Et de ses Rais fait honte aux Raions du Soleil, suis radiis obfuscat radios Solis.

Reciproque juxta D. de Vaugelas refertur ad *Duos* tantum.

Mutuel, mutuus, ad *Plures*.

Se Reconcilier construitur cum *Avec* & non cum (*à*) ut: *Se Reconcilier Avec quelcun*, & non, *à quelcun*, cum aliquo pacem inire.

Recouvert & Recouvré recuperatus, sunt in usu, præcipuè *Primum* usurpari potest in opere extenso.

Régaler, donare, versatur nunc in ore omnium Oratorum.

Regarder vide pag. 263.

A la Reserve de, excepto &c. dicitur, non, *à la Reservation de*.

Rival, rivalis dicitur, non, *Corrival*.

S.

Hæc Phrasis, *Il mangeoit Sans distinction de viandes* est elegans, omnes indifferenter comedebat cibos.

Dicitur, *Mettez ce Tableau de ce Sens là*, suspende istam picturam isto modo, unde

de juxta nonnullorum opinionem, venit modus loquendi, *Sens Dessus, Dessous*, confusè: Licet D. de *Vaugelas* velit ut ita scribatur, & derivetur, *Sans Dessus, Dessous*, sine superiore parte & inferiore, quasi scriberetur, *il n'a ni dessus, ni dessous*, nec superiorem nec inferiorem habet partem.

Sçavoir in ejusmodi Phrasibus cum *Infinitivo* construitur: *Il marcha contre les ennemis, qu'il sçavoit avoir passé la Riviere*, Ille progressus est contra inimicos, quos sciebat trajecisse Fluvium.

Il recompensa ceux, qu'il sçavoit avoir secouru son fils, remuneravit illos, quos sciebat auxilium tulisse filio suo.

Non verò, *Il marcha contre les ennemis qu'il sçavoit qui avoient passé la Riviere.*

Securité dicitur pro animi tranquillitate.

Sentir pro *olere* construitur cum *Adjectivis bon, mauvais*, & non, cum *Adverbiis bien mal*, ut: *cela sent bon*, illud benè olet, *ceci sent mauvais*, hoc malè: non *cela sent bien.*

Septante, septuaginta, non est in usu extra *computandi* rationem, nisi quando *Septuaginta Bibliorum Interpretes*, indicare animus est.

Ridiculum enim foret, si diceremus *les Soixante dix Interpretes.*

Servir, cum *Accusativo* & non cum *Dativo* construitur, ut: *Servir les Etats*,

Ordinibus inſervire.

Dum ſignificat *Prodeſſe*, ſeu *être utile* cum *Dativo* conſtruitur, ut: *cela ſert à beaucoup de choſes*, illud prodeſt multis rebus.

Se Servir id eſt uti conſtruitur cum *Ablativo*, ut: *Se Servir de ſon Autorité*, uti ſuâ autoritate.

Signal, ſignum, dicitur de *ſigno* quod in *bello* datur, vel de eo, quod fit ordinario ex deliberatione quâdam, ut: *donner le Signal* ſignum dare.

Signe dicitur, quando *capite* annuitur vel *manu*, ut: *faire Signe à quelqu'un* annuere alicui.

Dicitur indifferentur, *je me ſouviens*, & *il me ſouvient*, recordor ſed *ultimum* prævalet apud Aulicos.

Toute ſorte cum *Genitivo Singulari* ponitur, & *toutes ſortes* cum *Genitivo Plurali*, ut: *toute ſorte de felicité* omne genus fælicitatis, *toutes ſortes de maux* omnia genera malorum.

Sous les armes, *ſur les armes* & *en armes* bona ſunt & ferè ejuſdem ſignificationis. *Sous les armes* id eſt armis inſtructus. *Sur les armes*, ad arma paratus. *En armes* in armis, ſeu præſto ad confligendum.

Etre Souillé, vel *Taché d'un vice*, vitio coinquinatum eſſe, dicitur, non, *Entaché*.

Sur le minuit, nunc eſt in uſu, *Sur la minuit*,

nuit, circa mediam noctem, incipit senescere.

Minuit Sonné, mediâ nocte auditâ, non, *Minuit Sonnée.*

Survivre cum *Accusativo & Dativo* construitur, ut: *Survivre ses enfans & à ses enfans* superesse liberis suis.

Suspect suspectus, *Passivè* sumitur.

Soupçonneux suspiciosus *Activè.*

T.

Tandis que vous ferez cela, je ferai ceci, dicitur, intereà quo illud facies, hoc facturus sum, non verò, *faites cela, & tandis je ferai ceci.*

Temperament, & *Temperature,* bona sunt; *Primum* demonstrat *Statum Personarum aut Rerum.*

Alterum verô, *Dispositionem Aëris.*

Terroir, Territoire, Terrain, differunt in eo, quod *Primum* significet terram, quæ fructus producit; *Secundum* jurisdictionem; Et *Tertium* locum aptum ad fortificationem.

Tirer de longue, Aler de longue, id est, *Avancer chemin,* seu *Gagner païs*, maturare gressum.

Tirer en longueur, Aler en longueur, dicitur de remora negotii alicujus.

Dicitur hodiè, *Tomber à Terre, par Terre,*

re, *& entre les mains de quelcun*, cadere in terram, in manus alicujus.

Veteres dicebant, *Tomber és mains*, vel, *aux mains des ennemis*, incidere in manus inimicorum.

Trancher, *Tailler*, *Couper*, idem quidem ſignificant, ſed eorum uſus eſt diverſus: dicitur enim *Couper les cheveux*, *Couper du bois*, *Gouper un bras*, *une jambe*, *la gorge*. Tondere capillos, ſuccidere lignum, ſcindere brachium, pedem, jugulare.

Tailler de la pierre, ſecare calculo, *Tailler un habit*, *une plume*,

Metaphoricè Tailler, *ſe Tailler*, ſeu *ſe Cotiſer* bona æſtimare.

Trencher exſecare, ut: *Trencher la tête*, capite plectere.

Transfuge plus exprimit quam *Deſerteur* Transfuga: eo quod, ultra quod deficit à ſuis, ille etiam cum inimicis arma ſuſcipit.

Trouver, reperire, *Prouver*, probare, meliora ſunt quam *Treuver*, *Preuver*.

Dicito *Preuve* proba.

V.

Non amplius dicitur, *Sa force va croiſſant*, ipſius vires augentur. *Saint Paul Va diſant*, Paulus dicit: Verum ſimpliciter *Sa force croit*, *Saint Paul dit*.

Non

Non est utendum quam in *Motu Reali*, ut: *La riviere va serpentant*, fluvius contorto modo fluit: seu in sensu *Metaphorico*, ut: *le mal va toûjours croissant*, malum semper augetur.

Dicito: *Il a mille écus Vaillant*, non, *Valant*, possidet mille Joachimicos, licet *Valant* veniat à *Valoir*, & dicatur, *j'ai quatre Chevaux Valant cent Ducats*, habeo quatuor equos valentes centum Ducatos.

Dicitur *Le Vent de Midi*, vel, *du Midi*, ventus Meridionalis, *Du côté d'Orient*, vel, *de l'Orient* à parte Orientali.

Vers refertur ad *Locum*: *Envers* verò ad *Personam*, ut: *Il s'est tourné Vers la Ville*, se convertit ad Civitatem: *Il a une grande Veneration envers son Pere*, veneratur Parentem suum.

Vingt & un construitur cum *Numero Singulari*, ut: *vingt & un homme trente & un cheval*, viginti & unus homo, triginta & unus equus. Si autem sequatur *adjectivum* post *Vingt & un*, refertur ad totum numerum, ut: *j'ai vingt & un ans accomplis* ætatis sum viginti unius anni.

A la Verité n'a-t-il pas grand tort? reverà nonne injustus est? Melius, *En Verité*, vel, *à dire la Verité*.

Voie pro via non dicitur nisi de itineribus publicis Antiquorum, ut: *La Voie d'Ap-*

d'*Appius*, via Appii.

1. *Propiè* dicitur loquendo de *Venatione*, & eſt veſtigium beſtiæ, ut: *mettre les chiens ſur les voies de la bête* canes ducere in veſtigia beſtiæ.

2. *Figuratè* ſumitur, ut: *remettre quelcun dans la voie du ſalut*, in viam ſalutis reducere.

Sumitur etiam pro *modo* ſeu *medio*, quo aliquid fit, ut: *quelle voie prendrez vous pour y parvenir?* quo medio utêris ad illud obtinendum?

Voir, videre. Vide pag. 263.

Cap. XVII.

De Formulis quibuſdam ſeu Galliciſmis.

Aler, Venir.

Hæc Verba elegantiſſimè veniunt in uſum.

Aler, exprimit rem, quæ *inſtat facienda* aut *dicenda*, ut: *Je lui Vai faire ſçavoir*, ei jam ſignificaturus ſum.

Vous lui Alez parler, jam ei locuturus es.

Venir, denotat rem *jam modo factam*, ut: *Je Viens de lui écrire*, jam jam ei ſcripſi.

Nous

Nous venons de le saluer, jam modo eum salutavimus.

Avoir beau.

Hæc formula *frustra* significat, ut:

Vous Avez beau m'écrire, frustrâ mihi scribis.

Il a beau le poursuivre, frustrâ eum prosequitur.

,,*n'Avoir pas le sou, la maille*, ne quidem stuferum habere.

Assister.

Assister quelcun, auxiliari alicui.

Assister à quelque chose, adesse alicui rei.

Faillir, Penser.

Hæc pro *ferè* usurpantur, ut:

J'ai Failli de tomber, ferè cecidi.

J'ai Pensé mourir, ferè e vivis discessi.

Ubi observandum quod *Faillir* & *Penser* recipiant ea tempora, quæ optantur Latinè in *Verbo*, quod Gallicè in *Infinitivo* est.

Cracher.

Cracher au nez à quelcun, aliquem vilipendere.

Cra-

Cracher au bassin, pecunias invitus & contra voluntatem dare.

Graisser la patte, pecuniis aliquem in partes suas trahere.

Se Defaire.

Se Defaire de quelque chose, aliquid à se amovere.

Je me suis défait de tous mes ennemis, omnes à me inimicos amandavi.

Défaire une armée, profligare exercitum.

Se défaire soi méme, sibi ipsi volentas inferre manus.

Donner.

Donner du nez en terre, cadere.

Donner carriere à son cheval, equo permittere habenas.

Se donner carriere, licentiorem vitæ rationem tenere.

„ *Fournir sa carriere*, cursum absolvere.

Donner les mains à &c. rei cuipiam favere.

Douter.

Douter de la Foi, dubitare de fide.

Se Douter de quelque chose, rem aliquam suspicari.

Etre.

Etre à jeun, esse jejunum.
Etre de nôces, frequentare nuptias.
Etre de la partie, esse ex numero.
c'est à moi, meum est.

Faire, Facere.

Fairé acroire, persuadere quod falsum est.
Faire à sa fantasie, Consilium à se ipso capere.
Faire à son plaisir, explere animum.
Faire à sçavoir à quelcun, edicere alicui.
Faire le bel Esprit, pulchra verba dare.
Faire de Necessité Vertu, tempori inservire.
Faire du mieux qu'on pourra consulere sibi ipsi.
Faire un chef d'œuvre, tyrocinia ponere.
Faire connoître, manifestum reddere.
Faire mal à propos, ineptire.
Faire de cent sous quatre, oblimare bona.
Faire le mauvais garçon, iracundi hominis partes agere.
Se Faire tenir à quatre, furibundum agere.
Faire du Prince, du Roi, du grand Maître, Principem, Regem agere.

Faire le suffisant, potentem se jactitare.

Faire & tenir pour aucun, stare à partibus alicujus.

Faire faire, curare fieri.

Se Faire faire un manteau, sibi pallium curare fieri.

Faire le fou, scurrantis speciem præbere.

Se Faire fort de &c. se capacem præbere.

Faire le fait, actum agere.

Faire venir, advocare.

Faire jugement d'une chose, sententiam alicujus rei dare.

Faire mourir, morte afficere.

* *Faire de petits pieds*, parere aut parturire.

Faire du bien à quelcun, alicui bene facere.

Faire la Lexive, mundare.

Faire sçavoir, notum facere.

Faire semblant, simulare.

Faire souvenir, in memoriam vocare.

Faire tant qu'il meurt, ad mortem perducere.

Faire tenir, dare, seu tradere.

Faire trouver bon son afaire à quelcun, approbare rem suam alteri.

Avoir à Faire, occupari.

Avoir à Faire à aucum, cum aliquo contrahere.

Avoir à Faire à une, &c. rem cum aliquâ habere

Avoir à Faire de quelcun, alicujus ope indigere.

Je n'ai que faire avec vous, nil mihi tecum est negotii,

Nous n'avons que Faire, feriamur.

C'est un homme qui n'a que faire, est vir otiosus.

Je n'en ai que Faire, animus mihi pendet.

Cela lui Fait grand mal, illud ipsi nocet.

Ceci me Fait grand bien, hoc mihi placet.

Il me Fait mal d'elle, illius vices doleo.

C'est à moi à Faire, res mea agitur.

C'est à vous à Faire seulement, in te solo situm est.

C'est Fait de lui, de ipso actum est.

Ya-t-il tant à Faire? est ne tanti negotii?

Je n'en Ferai rien, non audeo.

C'est Fait de moi, actum est de me.

Aussitôt Fait que dit, dictum ac factum.

A quoi Faire, à quoi bon? ad quid hoc?

C'en est Fait, actum est.

Gaigner.

Gaigner au pied, fugere.

Jouër.

Jouër son personnage, agere personam.

Louër.

Se Louër de quelcun, contentum esse de aliquo.

Malgré.

Malgré moi, me invito.

Malgré qu'il en ait, *malgré lui*, invito ipso.

Manquer.

Manquer d'amis, amicis carere.

Marcher.

Marcher du pair, parem occupare gradum.

Passer.

Se Passér de quelque chose, aliqua re abstinere.

Se Passer de peu, paucis contentum esse.

Piquer.

Se Piquer d'honneur, affectare honorem.

Se Piequer de peu de chose, offendi levissimâ de causâ.

Prendre, Capere.

Prendre à cœur, advertere.

Prendre à compagnon, adſciſcere ſibi ſocium.

Prendre à femme, uxorem ducere.

Prendre à partie, inimicum ſe declarare.

Prendre à témoin, arteſtari.

Prendre en haine, odium alicujus capere.

Prendre garde à ſa condition, conditionem ſuam reſpicere.

Prendre en bonne part, in bonam partem interpretari.

Prendre en mauvaiſe part, ſecus interpretari.

Prendre en gré, accipere æquo animo.

Prendre pour juge, judicem deligere.

Prendre ſur ſoi, ad ſe recipere.

Prendre ſur le fait, deprehendere.

Il lui en a bien Pris, res ei benè vertit.

Se Prendre, *ſe Mettre à rire*, *à pleurer*, in cachinum, fletum ſe dare.

Se Prendre à faire, opus ſuſcipere.

Prendre en cul, aggredi.

Vous me Prenez de bien prés, me urges maximè.

S'en Prendre à quelcun, aliquem accuſare alicujus rei.

Répondre.

Répondre à quelcun, alicui reſpondere.

Répondre de quelcun, de aliquo spondere.

Revenir.

Cela ne me Revient pas, illud non placet.

Cela me Revient à la bouche, illud nauseam mihi movet.

Ce livre me Revient à soixante sous, hic liber mihi constat tribus florenis.

Tenir.

Il ne Tient pas à vous, non per te stat.

Ie ne Tiens pas de vous, non pendeo à te.

Vous ne Tenez rien de vôtre mere, dissimilis es matri tuæ.

Il se Tient à peu de chose, pro nihilo conditionem recusat.

Nous nous Tenons ici proche, hinc non procul habitamus.

Le Roi de France ne Tient de qui que ce soit, neminem metuit Rex Galliarum.

J'en Tiens, captus sum.

Tirer.

Tirer à la fin, expirare.

Tirer à quelque chose, ad aliquid tendere.

Trencher.

Trencher du brave, du Gentil-homme, ſuperbum, Nobilem agere.

Trencher net, court, diſtinctè, breviter loqui.

Venir.

Il en eſt venu à ſon honneur, gloriosè rem executus eſt.

Venir à bout d'une afaire, rem feliciter abſolvere.

Venir à bout de ſon ennemi, inimicum ſuperare.

LIBER

LIBER QUARTUS.

CAP. I.

De Adverbiis.

Adverbia in uſum venerunt brevitatis causâ & ut unâ dictione res efferri poſſet, quæ aliàs cum *Nomine* & *Præpoſitione* exprimi deberet : ut *Sagement*, id eſt, *avec Sageſſe*, Doctè.

Nunc verò elegantius utendum eſt *Nomine* cum *Præpoſitione* quam *Adverbio*. Itaque potius dicemus *avec Prudence*, *avec Moderation*, quam *Prudemment*, *Moderément*. Non quod *Adverbiis* omninò ſit abſtinendum, nec poſſumus; verum ut iis conſultè utamur, & prout nos videmus Autores bonos illa uſurpare.

I. *Adverbia* à *Præpoſitionibus* differunt in eo, quod *Præpoſitiones* ſemper poſt ſe caſum habeant, & *Adverbia*, non.

Verum eſt quidem nonnullas *Præpoſitiones* Adverbialiter uſurpari & ſine caſu poſt ſe conſtrui, ut : *Marchez devant & j'irai aprés*, præi & ſequar : In hoc loco *Devant* & *Aprés* fiunt *Adverbia*; Aliter dicendum foret, *marchez devant*

vant moi & j'irai aprés vous. Dixi aliquas *Præpositiones*, nam *Avec*, cum, *Sur*, super, *Sous* ſub, *Dans* in, & *Hors* extra, nunquam *Adverbialiter* ſumuntur, ſed ſemper *Præpoſitiones* manent; dicendum eſt igitur, *Viendrez vous avec moi?* Venies-ne me-cum? & non, *Viendrez vous avec?* neque *demeurez Hors, & moi Dans*; ſed *demeurez hors de la porte & moi dans le logis*, ſive *dehors* & *moi dedans.*

2. *Adverbia Verbo* junguntur & melius *ſequuntur*, quam *præponuntur.*

3. *Adverbia* non ſemper ſunt *Simplicia*, ut: *hier* heri, *toûjours* ſemper, *jamais* nunquam: ſed etiam *Compoſita* ex *Præpoſitione* & *Nomine* aut alio *Adverbio*, ut: *devant-hier* nudius-tertius, *au matin* mané, *aprés-diné* poſt prandium.

Diverſæ ſunt eorum *Potentiæ*, quæ pro majori diverſitate *Diſcentium*, in diverſa *Capita* redigemus.

CAP.

CAP. II.

De Adverbiis Temporis *& eorum vſu.*

Q*uand*, quando
aujourd'hui, hodiè
demain, cras
aprés demain, perendiè,
hier, heri
avant hier, nudius tertius
le matin, manè
le ſoir, veſperi
de jour; interdiu
de nuit, noctu
à midi, meridiè
á minuit, media nocte
anciennement, antiquitus
autrefois, olim
au tems paſſé, tempore tranſacto
dernierement } nuper.
l'autre jour
depuis peu
fraichement
alors, nunc
déſlors, ab eo
dépuis, à, ab, e, ex
dés, à, ab, e, ex
cependant, intereà

presentement / *maintenant* } nunc
soudain, statim
en un clin d'œil / *en un tourne-main* / *en moins de rien* } illicò
souvent, sæpe
incontinent, / *tout à l'heure* / *à cette heure*, } statim
jamais, nunquam
aussitôt que, quam primum
toûjours, semper
tous les jours, quotidiè
tout le jour, toto die
à jamais, in æternum
de bonne heure / *de bon matin* } maturè
à point nommé, justo tempore
entre chiens & loups, advesperascente tempore
à portes ouvrantes, summo manè
à portes fermantes, jam serò
au point du jour / *à la pointe du jour* } diluculo

Il est venu de ce matin, *d'hier*, *d'aujourd'hui*, advenit manè, heri, hodiè.

Le Lendemain altero die, dicitur, dum factâ mentione certi cujusdam diei, sequentem citamus, ut: *Le dixiéme du mois passé le Roi fit son entrée & le lendemain il fut com-*

complimenté, decimo die mensis præteriti Rex introitum suum fecit, & sequenti die fuit exceptus. Potestque usurpari cum *Præterito* & cum *Futuro* tempore. *Demain* autem cum *Futuro* tantum.

Usus Adverbiorum præcedentium cum Nomine.

Si fiat interrogatio per *Quamdiu*,

Respondendum in *Accusativo*, ut:

Combien avez vous demeurez ici? J'y ai demeuré quatorze ans, & peut étre que j'y demeurerai toute ma vie. Quamdiu hîc mansisti? Quatuordecim annis, & forsitan usque ad finem vitæ meæ.

Ad Quæstionem factam per *Quando*,

Respondetur quoquè in *Accusativo*, ut:

Quand viendrez vous? Quando venturus es?

Demain, *La semaine qui vient*, *Dans trois jours.* Cras septimanâ sequenti, post tres dies.

Excipe partes *Diei*, aut *Anni*, quæ in

Dativo ponuntur, ut: *Quand partirez vous?* Quando discedes? *A trois heures, à midi: au soir, au Printems, au mois de Janvier.* Hora tertiâ, meridie, vesperi, in vere, mense Januario.

Hiver, Hiems, *Eté* Æstas, *Autonne*, Autumnus postulant (*en*), ut: *En Hiver*, *en Eté.*

Ad Quæstionem, *Quo temporis spatio*, respondetur, cum Præpositione (*En*) & *Nominativo*,: *L'Hotel de Ville d'Amsterdam fut brûlé en une nuit*, una nocte in cineres redacta fuit Curia Amstelodamensis.

Usus eorundem cum Verbo.

Autrefois olim, *Præterito* jungitur.

Un jour, aliquando, *Præterito* & *Futuro.*

Tantôt, mox, *Quelque fois*, interdum, *omnibus temporibus.*

Pendant, *Avant*, *Lors* intereà quo usurpari debent cum (*Que.*)

Auparavant, *Alors*, *Cependant* absolutè usurpantur sine (*Que.*)

Si tamen (*Que*) sequatur, ad *Verbum* præcedens referri debet, & non ad *Adverbium*, ut: *Je vous avois bien averti auparavant, qu'il* &c. te benè anteà monueram, quod.

Déja jam, usurpatur in phrasibus *Af-*

firmativis præteritis, ut: *je l'ai déja vû*, jam eum vidi.

Encore in *Negativis*, ut: *je ne l'ai pas encore vu*, nondum vidi.

In *Futuris Negativè* ſumptis utimur, *Plus*, *Jamais*, *Pas* &c. & nunquam *Encore*.

CAP. III.

De Adverbiis Loci & eorum uſu.

Où, ubi, quo
d'où, undè
par où quà
ici, hîc
d'ici, hînc
de là indè
par ici hâc
par là illâc
là, ibi
ceans, hîc intus
autre part / *ailleurs* } alibi
nulle part, nullibi
quelque part, alicubi
par tout, ubiquè
à droite, ad dexteram
à gauche, adſiniſtram
deçà / *au deçà* } cis

au de là, citrà
en haut, ſuperius
en bas, inferius
de ceans, abhinc
juſques ici } huc uſque
juſqu'ici
jusque-là, eo uſque
ç'à & là, hinc inde
plus outre, ulterius
par déçà, hâc
par de là, illac
devant, ante
derriere, retrò
loin, procul
de loin, eminus
prés, *bien prés*, propè
de prés, cominus
dehors, foris
dedans, intus
deſſus, ſuper
deſſous, infrà
vis à vis, è regione
à côté, ad latus.

Uſus Adverbiorum motus.

Où? ubi vel Quo.

Quieti & Motui ad locum inſervit, eique in *Dativo* reſpondendum cum *Arti-*

culo

culo Indefinito, Si de *Propriis Urbium Nominibus* agatur, ut:

Où demeurez vous? Ubi habitas?

Je demeure à Leide; à Paris, Lugduni Parisiis.

Où allez vous? Quo vadis:

Je m'en vai à Amsterdam Eo Amstelodamum.

Si de nominibus *Apellativis*, aut *Propriis ex Apellativis* desumptis agatur, utendum *Articulo Definito*, ut:

Il est à l'Eglise, est in Templo.

Il va au logis, à la maison, it domum.

La Cour se tient à la Haie, Nobiles habitant Hagæ.

Si de Propriis *Regnorum & Provinciarum* nominibus, utimur Præpositione (*En*,) ut:

Je demeure en Hollande, maneo in Hollandiâ.

Je vai en France, iter facio in Galliam.

Deinde si *Pronomen Nomini* præponatur, ut:

Il va en son Iardin, it in hortum suum.

Nous demeurerons en vôtre maison, in ædibus tuis manebimus.

Ita, *les Dânés sont en Enfer & non pas en Purgatoire, ni au Ciel.* Damnati sunt in Inferno, & non in Purgatorio, neque in Cœlo.

D'où?

D'où? Unde.

Ad Quæſtionem, *D'où*, reſpondendum eſt in *Genitivo*, ut:

D'où venez vous? Unde venis?

Je viens du Iardin, des Champs, de Leide, de ma Maiſon, de chez mon Frere, de chez Nous. Venio ex horto, rure, Lugduno, e hoſpitio Fratris. ex ædibus meis.

Par où Quà?

Ad quæſtionem (*Par-où*) reſpondendum in *Nominativo*, repetendo *Præpoſitionem* (*Par*) ut:

Par-où paſſerons nous? quà tranſibimus?

Par la porte, Par Amſterdam, Par la Haie, Par la France, Per portam, Amſtelodamum, Hagam, per Galliam.

In quibus omnibus ratio curiosè habenda eſt *Articulorum*, quemadmodum notatum eſt ſuprà.

CAP.

Cap. IV.

De Adverbiis Quantitatis, & eorum Usu.

Combien? Quantum?
Assez, satis.
beaucoup, multum.
du tout / *tout à fait* / *entierement* } omninò
à demi semi
infiniment infinitè
merveilleusement mirum in modum]
peu parum
trop, nimium
trop peu, nimis parum
moins minus
plus magis
davantage plus
guere vel *gueres* parum
presque / *quasi* / *à peu prés* } ferè
pour le moins / *au moins* / *à tout le moins* } ad minimum
peu à peu / *petit à petit* } paulatim

tant soit peu tantillum

autant } tantum
tant

si } tam, adeo
aussi

Hæc quatuor Ultima variis modis usurpantur.

Autant & *Aussi* locum habent in oratione *Affirmativâ Comparativé* sumptâ, ut:

Il a Autant d'amis que d'ennemis, tot habet amicos ac inimicos.

S'il étoit Aussi grand que Goliath, Aussi fort que Samson, & Aussi vaillant que David, je ne laisserois pas de l'ataquer. Si ipse esset æquè magnus ac Goliath, æquè fortis ac Samson, & æquè Generosus ac David, ego eum tamen invaderem.

Dum verò nulla fit Comparatio utendum est, *Si* & *Tant*, ut

Il a Tant d'amis qu'il n'en sçait le nombre, tot ipsi sunt amici, ut numerum eorum ignoret.

Elle a été Si malade, qu'elle en a perdu la connoissance, adeò ipsa ægrotavit, ut cognitionem amiserit.

Deinde in *Negatitionibus Comparativé* sumptis, ut:

Les Anglois n'ont pas Tant perdu de Vaisseaux

seaux, *que les Hollandois*, Angli non jacturam fecerunt tot navium, quam Hollandi

La Ville de Harlem n'est pas Si divertissante que Leide: Civitas Harlemensis non est adeò amæna quam Lugdunum.

Tandem *Si* & *Aussi*, *Adjectivis* & *Adverbiis* prȩponuntur.

Tant & *Autant*, *Substantivis* in *Genitivo*. cum *Articulo Indefinito*, ut:

Il y a Autant de Cicerons, & *de Demosthenes qu'il y a de Professeurs en cette Université*, Quot sunt Professores in hâc Academiâ tot sunt Cicerones & Demosthenes.

Observa quod Adverbia Quantitatis requirant *Articulum Indefinitum* si exceperis *Force* pro *Multis*, quod adjective sumitur & nullum postulat *Articulum*, & *Bien* quod *Articulum Definitum* requirit, in *Genitivo*, ut:

J'ai force argent, habeo multas pecunias.

Il a bien du soin, ipsi maxima cura est.

CAP.

CAP. V.

De Adverbiis, Negationis, & eorum Usu.

Non, non.

Nenni non, vix eo utimur nisi in *vulgari & humili discursu*, adeò nunc exoluit apud bonos scriptores.

Nullement, neutiquam.

Point du tout, nil prorsus.

excusez moi / *pardonnez moi* } excusatum me habeas.

Et ejusmodi formulæ loquendi, quæ licet nullam in se contineant particulam negantem, *Negativam* tamen habent *Significationem*.

Ni, nec neque,

Ne, non.

Pas, *Point*, non.

Non, absolutè ponitur sine *Verbo*.

Ne, ante *Verbum*.

Pas & *Point*, post *Verbum*.

Point, fortius negat quam *Pas*.

Point, Præponitur *Substantivis* cum *Genitivo Articuli Indefiniti*, ut:

Point d'argent, *Point de Suisses*.

Excipe dum Determinatio fit per *Relativum*, ut:

Nous n'avons pas les forces, que vous de-

mandez, nobis non ſunt vires, quas tu petis.

Dum Particula (*En*) præcedit, utendum *Point*, ut:

Avez vous des amis? Ie n'en ai point, habes-ne amicos? minimè.

Sed poſt Relativa (*Le, La, Les*) utimur *Pas*, ut:

Aimez vous cette fille? Non je ne l'aime pas. Amas tu hanc puellam? Nequaquam.

Pourſuivrez vous vos études? Non je ne les pourſuivrai pas. Proſequêris ne ſtudia tua? Minimè.

Pas, *Point* & *Rien* elegantiſſimè ante *Infinitivos* ponuntur, ut: *Pour ne pas* vel *Point vous ennuier*, ne vobis moleſtus ſim.

Afin de ne rien faire mal à propos, ut nihil ineptè faciam.

Obſerva.

1. Si interrogatio ſit per *Pas* Reſpondetur cum *Point*: quia *Pas* nunquam abſolutè ponitur, ut: *N'avez vous pas fait cela?* Nonne illud feciſti; *Reſp. Point*, minimè,

2. Utimur *Pas* ante *Pour*, ut:

Ce n'eſt pas pour moi, non eſt pro me.

Ante *Pour tout*, vel *Du tout*, *Point*, elegantius uſurpatur quam *Pas*, ut:

Il ne le fera Point pour tout, *Point du tout*, minime id facturus eſt.

3. *Pas*

3. *Pás* eſt maximè in uſu ante has quatuor *Monoſyllabicas* Dictiones, *Peu*, *Moins*, *Plus*, & *Mieux*, uti:

Il n'a pas peu de moien, non ſunt ei exigua media. *Il n'a pas moins de puiſſance*, non eſt ei minor potentia.

Pas & Point variis modis omittuntur.

1. Accedentibus *Jamais*, nunquam *Perſonne*, nemo, *Rien*, nihil, *Aucun*, nullus, *Aucunement*, nullo modo, *Nullement*, nequaquam, *Gueres*, parum, *Plus*, amplius, ut: *Je n'ai rien à faire*, nil habeo quod agam, *je ne le vis jamais*, eum nunquam vidi, *nous n'avons plus d'amis*, nullos amplius habemus amicos, *perſonne ne nous en ſçait gré*, nemo nobis gratias refert.

2. Poſt Verba *Impedimentum*, *Timorem*, *Dubium*, *Negationem*, vel *Præcautionem*, ſignificantia, ſequente particula (*Que*,) ut: *il m'empéche que je ne faſſe mon devoir*, vel *il m'empéche de faire*, &c. me impedit ne fungar officio meo. *Nous craignons que cela n'avienne*, veremur ne hoc accidat.

Et contra, *Nous craignons que cela n'arrive pas*, veremur ne hoc non accidat.

Vous ne doutez pas que je ne ſois vôtre ami, tu non dubitas quin tuus ſim amicus.

Prenez garde que je ne vous jouë quelque mau-

mauvais tour, cave tibi ne te circumveniam.

Vous ne nierez jamais, que je ne sois celui tu nunquam negabis quin ego ille sim, &c.

3. Interrogatione factâ cum particulâ, (*Que*,) aut *Conditionalibus Negativis*. ut:

Que ne venez vous? Cur non venis?

Si ce n'étoit pour la compagnie, je vous ferois voir, &c. Nisi esset propter consortium, tibi ostenderem &c.

4. Post *Autre* & *Plus* cum eâdem particulâ, ut:

Je suis plus vôtre, que vous ne croiez, magis tuus sum quam credis.

Elle est tout autre, que vous ne pensez, omninò alia est quam tu cogitas.

5. Post Verba *Pouvoir* & *Sçavoir*, indifrenter apponitur vel omittitur (*Pas*) modo non fiat Cacophonia.

Deinde post *Ne bouger*, se non movere, *Ne dire mot*, silere, *Ne voir goûte*, nil videre, *Ne cesser*, non abstinere, *N'oser*, non audere.

6. Accedente particula (*Ni*), ut:

Je n'ai ni or ni argent, mais ce que j'ai je te le donne, aurum nec argentum habeo, sed quod habeo tibi do.

Je ne suis ni borgne, ni boiteux, nec cæcus; nec claudus sum.

Ni plus ni moins, id est nec plus, nec minus

nus, ut: *vous en aurez deux écus, ni plus ni moins*, duos habebis imperiales, nec plus nec minus.

Ni lui, ni vous. Nec ipſe neque tu.

7. Dum (*Que*) pro (*Niſi*) ponitur, ut: *Il n'y a que vous, qui m'empéchez d'étre heureux*, nullus eſt niſi tu, qui meæ felicitati moram injiciat.

Comme il n'y a qu'un Soleil au Firmament, ainſi il n'y a qu'un Dieu au Ciel. Quemadmodum non niſi unus eſt Sol in Firmamento, ita unus Deus eſt in Cœlo.

Tandem in phraſibus ſequentibus.

Il y a trois mois, long-tems, que je ne lui ai parlé, tres præteriere menſes cum ei non locutus ſum.

Je ne vous verrai d'un mois, de ſix ſemaines menſis præteribit priuſquam te videro.

CAP.

Cap. VI.

De *Adverbiis* Qualitatis, Affirmandi, Interrogandi, Comparandi, Hortandi, Remittendi, Optandi, Promittendi *&c. de quibus nihil observatu dignum, nisi, ut memoriæ mandentur.*

Qualitatis.

B*ien*, benè, *mal*, malè, *à peine*, *à grand peine*, vix, *aisément*, *facilement*, facilè.

Hic observandum quod Plurima Adverbia, Tum *Qualitatis*, Tum *Quantitatis* formentur ex *Adjectivis* addendo (*ment*) ut: *Grande*, *Grandement*, sic: *Moderé*, *Moderément*, moderatè.

Terminata verò in (*ant*) aut (*ent*) mutando (*nt*) in (*mmant*) ut: *Puissant*, *Puissamment*, potenter; *Prudent*, *Prudemment*, prudenter.

Demonstrandi.

Voici, ecce hîc, *Voilà*, ecce ibi.

Observa, quod, si ante *Voici* & *Voila*, Pronomen (*Le*, *La*, *Les*) scribatur, Re-

lativum (*Qui*) ſequi debet, ut: *Le voici qui s'aproche, La voila qui s'aproche* ecce appropinquat, & non *Le Voici qu'il*, *La Voila qu'elle* &c.

Sed ſi illa *Pronomina* non præceſſerint, utendum eſt (*Qu'il*,) ut: *Lors qu'on y penſoit Le moins*, *Voici*, *qu'il*, *qu'elle arrive* Dum de eo minimè cogitabant, ecce venit.

Affirmandi.

Pourquoi? Quare? *Comment?* Quomodo? *Pourquoi non?* Quidni? *Combien?* Quanti? *Non pas*, *Non point*, Nunquid;

Comment quomodo eſt Adverbium *Interrogationis* & non *Similitudinis*, ut, *Comment vous portez vous?* quomodo vales? *Comment ferez vous?* quomodo facies?

Comme, quemadmodum *Similitudinem* demonſtrat, ut: *il eſt noir comme un More* eſt niger inſtar Æthiopis, vel, *Il eſt auſſi noir qu'un More. Il parle comme un fou* inſtar ſtulti loquitur.

Comparandi.

Plus, plus, *Mieux*, melius, *Pire*, pejus.

Hortandi.

Orſus, agè, *Orça*, *Courage*, agedum.

Remittendi & Acquiescendi.

Tout Beau, tout Bellement, lentè, *Peu à Peu*, paulatim, *Pas à Pas*, pedetentim, *à Grand peine*, vix, *Doucement*, quietè.

Prohibendi.

Tout beau ne faites pas cela, ſiſte ne hoc facias, *Gardez vous*, cave.

Dubitandi.

Peut être, Par hazard, Par cas fortuit. caſu fortuito.

Similitudinis.

Comme, ſicut, *Ainſi que, Tout ainſi que*, veluti, *Semblablement, Pareillement*, ſimiliter, pariter.

Congregandi.

Enſemble, unà, l'un avec *l'Autre*, ſimul.

Separandi.

Separément, à l'écart, ſeorſim, *Arriere*, retrorſum.

Iterandi.

Encore, adhuc, *Derechef*, iterum, *Quelquefois*, aliquando, *Coup ſur coup*, iteratis vicibus.

Intendendi.

Si, tam, *Tant*, *Si fort*, adeò, *Grandement*, valdè, *Du tout*, *Totalement*, prorſus, *Trop*, nimium.

Numerandi.

Combien de fois, quoties, *Vne fois*, ſemel, *Vn million de fois*, decies, millies, *Pluſieurs fois*, pluries, *Souventefois*, ſępius.

Ordinandi.

Premierement, primo, *Secondement*, ſecundo &c. *En premier lieu*, *En ſecond lieu*, vel, *Pour le premier*, *Pour le ſecond*, primò &c. *Aprés*, poſt, *Puis aprés*, poſteà, *Tout d'vn coup* ſimul.

Sequuntur Adverbia quæ jam exoluêre.

A coſtieres, *Adonc*, *Adonques*, *à ſoir*, *à ſuffiſance*, *à la tournée*, *à toûjours*. *à toûjours-mais*, *Ce tems pendant* *C'eſt mon*, ita eſt, *Chacun à ſa fois*, *Ci haut*, *ci bas*, *D'accordade*, *d'arrivée*, dicito *d'Abord d'Entrée*. *De prim'abord*, *de prim-ſaut*. *D'héure*, *Du jourd'hui*. *d'un jour à l'autre*. *Du depuis*, dicito *Depuis*. *En aprés*, *par aprés*. *En cepeedant*, *En embas*, *En enhaut*. *Enhui*, *Hui* dicito *Aujourd'hui*. *Envi*,

vi, dic *à regret*, *Guieres* Dicendum *gnere*, *Ja* pro *déja*. *Jadis*, *illec*. *Leans*, *Maintefois* in Prosa. *Mais que* pro *Quand Malement*. *Meshui*; *Mémement*, *mie*, pro *pas*. *Moult*, *Nonchalamment*, *Onque*, *Ores* pro *maintenant* in Poësi, *Pieça*, *premier* Loco *premierement*, *Prou*, *Quantefois*, *quasiment*, *Tempre*, *un petit peu*, dicito *un bien peu*. *Voirement*, Dicendum *Vraiment*.

Cap. VII.

De Conjunctione.

Conjunctionum multæ sunt facultates.

Copulativæ.

Et, *Aussi*, etiam, *Davantage*, insuper. *à sçavoir*, nimirum.

Disjunctivæ.

Ou, vel, *Ni*, nec.

Causales.

Parce que, *D'autant que*, *à cause que*, eo quod, quia, *Afin que*, ut.

Afin que & *Parce que* in eo differunt, quod Primum *Causam Finalem* repræsentat, alterum, *Efficientem*, ut: *Dieu nous a-*

créés, afin que nous le servions, Deus nos creavit ut ei inserviamus. *Jesus Chrît est mort pour nous, parce qu'il étoit nôtre Pleige*, Jesus Christus pro nobis mortuus est, quia noster vas erat.

Discretivæ.

Mais, Sed, *Toutéfois*, tamen, *Neanmoins*, nihilominus, *Si est ce que*, tamen, *Encore que*, licet.

Completivæ.

Donc, *Or donc*, igitur.

Exceptivæ.

Hormis, *Excepté*, præterquam, *Sinon*, nisi.

Sinon usurpatur nullo sequente *Verbo*, ut: *Personne ne le souhaite sinon vous*, nemo illud optat præter te vel *que vous*.

Ante *verbum*, (*Non*) mutatur in (*Ne*), hoc modo: *si vous ne retournez bien tôt &c.* nisi revertaris citò &c.

Conditionales.

A condition que, à la charge que, eâ lege,

Si si, quæ est Conjunctio admodum frequens in nostrâ linguâ, & cujus usus non

non exiguam movet difficultatem, præprimis, Germanis.

Illa igitur construitur cum omnibus temporibus *Indicativi*, excepto *Futuro* & recusat omnia tempora *Subjunctivi* præter *Plusquam Perfectum primum*, ut:

Cum Præsenti,

Si je suis sage, je ne suis pas moins heureux. Si sim doctus, non minori fælicitate fruor.

Cum Imperfecto.

Si j'étois riche, j'aurois du credit. Si essem dives, authoritate pollerem.

Cum Perfecto Simplici.

Si je fus surpris, vous ne futes pas moins étonné, si obstupuerim, non minus fuisti attonitus.

Cum Perfecto Composito.

Si j'ai failli; vous me l'avez pardonné. Si errorem commisi, tu mihi illum condonasti.

Cum Plusquam-Perfectis.

Si j'avois été, & elegantius, *si j'eusse été vôtre serviteur, vous m'auriez recompensé*,

Si tuus fuissem famulus, tu me remunerasses.

Cum Præsenti, loco Futuri.

S'il fait demain beau, nous irons aux champs, non *S'il fera*, si cras serenus sit aër, ituri sumus ambulatum.

NB. Dum significat *An* vel *Vtrum*, *Futurum* quoque admittit, ut: *Je ne sçai si vous me ferez cet honneur là*, ignoro an tu mihi illum facturus sis honorem.

Ne particula (*Si*) repetatur, usurpatur (*Que*) cum *Conjunctivo modo*, ut: *Si vous lisez, & Que vous n'entendiez pas, c'est comme Si vous chassiez & Que ne prissiez rien.* Si legis absque intellectu, æque est ac si venaris absque prędâ.

Quoniam de *Conjunctionibus* Optativum postulantibus, & de iis quæ Indicativum petunt, suprà actum est Cap. 8. De Usu Temporum, restat aliquid dicere de illis, quæ non sunt amplius in usu.

Ains, *Ainçoit que*, *aussi que* pro *Parce que*, *Araison que*, *Acelle fin que*, *Ace que*, Loco *Afin que*, *à méme que* dicito *Aussi tôt que*, *Auparavant que*, *Paravant que*, *Premier que*, dicito *Avant que*, *Comme ainsi soit que*, *Consideré que*, dicendum est *Attendu que*, *Ce nonobstant*, *Crainte, peur de* dicito,

dicito *de crainte de*, vel *que*, *De mode que*, *Fin*, *finablement*, *en fin finale*, *à la parfin*, *somme*, *somme toute* dicito. *En fin*, *Jacoit que*, *ja n'avienne que*, *ja Dieu ne plaise que*, *En outre*, pro *De plus*, *Par ainsi*, dic, *Ainsi Prenez le cas que*, dicito *Posez le cas que*, *Si que*, pro, *Si bien que*, Loco *Voire* & *Voires mémes*, dicimus *Mémes*.

CAP. VIII.

De Præpositionibus.

Præpositiones sunt *Separabiles*, vel *Inseparabiles*.

Inseparabiles sunt A, E, Con, De, Dis, In, Pre, Re, Sus, Trans.

A denotat *Accessum*, ut *Aborder*, accedere, *Acompagner*, comitari, *Aporter*, afferre.

E, denotat *Egressum*, vel *Status* mutationem, ut: *Eveiller*, expergefacere, *Ecarter*, dividere.

Con, *Conjunctionem*, ut: *Conjoindre*, conjungere, *Conferer*, conferre.

De, *dis*, *Divisionem*, aut *Negationem* notant, ut: *Debarquer*, è navi exire *Desarmer*, armis privare *Disjoindre*, disjungere.

In, *Privationem* rei alicujus, ut: *Incivile*, incivilis, *Infidel*, Infidelis.

Pre: ante, *Preferer*, præponere, *Predire*, prædicere.

Re, *Iterationem*, ut: *Redire*, repetere, *Remettre*, reponere.

Trans, *Motum localem* designat, ut: *Transfuge*, transfuga, *Travestir*, mutare, *Trépasser* pro *Transpasser*, vitam cum morte commutare.

Separabiles sunt *Simplices* & *Compositæ*.

Simplices Nominativum postulant, & non *Accusativum*, id quod apparet ex exemplis sequentibus, *l'Homme, pour qui vous avez tant rendu de peine*, vir propter quem tantam cepisti molestiam. *La Femme, contre qui, avec qui* &c. Mulier, contra quam, cum qua, &c.

Excipe *Loin*, procul, *Prés*, prope, *Hors*, extra; quæ cum *Genitivo* construuntur.

Compositæ Ablativo gaudent, Excepto, d'*Avec*.

Sequentes regunt *Dativum*.

Quant quantum, ut: *Quant à lui*, quantum ad eum, *Quant à nous*, quantum ad

nos & *Jusque*, vel *Jusques*, usque, *Jusques* præponitur, *Consonantibus* & *Vocalibus*, *Jusque* Vocalibus tantum & patitur *Apostrophum*, ut: *Jusques à moi* & *jusqu'à moi*. Usque ad me.

Seqnente Aliâ *Præpositione* vel *Adverbio*, nullum casum regit, ut: *jusques dans la Ville*, *jusques ici*, *jusques là*, *jusques où irez vous* quo usque ibis?

Simplices sunt.

Aprés, post	*Entre*, inter
Avec, cum	*Environ*, circa
Chez, penes	*Par*, per
Contre, contra	*Pour*, pro
Dans, *en* } in	*Sur*, super
Deça, cis	*Sous*, sub
Delà, citrà	*Selon*, juxtà
Derriere, retro	*Sans*, sine
Devant, ante	*Suivant*, secundum.

Compositæ sunt.

Arriere, procul	*au devant*, ante
à l'entour, *au tour* } circa	*au dérriere*, post
	à côté, ad latus
à l'encontre, contra	*Vis à Vis*, è regione
à l'endroit, ergà	
au dedans, ad intra	*au deçà*, cis

au dessus, supra	*au delà*, citra
au dessous, infra	*dehors*, extra
aux environs, circiter	*au dehors*, ad extra.

Hæ Præpositiones habent varias Potestates,

Loci & Situs.

Dans
En
à ut: *il est*
Hors

Sur
Sous

{ *Dans Leide*
En Hollande
à Lion
Hors de la Ville &
Hors la Ville
Sur l'Onde.
Sous le Ciel.

Ordinis.

Devant } *Vous marchez devant moi.*
Aprés ut: } *J'irai aprés vous*
Chez } *Vous demeurez chez Monsieur*

Temporis.

Avant } *Avant le Printems*
Pendant ut: } *Pendant l'Eté*
Depuis } *Depuis l'Hiver*

Ter-

Termini ad Quem.

En
ut : *Il va* { *en Hollande*
à { *à Paris.*

A Quo.

De, ut ? *Il partia* d'Amſterdam, de la Haie.

Causæ.

Efficientis, *Par*	*Un Navire fait par un Maitre*
Materiæ, *De*, ut:	*De bois & de fer*
Finalis, *Pour*	*Pour Naviger*

Obſervandum eſt, Quod *De*, *Du*, *de la*, *De A*, *Au A la*, *Al*, *Aux* non ſolum *Articuli* ſint, *Genitivo* & *Dativo* inſervientes Verum etiam *Præpoſitiones*, dum enim dicitur, *Il eſt ſorti de la Maiſon*, *du Logis*, *pour aler à ſon Jardin*, vel, *au Jardin*, egreſſus eſt domo, ad eundem ad hortum ſuum, *De* la, *Du* non ſunt Articuli *Genitivi*, ſed *Præpoſitiones* A vel *Ex*: Quemadmodum A & *Au. Dativo* non inſerviunt, ſed *Nominativo*, & ita Præpoſitionem *In* vel *Ad*, ſignificant.

Dans Dedans, Sus Dessus, Sous Dessous, Hors Dehors, Avant Auparavant.

Idem quidem significant, sed illud inter se statuunt discrimen, quod *Dedans*, *Dessus Dessous*, & *Dehors*, sint ferè *Nomina* & & ita sæpè usurpentur: preponendo eis *Articulum Definitum*, ut: *Le Dedans*, *le Dessus*, *le Dessous*, *le Dehors*: Et nomen in *Genitivo* regunt, ut; *Il est au dedans de la maison*, est in interioribus ædium.

Il est monté au dessus de tous les Cieux, ascendit supra omnes Cœlos.

Au dessous de trente, id est minus quam triginta.

Sic il est au dessous de lui, sub ipso est, vel ei est inferior.

Fiunt tamen iterum *Præpositiones* dum duo Opposita conjunguntur, & *Nomen* saltem posterius sequitur, ut: *l'Alarme est dedans & dehors la Ville*, tumultus est in & extra oppidum.

Il y a des oiseaux dessus & dessous les Cieux, sunt aves super & sub Cœlis.

Avant & *Auparavant* inter se differunt, quod *Auparavant* sit *Adverbium* & absolutè sine *Nomine* ponatur.

Dic ergò, *Il étoit arrivé auparavant*, uti dicen-

dicendum. *Il étoit arrivé avant moi*, venerat ante me, ſeu, *Devant moi.*

Particula *En* Multas & varias habet ſignificationes, & valdè frequens eſt in hâc Linguâ: Itaquè ad majorem Lectoris intelligentiam, Caput ei dabimus peculiare.

Cap. IX.

De Particulis ſeu Præpoſitionibus En, Sur & Pour.

1. EN *Pronomen Relativum* eſt, uti dictum ſuprà de *Pronominibus*, ut: *Si vous me faites ce plaiſir, j'en aurai ſouvenance toute ma vie*, ſi tu mihi illam feceris gratiam, ego illius recordabor totâ vitâ meâ.

2. Nota eſt *Gerundii in Do, Participioque* præponitur, ut:

En vous abaiſſant vous vous élevez, te humiliando tu te elevas.

3. *Adverbium* pro *Inſtar*, ſeu *Tanquam* ponitur, ut:

Il commande en Maître, il vit en Prince, tanquam Magiſter imperat inſtar Principis vivit.

Seu pro *Inde*, ut: *j'en ſuis retourné*, inde reverſus ſum.

4. *Præ-*

4. *Præpositio Nominativo*, inservit, & Præponitur nominibus *Tempestatum anni*, *Provinciarum*, *Regnorum* & *Urbium*, quæ in sacris paginis habentur, ut:

Il fait froid en Janvier, & chaud en Juin, friget mense Januarii, æstuat Junii.

En Hiver, Hyeme, *En France*, in Gallia, *En Hollande*, in Hollandia, *En Babilone*, in Babilonia, *En Jerusalem*.

Excipe *Printems* ver, quod admittit *Au* pro *En*.

Deindè quotiescunque nominibus Mensium præponitur *Mois*, ut: *Au mois de Janvier*.

Et ideò, quia nomina quæ postulant Articulos (*Le*, *Les*) rejiciunt (*En*:) nec dicendum est, *Il y a des Etoiles en le Ciel*, sed *au Ciel* sunt in Cœlo sydera nec *Il est arrivé depuis peu beaucoup de revolutions en les Republiques*, à paucis annis magnam passæ sunt mutationem Respublicæ.

Dum *Articulus* patitur *Apostrophum*, (*en*) locum habet, ut:

On a veu depuis un an beaucoup de signes en l'air, plurima apparuerunt ab anno signa in Cœlo.

Nomina *Pagorum*, *Arcium* & *Insignium* Domibus privatis appositorum loco *Præpositionis*, *Dativum* postulant.

ut: *A la Haie*, *à la Bastille*, *Au Bois de Vincennes*, *à la bourse d'Amsterdam*.

Sic

Sic *Au commencement* In principio, *à la foire de Leide*, in foro Lugdunensi.

En & *Dans* aliquando præponuntur *Urbium Nominibus*, ut :

C'est le plus sage qui soit dans Paris, *ou*, *en tout Paris*, *en tout Amsterdam*, est doctissimus qui sit Parisiis, &c.

En & *Dans* differunt in eo quod (*En*) inserviat *temporis spatio*, jungaturque *Præterito* & *Futuro*, ut: *Je suis venu de France en quinze jours*, & *j'y retournerai en dix.*

Iter Galliarum perfeci spatio quindecim dierum & eo redibo decem.

Dans jungitur *Futuro*, ut: *je vous verrai dans deux heures*, post duas horas te videbo.

2. *Dans* significat rem de quâ fit mentio, esse comprehensam & quasi inclusam in loco aliquo, ut: *Les Navires sont en Mer & les Poissons Dans la mer* :

Sic *en ville* & *dans la ville* in Urbe.

Notandæ sunt Phrasis sequentes quæ postulant *En*.

Eriger une Seigneurie en Comté, en Duché. Dominium in Comitatum, Ducatum, transferre.

Vendre en gros, en détail, vendere summatim, minutim.

Traduire de François en Allemand, Transferre

ferre ex Gallico in Germanicum.

Travailler en or, en argent, operari in auro, argento.

Se mettre en possession, se ducere in possessionem.

Etre en vogue, florere.

Batre en ruine, evertere.

Etre en humeur, (d'humeur) esse dispositum.

Surmonter en autorité, autoritate superare.

Sic en pouvoir, en credit, en science potestate, autoritate, Scientiâ.

En cas de necessité, casu necessitatis.

En conscience, in conscientiâ.

En consideration de vous, tui ergo.

En faveur de Monsieur, in gratiam Domini.

Etre ravi en Esprit, Extasin pati.

Etre en bonne odeur auprés de quelcun, i.e. *étre bien avant dans l'esprit de quelcun*, amari & æstimari ab aliquo.

Sur varias habet significationes, ut videre est in exemplis sequentibus.

Sur le champs, in ipso momento.

Sur la fin, circa finem.

Accuser sur un mauvais raport, ob malam

lam relationem accuſare.

Sur tout aimez moi, ſuper omnia ama me.

Il a le cœur ſur les levres, dicit quod cogitat.

Il eſt ſur ſon départ, meditatur diſceſſum.

J'envoierai lettres ſur lettres, multas mittam & crebras epiſtolas.

Sur le rivage, ad littus.

Pour quoque diverſimode capitur, ut:

Il parle mal pour un Chrétien, ut Chriſtianus malè loquitur.

Un homme pour étre petit n'en eſt pas à rejetter, licet exiguus ſit vir, non ideo ſpernendus.

Pour moi, je n'en ferai rien, ego verò vel quantum ad me nil faciam, vel, abſtiuebo.

Elle eſt pour devenir belle, poterit formoſa fieri.

La Ville de Paris n'en a pas pour un, plures habet Pariſienſis Civitas, *Scarron*.

CAP. X.

De Interjectionibus.

INterjectionum multæ ſunt poteſtates. Aliæ *Excitantis* ſeu *Lætitiæ*, ut : *ça ça courage, un bon mariage paiera tout.*

Dolentis ac Miſerentis, ut : *Hélas, ah, las, helas quelle pitié.*

Imprecantis, ut : *vos fievres quartaines.*

Admirationis, ut : *Comment, Quoi.*

Faſtidientis, ut : *fi, fi le vilain.*

Exhortationis, ut : *Gardez vous, Prenez garde, Paix, ça ça avant, ſus, ſus, alons.*

Hæc quam clarè ac potui de Partibus Orationis dixiſſe ſufficiant.

CAP. XI.

De Conſtructionis Ordine.

LIngua noſtra ſeriem naturalem conceptuum noſtrorum ſequitur, & vult ut *Dictio regens* præcedat *illam, quam* regit.

Hujus rei notitiam dabunt Regulæ Sequentes.

1.

Dum Oratio est *Affirmativa* cum *Tempore Simplici.* Primum locum occupat.

Nominativus ante *Verbum*, sive *Nomen* sit, sive *Pronomen*, ut: *je*, *tu*, *il*, *elle*, *nous*, *vous*, *Jean*, *le Roi.*

2.

Pronomen *Personale* in *Dativo* aut *Accusativo*, casu, ut: *me*, *te*, *se*, *nous*, *vous*, *lui*, *leur*.

3.

Pronomen *Relativum*, ut: *le*, *la*, *les*, *y en.*

4.

Verbum *Personale* & *Finitum*, ut: *parle*, *aime*, *donne*, *ai.*

5.

Adverbium, ut: *toûjours*, *beaucoup.*

6.

Casus à *Verbo rectus*, ut:

Ie vous en donnerai tantôt mon avis. Tibi illius dabo brevi meam opinionem.

Si autem fiat *Interrogatio.*

Nomi-

Nominativus, qui primum tenebat locum , *Verbo* postponitur , ut :

Vous en donnerai-je tantôt mon avis, Illiusne brevi opinionem meam dabo?

II.

Dum Oratio est Affirmativa *cum tempore composito.*

1.

Nominativus &c. *Ie.*

2.

Pronom. Person: *vous.*

3.

Pronom. Relat. *en.*

4.

Verbum Auxiliare. *ai.*

5.

Adverbium. *toûjours*

6.

Participium cum *Verbo Auxiliari* tempus compositum faciens. *Donné*

7. Ca-

7.

Casus, *mon avis*, ut:

Ie vous en ai toûjours donné mon avis. Tibi illius semper dedi opinionem meam.

In Interrogatione.

Vous en ai-je toûjours donné mon avis? Tibi ne illius semper dedi opinionem meam?

III.

Dum Oratio est Negativa *cum tempore simplici.*

1.

Nominat. *mon Frere.*

2.

Prima pars negationis, ut: *ne*

3.

Pronom. Person. *lui*

4.

Pronom. Relat. *en*

5. Ver-

5.

Verbum Personal. & Finit. *donneroit*.

6.

Altera pars *Negationis* cum *Priori*, negationem complens:

Duæ enim *Negationes*, imò aliquando tres comperiuntur in eâdem periodo, & *Negationem* non *Affirmationem*, ut Latinè, conficiunt ut: *Pas*, *Point*, *Rien*, *Jamais* &c.

7.

Adverbium. *maintenant*.

8.

Casus. *un écus*, &c.

Mon Frere ne lui en donneroit pas maintenant un Ecus. Frater meus ei nunc de eo Imperialem non daret.

In Interrogatione.

Mon Frere ne lui en donneroit il pas maintenant un Ecus? Nonne Frater meus ipsi nunc daret Imperialem?

NOTA:

NOTA, In ejuſmodi Interrogationibus, ubi nominativus verbi non eſt *Pronomen*, ſed *Nomen*, Verbum admittere duos *Nominativos* ſcilicet, *Nomen*, ante ſe, & *Pronomen* ejuſdem Perſonæ & Numeri poſt ſe, ut: *Le Roi eſt il à la Cour?* eſt ne Rex in Aula? *Le Roi ne ſeroit il pas noble?* Nonne Rex eſſet Nobilis? Vide Cap. 12. de Pronom.

IV.

Dum Oratio eſt Negativa, *cum tempore* Compoſito.

1.

Nominat. *Ie*

2.

Prima pars negat. *ne*

3.

Pronom. Perſon. *lui*

4.

Pronom. Relat. *en*

5.

Verbum Auxiliare. *ai*

6.

Altera pars negat. *pas*

7.

Adverb. *encore*

8.

Participium. *porté*

9.

Casus , *les nouvelles* , &c.

Ie ne lui en ai pas encore porté les nouvelles Nondum ei attuli illius rei nova.

In Interrogatione.

Ne lui en ai-je pas encore porté les nouvelles ? Nonne ei adhuc illius attuli nova ?

Eundem *Ordinem* servabimus ac in *Interrogationibus* , quando fit *Repetitio* , aut quando aliquod ex hisce *Adverbiis. Aussi* , *Bien* , *à peine* , *à grand peine ; peut-étre* &c. ingreditur Orationem , ut patebit ex *Exemplis* sequentibus.

Repetitionis , ut : *Dit il*, inquit ille, *cela fait elle* , illud facit illa , *ceci dira-t-on*, hoc inquient seu dicetur.

Adverbiorum , ut : *Aussi le ferez vous*, æquè illud facturus es.

Bien

Bien est il vrai, que, æquè benè verum est, quod

Peut-étre me veut il tromper, forsitan me decipere vult.

A peine eut-elle dit ces paroles, vix illa protulerat hæc verba.

Notandum est etiam, hunc *Ordinem* non confundi *Defectu* alicujus ex istis partibus *Orationis*,

Ut si Pronomen *Personale* absit, dicimus; *j'en aporterai, j'en parlerai,*

Et si *Relativum*, dicendum est; *je parlerai*, &c.

CHRISTO *habeatur honor & gloria.*

FINIS.

METODE POUR BIEN ECRIRE Et Composer des Lettres, que l'on apelle EPITRES.

De la Definition & de la Division de la Lettre.

CHAP. PREMIER.

LA LETTRE est une Converſation par écrit, que l'on a avec des Perſonnes abſentes.

La Lettre eſt, ou { Serieuſe / Enjoüée / Moienne

Les Lettres SERIEUSES comprenent celles, qui regardent,

ou { La Doctrine / Les Afaires

La Doctrine eſt, ou { Chrétienne / Profane

CHRETIENNE comme ſont Celles de pluſieurs Paſteurs & Docteurs de l'Egliſe, tant Anciens, que Modernes.

PRO-

RATIO BENE SCRIBENDI Et Componendi Literas, ſive EPISTOLAS.

De Definitione & Diviſione Epiſtolæ.

CAPUT PRIMUM.

EPISTOLA *eſt uſus & conſuetudo, quæ intercedit inter Perſonas abſentes per ſcripta.*

Eaque eſt, vel { *Seria* / *Joeoſa* / *Intermedia* }

SERIARUM *Epiſtolarum argumentum complectitur,*

vel { *Doctrinam* / *Negotia.* }

Doctrina eſt, aut { *Chriſtiana* / *Proſana.* }

CHRISTIANA, *ut ſunt pleraque Concionatorum & Doctorum Eccleſiæ cum Antiquiorum, tum Recentiorum.*

PROFANE, comme Celles de M. de VOITURE de MALHERRE, de M. M. DESCARTES, de BALZAC, & de COSTARD.

Les Afaires ſont, ou { Publiques / Particulieres

PUBLIQUES, comme Celles du Cardinal D'OSSAT, qui ſont admirables pour les Afaires & les Negotiations importantes, du Cardinal BENTIVOGLIO, les Lettres de PLINE, traduites par M. de la MENARDIERE.

PARTICULIERES, comme ſont celles

{ De Gratitude, ou de Remercîment.
De Congratulation, ou de Réjouïſſance.
D'Avis, ou de Conſeil.
De Conſolation, d'Excuſe, & pluſieurs autres ſemblables,

Les Lettres GALANTES. renferment ordinairement celles, qui ont pour but,

ou { La Raillerie / l'Amour & l'Amitié

La Raillerie eſt, ou { Ouverte / Couverte

OUVERTE & APARENTE, qui eſt quand on ſe raille ouvertement de quelcun; comme ſont quelques unes de M. de VOITURE, de M. SARRASIN, &c.

COU-

PROFANA, *ut sunt* DD. *de* VOITURE, *de* MALHERBE, *de* DESCARTES, *de* BALZAC, *de* COSTARD.

Negotia sunt, aut { *Publica* / *Privata.*

PUBLICA, *quales sunt Cardinalis* d'OSSAT, *quæ merentur admirationem ob Rerum Negotiorumque momenta: Cardinalis* BENTIVOGLII, *&* *Epistolæ* PLINII, *ex interpretatione* D. *de la* MENARDIERE.

PRIVATA, *quales sunt quæ continent*

- *Gratitudinem, seu Gratiarum Actionem.*
- *Gratulationem & Gaudium.*
- *Consilium & Suasionem.*
- *Consolationem, Purgationem, & alia his similia.*

Epistolæ JOCOSÆ, *vulgò pro scopo habent,*

aut { *Lusus* / *Amorem & Amicitiam,*

Lusus est, aut { *Apertus* / *Tectus*

APERTUS & MANIFESTUS, *uti quando palam alicui illudimus, quemadmodum fit in quibusdam Epistolis* DD. *de* VOITURE, *&* *de* SARRASIN.

COUVERTE & CACHE'E, comme la plus grande partie de Celles, de M. de PLASSAC. On observera que quand la *Raillerie est piquante*, elle fait les Lettres que l'on apelle SATIRIQUES; mais quand cette *Raillerie est boufone*, elle fait les Lettres BURLESQUES, qu'on écrit souvent en *Vers* & quelquefois en *Prose*.

L'Amour est, ou { Honnéte / Passionné

HONNETE, comme sont les Lettres qui témoignent un Amour & une Amitié legitime. M. de MALHERBE, & nos meilleurs Ecrivains en ont composé quelques unes sur ce sujet.

PASSIONNE', comme la plus grande partie de Celles de M. GOMBAUT, & quelques unes de celles de M. de VOITURE.

On écrit aussi des Lettres d'Amour, qu'on apelle BILLETS Doux, ou, POULETS. M. le PAYS y a admirablement bien reüssi.

Les Lettres MOIENNES sont celles qui tiennent du SERIEUX & de L'ENJOUE'.

Nous nous servons ordinairement de ces sortes de Lettres, lors que nous écrivons à un Ami sur des matieres serieuses, & que nous emploions quelques mots agreables pour le divertir.

CAP.

TECTUS & INVOLUTUS, *quales sunt maximâ parte eæ, quas scripsit D. de* PLASSAC. *Observandum autem est illos* JOCOS, *quoties* pungunt, *constituere Epistolas, quæ vocantur* SATIRIQUES; *quoties verò non* Mordent *aut* pungunt, *fieri Epistolas, quæ dicuntur* BURLESQUES *quæ sæpius* Versu, *quandoque etiam* Prosâ *scribuntur.*

Amor est, vel { *Honestus* / *Ardens.* }

HONESTUS, *ut, quæcunque testantur Amorem & Amicitiam quandam legitimam, super qua materia* D. *de* MALHERBE, *& optimi quique Auctores quasdam conscripserunt.*

ARDENS, *cujus argumenti maxima ex parte sunt eæ, quas composuit* D. GOMBAUT, *& nonnullæ* D. *de* VOITURE.

Scribuntur etiam Literæ Amatoriæ: quas vocant BILLETS Doux, *vel* POULETS. *Hoc in genere felix ad stuporem usque fuit D. le* PAYS.

Epistolæ intermediæ sunt, quæ promiscuè serio jocoque constant. Utimur hujuscemodi literis, quando ad Amicum de re seria quadam scribentes interserimus quædam faceta ad levandum tædium,

Chap. II.

De la Materie de la Lettre.

LA Matiere de la Lettre, est ou { *Fixe* / *Changeante*

La Matiere Fixe est celle qui demeure toûjours dans le même ètat ; telle qu'est la Qualité que l'on met au commencement de la Lettre : comme par exemple, *Sire*, *Monseigneur*, *Monsieur*, *Madame*, *Mademoiselle*, Ou bien Celle que l'on met à la fin ; comme *Tres-obeissant Serviteur* N. ou *Tres-affectionné* &c.

On traite le Pape, de *Saintéte* & de *Tres-Saint Pere*, les Cardinaux, d'*Eminence* & d'*Eminentissime* ; les Evêques & les Archevéques de *Grandeur* & de *Reverendissime* ; les Ecclesiastiques, de *Monsieur* ; & les Religieux, de *Reverence.*

Les Rois de *Majesté* : où l'on observera que celui de France est honoré du titre de *Majesté Tres Chrétienne* ; celui d'Espagne de *Majesté Catholique* ; l'Empreur de *Majesté Imperiale & de Sacrée Majesté.*

Les Fils des Rois, d'*Altesse Roiale* ; les Fils d'Empereurs d'*Altesse Imperiale* ; les Maréchaux de France & tous les Ambassadeurs

CAP. II.

De Materia Epiſtolari.

Quæ eſt vel { *Fixa* / *Mobilis*

Fixa dicitur, quæ ſemper manet in eadem conditione Quale eſt vocabulum Dignitatis, quod in principio Epiſtolæ collocatur ut E. G. Sire, Monſeigneur, Monſieur, Madame, Mademoiſelle. *Aut quale eſt id, quod ſibi Scriptor in fine Epiſtolæ attribuit, ut* Tres-humble *&* Tres-obeïſſant, *ou* Tres-affectionné Serviteur.

Et Pontificis Maximi quidem titulus eſt Sainteté *&* Tres-Saint Pere, *Cardinalium* Eminence *&* Eminentiſſime; *Archiepiſcoporum* Grandeur *&* Reverendiſſime; *Eccleſiaſticorum* Monſieur; *Religioſorum* Reverence.

Regibus convenit Majeſté: *ubi obſervandum eſt, hunc titulum* Majeſté Tres Chrétienne *dumtaxtat Regi Galliarum*: Majeſté Catholique *tantum Regi Hiſpaniæ*: Majeſté Imperiale, *&* Sacrée Majeſté *ſoli Imperatori.*

Filiis Regum proprium eſt Alteſſe Roiale: *Imperatorum Filiis* Alteſſe Imperiale. *Mareſchallis Franciæ & omnibus Legatis*

ſadeurs, *d'Excellence*; les Electeurs de l'Empire, *d'Alteſſe Electorale*.

Enſuite il y a les Archiducs, les Princes Palatins & les Landgraves en Allemagne, les Grands Ducs de Toſcane & de Moſcovie; les Milords en Angleterre; les Ducs & Pairs en France; les Ducs en Italie & en Eſpagne, comme les Ducs de Florence, de Modene, de Savoie.

On traite auſſi le Grand Turc de *Hauteſſe*; ſes Femmes de *Sultanes*; ſon premier Miniſtre d Etat, de *Grand Viſir*; les Gouverneurs des Provinces, *de Baſſas* &c.

On donne proprement la Qualité de *Madàme* (que l'on prononce en alongeant la penultieme Syllabe du mot) aux Reines, Princeſſes, Ducheſſes, Marquiſes, Comteſſes, Baronnes, Preſidentes: aux Femmes des Conſeillers de Parlemens & des Cours Souveraines; en un mot aux Femmes de ceux qui exercent des Charges eminentes, comme ſont les Maîtres des Requétes, des Comptes &c.

La Qualité de *Mademoiſelle* s'attribuë à toutes les Filles de condition; aux Femmes des ſimples Gentils hommes, des Secretaires du Roi, des Grands Princes, & des Seigneurs de marque; des Avocats, des Medecins, de quelques Officiers du Roi, & de ceux qui font profeſſion des Arts Liberaux.

La

Excellence: *Septemviris Imperii*, Altesse Electorale.

Notandum præterea esse in Germania qui dicuntur Archiducs, Princes Palatins; Landgraves: *In Etruria & Moscovia* Grands Ducs: *In Anglia* Milords: *In Gallia* Ducs *&* Pairs: *In Italia & Hispania* Ducs, *ut sunt* Ducs de Florence, de Modene, *&* de Savoie.

Imperatori Turcarum competit Hautesse: *Uxoribus ejus*, Sultanes: *Primo Imperii Ministro* Grand Visir: *Provinciarum Præfectis* Bassas *&c.*

Insigniuntur propriè Titulo Madame (*quæ vox effertur penultimâ productâ*) *Reginæ*, *& Principum*, *Ducum*, *Marchionum*, *Comitum*, *Baronum Uxores & Filiæ*, *eorumque*, *qui in Supremis curiis præsident aut Senatores sunt*, *ut verbo dicam*, *quælibet Matronæ*, *quarum mariti amplissima munia administrant*, *ut illi*, *quicunque à Libellis sunt aut in Rationibus.*

Mademoiselle *tribuitur Puellis illustrioris conditionis*, *& Uxoribus Nobilium*, *Eorumque qui Regibus*, *aut magnis Principibus*, *& Excellentissimis quibusque sunt à Secretis. Conjuges etiam Patronorum Causarum*, *Medicorum*, *& quorundam Officiariorum*, *Eorumque*, *qui Artes Liberales profitentur.*

La qualité de *Madame* (que l'on prononce prontement) convient aux Femmes & aux Filles qui ſont de moindre condition que celles dont j'ai parlé ci deſſus, comme ſont les Femmes & les Filles des Procureurs, des Notaires, des Marchands, & ainſi des autres.

On apelle ſimplement *Dame-Marie* &c. les Femmes & les Filles de la derniere condition.

Obſervations Generales ſur la Matiere fixe, tant du Commencement que de la Fin de la Lettre.

1. Lors que l'on écrit aux Perſonnes Illuſtres, il faut laiſſer un eſpace entre leur Qualité & le Commencement de la Lettre, proportionné à leur Grandeur; cet Interval doit étre plus grand pour un Roi, que pour un Prince du Sang; plus grand pour un Maréchal de France, que pour un ſimple Gentil-homme, & ainſi des autres.

2. Lors qu'un Superieur écrit à ſes Inferieurs, il ne laiſſe point d'eſpace entre la Qualité de celui à qui il écrit, & le Commencement de ſa Lettre, qui ſuit immediatement cette Qualité: comme

aprés

Madame (*quod vocabulum pronuntiatur ita ut ultima litera ferè non audiatur) convenit Matronis Puellisque minoris dignitatis, quam illæ, quarum mentio facta superius, ut sunt Uxores Filiæque Procuratorum, Notariorum, Mercatorum, sic & aliorum.*

Dicitur etiam Dame Marie *&c. de Fœminis Puellisque ultimæ sortis.*

Obſervationes Generales in materiam fixam cum quod ad Principium, tum quod ad finem Epiſtolæ.

1. *Si quando scribitur ad Personas Illustres, spatii aliquid inter ipsarum Titulos & Literarum Initium purum relinquendum est pro magnitudine eorum, quibus scribitur: Illud enim intervallum amplius sit oportet, si Regi, quam si Principi ex Regio Sanguine; amplius, si Mareschallo Franciæ, quam si Nobili tantum scribatur. Eadem &c. in aliis ratio est.*

2. *Si quando Major scribat Inferioribus, nihil spatii relinquitur inter Titulum ejus, cui scribitur & Initium Epistolæ; sed hoc contiguè jungitur Vocabulo honoris. E. G. Postquam in summa Charta perscriptum*

aprés avoir écrit au haut du papier : *Monsieur un tel*, (car c'eſt ainſi que les Grands traitent leurs Agens, leurs Sujets, & leurs Officiers) *J'ai reçu vôtre &c.*

On remarquera auſſi que l'on ne fait presque plus de marge, & que l'on écrit rarement ſur le Revers de la feuïlle, ſur laquelle on fait la Lettre, ſi ce n'eſt dans les Lettres d'Afaires, ou bien quand le Sujet eſt de grande étenduë; car pour lors on écrit ſur les deux côtez de la feuïlle.

3. On ne peut ſouffrir dans une Lettre aprés *Monſieur*, *Madame*, *Mademoiſelle* ou autre Qualité, qu'une periode commence par l'un ou l'autre de ces Mots; comme de dire : *Monſieur*, *Monſieur un tel m'a* &c.

4. On ne doit jamais repeter, dans une méme Periode, quelque longue qu'elle ſoit, le Mot par lequel on l'a commencé Exemple, quand on a commencé une Periode par *Monſieur*, ou par *Mademoiſelle* on ne doit point le repeter, parce que ce ſeroit plûtot importuner que reſpecter la Perſonne que l'on veut honorer, ſi l'on uſoit d'une repetition ſi proche l'une de l'autre avant que le Sens fût achevé : & l'on remarquera que la frequente repetition de l'un ou de l'autre de ces Mots, eſt tres importune.

5. Dans

est. Monsieur un tel (*hoc enim modo insigniunt Magnates Procuratores suos & subditos eosque qui munia ipsorum nomine administrant*) *illicò annectitur*, J'ay receu vôtre.

Observabitur etiam, vix amplius relinqui marginem, & raro scribi in Tergo chartæ epistolaris, nisi quando aut Negotia aut materiæ amplitudo Literas eò usque extendit; Tunc enim & in adversa & in aversa pagina scribitur.

3. *Ferri non potest, ut, in Epistola post* Monsieur, Madame, Mademoiselle, *aut alium quemvis Honorem præmissum, periodus unâ harum Vocum inchoëtur. Absurdum enim esset scribere,* Monsieur, Monsieur un tel m'a *&c.*

4. *Eâdem Periodo, quantæcunque illa sit longitudinis, nunquam repetenda est ea vox, à qua incepit E. G. quando Periodus initium sumpsit à* Monsieur *à* Madame, *non est illud reiterandum. Usus enim repetitionum tam prope à se invicem remotarum ante sententiam absolutam multò maiorem molestiam, quam cultum exhiberet ii, quem honorare volumus; & observabimus frequentiam alterius utrius harum vocum admodum esse tædiosam.*

5. Ob-

5. Dans une Lettre fort courte, écrite au Roi, ou à la Reine, il faut toûjours mettre *Votre Majesté*, & jamais *Vous*.

Que si la Lettre est longue, ou que ce soit un discours de longue haleine, on pourra se servir indiferement de *Vôtre Majesté*, ou de *Vous*; mais plus souvent de *Vôtre Majesté* que de *Vous*. Il est vray qu'il y a des endroits où il vaut mieux mettre *Vous* que *Vôtre Majesté*, pourveu que ce *Vous* commence par un *V. Majuscule*. Le jugement de celui qui écrit, doit connoitre la beauté qui resulte de l'aplication convenable de ces mots.

En écrivant à des Princes, on se servira plûtòt *d'Altesse* que de *Vous*: parce qu'en preferant le premier de ces Mots au second, on les traite avec plus de respect & de soûmission. C'est pour cette raison que nous usons quelque fois de la troisiéme Personne, au lieu de la deuxiéme, quand nous parlons aux Personnes Illustres & constituées en Dignité, comme aux *Archevêques* & aux *Evêques*; aux *Maréchaux de France* & aux *Ambassadeurs*, en traitant les Premiers de *Grandeur*, les Derniers *d'Excellence*, & ainsi des Autres suivant leur Condition.

6. La Matiere Fixe de la Conclusion de la Lettre est diverse, selon les Person-

5. *Observetur, ut in Epistola perbrevi, scripta ad Regem aut Reginam semper ponatur* Vôtre Majesté, *& nunquam* Vous.

Quod si Epistola sit prolixior, aut Sermo productioris spiritus, promiscuè usurpari potest Vôtre Majesté *&* Vous, *sed illud sæpius, quam hoc. Verum est, dari loca ubi præstat ponere* Vous, *quam* Vôtre Majesté, *dummodo* Vous *incipiat a litera* Majuscula. *Ejus est qui scribet, judicosè dignoscere ornatum, qui ex apto harum Vocum usu redundat.*

Si quando scribitur ad Principes, utendum potius Altesse, *quam* Vous; *quoniam adhibendo illud præ hoc, majore illos cum veneratione & submissione prosequimur. Atque hæc quidem ratio est, quod loquentes cum iis, quos dignitas sua Illustres reddidit utamur quandoque tertiâ Personâ loco secundæ, ut, si nobis negotium sit, cum Archiepiscopis, Episcopis, Mareschallis Franciæ, & Legatis prioribus ascribendo* Grandeur, *Posterioribus* Excellence, *& sic Aliis, pro ipsorum Conditione.*

6. *Materia fixa Epistolæ, quod ad ejus finem varia est pro ratione personarum. Si enim*

nes : car si c'est un Superieur qui écrive, comme le *Roi*, il conclud quelquefois par ces Mots, *Dieu vous tienne en sa Sainte garde.* Si c'est un Pere à son Enfant, il finira en cette sorte, *Je suis vôtre Pere, N.* Si un Inferieur écrit, comme au *Roi*, il conclura par ces Mots, *Je suis* (Sire, *de Vôtre Majesté le tres-humble, tres obeïssant & tres fidel Sujet & Serviteur N.* Si un Enfant écrit à son Pere, il finira en cette sorte : *Je suis, Monsieur, mon tres honnoré Pere, Vôtre tres-humble & tres obeïssant Serviteur & Fils, N.* Si un Egal écrit à un Egal, il lui témoignera simplement son affection, ou il finira pas un Adieu, disant : *Je suis vôtre tres humble Serviter, N.* Si un Superieur écrit à ses Inferieurs, comme à ses Agens, à ses Sujets, à ses Officiers ou Domestiques, il les traite de cette sorte, *Vôtre affectionné à vous servir N.*

Avertissement.

1. Pour faire une juste aplication de la Matiere Fixe tant du Commencement que de la Fin de la Lettre, il faut avoir principalement égard & à la Personne qui écrit & à celle à qui l'on écrit : parce que suivant ce raport on se comporte diferemment.

Vne Personne écrivant à une autre, pour-

enim Major velut Rex *scribit, finit aliquando his Verbis* Dieu vous tienne en sa Sainte Garde *Si Pater ad Filium, desinet hoc modo.* Je suis Vôtre Pere N- *Si subjectus ad Regem claudet Epistolam his verbis.* Je suis Sire, de Vôtre Majesté le tres-humble, & tres-obeïssant, & le tres-fidel Sujet & Serviteur N. *Si Filius ad Patrem, hæc erit clausula,* Je suis, Monsieur, mon tres-honnoré Pere., Vôtre tres-humble & tres obeïssant Serviteur & Fils N. *Si Æqualis ad Æqualem, illi tantum testabitur studium suum & amorem, finietque per vale dicens.* Je suis Vôtre tres-humble Serviteur N. *Si Superior ad Inferiores, sicut ad suos Procuratores, Subjectos, Officiarios, aut Domesticos finit hoc ferè modo.* Vôtre affectionné à Vous servir N.

Monita.

1. *Ut materia fixa tam ea, que spectat ad initium, quam quæ ad finem Epistolæ, loco & tempori usurpetur ratio habenda est in primis & ejus, qui scribit, & ejus ad quem scribitur, quoniam juxtà hanc rationem diversimodè agitur.*

Ille, qui scribit alii, poterit varia ratione Episto-

pourra commencer & finir sa Lettre en plusieurs manieres, selon les diferentes Qualitez qu'elle reconnoitra en clui à qui elle écrit.

2. On doit remarquer qu'il ne faut point d'Adverbe devant le Superlatif que l'on met à la fin des Lettres : car ce seroit tres-mal conclure que de dire, *Je suis tres-parfaitement*, Monsieur, *Vôtre tres-humble* &c. parce que ce seroit faire un *Pleonasme* ennuieux & ridicule, puis que *tres-humble*, qui est le Superlatif, exprime sufisamment la Qualité dont il s'agit.

3. Il est plus élegant de finir la Lettre par un Nominatif, ou par un Accusatif (qui est la même chose en notre Langue) que par un Genitif ou par un Datif. Exemple, On peut fort bien finir une Lettre par un Nominatif en cette sorte, *Je suis*, Monsieur, *Votre tres-humble* &c. Et quoi que l'usage de l'Accusatif n'y soit pas si ordinaire, il ne laisse pas d'y avoir quelque fois fort bonne grace. Ainsi on peut finir une Lettre par ces Mots: *Faites moi la faveur de me croire.* Monsieur, *Votre* &c. Et non pas par l'une de ces façons de parler : *Je vous prie de me conserver la Qualite* de Mr. ou Madame, *Vôtre* &c. *Je suis persuadé que vous emploierez tous Vos soins Pour*, *M. Votre tres-humble* : Car bien que cette Preposition *Pour* demande le Nominatif,

cette

epistolam incipere & finire pro differentiâ Qualitatum quæ reperientur in eo cui scribitur.

2. *Cavendum etiam est, ne Adverbium ponatur ante Superlativum gradum in fine Literarum, Pessima enim foret clausula, si diceretur.* Je suis tres-parfaitement, Monsieur, Vôtre tres-humble *&c. Foret enim hoc modo tædiosa & ridicula Redundantia, quoniam.* Tres-humble, *qui Superlativus est, satis* explicat *Qualitatem ejus de quo agitur.*

3. *Plus* Elegantiæ *habet* Epistola *finita per Nominativum aut Accusativum (qui casus in Lingua Gallica idem est) quam per Genitivum aut Dativum. E. G. Optimè finitur* Epistola *per Nominativum hoc modo.* Je suis, Monsieur, Vôtre *& licet usus Accusativi eo loco non adeò sit receptus. nihilominus tamen aliquando venustate non caret. Sic his Verbis finiri potest.* Monsieur, Vôtre *&c. Nunquam verò bis.* Je vous prie de me conserver la Qualité de Monsieur ou Madame Vôtre *Nec his.* Je suis persuadé, que Vous emploierez tous Vos soins pour, Monsieur, Vôtre *&c. Quamquam enim hæc Præpositio* Pour, *postulet Nominativum, hæc tamen finiendi ratio tolerari non posset propter ridendam Æquivocationem quæ in ea occurrit.*

4. Ad-

certe façon de conclure ne'ſt pas toutefois tolerable, à cauſe de l'Equivoque ridicule qui s'y rencontre.

4. On ajoutera à la fin de la Lettre du côté gauche, ou bien au commencement, la Date du jour & de l'Année en cette ſorte. A Leide. le 22. Novembre 1690.

5. Enfin il faut plier ſa Lettre, & lui laiſſer quatre doigts de largeur. Si on l'envoie à une Perſonne conſiderable: Aprés on la ferme par un Cachet qui porte ordinairement les Armes de la Famille: ce que les Anciens pratiquoient exactement, ou bien le Chifre de celui qui écrit. On obſervera que pour les Perſonnes de condition, on plie ordinairement les Lettres en forme de Pacquets; c'eſt à dire, qu'aprés leur avoir mandé ce que l'on veut, on plie la feuïlle ſur laquelle on a écrit, en telle forte qu'elle ait un peu plus de Longueur que de Largeur; & en ſuite on l'enveloppe d'un petit papier que l'on cachette proprement. Il y en a qui ſe contentent de plier ſeulement la feuïlle de papier où la Lettre eſt écrite, & de la fermer avec de la Soie, qu'ils arétent avec de la Cire d'Eſpagne.

6 Aux Perſonnes Conſiderables on met ſur la Suſcription de la Lettre, *à Monſeigneur*,

4. *Addetur etiam in fine Literarum ad latus finistrum, Aut potius ad Initium Dies & Annus hoc modo*, A Leide le 22. Novembre 1690.

5. *Tandem Epistola ita explicanda est, ut relinquatur spatium quatuor digitorum, si mittatur ad hominem alicujus Existimationis. Post hæc clauditur Sigillo cui, ut plurimum insculpta sunt Insignia familiæ (id, quod Antiqui diligenter factitabant) aut etiam Characteres ejus qui scribit. Illud etiam observandum Epistolas si mittendæ sunt ad Personas alicujus conditionis plerumque plicari ad instar fascis, id est, post quam ipsis, quæ voluerimus, mandavimus, plicatur folium, in quo scriptum est, ita ut Longitudo paulo major sit Latitudine, & posteà involvitur exiguæ chartæ involucro, quæ proprié clauditur. Sunt tamen, qui solummodo plicant id ipsum, in quo scriptum est, illudque circumvolutum Serico claudunt Hispanâ cerâ.*

6. *In Inscriptione Literæ, siquidem illa ad Viros Illustres sit mittenda hæc* à Mon-

ſeigneur, *à Madame*, ou *à Mademoiſelle*, tout *au* plus haut du deſſus de la Lettre, & le reſte de l'adreſſe tout au plus Bas, en ſorte qu'il n'y ait qu'un petit eſpace entre l'endroit ou l'on écrit le lieu de l'adreſſe, & la fin de la Qualité de celui à qui l'on écrit.

7. On plie les Lettres écrites aux Perſonnes Inferieures & aux Egales, autrement qu'aux Superieures: les Marchands ont auſſi une maniere de plier les Lettres. qui leur eſt particuliere. Mais cette Remarque doit étre ſufiſante pour ceux qui deſireront faire diſtinction des Perſonnes; parce que le ſoin qu'ils en auront; leur fournira les moiens neceſſaires pour ſçavoir la diference du pli des Lettres.

Puiſque la Matiere Changeante de la Lettre ſuppoſe tous les Sujets dont elle peut traiter, & deſquels j'ai parlé dans la Diviſion des Lettres, il en faut examiner l'Invention & l'Ordre que l'on doit obſerver pour la composer.

Chap. III.

De l'Invention de la Matiere, & de l'Ordre de la Lettre.

La Matiere Epiſtolaire, ſe tire des Perſonnes à qui l'on ècrit: C'eſt pour-

seigneur, à Madame, à Mademoisel-le, *in summo collocantur, & reliquum inscriptionis in imo, ita ut non nisi parva intercapedo sit inter id, ubi perscribitur locus, quo Literæ deferendæ, & finem Titulorum ejus, cui scribitur.*

7 *Alia verô plicaturæ ratio est, si quando ad Inferiores, aut Æquales scribitur. Suus etiam Mercatoribus plicandi modus est. Sed hæc Nota sufficiat iis, quibus accuratè inter Personas distinguere est animus, quoniam cura, quam indè percipient, ipsis suppeditabit vias discendi discrimina plicaturæ Epistolaris.*

Quoniam Materia Mutans Epistolæ intelligi potest de omni subjecto quod in illam cadit, & de quo in Divisione Epistolæ locutus sum, necesse est, ut perscrutemur, Inventionem & Ordinem quæ in ejus Compositione sunt observanda.

Cap. III.

De Inventione Materiæ & Ordine Epistolarum.

1. M*ateria Epistolæ sumitur ab iis, quibus scribitur, quapropter*

pourquoi il faut que la prudence en soit la Regle: car si ces Personnes nous sont Superieures, il faut s'expliquer en peu de Mots, & avec des termes bien choisis, pleins de Respect & de Civilité; mais si nous écrivons à des Personnes qui nous sont beaucoup Inferieures, nous nous expliquons en peu de Mots & avec des paroles Simples & Ordinaires. Que si ceux à qui nous écrivons sont nos Egaux, il n'y faut pas aporter tant de circonspection, & les Lettres de cette nature aprochent du Discours familier.

2. L'Invention de la Lettre se prend encore du Sujet qu'il faut bien étudier & examiner avec soin: car c'est principalement à quoi il se faut atacher, le reste n'en est que l'Accessoire. Dans les Lettres Serieuses & Sçavantes, il est bon de garder quelque Ordre, qu'il est dificile de prescrire, non plus que de donner des Regles asseurées à un Capitaine qui doit ranger ses Troupes en Bataille selon le Tems, le Lieu & les Occasions; mais hors de là c'est une Perfection quelque-fois de ne pas travailler avec exactitude, & de se laisser aler à quelque Defaut, qui a souvent meilleure grace qu'une affectation trop forcée. Il ne faut (pour étre convaincu de cette Maxime) que lire quel-

prudentia hic amussis esse debet. Si enim illi ultra sortem nostram sunt evecti expedit animum suum paucis explicare, & verbis quidem electissimis, plenisque Veneratione & Humanitate At si illis multo infra conditionem nostram sunt depressi, sensa nostra declaramus paucis Verbis, iisque nec fucatis, & Translatitiis. Sed si ad Æquales Literæ componuntur, non opus erit tot Cautelis, hujus enim generis Epistolæ haud ita multum discrepant à Familiari Sermone.

2. *Inventio deducitur à Materia, in quam non purum studii & accuratæ examinationis est impendendum, huic enim imprimis inhærendum est, reliqua enim non sunt nisi accessiones quædam & additamenta, in Literis seriis & Eruditis non malum erit servare aliquem Ordinem, quem præscribere velle idem est ac Centurionem, qui copias suas ordinare debet prout aut Tempus, aut Locus, aut denique Occasio postulat, certis Regulis alligare: sed extra illum quandoque perfectio est, non anxiè laborare, sequè petit auferri ad aliquid erratum id quod sæpe plus habet gratiarum & venustatis, quam coacta nimis affectatio. Quæ scribendi ratio, ut evincatur, legen-*

quelques Lettres du Souverain Maître de l'Eloquence, qui confond exprés les choses qu'il pourroit distinguer, & qui se laisse choir sans vouloir se relever; mais cette chûte est agreable, & j'aimerois mieux tomber de cette sorte avec *Ciceron*, que de m'élever si haut, & de me perdre avec tant d'Ecrivains, dans un travail penible & ennuieux.

Il n'est pas bien necessaire de donner des Preceptes pour l'invention & pour l'Ordre des Lettres Familiaires & Enjoüées, puisque la cause qui nous fait écrire, nous en fournit assez, & que nôtre Esprit, qui conçoit facilement les moiens propres pour declarer ses pensées, est moins gêné dans ce genre d'écrire. On pourra neanmoins faire quelques Observations sur ce sujet.

Chap. IV.
Du Stile de la Lettre.

La Matiere est assez aisée d'elle-même, & il ne faut avoir qu'un Esprit mediocre pour la trouver; mais pour la Figurer, & pour lui donner ses Traits Naturels, il est besoin d'une grande adresse: ce qui se fait par le Stile, que je considere Confusément dans tout le corps de la Lettre, & Distinctement dans ses Parties.

Je

dæ tantum aliqua ex Epistolis summi illius Eloquentiæ Magistri, qui miscet de industria ea, quæ posset distinguere, quique cadit ita ut se erigere nolit, sed ille lapsus adeo jucundus est, ut mallem hoc modo cum Cicerone cadere, quam in eo usque me efferre, ut mole laborum operosâ simul & molesta me enecarem.

Neque ullius necessitatis præscribere Regulas Inventioni & Ordinationi Familiarium Jocosarumque Epistolarum, quoniam causa propter quam scribimus, nobis vicem canonum exhibebit, & quoniam Ingenium, quod facile concepit modos aptos ad exprimendas cogitationes suas, minus astrictum est in hoc genere scribendi. Nihilominus tamen & super hac re Observationes quædam fieri poterunt.

Cap. IV.

De Stylo Literarum.

Materia naturâ suâ satis est facilis & ad ejus inventionem sufficit vel mediocre Ingenium: Sed inventam formare & propriis ducere Lineamentis, magnæ dexteritatis opus est; fitque id per Stylum, quem considero aut Promiscuè per totum corpus Literarum, aut Distinctè per suas Partes.

Je dis donc en General, que le Stile doit étre *Court*, *Net*, *Façile*, *Agreable* & *Acommodé au Sujet*.

Il doit étre court pour l'ordinaire: car d'en uſer autrement, ce ſeroit faire un Livre plûtôt qu'une Lettre: outre que la multitude des paroles eſt importune dans la converſation, ſoit de vive voix, ſoit par Ecrit, & qu'il arrive ſouvent que ceux qui parlent beaucoup, diſent peu. Il eſt vrai que dans les choſet Serieuſes on ſe donne plus de liberté pour n'étouffer point ſa matiere. C'eſt de cette façon que lesSaints Peres en ont uſé dans la plûpart de leurs Lettres, où ils ont expliqué la belle Morale. où ils ont donné de tres-grandes intelligences de l'Ecriture Sainte, & où ils ont laiſſé des Eclairciſſemens & des Reflexions fort curieuſes ſur l'Hiſtoire de leur Tems.

Il faut auſſi diſtinguer la Qualité des Perſonnes: car ſi l'on écrit à un grand Seigneur, il faut que la Lettre ſoit remplie d'Ornemens, ſi c'eſt à un Homme de mediocre Condition, il faut s'acommoder à ſon Etat & à ſa Portée? mais pour avoir cette Brieveté, il faut obſerver les choſes dont on parle, & le tour des paroles.

1 On ne repete point les choſes auſquelles on répond, à moins que l'on ne

In universum igitur stylus debet esse Brevis Purus, Facilis, Jucundus *&* Accommodatus Materiæ.

Ordinario igitur Brevis sit oportet, brevitate neglectâ liber potius, quam Epistola evadit, præterquam verborum superfluitas molesta est in quotidiana consuetudine cum in viva Voce, tum in scriptis sæpiusque contingit, ut illi, qui loquuntur plurima, dicant paucissima. Verum quidem est, plus sibi permitti in rebus Seriis, ne materia nimis constricta suffocetur. Quâ de causa hanc libertatem usurparunt in maxima parte Epistolarum suarum antiqui Patres, quibus pulchra Moralia exposuerunt, aut multum luminis Scripturæ Sacræ attulerunt, aut reliquerunt nobis Explanationes, & bellas Allusiones ad Historiam suorum Temporum.

Distinguendum etiam inter Conditiones Eorum, ad quod scribimus. Si enim id fit ad Magnatem, oportet Literas plenas esse Ornatus, si ad Hominem medii Loci, aptandæ illæ sunt ad eius statum & captum, & ut hæc brevitas acquiratur, habenda est ratio rerum, de quibus agimus, & usus verborum.

1. *Nunquam repetuntur ea, ad quæ respondetur nisi necessitate summoperè eo nos* com-

s'y voie obligé par une grande necessité & encore il le faut faire tres succinctement.

2. Il ne faut point afecter de longues Periodes, qui doivent étre reservées pour les Harangues, si ce n'est que la dignité des Personnes le demande; comme on peut voir dans les Lettres de *Ciceron*, qui sont presque toutes sans artifice.

Quoi que la Brieveté soit fort recommandable dans les Lettres, on ne doit jamais la saperer de la Netteté, qui fait une des beautés de l'Eloquence. Il y en a qui sont naturellement obscurs & d'autres qui affectent de l'Etre, soit dans leurs Ecrits, soit dans leurs Paroles. Les Premiers sont excusables; mais les Derniers sont blâmables en ce qu'ils abusent de la Langue que la Nature a donnée à l'Homme, pour s'expliquer avec sincerité.

Par étre *Facile* dans son Stile; il faut entendre une maniere de s'enoncer qui soit simple, naïve & familiere; c'est ainsi qu'ont écrit *Ciceron* & *Cesar*: c'est dans ce Stile que *Mr de Voiture* a excellé, tout y est naturel, & rien n'y est forcé. C'est le vrai Caractere des Lettres que l'on écrit aujourd'hui. Ce n'est pas qu'il ne faille

en

compellente, & tum etiam quam paucissimis.

2. *Omninò abhorrendum à longioribus Periodis, quæ reservandæ sunt Orationibus, nisi id dignitas Personarum desideret. Ut videre est in Epistolis* Ciceronis, *quæ omnes ferè Artificio carent.*

Quamvis admodum studendum sit Brevitati in Epistolis, nequaquam illa tamen separanda est à Puritate, qua & ipsa Constituit ornatus Eloquentiæ & Venerem Sermonis. Sunt quibus natura ingenita est obscuritas, sunt etiam, qui eam studiosè sectantur, alias in Scriptis, alias in Sermone, Prioribus ignosci potest, at Posteriores non habent unde se purgent quoniam abutuntur Linguâ, quam Hominibus ideò dedit Natura, ut animi sensa perspicuè explicarent.

Per Facilitatem *in Stylo Intelligitur modus quidam se declarandi simplex, naturalis & familiaris. Hoc modo* Cicero *scripserunt &* Cæsar. *Hoc in genere excelluit* Voiturius, *in quo nihil tortum aut coactum, sed omnia nativa, Estque verus harum, quas hodiè scribimus, literarum Caracter. Hæc tamen Regula non ita se habet,*

en certaines rencontres aporter quelque temperament à cette Regle, parce qu'il faut s'acommoder aux Sujets : Les Graves demandes quelque Elevation, & les communes des Abaissemens.

La Lettre peut passer pour une espece de Present : c'est pourquoi à l'Imitation de celui-ci on la peut dorer & l'Embélir, mais jamais la Farder.

Pour *l'Agrément* & la Justesse de la Lettre, l'un dépend de l'Imagination, & l'autre du Jugement. La Nature, donne ces Qualités plûtôt que l'Art. On apelle *Agrément* un certain Air enjoüé un Sel Spirituel & delicat ; & la *Justesse* resulte de toutes les choses qui sont rengées en leur lieu & dites à propos : Il n'y a rien si dificile, que de trouver ce beau temperament & cette proportion admirable.

Aprés avoir parlé en general des conditions du Stile, il faut décendre dans le Particulier, & examiner les Paroles qui le doivent composer. Ces Paroles doivent étre *Nettes*, *Pures*, *Propres*, & du *bel Usage*.

Or ces choses s'aprennent, ou dans la belle Conversation, ou par la Lecture des bons Livres : ce pourquoi il faut s'atacher â ces deux Moiens ; car la conversation seule ne suffit pas, puis que l'on ne parle pas ordinairement si bien que l'on écrit. Il faut donc consulter les Auteurs ;

mais

ut non admittat data occaſione aliquod temperamentum, quoniam imſerviendum eſt materiæ, qua pro rerum Gravitate aut Mediocritate modo elatum modo humilem Stylum requirit.

Et quoniam Literæ eſſe poſſint pro Munere, ad ejus inſtar illam quoque Exornare & Decorare poſſum, ſed nunquam Fucare.

Quod ad Jucunditatem *& Requiſita Epiſtolæ illa quidem ab imaginatione, hæc verò à judicio pendet, quæ Naturæ magis quam Artis dona ſunt. Ac Amænitas conſtat hilari quodam Genio, Salibuſque & Deliciis Nativis. Juſtam autem Epiſtolam efficiunt omnia ſuo Loco & Ordine poſita, & ubi decet, pronunciata. Et nihil difficilius quam invenire pulchram hanc collocationem & admirandam menſuram.*

Poſtquam locuti ſumus de conditione Styli in Univerſum deſcendendum eſt ad Particularia, & conſideranda Vocabula, quæ eum componunt, Atque hæc quidem debent eſſe Terſa, Pura, Propria, & Uſitata *quæ omnia diſcuntur & parantur, aut Uſu eorum qui bene loquuntur, aut Lectione probatorum Librorum, quapropter his duabus Viis inſiſtendum eſt; Converſatio enim ſola non ſufficit, quoniam rarò tam bene loquimur, quam ſcribimus. Conſulendi igitur*

mais je ne ſuis pas d'avis qu'on les ſuive aveuglement; parce qu'il n'y en a preſque point, pour exacts qu'ils ſoient, qui n'aient (comme dit tres bien Monſieur de *Vaugelas*) leurs defauts. Ce pourquoi il faut imiter les Peintres, qui conſiderent les Beautez pour en recueïllir les plus beaux traits, & pour en former une Beauté parfaite.

CHAP. V.

Regles Particulieres pour quelques eſpeces de Lettres.

POur porter une Perſonne à faire quelque choſe, ou pour l'en Détourner, il faut étudier ſon *Humeur*, ſon *Eſprit*, ſes *Inclinations*, & ſes *Averſions*. Il eſt bon encore de ſe ſervir de *Loüanges*, de l'*Eſperance*, de la *Crainte*, de l'*Emulation*, de l'*Amour*, & de la *Haine*.

On ſe ſert de *Loüanges*, ou à l'égard de la perſonne à qui l'on écrit, ou à l'égard de la Choſe qu'on lui mande, comme ſi nous diſons que la Perſonne étant Illuſtre, elle ne doit entreprendre que de grands Deſſeins, qu'étant équitable, elle doit ſoûtenir l'Innocence &c. Mais ſur tout on doit éviter la Flaterie.

On

tur sunt & Auctores, non tamen puto illas temerè & improvidè esse sequendos, quoniam ferè, nullus est, quam accuratus quoque, sit, qui (ut optimè dixit Vaugelas) *non sua habeat errata. Imitandi igitur sunt Pictores qui omnes Pulchritudines perspiciunt, ut ex iis venustissima lineamenta excerpant, eaque ad unam Pulchritudinem omnibus numeris absolvendum conferunt.*

Cap. V.

Regulæ Particulares servientes quibusdam Generibus Epistolarum.

A*d Incitandum quemquam ad aliquid, aut illum ab eo Deterrendum, diligenter expendenda est ejus* Natura, ingenium, Studia & Aversiones. *Expediet etiam uti* Laudibus, Spe, Timore, Æmulatione, Amore & Odio.

Utimur Laudibus *aut respectu ejus, cui scribimus, aut Rei quam suademus. Ut si dicamus, Eum pro sua Nobilitate non nisi Magna audere & alte spirare debere, Ejus esse pro sua Æquitate innocentiam tueri &c. Sed ante omnia fugienda est Adulatio.*

On met *l'Esperance* & la *Crainte* en usage, lors que l'on represente tous les Avantages qui reviendront du succés d'une Afaire, ou que l'on fait voir tous les Mal-heurs qui en arriveront ; si elle ne reüssit pas.

Nous nous servons de *l'Amour*, & de la *Haine*, en montrant la part que nos Amis prennent dans nos interéts, ou en découvrant les Ennemis que nous nous atirerons sur les bras.

On se sert de *l'Emulation* en montrant que ce nous est une chose fort honteuse de voir des personnes reüssir dans les plus hautes Entreprises, tandis que nous ne faisons rien.

Quand on a dessein de Persuader quelcun, il faut gagner son Esprit par la consideration de l'une des trois sortes de biens, de *l'Utile*, du *Delectable* & de *l'Honnéte*.

Lettre pour Consoler.

La vie de l'Homme étant sujette à mille Accidens, nous nous voions mal-heureusement obligez de Consoler nos Amis dans leurs disgraces. Et quand leur Douleur est sourde aux Remontrances, il

Spem & Metum *redigimus in usum, proponendo omnia Commoda, quæ ex Rei successu sint redundatura, aut ob oculos objiciendo, omnia Malà, quæ sint reditura, si cœpta malè ceciderint.*

Adhibemus Amorem *aut* Odium, *ostendendo, quanti Amicorum nostrorum intersit, quomodo res nobis fluat aut aperiendo, quosnam in nos simus concitaturi Inimicos.*

Utimur Æmulatione, *docendo, quam pudendum nobis sit videre alios magnos facere progressus in rebus multò magis arduis, interim dum nos desidemus.*

Si quando alicui quid persuadere propositum est, jubendo ipsum considerare aliquod ex his tribus bonis, aut Utile, aut Jucundum, aut Honestum, animum ipsius delniemus.

Epistola Consolatoria.

Quoniam humana vita sexcentis, casibus obnoxia sit, non rarò accidit, ut nostri officii sit Amicos in eorum infortuniis Consolari, Et quando Dolor aures clausit ad

omnia

il faut beaucoup d'Adresse pour leur persuader de la laisser vaincre par la force de la raison ; mais d'une raison éclairée de la Foi & soûmise à la Souveraine Raison. Il y a deux manieres de Consoler : L'une *Ouverte* & l'autre *Couverte* & *Cachée.*

On se sert de la Premiere, en montrant que l'on doit prescrire des Bornes à son Déplaisir: Car si le mal est violent, il faut dire qu'il ne durera pas ; & que s'il dure, il sera leger & suportable. Que si nous voulons Consoler quelcun d'une Perte considerable, il en faut diminuer la grandeur & le Consoler par l'Esperance d'une meilleure Fortune ; & par la pensée de la Resurrection (s'il s'agit de la mort d'une Personne qui lui étoit Proche & Necessaire) laquelle rend avec usure les choses que nous avions perduës.

L'autre maniere, qui est *Cachée*, nous enseigne qu'il faut s'insinuer insensiblement dans l'esprit de la Personne dont on veut soulager l'afliction : car il y a des ames si tendres, particulierement quand leur Douleur est recente, qu'elles ne souffrent point de Consolations ouvertes : Ce pourquoi il faut bien souvent tromper leurs douleurs, & charmer leurs déplaisirs par un Artifice innocent. Mais si nous avons afaire à des Esprits constans

omnia argumenta, maximæ dexteritatis est ipsis persuadere, ut tristitiam virtute Rationis vinci patiantur, sed à Ratione illustrata per fidem, & Summæ illi Rationi subjecta. Et gemina quidem Consolandi via est, Manifesta *altera, altera* Secreta *&* Tecta.

Prima usui venit, monstrando, præscribendos esse Terminos dolori. Si enim malum sit violentum dici poterit illud etiam non fore perpetuum, & si diuturnum sit, fore levius & tolerabilius. Quod si quis Consolandus ob Jacturam ingentem, extenuanda est ejus magnitudo, & subjicienda Spes melioris Fortunæ, & memoria Resurrectionis (agitur de morte alicujus, qui ipsi propinquus erat & necessarius) quæ cum usura reddit ea quæ perdideramus.

Alter modus, qui Tectus *est ostendit, quod nosmet debemus clam insinuare animo ejus, cujus mala levare volumus nostris consolationibus. Sunt enim quorum adeo tener est animus præsertim dolore adhuc crudo, ut non admittat illud genus apertæ consolationis, quapropter sæpissimè eorum dolores sunt decipiendi, & Ægritudines incantandæ arte quâdam probatâ. Sed si nobis negotium est cum Animis firmis & excel-*

ſtans & genereux, qui demeurent fermes & inébranlables dans les plus grandes Adverſitez: Il leur faudra dire que nous n'entreprenons pas de les Conſoler; qu'ils trouvent en eux-mêmes les Raiſons de leur Conſolation, ou plûtôt en Dieu ſeul, dont la Volonté regle Souverainement la Leur. Que d'autres y auroient ſuccombé: mais que pour eux ils ſe roidiſſent contre le Torrent. Que le Sage ne peut étre ébranlé par toutes les ſecouſſes de la Fortune, qui ne ſervent qu'à l'afermir davantage.

Les Epîtres de *Seneque* ſont toutes pleines de belles penſées ſur ce ſujet: Nous les pourrons emprunter de ce Philoſophe, pour inſpirer du courage & de la reſolution à ceux qui ſe trouvent oppreſſez. Il ſera bon toutéfois de corriger la Vanité qui eſt répanduë dans les écrits de ce grand Homme, leſquels tendent à établir l'Homme dans lui-même, au lieu que le Chriſtianiſme ne s'efforce qu'à l'arracher de lui-même, c'eſt à dire de la corruption, & de fonder ſes eſperances en Dieu: car mal-heur ſoit à celui (diſent les Sacrez Cahiers) qui met toute ſa confiance en l'Homme.

excelſis, quique ad quoslibet ſiniſtræ fortunæ caſus immoti perſtant & inconcuſſi, dicendum erit, nos non ſuſtinere illos conſolari, eo quod in ſemetipſis inveniant Rationes, quibus animi ſui mœrorem leniant, aut potius in Deo ſolo, cujus voluntas ipſorum etiam regit totam voluntatem. Alii fortaſſe fore, ut ſuccubuiſſent huic vulneri, ſed eos contra Torrentem niti. Sapientem non poſſe labefactari ullo ſortunæ ſucceſſu, quin etiam eum motu magis magiſque ſtabiliri.

Epiſtolæ Senecæ *plenæ ſunt pulchris ſuper hac materia Meditationibus, quas poterimus ab hoc Philoſopho mutuo ſumere, ad addendum Animum erigendamque Mentem afflictis.* Conducet *tamen corrigere vanum illud, quod per ingentis hujus viri Epiſtolas paſſim diſperſum eſt, nempe quo id agit, ut hominem ſtabiliat in ſe ipſo, cum contra Doctrina Chriſti toti in eo eſt, ut hominem à ſemetipſo, id eſt à pravitate ſua avellat, eumque doceat, omnes ſpes ſuas in Deo ponere. Infelix enim ſit ille (ut loquuntur Sacræ Paginæ) qui omnem fiduciam ſuam collocat in Homine.*

Lettre pour Demander.

Lors que l'on demande, il faut principalement representer quatre choſes.

1. Que la Choſe eſt en la Puiſſance de Celui à qui nous la demandons.

2. Qu'elle eſt Juſte & Raiſonnable.

3. Les Moiens faciles pour l'obtenir.

4. Les Avantages qu'il en retirera, s'il nous l'acorde.

Ces Regles generales doivent étre acommodées aux Perſonnes & aux Choſes que nous demandons : car quand on a honte de demander ouvertement, il faut emploier ſon induſtrie, en decouvrant adroitement la Neceſſité qui nous preſſe; & en témoignant qu'encore que nous ne meritions pas la faveur que nous demandons, nous ne laiſſons pas neanmoins de l'atendre de ſa Bonté ; puiſque nous l'aſſeurons d'en étre reconnoiſſans, &c.

Lettre pour Recommander.

Dans les Recommandations on doit conſiderer la Perſonne qui recommande. Celle que l'on recommande, Celle à qui on fait quelque recommandation. Et enfin la Choſe pour le ſujet de laquelle on recommande.

On

Epiſtola ad quid petendum.

Quando aliquid rogamus, imprimis ob oculos ponenda occurrunt hæc quatuor.

1. *Rem eſſe in manu ejus, quem illam petimus.*
2. *Illam eſſe Juſtam & Æquam.*
3. *Rationem ad illam obtinendam eſſe facilem.*
4. *Commmoda, quæ inde percipiet; ſi illam nobis conceſſerit.*

Hi Canones univerſales aptandi ſunt & perſonis & rebus, quas rogamus, quando enim nos pudet aperté poſtulare, adhibenda eſt omnis induſtria ad prementem nos neceſſitatem aptè detegendam teſtando nos, licet eum quem petimus, favorem, non mereamur, nihilominus tamen eum ab illius Benevolentiâ expectaturos, quoniam aſſeveramus nos ejus fore memores.

Epiſtolæ Commendatitiæ.

In Commendationibus ratio habenda eſt & ejus qui Commendat, & ejus, qui Commendatur etiam ejus, cui quis Commendatur, & tandem cauſa ob quam quis Commendatur.

Scien-

On doit ſçavoir ſi la Perſonne, qui recommande, eſt aliée à Celui à qui elle adreſſe ſes Recommandations; ſi ſon Pere ou ſes Amis ont eu quelque ſorte d'Amitié avec lui.

Il faut bien enviſager la Perſonne recommandée, & voir ſi elle a été capable d'obliger Celui à qui on la recommande, méme faire remarquer que les ſervices qu'elle lui a rendus & à ſes Amis, ſont infiniment au deſſous de tous ceux qu'elle deſire lui rendre utilement à l'avenir. Que la Perſonne recommandée étant *Sçavante* & *Vertueuſe* &c. elle ſçaura donner des marques ſenſibles de ſa Gratitude. On obſervera qu'il faut parler Modeſtement & avec beaucoup de Retenuë des ſervices que la Perſonne recommandée a rendus à celui à qui l'on recommande. Enfin on examinera la choſe que l'on demande; & pour le ſujet de laquelle on ſe pourra avantageuſement ſervir des Moiens que j'ai touchez ci deſſus ſçavoir *Que la Choſe eſt en la puiſſance de celui à qui on la demande; qu'elle eſt Juſte*, &c.

Lettre pour donner Avis.

Si l'on veut Inſtruire une Perſonne, il y a pluſieurs manieres de s'y prendre.

Sciendum est, an is, qui Commendat sit ullo modo devinctus illi, ad quem petitionem suam dirigit, an Patris, eiusve amici ullus cum isto usus intercesserit.

Probè etiam perspiciendus est is, quem commendamus, & videndum, an habeat facultatem demerendi eum, apud quem illum laudamus, quin etiam demonstrandum officia, quæ ille jam ei amicisque ejus exhibuit, longè esse inferiora iis, quæ in ejus commodum præstare in posterum est paratus. Addendum etiam Personam Commendatam eâ esse Scientiâ & Virtute, *ut noverit dare manifesta sui grati animi indicia. Observabimus quoque, modestè & multâ eum continentiâ loquendum de officiis, quæ exhibuerit Persona laudata, illi, cui eam committimus. Denique examinabimus id, quod deprecamur & cujus causâ poterimus utiliter uti Mediis, quæ supra attigit. Scilicet* Rem esse in manu ejus, à quo illam petimus, & illam esse justam.

Epistolæ Dandi Consilii.

Si quando aliquem Consilio instruere volumus, varii modi sunt, quibus id facere possumus.

Je parlerai ſeulement de deux, dont la Premiere eſt de s'inſinuer doucement dans l'Eſprit de celui que l'on veut Informer de quelque choſe, & de lui montrer par forme d'Avis, plûtôt que par Conſeil ce qu'il faut qu'il faſſe en une rencontre qui lui eſt importante.

Mais parce que pluſieurs ne peuvent ſouffrir par une foibleſſe (qui n'eſt que trop commune entre les Hommes) qu'on leur diſe leurs defauts, on eſt ſouvent contraint de les exciter à entreprendre ce qu'on leur propoſe par des Louänges qu'on leur donne pour les Actions paſſées, qui étoient bien moins conſiderables que celles qui ſe preſentent: On leur dit par exemple qu'ils ne doivent pas permettre que la haute Reputation qu'ils ont juſtement aquiſe & qu'ils poſſedent ſi éminement, ſoit obſcurcie par le refus de faire ce dont on leur donne Avis.

L'autre maniere de donner Avis à une Perſonne, eſt de Diminuer la faute qu'elle auroit commiſe en une occaſion où il auroit falu ſe ſervir d'une tres grande Prudence. Que les plus grands Hommes ne ſont pas exemts des grands defauts, que le ſien eſt reparable, &c. Que l'on eſpere que l'excés de ſa Vertu ſe fera ſenſiblement reconnoître dans la pratique de

Loquar autem tantum de duobus, quorum primo docemur nosmet paulatim insinuare Animo ejus, quem formare volumus, eique ostendere, quid ipsum facere oporteat in re magni momenti ita ut ipsi potius Sententiam nostram aperire videamur, quam Consilium dare.

At quoniam plures sunt eâ impotentiâ (quæ maximæ hominum parti familiaris est) ut pati nequeant sua sibi Vitia aperiri, sæpius coacti erimus eos exhortari ad suscipiendum id, quod ipsis proponimus, Laudibus eos extollendo ob Res anteà ab iis gestas quæ erant multò minoris considerationis, quam illæ, quæ se iterum gerendas offerunt. Dicemus illis, E. G. illos non debere pati, insignem illam Existimationem, quam merito suo sibi paraverunt, quamque tanto cum splendore possident, Obscurari eo quod detrectent capessere id, quod ipsis suademus.

Alter modus est, cum derogamus errori, quem commisit in re, ubi maximè debuisset adhibere ingentem Prudentiam. Maximos Viros non esse positos extra errandi aleam, suum erratum ita esse, ut corrigi possit, nos sperare, fore, ut magnitudo Virtutis ejus se manistè aperiat in perficiendo

de la chose dont on prend la liberté de l'avertir; Qu'il recevra cet Avis avec le même esprit qu'on le lui donne, & que l'on en recevroit avec joie un semblable de sa part.

Si l'on écrit sur ce sujet à un plus grand que soi, lequel ne reçoive point de Corrections, il le faudra adroitement louër d'une Vertu qu'il n'a pas, afin de lui inspirer le Desir de l'aquerir.

Lettre pour témoigner son afection.

Nous pouvons découvrir à une Personne l'Afection que nous avons pour elle, si nous montrons adroitement les raisons qui nous ont porté à rechercher son Amitié, & si nous lui promettons de faire tout nôtre possible de nous y entretenir, & de l'obliger lui-même à nous procurer du bien par les Services que nous nous efforcerons de lui rendre. Il est vrai que les Gens d'esprit ne s'assujettissent pas à ces Regles; ils s'en écarrent bien souvent pour prendre des Tours agreables, par lesquels ils s'insinuent doucement dans les Esprit, & ils sçavent de quelle sorte il les faut gagner.

ciendo eo, de quo eum tanta cum libertate admonemus, Eum accipere debere hoc Consilium eodem animo, quo illi id offertur, & nos simile etiam Consilium ab eo accepturos cum gaudio.

Si is, qui nobis hâc super materiâ scribendi causam præbet, sit majoris Conditionis, quam nosmetipsi, aptè in illo poterimus laudare Virtutem, quam non habet, ut addamus illi Desiderium eam sibi acquirendi.

Epistola ad testandum amorem.

Possumus aliquem docere Amorem, quo illum prosequimur, si convenientes afferamus Rationes, quæ nos impulerint ad Amicitiam ejus affectandam ipsique polliceamur nos omnem operam in eo posituros, ut eam retineamus, ipsumque demereamur, ita ut nobis benè velit ob Officia, quæ ipsi conabimur præstare. Verum est, Homines ingeniosos se non semper subjicere his Regulis, sed his omissis, eos sæpè facere jucundos digressus, quibus delinitos animos suos faciunt scientes, quomodo illi vinci possint.

Lettre pour Acuſer.

En fait d'Acuſation nous pouvons commencer bruſquement par une Exclamation qui exprime nôtre Reſſentiment & nôtre Douleur Nous devons en ſuite faire le recit des Injures que nous avons ſouffertes. Ce recit qui ſe doit faire ſans Aigreur, ſera étendu à diſcretion & fortifié de pluſieurs Raiſons : nous le terminerons ſelon les diferens motifs qui nous obligent d'écrire.

Lettre pour ſe Plaindre.

Si nous nous plaignons de la Negligence d'un Ami, il le faut faire de bonne grace & ſans l'offencer. Nous nous Plaindrons de nôtre mauvaiſe fortune, ſans lui témoigner que ſon afection nous eſt ſuſpecte. Nous lui dirons que nous le croions toûjours égale, & que nous ſoupçonnerions plûtôt autre choſe que de Douter de ſon Amitié. Ce n'eſt pas qu'il ſoit beſoin d'uſer de tant de circonſpection avec un Ami, dont on peut même avec quelque grace former des Plaintes, ou l'Acuſer, &c. ſans qu'il s'en puiſſe fâcher ; & s'il entend la belle Raillerie, il aimera cette ſorte d'Acuſation.

Let-

Epiſtola Accuſatoria.

Si quando Accuſatio uſu veniet commodum erit ferociter incipere & cum Exclamatione quæ exprimat ſenſum Doloris noſtri, Deinde enumeratio inſtituenda Injuriarum, quibus affecti ſumus, id quod tamen fiat abſque ulla Acerbitate, extendaturque cum diſcrimine & delectu, firmeturque plurimis Rationibus. Imponendæ finis canon erit, diverſæ cauſæ, quæ ad ſcribendum nos adduxerunt.

Epiſtola vicem ſuam deplorandi.

Si quando querimur de Negligentia Amici alicujus, videndum eſt, ut id fiat eleganter & ita ne ipſum offendamus. Deplorabimus malam noſtram Fortunam, ut ne tamen animadvertat, nobis ſtudium ejus eſſe ſuſpectum. Dicemus nos credere, Amicitiam ejus uſque parem, & nos malle quidlibet ſuſpicari, quam de ea dubitare. Sed nihil opus erit tot cautelis apud Amicum, de quo etiam non ſine lepore & gratiis inſtituere poſſumus Querelas, eumque accuſare, ita ut illud ægrè ferre nequeat, quin imò, ſi intellexerit Luſus, & ſuaves Jocos, amabit hujus generis Accuſationem.

Lettres pour s'Excuser Soi-même, pour Excuser un Autre, pour Louër, pour Reprocher & pour Invectiver.

Pour s'Excuser Soi-même.

Pour Justifier nôtre negligence auprés d'un Ami, nous dirons que les Afaires dont nous avons été accablez ; ne nous ont pas permis de lui écrire ; mais que nous avons tort de n'avoir pas répondu à la grandeur de son Merite, & d'avoir preferé un interét particulier à un bien qui nous est si cher, Cette maniere de s'Excuser est triviale, on le peut faire plus adroitement, aiant égard à la Personne à qui l'on écrit, aux Tems & aux autres circonstances qu'il est dificile de prevoir.

Lettre pour Excuser une tierce Personne.

Pour Excuser une tierce Personne nous avouërons le fait, s'il est veritable & tout à fait connu, nous le rejetterons sur l'Age & sur l'Imprudence : Nous confesserons que celui qui l'a commis, en a de la Douleur : Que son repentir doit atirer

Epiſtolæ purgandi cum ſemetipſum, tum alium: Laudandi, Exprobrandi, & Invehendi.

De Purgatione ſui-ipſius.

Ad excuſandum apud Amicum negligentiam noſtram, cauſabimur multitudinem Negotiorum, quibus oppreſſi fuimus, nobis non permiſiſſe, ut literas ad eam daremus, ſed nos interim illi injuriam feciſſe eo, quòd maximis illis Meritis non reſponderimus & quod privata noſtra commoda ante tulerimus ei rei, quæ nobis tam grata eſt. Sed hic modus ſemet Purgandi eſt tranſlatitius. Poſſumus commodè & alio uti, habitâ ratione eorum, quibus ſcribimus, & Temporum & aliarum quæ præviſu ſunt difficiles, circumſtantiarum.

Epiſtola ad Purgandum alium.

Hic fatebimur crimen, ſi verum ſit & omninò manifeſtum, inſcribemus illi ætatem & imprudentiam. Confitebimur, illum, qui facinus perpetravit, eo dolere. Penitentiam ejus dignam eſſe Miſericordiâ & Miſeratione

la compaſſion & la miſericorde : Qu'il y a aparence qu'il reconnoitra ſa Faute & qu'il la corrigera par une meilleure vie. Enfin il ſera bon d'interpoſer l'autorité des Perſonnes graves & même de nous rendre Caution & de répondre de ſes mœurs. Cela s'entend s'il y a lieu à toutes ces excuſes.

Lettres de Loüanges.

Pour les Lettres de Loüanges, je croi qu'il eſt beſoin d'une gtande retenuë, ſoit pour publier Celles qui ſont faites à nôtre Gloire, ſoit pour louër extraordinairement les autres : Car comme Dieu nous ferme les yeux pour nous cacher les Vertus que nous poſſedons : & que celui qui nous louë, ou plûtôt qui nous jouë, nous les ouvre par ſes loüanges, pour nous faire voir ces mêmes vertus qui nous étoient inviſibles, auſſitôt que nos yeux ont été ouverts, & que nous les avons enviſagées, elles s'evanoüiſſent de nôtre Ame. Et c'eſt à bon droit que quelques Anciens Peres ont apellé le flateur *un Miniſtre des Demons, un Introducteur de la Vanité, & un Diſſipateur de tout ce qui peut étre dit bon.*

Dare eum indicia, se agniturum Erratum suum & correcturum illud meliori vita instituto. Denique conducet etiam interponere autoritatem Virorum gravium & nostram, etiam ipsorum fidem, nosque offerre Sponsores pro ipsius moribus. Nempè dicuntur, hæc si quando omnibus his purgationibus est locus.

Epistolæ Laudatoriæ.

Quod ad has attinet, credo non minima opus esse modestiâ sive ad eas, quæ in nostrum compositæ sunt honorem in publicum edendas, sive ad alios non vulgaribus celebrandos Laudibus. Quemadmodum enim Deus oculos nobis claudit, quo minus videamus eas, quas possidemus Virtutes; Sic ille, qui nos laudat, aut potius nos ludit, cæcitatem illam oculis nostris aufert per suas Laudes, & videndas proponit nobis eas, quarum anteà animo nostro non eramus conscii, Virtutes, quæ tamen, simul ac apertis oculis eas cognoverimus, animo nostro profugiunt. Et non sine ratione nonnulli antiquorum patrum Adulatorem nominarunt. Servum Diabolorum, Auctorem vanitatis, & omnium eorum, quæ quodammodo bona esse dici possent, corruptorem.

Lettre pour faire des Reproches.

Quand on Reproche, il faut prendre garde de ne point exagerer; car le Reproche est déja odieux de sa nature. Il faut representer Chrétiennement ses raisons; l'Ingratitude de la Personne, sa mauvaise Conduite, & le tout pour une bonne fin, sans jamais sortir des bornes de la Verité, qui nous doit étre preferable à nôtre vie même.

Lettre pour Invectiver.

Pour faire des Invectives, il n'est pas besoin d'en donner des Regles, la passion est toûjours trop eloquente. Neanmoins il est quelque fois fort à propos de repousser la Calomnie si on n'aime mieux la soufrir, avec la generôsité Heroïque de l'Humilité Chrétienne. Or le plus grand secret que je sçache (sans que j'aie la puissance de le practiquer exactement) c'est de refuter les raisons de l'Adversaire sans toutéfois en Noircir la reputation, ni lui vouloir rendre Calomnie pour Calomnie, Injure pour Injure, &c. Et enfin en montrant que les defauts que l'on nous impose, sont des effets de la Passion

Epiſtolæ Exprobratoriæ.

In his cavendum eſt nequid nimis, & ne ultra modum exaggeremus: exprobrare enim per ſe odioſum eſt ſatis. Exponendæ ſunt Chriſtianè Rationes, præterea ingratus animus iſtius perſonæ, mala ipſius Æconomia, idque omne ad bonum finem, & ita ut nunquam tranſiliamus limites Veri, id quod nobis & vitæ noſtræ præferendum eſt.

Epiſtolæ Invectivæ.

Ad harum compoſitionem non ita multis opus eſt Canonibus. Illa enim animi perturbatio, quam Iram vocamus, nimis ſemper diſerta eſt. Non tamen quandoque erit inutile redarguere Calumnias niſi equidem eas velimus perferre, cum Generoſitate Chriſtianæ Humilitatis. Maximum igitur myſterium, quod ſcio (quandoquidem illud in uſum & praxin redigere nequeam) eſt, ut refellamus Rationes Adverſarii noſtri ita tamen, ut ejus Exiſtimationem non lædamus, nec ipſi pro Calumnia reponamus Calumniam, nec pro Injuria Injuriam, & tandem ut doceamus, omnia ea crimina, quibus oneramur, non aliunde, quam ex Inimicitia ad-

Passion de l'Acusateur : & par ce moien nous laissons à juger quel il est, sans en faire un portrait plus exact.

Lettre pour Congratuler.

Si nous voulons Feliciter quelcun d'un bon succés, comme d'une Charge, ou de quelque autre Bon-heur, ou dignité, il faut que nous lui témoignons la joie que nous avons, que son merite soit recompensé.

Nous ajoûterons que nous joüissons du fruit de nos conjectures; qu'il y a long tems que nous avions prevû que sa vertu ne demeureroit plus gueres dans l'obscurité.

Enfin on exagerera judicieusement toutes les circonstances : Mais il faudra éviter sur tout de vouloir faire paroître son bel Esprit ; la Simplicité toute nuë a souvent meilleure grace & persuade d'avantage qu'une Affectation étudiée, joint que de le faire seulement à dessein d'aquerir de l'Estime & de l'Honneur, c'est l'effet d'une Vanité insupportable, & je croi qu'il n'y a rien si opposé à la Bienseance qu'un Esprit brillant, qui fait toutes ses Actions par ostentation.

Lettre de Galanterie.

L'ors que l'on veut rire ou se divertir, il faut

versarii nostri oriri, quo facto liberum de eo cuique relinquemus Judicium non addita accusatori aliqua ejus delineatione.

Epistolæ Gratulatoriæ.

Si cuipiam Prosperos Successus aut Munus, aut aliam quandam felicitatem Dignitatemve volumus Gratulari, illi testabimur gaudium quod percipimus ex eo quod merita ipsius receperint suam mercedem.

Addemus, nos potiri fructibus nostrarum conjecturarum, diu enim esse, quod præviderimus, Virtutem ipsius parum mansuram in ista ignobilitate.

Denique omnes circumstantias extollemus sed cum Judicio: Sed omnium maxime cavendum est, ne videamur ostentare Ingenium nostrum: nuda simplicitas plerumque jucundior est & amœnior persuadetque efficacius, quam elaborata affectatio, adde quod hoc fecisse acquirendæ famæ gratiâ & honoris, arguat intolerandam Vanitatem. Et persuasum mihi habeo nihil esse tam adversum decori, quam Ingenium jactabundum, quod quæcunque agit, dirigit ad pompam.

Epistolæ Jocosæ.

Si quando animus est ludere & exporrigere

faut que ce ſoit bien à propos, & prendre garde de ne tomber pas dans la Boufonnerie. Si l'on uſe bien adroitement de la Raillerie, elle a ſouvent plus de force que les Diſcours Serieux, & ſa Pointe gagne mieux les Eſprits que les Raiſons les plus fortes.

Voilà, ſelon mon avis, ce qui ſe peut dire : Car quel moien de determiner quelque choſe dans une Matiere ſi étenduë; Les Eſprits ſont partagez pour la diviſion des Lettres. Les uns en aſſignent ſeulement de trois ſortes ; à ſçavoir Celle qui regarde les *Afaires Domeſtiques*, Celle qui eſt *Familiere*, & la Derniere qui eſt *Grave & Serieuſe*. Et Ceux ci les diviſent en Lettres *Serieuſes*, *Doctes* & *Familiéres* ; Et un autre les range ſous le Genre *Demonſtratif*, ſous le *Judiciaire*, ou ſous le *Deliberatif*, auſquelles il ajoûte les Lettres *Familieres*. Pour moi j'ai ſuivi la diviſion des Lettres qui m'a ſemblé la plus aiſée & la plus exacte, & dont les Parties ne ſont point confonduës les unes dans les autres ; mais qui ſont regulierement opposées.

Pour ce qui eſt du Stile, il doit étre tout à fait diferent ſelon les ſujet & les Perſonnes. Si l'on dit que le Stile de la Lettre doit étre Negligé, il ne faut que

jetter

gere frontem, videndum est, ut id fiat quam aptissime, & cavendum, ne incidamus in Scurrilitatem, Facetiæ sæpe numero Jocique dextre admisti plus possunt, quam gravis aut serius Sermo, eorumque acumen, plerumque melius vincit Animum, quam validissimas rationes.

En id, quod meo judicio hac in re dici possit quomodo cum quis definiti quid statuat in materia tam ampla? Quomodo Epistolæ sunt dividendæ in eo Maxima Ingenia dissident. Hi illas in tres classes distribuunt, ad quarum unam referunt quæcunque Res domesticas *continent, ad alteram* Familiares; *ad Tertiam,* Graves & Serias, *atque hi quidem eas dividunt in Literas* Serias Doctas *&* Familiares. *At alius quispiam eas refert ad genus* Demonstrativum; Judiciale *aut* Deliberativum, *quibus superaddit Episolas* Familiares. *Quod ad me,* Ego *mihi secutus esse videor facillimam & maxime accuratam divisionem, cujus partes inter se non sunt confusæ, sed regulariter oppositæ.*

Quod ad Stylum attinet diversus ille sit pro rerum Personarumque varietate. Si quis forte dicat, Stylum Epistolarum Neglectum & Incultum esse oportere, percurrat

jetter les yeux sur les plus belles Lettres de *Monsieurs de Balzac* & de quelques autres pour étre convaincu de cette erreur. Et pour ceux qui pretendent la rendre Familiere & la renfermer dans des bornes étroites, tous les fameux Auteurs de l'Antiquité nous fourniront autant de Titres, pour les combatre, qu'ils ont fait de Lettres longues & serieuses.

Que conclurons nous donc sinon que la meilleure façon de composer des Lettres, est de s'acommoder au Tems, aux Sujets & aux Personnes. Qu'il faut qu'elles soient *Graves* dans les afaires d'impartance, *Enjouées* dans les Familieres; *Pompeuses* dans les Panegyriques, *Civiles* dans les Recommandations *Puissantes* à Persuader; *Fortes* à Convaincre; *Douces* pour Consoler; *Nettes* dans les Descriptions; *Modeste* dans les Demandes; *Pleines de joie* pour la Prosperité d'un Ami, & de *Tristesse* pour son Adversité.

Il faut enfin que celui qui écrit une Lettre, considere s'il a afaire à un Vieillard, ou à un Jeune-homme, à un d'étude ou à un Courtisan; à un Ami ou à un Etranger; à un Homme de Loisir ou d'Occupation: Aussi est ce de là que l'on tire les Raisons pour defendre cette Varieté de Stile dans laquelle la Lettre pa-

rat quasdam ex pulcherrimis Literis Balzaci, *&* Nonnullorum aliorum Scriptorum *& manifestus erit erroris. Qui verò eum reddere vulgarem, & angustis volunt includere limitibus, celeberrimi quique ex antiquitate Auctores tot nobis suppeditabunt instrumenta ad profligandam eorum opinionem, quos Literas nobis longas & serias reliquerunt.*

Quid igitur colligemus, nisi eum esse optimum scribendi Epistolas modum, quo Stylus Tempori, Materiæ & Personis servit & aptatur. Oportet proinde ut sit Gravis *in Rebus magni momenti*; Facetus *in Familiaribus*; Magnificus *in Panegyricis*; Humanus *in Commendando*; Validus *in persuadendo*; Acris *in Convincendo*; Mitis *in Consolando*; Tersus *in Describendo*; Modestus *in Petendo*; Plenus Gaudii *in Gratulando felicitatem Amico*, *&* Doloris *in Deplorando ipsius adversa.*

Denique ei, qui componet Epistolam, considerandum erit, an sibi negotium cum Sene an cum Juvene; cum Docto, an cum Aulico, cum Amico, an cum Peregrino, cum Otioso, an cum Occupato Hinc enim petuntur omnes Rationes, quibus defenduntur varii Epistolarum Styli. Si enim

pro-

paroit: Car si elle s'étend par excez, & qu'elle soit trop étudiée, on dira que c'étoit pour contenter un Curieux, si elle est resserrée & qu'elle paroisse mediocre, on aleguera que c'étoit pour satisfaire un Indiferent &c. De sorte que l'on connoit clairement que ce qui seroit un défaut en soi, fait souvent une des principales beautez de la Lettre, & que l'inégalité méme du Stile & des Matieres contribuë beaucoup à lui donner de la grace. C'est ce qui fait qu'il y a des Lettres qui nous paroissent Ridicules, qui nous sembleroient merveilleuses, si nous sçavions les raisons particulieres que l'on a euës de les écrire de la sorte. Les Allusions ou Jeux de Paroles font bien souvent que nous ne pouvons pas découvrir tout le Fin des Lettres; comme les Ambiguitez & les Artifices merveilleux ne permettent pas aussi que nous voions toutes les beautez & toutes les delicatesses des Lettres de Monsieur de *Voiture*, de Monsieur *Costard*, & de Monsieur de *Balzac*. On a tort de rependre ces grands Hommes, quand on n'a pas l'intelligence de leurs Raisons Secretes, en quoi souvent la beauté de l'Esprit paroit plus avantageusement, tellement qu'il vaut mieux dire avec un Ancien Philosophe au sujet du

prolixa nimis fuerit Litera, aut elaborata, objiciemus, illam satisfacere debere homini curioso. Si contracta sit & mediocris, dicemus, esse scriptam illi, qui parum curat, qualis sit. Adeò ut manifestè appareat, id, quod per se esset defectus, plerumque non minimum conferre ad venustatem & pulchritudinem literarum, ipsamque Styli & materiæ inæqualitatem multum facere ad earum jucunditatem.

Hinc etiam est, inveniri Epistolas, quæ nobis ridiculæ videntur, quas admiraremur, si nosceremus peculiares rationes, quæ impulérint Auctorem ad scribendum illo modo. Allusiones, verborumque lusus, frequenter impediunt, ut subtilitatem Epistolæ dignoscere nequeamus: Quemadmodum ambiguitas & artificium mirabile in causa sunt, quo minus pulchritudinem & delicias in Epistolis de Voiture, de Costard *&* de Balzac *penitus percipiamus; quapropter absque omni ratione reprehendimus magnos hosce Viros, cum parum intelligimus tectas ipsorum rationes, in quo sæpe numero Ingenium apparet pulchrius; Adeò ut longe sit præstantius dicere cum Antiquo Philosopho ad librum Heracliti quam nos pati auferri ad invectivas voces.* Id, quod intelligo

du livre d'*Heraclite*, que de nous emporter à des Invectives. *Ce que je coomprens* (disoit il) *me semble fort beau, & je crois que si je comprenois le reste, il me paroitriot de même.*

Mon dessein étoit de joindre la Pratique des Lettres à la Theorie que je viens de toucher legerement: ajoûtant à la fin des Regles particulieres de chaque Espece de Lettre, quelques unes des plus belles de Monsieur *Balzac*, de Monsieur *Voiture* ou de Monsieur *Costard*. Faisant à l'Imitation de ce dernier des Reflexions sur les plus beaux endroits de ces Lettres: Mais voiant que ce seroit plûtôt reculer que d'avancer ceux pour qui cette petite Instruction est faire, ne leur donnant qu'une partie de ce, dont le Tout est admirable, je les renvoie à ces excellens Auteurs, afin qu'en les Etudiant ils connoissent leur Genie, la force de leurs Pensées, la Subtilité de leur Esprit, ils decouvrent leur Fin & les diferens Moiens qu'ils prennent pour y parvenir; ils remarquent la Pureté de leur Diction, la Neteté de leur Stile & la Justesse de leurs Periodes. Ces observations sont tres-utiles, parce qu'elles donnent moien à ceux qui les comprennent, d'Imiter ou même d'Egaler les Originaux.

FIN.

(*dicebat*) mihi videtur excellens, nec dubito, quin idem ſentirem de reliquis, ſi & illa caperem.

Propoſitum fuerat Praxin jungere ad Theoriam, quam modo leviter attigi, & ſubnectere ſub finem cujuſque Canonis ſingularis Epiſtolas cujusque ſpecies ex pulcherrimis Literis DD. Balzac, Voiture *vel* Coſtard, *& ad exemplum poſterioris facere Animadverſiones in optima loca illorum Literarum. Sed credens, me eo pacto magis retrò tracturum, quam promoturum eos, quibus exigua hæc rudimenta ſunt compoſita ſi ipſi non niſi partem darem ejus, cujus totum eſt admirable. Quare eos ad excellentes illos Auctores delego, ut iis ſtudium ſuum impendentes cognoſcant illorum Genium, & vim Cogitationum, Ingeniique acumen, atque ita detegant eorum Scopum & diverſas vias, quibus ad eum aſcenderunt, obſerventque puritatem Dictionis, Candorem Styli & juſtas Periodos. Quæ obſervata multum conferunt Utilitatis eò quo adjumenta ſint iis; qui ea percipiunt, non ſo ad Imitandum, Verum etiam ad Æqua... os, quos ſibi propoſuerunt in Exemplum.*

FINIS.

INDEX CAPITUM.

Primus numerus indicat Caput; Secundus, Paginam.

LIBRI PRIMI.

LIBRI SECUNDI.

Cap. 11.

LIBRI TERTII.

LIBRI QUARTI.

INDEX VERBORUM

IRREGULARIUM.

Va-

FINIS.

INDICULUS
AC
SERIES DICTIONUM
Atque
Phrasium in Familiari
Sermone occurrentium,

PER

FRANCISCUM DE FENNE.

LUGD. BATAV.

Apud CORNELIUM BOUTESTEYN.

M DC LXXXX.

INDICULUS
AC
Series Dictionum atque Phrasium in familiari sermone occurrentium.

Caput I.

De Rebus Spiritualibus & Sacris.

Dieu, *Deus.*
La Sainte & Sacrée Trinité, *Sacrosancta Trinitas.*
Le Pere, le Fils & le Saint Esprit, *Pater, Filius & Spiritus Sanctus.*
Le Createur, *Creator.*
Le Sauveur & Redemteur, *Salvator & Redemptor.*
Un Ange, *Angelus.*
Un Diable, *Diabolus.*
Un esprit, un spectre, ou fantôme, *spectrum, phantasma.*
La Sainte Ecriture, la Parole de Dieu, *Sacra Scriptura, Verbum Dei.*
La Bible, *Biblia.*
Le Vieux Testament, *Vetus Testamentum*

Le Nouveau Teſtament, *Novum Teſtamentum.*
Les Commandemens de Dieu, *Mandata Dei.*
l'Oraiſon Dominicale, la Priere du Seigneur, *Oratio Dominica.*
Le Symbole des Apôtres, *Symbolum Apoſtolorum.*
Les Saints Sacremens, *Sancta Sacramenta.*
Le Bâtéme, *Baptiſmus.*
,, Bâtiſer, *Baptizare.*
Les Parreins, *ſuſceptores.*
Les Marreines, *ſuſceptrices.*
Un Filleul, *profilius.*
Une Filleule, *profilia.*
Compere, *Compater.*
Commere, *Commater.*
,, Lever ou tenir un enfant, *ſuſcipere infantem.*
,, La Sainte Cene, *Sacra Cena.*
Le Judaïſme, *Judaïſmus.*
Un Juïf, *Judæus.*
Le Chriſtianiſme, *Chriſtianiſmus.*
La Chrétienté, *Chriſtianitas.*
Un Chrétien, *Chriſtianus.*
Un Reformé, Calviniſte, Huguenot, *Reformatus.*
Un Miniſtre, ou Paſteur, *Verbi Divini Præco*, Reformatus.
Un Préche, *Concio* Reformatorum.
Les Anciens, *Seniores.*

Les

Les Diacres, *Diaconi.*
Un Lutherien, Martiniste, *Lutheranus.*
Un Papiste, Catholique Romain, *Pontificius.*
Un Moine, Religieux, *Monachus.*
Une Religieuse, *Monialis.*
Un Eremite, *Eremita.*
Un Pelerin, *Peregrinus.*
Un Predicateur, *Concionator.*
Une Predication ou Sermon, *Concio* Pontificiorum.
Un Prêtre, *Sacerdos.*
Un Curé, *Parochus.*
Le Pere Confesseur, *Confessionarius.*
Un Chapellain, *Sacellanus.*
Une Chapelle, *Sacellum.*
Un Chapelet, *Rosarium.*
Une Paroisse, *Paræcia.*
Les Paroissiens, *Paræciani.*
Le Marguilier, *æditus.*
La Messe, *Missa.*
,, Dire, entendre la Messe, *Missam dicere, audire.*
Un jour de prieres, *dies orationis.*
Un jour de féte, *dies festus.*
Vn Temple, une Eglise, *Templum.*
Vn Clocher, *Campanile.*
La Chaire, *suggestus.*
l'Autel, *Altare.*
Les Orgues, *Organa.*
Le Cimetiere, *Cœmeterium.*

,, Enſevelir & enterrer, *ſepulturæ & terræ mandare.*
Enterrement, funerailles, *exequiæ.*
Le corps mort, *defunctus.*
Le cercueil, *ſandapila.*
Le ſepulchre, *ſepulchrum.*
Le Paradis, *Paradiſus.*
l'Enfer, *Infernus.*
Le Purgatoire, *Purgatorium.*
Le Noël, *Nativitas Chriſti.*
Le Nouvel an, *Calendæ Januarii.*
Le jour des Rois, *Regalia.*
La Purification, ou Chandeleur, *feſtum Purificationis Mariæ.*
Le Carneval, Mardi-gras, Caréme prénant, *Bacchanalia.*
Le jour des Cendres, *dies Cinerum.*
Le Caréme, *Quadrageſima.*
,, Jeuner le Caréme, *jejunare.*
Pâque fleurie, *dies palmarum.*
Pâques, *Paſcha.*
Pentecôte, *feſtum Pentecoſtes.*
La Saint Jean, *feſtum Sancti Joannis.*
,, *Sic* la Saint Martin, la Saint André, la Tous-ſaints, *quibus ſubintelligitur* féte.
Jour ouvrier, ou de travail, *dies profeſtus.*

Cap. II.

De Cœlo, &c.

Le Ciel, *Cœlum.*
le firmament, *firmamentum.*
Les Etoiles, les Aſtres, *ſtellæ, aſtra.*
Les Planetes, *Planetæ.*
Le Soleil, *Sol.*
La Lune, *Luna.*
,, Le Soleil luit, *Sol ſplendet.*
,, Il fait clair de Lune, *Luna lucet.*
Les raions du Soleil, *Solis radii.*
Les rais de la Lune, *Lunæ radii.*
,, Le Soleil ſe leve, ſe couche, *Sol oritur & occidit.*
l'Ombre, *umbra.*
La nouvelle Lune, *Novi lunium.*
Le premier quartier, *primus Lunæ quadrans.*
La pleine Lune, *Pleni lunium.*
Le dernier quartier, *ultimus Lunæ quadrans.*
Une eclipſe de Soleil, de Lune, *eclipſis Solis, Lunæ.*
,, Il fait clair, obſcur, nuit, chaud, froid, grand vent, &c. *clara, obſcura, calida, frigida eſt tempeſtas.*
Les quatre Elemens, *quatuor elementa.*
Le Feu, *ignis.*

l'Air, *aër.*
l'Eau, *aqua.*
La Terre, *terra.*
La flâmme, *flamma.*
La glace, *glacies.*
,, Il géle, *gelat.*
La neige, *nix.*
,, Il neige, *ningit.*
,, Il vente fort, il fait grand vent, *valde flat.*
Un tourbillon, *turbo.*
Une tempéte, *procella.*
La pluie, *pluvia.*
,, Il pleut, *pluit.*
,, Il gréle, *grandinat.*
La gréle, *grando.*
,, Il tonne, *tonat.*
Le tonnere, foudre, *tonitru, fulmen.*
* Un foudre, *major vini cadus in Germania.*
,, Foudroier, *fulminare.*
Foudroier une Ville, *Urbem tormentis bellicis concutere.*
l'Arc en ciel, *iris.*
Un brouillard, *nebulæ.*
Une nuë, *nubes.*
La rosée, *ros.*
Un peloton de neige, *globus nivêus.*
,, Il fait jour, il est jour, *diescit, dies est.*
,, Il fait nuit, il est nuit, *noctescit, nox est.*
l'Aube du jour, *crepusculum.*
Le matin, *mane.*

Le

Le midi, *meridies.*
l'Aprés-dînée, *pomeridianum tempus.*
Le soir, la soirée, *vespertinum tempus.*
Le mi-nuit, *media nox.*
Eau de riviere, *aqua fluvialis.*
,, De fontaine, *aqua fontana.*
,, De pluie ou de cîterne, *aqua pluvialis, cisternina.*
,, De puit, *aqua puteana.*
,, De neige, *aqua nivea.*
,, Forte, *aqua fortis.*
,, Benite, *aqua lustralis.*
,, Croupante, dormante, *aqua stagnans.*
,, Vive, coulante, *vivax, fluens.*
Une goute d'eau, *aquæ gutta.*
Eau de vie, *aqua vitæ.*
Les quatre saisons *quatuor anni tempora.*
Le Printems, *Ver.*
l'Eté, *Æstas.*
l'Automne, *Autumnus.*
La moisson, *messis.*
La vendange, *vindemia.*
Un siecle, *sæculum.*
Un an, une année, *annus.*
Un mois, *mensis.*
,, Le quantiéme du mois est-il? *quotus dies est?*
Trois mois & *non* un quart d'an, *trimestre.*
Six mois & *non* un demi an, *semestre.*
Neuf mois & *non* trois quarts d'an, *novem menses.*

Jan-

Janvier, *Januarius.*
Fevrier, *Februarius.*
Mars, *Mars.*
Avril, *Aprilis.*
Mai, *Majus.*
Juin, *Junius.*
Juillet, *Julius.*
Août *Augustus mensis.*
Septembre, *September.*
Octobre, *October.*
Novembre, *November.*
Decembre, *December.*
Une semaine, *septimana.*
Un jour, une journée, *dies.*
Dimanche, *dies Dominica.*
Lundi, *dies Lunæ.*
Mardi, *dies Martis.*
Mecredi, *dies Mercurii.*
Jeudi, *dies Jovis.*
Vendredi, *dies Veneris.*
Samedi, *dies Saturni.*
Une heure, *hora.*
Une demi heure, *dimidia hora.*
Une heure & demi, *sesqui-horæ.*
Un quart d'heure, *quadrans horæ.*
Un horloge, *horologium.*
Une montre, *horarius index.*
Un quadran, *index.*
Un réveille-matin, *diluculare.*
Un Calendrier, *Calendarius.*

Cap. III.

De Homine & ejus partibus.

Un homme, *homo.*
Une femme, *fœmina.*
Mon homme, *meus maritus.*
Ma femme, *mea uxor.*
Un mâle, une femelle, *mas, fœmella.*
Un Garçon; jeune homme, *juvenis qui nondum uxoratus eſt.*
Une fille, *filia, puella.*
Une pucelle, *virgo.*
Un enfant, *puer.*
Un fils, *filius.*
,, Le Pucellage, *virginitas.*
Une femme groſſe, enceinte, *fœmina gravida.*
Une acouché, *peurpera.*
,, l'Acouchement, *puerperium.*
La ſage femme *obſtetrix.*
Une nourice, *nutrix.*
l'Aîné, *natu maximus.*
Le puis-né, *ſecundo-natus.*
Le cadet *minor natu.*
Le mignon, le favori, *dilectiſſimus.*
Un vieillard, *ſenex.*
Une vieille, ou vielle femme, *vetula.*
Une vieille édentée, *anus edentula.*
,. La jeuneſſe, *juventus.*

,, La vieilleſſe, *ſenectus*.
Un homme bien fait. de belle taille, *homo præclarâ corporis ſtaturâ*.
Un homme de bonne mine, *homo faciei liberalis*.
Un homme mal-fait, *homo malè proportionatus*.
Un aveugle, *cæcus*.
Un borgne, *cocles*.
Un louche, *luſcus*.
Un ſourd, *ſurdus*.
Un camus, *ſimus*.
,, Rendre camus, honteux, renvoier avec un pied & demi de nez; *aliquem pudore ſuffundere*.
Un muët, *mutus*.
Un begue, *balbus*.
,, Begueier, *balbutire*.
Un manchot, *mutilus*.
Un boiteux, *claudus*.
Un eſtropié, *mutilus*.
Un perclûs, *membris perculſus*.
Un boſſu, *gibboſus*.
Un tortu, *diſtortus*.
Un galeux, rogneux, *ſcabioſus*.
Morveux, *mucoſus*,
Pouilleux, *pediculoſus*.
Gouteux, *podagroſus*.
Un goulu, gourmand, *helluo*.
Un jvrogne, un biberon, *bibax*.
Un homme maladif, *valetudinarius*.

Un

Un grand dandin, *ineptus*.
Un nain, petit nabot, *nanus ſeu pygmæus*.
Un hommelet, un petit bout d'homme, *homuncio*.
Les cinq ſens, *quinque ſenſus*.
l'Ouïe *auditus*.
La veüe, *viſus*.
Le flaire, l'odorat, *odoratus*.
Le goût, *guſtus*.
Le touchement, l'attouchement, *tactus*.
Les parties & membres, *partes & membra*.
Les cheveux, le poil, *capilli, crinis*.
La perruque ou chevelure, *coma*.
Le poil de la barbe, *& non*, les cheveux de la barbe, *pilus barbæ*.
,, Faire le poil, la barbe, *radere barbam*.
La mouſtache, *myſtax*.
Cheveux blonds, *capilli aurei*.
,, Un blond, une blonde, *auricomus, a*.
Cheveux couleur de châtagne, *crines caſtanei*.
Cheveux roux, *capilli rufi*.
Vn roux, une rouſſe, *rufus crine aut barbâ*.
Vne perruque, *falſa aut mentita cæſaries*.
La peau, *cutis*.
La téte, *caput*.
,, J'ai mal à la téte, la téte me fait mal, *dolet mihi caput*, & *non*, j'ai mal à ma téte, *ſeu* ma téte me &c.
Le viſage, *vultus*.

La face, *facies*, melius de rebus inanimatis dicitur, ut *la face d'une Ville*.
„ Trouver visage de bois, *januam clausam reperire*.
Le front, *frons*.
Vn œil, *oculus*.
Les yeux, *oculi*
„ Vn clin d'œil, *nictus oculi*.
Les sourcils, paupieres, *supercilia, palpébra*.
La prunelle de l'œil, *pupilla*.
Vne larme, *lachryma*.
„ Pleurer, *lachrymari*
Les oreilles, *aures*.
Le nez, *nasus*.
Les narines, *nares*.
„ Eternuër, *sternutare*.
„ Recevoir un pied de nez, *dedecore affici*.
„ Parler du nez, *ex naso loqui*.
„ Donner une nazarde, *talitum in nasum infligere*.
Les Levres, *labia*.
La bouche, *os*.
„ Faire la petite bouche, *modestè se gerere seu fingere*.
Les dens, *dentes*.
Vne dent creuse, gâtée, *dens concavus*.
„ Grincer les dens, *dentibus stridere*.
Les gencives, *gingivæ*.
La langue, *lingua*.
„ Avoir la langue bien grande, longue, *lin-*

linguam continere non posse, esse loquacem.
,, Je l'ai sur le bout de la langue, *mihi versatur in ore.*
La langue maternelle, *lingua vernacula.*
Le menton, *mentum.*
Le hocquet ou sanglot, *singultus.*
La barbe, *barba.*
,, Relever la moustache, *mystacem erigere.*
,, Avoir la barbe bien faite, *politam habere barbam.*
Les jouës, *maxillæ.*
,, Donner un soufflet, *colaphum infligere.*
La parole, *loquela.*
,, Perdre la parole, *loquelæ usu privari.*
Le palais de la bouche, *palatum oris.*
Le cou, *collum.*
Le chignon du cou, *cervix.*
La gorge, le gosier, *guttur, gula.*
,, Couper la gorge, *præscindere guttur.*
l'Haleine, *halitus.*
,, Vn ouvrage de longue haleine, *opus magnum & laboriosum.*
Le corps, *corpus.*
Les épaules, *humeri.*
Le paleron, *scapula.*
Les aisselles, *axillæ.*
Les bras, *brachia.*
Le coude, *cubitus.*
La main, *manus.*
La droite, la gauche, *dextra, sinistra.*
Les doigts, *digiti.*

Le pouce, *pollex.*
Les ongles, *ungues.*
Le petit doigt, *auricularis digitus*
Le poing, *pugnus.*
Une poignée, *manipulus.*
,, Empoigner, *arripere manibus.*
Le ſein, *ſinus.*
Les mammelles, *mammæ.*
Les tettons, *papillæ.*
Le giron, *gremium.*
l'Aine, *inguen.*
La poitrine, *pectus*, melius de beſtiis quam de homine dicitur.
Le cœur, *cor.*
,, Mon petit cœur, *corculum meum.*
,, Avoir mal au cœur, *animo malè eſſe.*
,, Le cœur me dit, *animus mihi præſagit.*
l'Eſtomac, *ſtomachus.*
Le ventre, *venter.*
La pance, la bedaine, *venter.*
,, De la pance vient la dance, *nemo ſaltat ſobrius.*
,, Un gros pançu, ou pançard, *ventroſus.*
Le dos, *dorſum.*
l'Echine ou l'épine du dos, *ſpina dorſi.*
Vn côté, *latus.*
Vne côte, *coſta.*
Les reins, *lumbi.*
Les rognons, *renes.*
Les hanches, *coxæ.*
Le nombril, *umbilicus.*

Les poumons, *pulmones.*
La rate, *lien*, *ſplen.*
Le foie, *hepar.*
Le fiel, *fel.*
Les entrailles, inteſtins, *inteſtina.*
Les tripes ou boiaux, *viſcera.*
Vne veine, *vena.*
,, Ouvrir la veine, *ſecare venam.*
Vne ſaignée, *venæ ſectio.*
Vn nerf, *nervus.*
Les parties honteuſes, *pudenda.*
Les cul. les feſſes, *podex*, *nates.*
Les cuiſſes, *crura.*
Les genoux, *genua.*
Un genou, *genu.*
La jambe, *tibia.*
Le gras de la jambe, *ſura.*
Le jarret, *poples.*
Les pieds, *pedes.*
,, Se jetter aux pieds de quelcun, *ad pedes alicujus decidere,*
Le cou du pied, *pedium.*
Les chevilles des pieds, *malleoli.*
Les orteuils, *articuli.*
Les talons, *calces.*
,, Avoir les mules aux talons, *pernionibus laborare.*
,, Montrer les talons, tourner le dos, *aufugere.*
,, Talonner quelcun, *aliquem proſequi,*
La plante du pied, *planta pedis.*

CHAP.

Cap. IV.

De variis Hominum Ordinibus.

L'Empereur, *Imperator.*
l'Imperatrice, *Imperatrix.*
,, l'Empire, *Imperium.*
Le Roi, *Rex.*
La Reine, *Regina.*
,, Vn Roiaume, *Regnum.*
Vn Duc, *Dux.*
Vn Duchesse, *Ducissa.*
,, Vn Duché, *Ducatus.*
Vn Prince, *Princeps.*
Vne Princesse, *Princeps fœmina.*
,, Vne Principauté, *Principatus.*
Vn Comte, *Comes.*
Vne Comtesse, *Comitissa.*
,, Vn Comté, *Comitatus.*
Vn Vicomte, *Vice-comes.*
Vn Baron, *Baro.*
Vne Baronne, *Baronissa.*
,, Vne Baronnie, *Baronia.*
Vn Electeur, *Elector.*
Vne Electrice, *Electrix.*
Vn Marquis, *Marchio.*
Vne Marquise, *Marchionis uxor.*
,, Le Marquisat, *Marchionatus.*
Vn Gentil-homme, *Nobilis.*
Vne Demoiselle, *fœmina nobilis.*

Vn Che-

Vn Chevalier, *Eques Torquatus.*
Vn Cavalier, *Eques.*
Vn Seigneur, *Dominus.*
Vne Seigneurie, *Dominium.*
Vn Chancelier, *Cancellarius.*
Grand Maître, *Aulæ Præfectus.*
Maître d'Hôtel, *Aulæ Magister*
Gouverneur de quelque Gentil-homme, *Ephorus.*
Ecuier, *equiso.*
Vn Ecuier-trenchant, *Prægustator.*
Vn échanson, *Pocillator.*
Vn Receveur, Financier, *Quæstor.*
Vn Veneur, Chasseur, *Venator.*
Le Gouverneur d'une place, *Præfectus loci alicujus.*
Le Juge, le Baillif, *Prætor, Iudex.*
Vn Admiral, *Classis Præfectus.*
Vn Chambellan, *Camerarius.*
Vn Secretaire, *Secretarius.*
Vn Greffier, *Tabellio.*
Vn Clerc, *Scriba.*
Vn Conseiller, *Consiliarius.*
Vn Maire, *Magister pagi alicujus.*
Vn Prevot, *Prætor.*
Vn Bourguemaître, *Consul.*
Vn Echevin, *Scabinus.*
Vn Maître de langue, *Professor linguæ.*
Vn Maître de Danse, *Saltator.*
Vn Maître d'armes, *Pugil.*
Vn Chirurgien, *Chirurgus.*

Vn Barbier, *Tonſor.*
Vn valet de Chambre, *Cubicularius.*
Vne fille de chambre, *pediſſequa.*
Vn Page, *Puer honoris*, *Aſſecla.*
Vn Laquai, Eſtafier, *à pedibus.*
Vn garçon, ſerviteur, valet, *famulus.*
Vne ſervante, chambriere. *ancilla.*
Vn cocher, *auriga.*
Vn chartier, roulier, *vector.*
Vn Palefrenier, *Stabularius.*
Vn Cuiſinier, *Coquus.*
Vn Marmiton; *Mediaſtinus.*
Vne Cuiſiniere, *Coqua.*
Vn dépenſier, *œconomus.*
Vn ſommelier, *œnoptes.*
Vn vendeur de vin, *œnopola.*
Vn gourmet, *vini prægustator.*
Vn tavernier, *caupo.*
Vn braſſeur de biere, *cereviſiarius.*
Vn vigneron, *vinitor.*
Vn jardinier, *hortularius.*
Vn Mûnier, *Molitor.*
Vn boulanger, *piſtor.*
Vn fournier, *furnarius.*
Vn boucher, *lanius.*
Vn pêcheur, *piſcator.*
Vne poiſſonniere, *piſcaria mulier.*
Vn fruitier, e, *pomarius, a:*
Vn chaircuitier, *cupedinarius.*
Vn pâtiſſier, *artocrearius.*
Vn rôtiſſeur, *aſſarius coquus.*

Vn graiſ-

Vn graiſſier, *mercator pinguiarius.*
Vn poullaillier, *pullarius.*
Vn marchand, *mercator.*
Vn mercerot, porte-panier, *circuitor.*
Vn courtaut de boutique, *tabernarius.*
Vn artiſan, *opifex.*
Vn aprenti, *tyro.*
Vn tailleur, *ſartor.*
Vne couturiere, *ſartrix.*
Vn boutonnier, *nodarius.*
Vn verrier, *vitriarius.*
Vn vitrier, *feneſtrarius.*
Vn conroieur ou corroieur, *alutarius.*
Vn tanneur, *coriarius.*
Vn cordonnier, *ſutor.*
Vn ſavetier, *cerdo, calceorum reparator.*
Vn ravaudeur, une ravaudeuſe, *interpolutor.*
Vn chapelier, *pilearius.*
Vn gantier, *chirothecarum opifex.*
Vn papetier, *chartarius.*
Vn parcheminier, *membranarum opifex.*
Vn Imprimeur, *typographus.*
Vn libraire, *bibliopola.*
Vn relieur de livres, *bibliopegus.*
Vn peintre, *pictor.*
Vn ſculpteur, *ſculptor.*
Vn brodeur, *acupictor.*
Vn orfevre, *aurifaber.*
Vn Apoticaire, *Pharmacopola.*
Vn Droguiſte, *Aromatopola.*

Vn épicier, *aromatarius.*
Vn laboureur, *agricola.*
Vn moiſſonneur, *meſſor.*
Vn bateur en grange, *triturator.*
Vn bucheron, *ligniſector.*
Vn maître des poſtes, *magiſter veredarius.*
Vn poſtillon, courier, *veredarius.*
Vn meſſager, *tabellarius.*
Vn charlatan, *circumforaneus.*
Vn bâteleur, danſeur de cordes, *funambulus.*
Vn joüeür de gobelets, *geſticulator.*
Vn arracheur de dens, *evulſor dentium.*
„ Il ment comme un arracheur de dens, comme un charlatan, *mentitur inſtar erronis aut circumforanei.*
Vn fourbiſſeur, *politor.*
Vn arquebuſier, *ſclopetarius.*
Vn armurier, *armifaber.*
Vn coûtelier, *cultrarius.*
Vn maſſon, *murarius,*
Vn charpentier, *faber lignarius.*
Vn menuiſier, *ſcriniarius.*
Vn fripier, *veteramentarius.*
Vn banquier, *trapezita.*
Vn bourreau, *carnifex.*
Vn Prevôt des Archers, des Maréchaux, *lictorum præfectus.*
Vn Sergent, Archer, *lictor*, *apparitor.*
Vn Huiſſier, *apparitor.*
Vn coupeur de bourſe, filou, *crumeniſeca.*
Vn

Vn geolier, *custos carceris.*
Vn porte-faix, crocheteur, *bajulus.*
Vn émoûleur, gagne-petit, *exacutor.*
Vn ramoneur de cheminée, *caminorum expurgator.*
Un berger, *pastor ovium.*
Vn vacher, *bubulcus.*
Vn porcher, *subulcus.*
Vn pilote, *nauclerus.*
Vn marinier, batelier, *nauta.*
Vn matelot, *nautarum servus.*
Vn faiseur de paniers, de peignes &c. *corbium & pectinum opifex.*
Et ita cum nomine faiseur, *possunt omnes Artifices exprimi.*

Chap. V.

Cognationum varii gradus.

Trisaieul, *Proavus.*
Bisaieul, *Abavus.*
Aieul, *avus.*
Pere, *Pater.*
Fils, *Filius.*
Petit Fils, arriere Fils, *nepos.*
Fils du petit Fils, *Abnepos.*
Petit Fils du petit Fils, *Pronepos.*
Frere, *Frater.*
Frere uterin, demi-frere, *Frater uterinus.*
Cousin germain, *Patruelis.*

Cousins, fils de deux freres, *Patrueles.*
Cousins fils de deux sœurs, *Sobrini.*
Oncle, *Patruus.*
Grand Oncle, *Patruus magnus.*
Neveu, *Nepos.*
Petit neveu, *Fratris filius.*
Trisaieule, *Proavia.*
Basaieule, *Abavia.*
Ajeule ou grand' mere, *Avia.*
Mere, *Mater.*
Fille, *Filia*
Petite fille, arriere fille, *Neptis.*
Cousine germaine, *Patruelis.*
Tante, *Matertera.*
Grand' Tante. sœur de la grand' Mere, *Amita magna.*
Niéce, *filia fratris.*
Petite Niéce, *Patris aut sororis filia.*

Cap. VI.

Affinitatum Varietas.

Fiancé, *Sponsus.*
Fiancée, *Sponsa.*
Mari, *Maritus.*
Femme du mari, *Conjux.*
Beau pere, *Socer.*
Belle mere, Marâtre, *Noverca.*
Gendre, *Gener.*
Belle fille, Bru, *conjugis meæ filia.*
Beau fils, *Privignus.*

Beau-

Beau-frere, *levir.*
Belle sœur, *glos.*
Fils adopté, *adoptivus filius.*
Fille adoptée, *adoptiva filia.*
Parrein, *lustricus Pater.*
Marreine, *lustrica Mater.*
Compere, Commere, *lustrica generationis communis Pater, communis Mater.*
Allié, confederé, *faderatus.*
Communauté, *communitas.*
Assemblée, *cætus.*
Compatriote, *popularis.*

CAP. VII.

Mutuæ rationis diversitas inter Homines.

Pere de famille, *Pater-familias.*
Mere de famille, *Mater familias.*
Fils de famille, *filius familias.*
Ainé, ainée, *natu major.*
Cadet, cadete, *ætate minimus.*
Pupille, Orphelin, *pupillus.*
Besson, Jumeau, *geminus.*
Garçon, *nondum maritus.*
Celibat, *cælibatus.*
Qui recherche une fille en mariage, *procus.*
Rival, *Rivalis.*
Heritier, *Hæres.*

Mineur, qui eſt ſoûs la puiſſance d'un Tuteur, *annis minor*.
Mineur de quatorze ans, *Pupillus*.
Tuteur, *Tutor*.
Tutrice, *Tutrix*.
Curateur, *Curator*.
Curatelle, *Curatio*.
Veuf, *Viduus*.
Veuve, *Vidua*.
Frere de lait, *Collactaneus*.
Enfant expoſé, *Projectitius*.
Enfant ſuppoſé, *Suppoſitius*.
Bâtard, *Nothus*.

CAP. VIII.

Fœminis propria.

Femme, *Mulier*.
Femme d'honneur, de vertu, d'Autorité, *Matrona*.
Petite Femme, *Muliercula*.
Femme d'un courage, viril, *Virago*.
Fille à l'égard de l'âge, *Puella*.
Fille non mariée, *Virgo nuptiarum expers*.
Fille, vierge, Pucelle, *Virgo*.
Nubile, *Nubilis*.
Fiancée, promiſe, *Sponſa*.
Epouſée, *Matrimonio juncta*.
Mariée, *Nupta*.

En-

Enceinte, *Prægnans, uterum ferens.*
Acouchée, *Puerpera.*
Sage femme, *Obstetrix.*
Nourice, *Nutrix.*
Douäiriere, *Usufructuaria vidua.*
Concubine, *Concubina.*
Garce, *Concubina, mæretrix.*

CAP. IX.

De Mensa & ejus apparatu.

La table, *mensa.*
La nape, *mappa.*
,, Mettre le couvert, la nape, couvrir la table, *mensam sternere.*
Vne serviette, *mantile.*
Vne assiette, *orbis, quadra.*
Vn coûteau, *culter.*
Vne fourchette, *furcula.*
Vne cueillier, *cochleare.*
Vn plat, *patina.*
Vne écuelle, *catillus.*
,, Mettre tout par écuelles, ne rien épargner, ou faire profusion, *profundere.*
La saliere, *salinum.*
Vn gobelet, *scyphus.*
Vn verre, *vitrum.*
Rincer les verres, *eluere vitra.*
Vne coupe, *calix.*
Du pain, *panis.*

„ Blanc, *albus.*
„ Bis, de ſeigle, *ater.*
„ Tendre, *recens.*
„ Raſſis, *ſubdurus.*
„ Moiſi, *mucidus.*
„ Chapeler le pain, *cruſtas panis diſtringere.*
La mie, *mica.*
La croûte, *cruſta.*
Les miettes de pain, *panis micæ.*
„ Emier le pain, *panem fricare & in micas redigere.*
„ Entamer le pain, *panem incidere.*
Vn mets, un plat, *ferculum.*
Vn entremets, *ferculum intermedium.*
Vn ſervice, *miſſus.*
* Servir, *fercula menſæ apponere.*

Cap. X.

De Leguminibus & Herbis, juſculis inſervientibus.

Du potage }
Vn bouillon } *juſculum.*
Du potage au lait, à la viande, *jus lactis, carnis.*
Des poids verds, *piſa viridia.*
Des féves, *fabæ.*
Des féves de Rome, *faſeoli.*
Des féves écoſſées, *fabæ ex ſiliquis exemptæ.*
Du

Du ris, *orisa.*
Du milet, *milium.*
De l'orge mondé, *hordeum mundatum.*
Des lentilles *lentes.*
De la boulie, *pultes.*
Des choux, *brassica.*
Des choux verds, gelés, *caules congelati.*
Des choux de Savoie, *caules Sabaudiaci.*
De la porrée, *olera concisa.*
Des épinars, *spinachia.*
Des raves, des naveaux, *raphani, rapæ.*
Du raifort, *raphanus major.*
Des carottes, *siser.*
De la salade, *acetarium.*
De la laitue, *lactuca.*
Endive, *intubum.*
Du pourpier, *portulaca.*
De la chicorée, *cichorea.*
Des artichaux, *scolymi.*
Vn cul d'artichaut, *fundum scolymi.*
Des asperges, *asparagi.*
Une botte d'asperges, *falciculus asparagorum.*
Des Champignons, *fungi.*
Des écargots, *limaces, cochleæ.*
Des pruneaux, *pruna Damascena.*
Des œufs, *ova.*
Des œufs mollets, en coque, *ova sorbilia.*
Vne couple d'œufs frais, *par ovorum recentium.*
Vne omelette au lard, *ova frixa cum lardo.*

Des œufs pochez au beure noir, *ova in butyro frixa.*
Des œufs brouillés, *ova commixta.*

Cap. XI.

De Carnibus & Bestiis Domesticis.

De la viande, ou, chair, *caro.*
Du mouton, *caro vervecina.*
Vn membre de mouton, *armus vervecinus.* & est nomen generale.
Vn gigot, une éclanche de mouton, *coxa vervecina.*
Vne épaule d'agneau de mouton, *quarta pars agni, vervecis.*
Vn quartier de Cabri, *quarta pars hœduli.*
Du veau, *caro vitulina.*
Vn rôti de veau, *assum vitulinum.*
Du ris de veau, *vituli lactes jugulares, seu glandes mammillares.*
Vne téte de veau, *caput vitulinum.*
Vne poitrine de veau, *pectus vituli.*
Vn jarret de veau, *crus vitulinum.*
Vne longe de veau, *lumbus vitnlinus.*
Les roignons, *renes.*
Du bœuf, *bubula caro.*
La piece de bœuf à la double, tremblante, *frustum bubulæ cum aceto præparatum.*

Du porc, *caro porcina.*
Des boudins, *farcimina.*
Des ſauciſſes, *lucania ſeu farcimina.*
De la chair enfumée, *caro infumata.*
Vn cervelat, *tomaculum, farcimen.*
Vne andoüille, *hila.*
Vn jambon, *perna.*
Vne langue de bœuf, *lingua.*
Du porc rôti, *porcina aſſa.*
Du boüilli, *caro elixa.*
Du rôti, *caro aſſata.*
Vne rôtie, *panis carbonibus aſſatus.*
Vn pâté, *artocreas.*
Vn pâté en, *vel*, au pot, *ollarium minutal.*
De la gelée, *juſculum gêlatum.*
Du hachis, *minutal.*
Vne carbonade, une grillade, *caro prunis appoſita & toſta.*

CAP. XII.

De Ferinis Carnibus.

De la venaiſon, *ferina.*
Du cerf, *cervina caro.*
Du chevreul, *caro capreolina.*
Vn quartier de chevreul, *armus capreolinus.*
Du ſanglier, *caro aprugna.*
Vn marcaſſin, *nefrens ſylveſtris.*
Vn cochon de lait, *nefrens.*

Vne hure de ſanglier, *caput aprinum.*
Vn lievre, *lepus.*
Vn levrot, *lepuſculus.*
Le rable, *lumbus.*
Vn lapin, ou, lapreau, *cuniculus.*

CAP. XIII.

De Volatilibus privatis.

De la volaille, *volatilia.*
Vne poule, *gallina.*
Vn poulet, *pullus gallinaceus.*
Des poulets fricaſſés, *pulli frixi.*
Vn chapon, *capo.*
Vn coq, *gallus gallinaceus.*
Vn coq d'Inde, *meleagris.*
Un oiſon, *anſerculus.*
Vn oie farcie, *anſerina farta.*
La farce, *farcimen.*
Vn pigeon, *columbus.*
Des pigeonneaux, *columbilli.*

CAP. XIV.

De Volucribus ferinis.

Du gibier, *aves feræ.*
Vn faiſan, *phaſianus.*
Vn paon, *pavo.*
Vn canard, *anas.*
Vn halebrand ou demi canard, *anaticulæ minor.*
Vne cercelle, *querquedula.*
Pigeon ramier, *palumbus.*
Vne perdrix, *perdix.*
Vn perdreau, *perdicis pullus.*
Vne becaſſe, *ruſticula.*
Des grives, *turdi.*
Des merles, *merulæ.*
Des cailles, *coturnices.*
Des alouëttes, *alaudæ.*
Vn pluvier, *fulicula.*
Vn pinſon, *fringilla.*
Vne linotte, *ligurinus.*
,, Le croupion, *Uropygium.*
,, l'Eſtomac ou le geſier, *ventriculus.*

CAP. XV.

De Piſcibus Marinis.

De la moruë, *aſellus ſalſus.*
Du merlus *aſellus ſole toſtus.*

Du merlan, *asellus minor.*
Des plies, *passeres, plicæ.*
Des harans, *haleces.*
Harans sores ou ensumés, *haleces tostæ, infumatæ.*
Des soles, *rhombi, soleæ.*
Vn eglefin, *asellus marinus minor.*
Des raies, *raiæ.*
Du thon, *thunnus.*
Des maquereaux, maquerelles, *scombri.*
Des écrevices de mer, *astacus marinus.*
,, Les serres, les pattes des écrevices, *chelæ.*
Des cancres ou crabes, *cammari.*
Des homars, *cancri majores.*
Des crevettes, *squillæ.*
Des huîtres à l'écaille, *ostreæ.*
Des moules, *musculi.*

CAP. XVI.

De Piscibus aquæ dulcis.

Un poisson, *piscis.*
,, Un plat de poissons, *piscium patina.*
Vn brâme, *prasinus.*
Vne tenche, *tinca.*
Vn chabot, *cothus.*
Vne lamproie, *mustella.*
Des ablettes, *alburni.*

Vne perche, *perca*.
Vne truite, *trutta*.
Des govions, *gobiones*.
Vne anguille, *anguilla*.
Vne carpe, *carpio*.
Vn barbeau, *mullus*, *barbus*.
Vn brochet, brocheton, *lucius*, *luciolus*.
Du ſaumon, *ſalmo*.
Vn ſaumonneau, *ſalmunculus*.
„Vne arête de poiſſon, *ſpina piſcis*.

CAP. XVII.

De Bellariis, ut ſunt Fructus, Caſei & Placentæ.

Les deſſerts, *bellaria*.
„Deſſervir, *cibos tollere*.
Du fromage, *caſeus*.
Du beure frais, *recens butyrum*.
Des gâteaux, tartes, *placentæ*.
Gâteaux fueïlletez, *panis ſolioſus*.
Tartes d'amandes, *amygdalorum placentæ*.
Des gauffres, *panis teſſeratus*.
Des bignets, *lagana*.
Du buſcuit, *biſcoctum*.
Des maquarons, *placentulæ ſaccharatæ*.
Du maſſepain, *panis ſaccharatus*.
Du pain d'épices, *melipecta*.

Des oublies, *obeliæ.*
Des confitures, *conditura.*
De la dragée, *tragemata.*
Du codignat, *cotoneatum.*
Des châtagnes, *castaneæ.*
Des marrons, *balanitides.*
Des figues, *ficus.*
Des olives, *olivæ.*
Des capres, *cappares.*
Des amandes, *amygdalæ.*
Des raisins, *uvæ.*
Raisins de cabas, *passulæ.*
Raisins de Corinthe, *uvæ Corinthiacæ.*
Des pommes, *poma.*
Des poires, *pira.*
Des cerneaux, *nucis nucleus exemptus.*
Des noix, *nuces.*
Des noisettes, *avellanæ.*
Des abricots, *pruna armeniaca.*
Des péches, *persica.*
Des nefles, *mespila.*
Des fraises, *fraga.*
Des cerises, *cerasa.*
Des prunes, *pruna.*
Des groseilles, *uvæ crispæ.*
Groseilles, rouges, *ribes.*
Des meures, *mora.*

Cap. XVIII.

De Potibus.

La boiſſon, le breuvage, *potus.*
De la biere, *cerevisia.*
, Vn braſſeur de biere, *cerevisiarius.*
Du vin, *vinum.*
Du vin blanc, *vinum album.*
Du vin clairet, *vinum rubellum.*
Du vin rouge, *vinum rubrum.*
Du vin de France, *vinum Gallicum.*
,, De Rhin, *Rhenanum.*
,, d'Eſpagne, *Hiſpanicum.*
,, De Moſelle, *Moſellanicum.*
Du vin bâtiſé, *vinum dilutum.*
Du vin bourru, *mulſum.*
Il faut boire le vin pur au matin, à midi ſans eau, & au ſoir comme il vient du tonneau, *bibendum eſt vinum manè purum, meridiè ſine aquâ, & veſperi, ut promitur è dolio.*

Cap. XIX.

De Veſtibus Virorum.

Vn habit, *veſtis.*
Vn habit à la mode, bien aſſorti, *veſtis moderna, benè inſtructa.*

,, Vn

„ Vn habit neuf, vieux, *vestis nova, vetus.*
„ Vn habit de deuïl, *lugubris vestitus.*
„ Vn habit de couleur, *vestis diversi coloris.*
„ Vn habit d'Eté, d'Hiver, des Dimanches, de tous les jours, *habitus æstivus, hyemalis, dominicus, quotidianus.*
„ Changer d'habit, *vestem mutare.*
„ se faire faire un habit, *sibi curare fieri vestem.*
La façon, *opera.*
„ Combien donnez vous pour la façon? *quantum das pro opera?*
Un chapeau, *pileus.*
Un castor, une vigogne, *castoreus, semicastoreus pileus.*
Les bords, *oræ.*
Un cordon, *lorum pilei.*
La coiffe, la bande, *limbus in pileo.*
Une plume, *pluma.*
Un chapeau retroussé, *elatus pileus.*
Un bonnet, *mitra.*
Un bonnet, de nuit, *vitta nocturna.*
Uue calotte, *galericulus.*
Un collet, rabat, *collare.*
„ Un rabat à dentelles, *collare cum fimbriis.*
Une cravate, *lintea circa collum contortum.*
Des manchettes, *brachialia.*
Une bague, un anneau, un diamant, *annulus.*
Le pourpoint, *thorax.*
Les manches, *manicæ.*

Les boutonnieres, *globulorum foramina.*
Les baſques, *alæ thoracis.*
Un ruban, *linteum, lemniſcus.*
Un juſt-au-corps, *thorax ad genas pertingens.*
Une camiſole, *ſubucula.*
Les chauſſes, *caligæ, femoralia.*
Des culottes, longues & étroites, *caligæ longæ & anguſtæ.*
Les poches ou pochettes, *ſacculi.*
Une écharpe, *mitella.*
Un baudrier, *balteus.*
Une ceinture ou port-épée, *cingulum.*
La braiette, *ſubligaculum.*
La doublure, la fourrure, *ſupplementum internum.*
Un mouchoir, *ſudarium.*
Une chemiſe, *induſium.*
,, blanche, *mundum.*
,, ſale, *impurum.*
Un calçon, *ſubligar.*
Des bas, *tibialia.*
Des bas de ſoie, *ſerica tibialia.*
Des jarretieres, *faſciæ, cruralia.*
Des chauſſons, *linei ſocci.*
Une robe, *toga.*
Une robe de nuit, de chambre, *toga domeſtica.*
Une Indienne, *toga Indica.*
Des ſouliers, *calcei.*
Des bottes, *ocreæ.*

Des éperons, *calcaria.*
Des pantoufles, mules, *crepidæ.*
Vn chausse-pied, *calcearium.*
Des sabots, *calones.*
Des escarpins, *calceoli alutarii.*
Vn manteau, *pallium.*
Vn porte-manteau, *togiferum.*
Vne casaque, *sagum.*
Vne paire de gans, *par chirothecarum.*
„ Mettre ou chausser, *induere vel calceare. Dicitur de caligis, tibialibus, calceis, ocris, chirothecis & crepidis.*
„ Mettre ou Vétir, *de cæteris vestium generibus.*
Pour Femmes, *mulierum vestes.*
La coiffure, *ornamentum capitis.*
Vne coiffe, *velum capitis.*
Vn couvre-chef, *ricinium.*
Vne cornete, *linteum frontale.*
Vn mouchoir de cou, *collare.*
Vn colier de perles, *unionum monile.*
Des boucles ou pendans d'oreilles, *inaures.*
Vn lasset, *ligula*, *tænia.*
La gorgerette, *mamillare.*
Vne juppe, *tunica*, *muliebris.*
Vn cotillon, *tunica interior.*
Vne chemisette, ou camisole, *subucula.*
Vn pelisson, *tunica pellicea.*
Vn busc, *palmula ossea.*
Vn tablier ou devantier, *ventrale.*

Vn manchon, des mitaines, *manica*.
Vn éventail, *flabellum*.
Vn poinçon de diamant, d'or, d'argent, *discriminale gemmatum, aureum, argenteum*.
Des ciseaux, *forfices*.
Vn poinçon, *acus*.
Vn cure dent, cur-oreille, *dentiscalpium, auriscalpium*.
Vn dé à coudre, *sutorium digitale*.
Des éguilles & des épingles, *acus & aciculæ*.

CAP. XX.

De Materiis Vestibus Inservientibus.

De la soie, *sericum*.
,, à coudre, *tenue*.
,, à piquer, *crassius*.
Du fil, *filum*.
Vn écheveau, *spira filacea*.
Vn peloton, *glomus*.
Du velours, *holosericum*.
Du satin, *sericum rasum*.
Du tabi, *sericum undulatum*.
De la panne, *sericum spissum*.
De la pelluche, *sericum villosum*.
Du taffetas, *sericum*.

De

De la crêpe, *multitium tenue.*
Du camelot, *undula.*
,, Comelot-ondé, *undula undulata.*
Du drap d'or, *pannus aureus.*
Du drap, *pannus.*
,, De Hollande, *in Hollandiâ confectus.*
,, d'Espagne, *in Hispaniâ.*
,, d'Angletterre, *in Anglia.*
La lisiere du drap, *ora panni.*
De la serge, *panni genus subtilius.*
De la revéche, de la frise, *pannus crispatus.*
De la ratine, *pannus crispus.*
De l'étamine, du baracan, *cilicium.*
Du bureau de la bure, *villosus pannus,*
Du coton, *bombacium.*
De la toile, *tela.*
Du cannevas, *tela cannabina.*
De la fûtaine, *xylina vestis.*
De la mercerie, *merx.*
Peau, de cerf, d'Elan, de Bufle, de chamois, de senteur, *pelles cervinæ, alces, bubuli, alutæ, rupricaprinæ, odoriferæ.*
Du marte, *martes.*
Ermines, *mustela aspina.*
Des canetilles, *funiculus sericus.*
Des pailletes d'or, *paleolæ aureæ.*

CAP.

CAP. XXI.

De Domo & ejus partibus.

Un Palais, *Palatium*.
Une maison, un logis, *domus*.
Un bâtiment, *ædificium*.
Le fondement, *fundamentum*.
Le comble de la maison, *culmen*.
Le toit, *tectum*.
Un ardoise, *ardesia*.
Une tuile, *tegula*.
Les chevrons, *tigna*.
Un sommier, une poutre, *trabs major*.
Les soliveaux, *lacunaria*.
La muraille, *murus*.
La paroi, *paries*.
Une brique, *later*.
Une pierre, *lapis*.
De la chaux, *calx*.
Un étage, *contignatio*.
Un plancher, *tabulatum*.
Le grenier, *granarium*.
Une chambre, *conclave*.
Un poile, *hypocaustum*.
Le lambris, *contabulatio*.
La porte, *porta*.
La fenétre, *fenestra*.
Les vitres, *vitra*.
Les chassis, *fenestræ ligneæ*.

Les volets, *valvulæ.*
l'Antichambre, *atrium.*
La ſale, *cœnaculum.*
La boutique, *officina.*
Un cabinet, *conclave.*
La cuiſine, *culina.*
La dépenſe, *penu.*
Le garde-manger, *penarium penſile.*
La cave, *cella vinaria.*
La cour, *area.*
Le pavé, *pavimentum.*
L'écurie, *equile.*
Une étable, *ſtabulum.*
La grange, *horreum.*
Le privé, l'aiſance ou garderobe, *latrinæ.*
Un chaire percée, *ſedes perforata.*
Un pot à piſſer, pot de chambre, *matula.*
Le porche, *porticus.*
La cheminée, *caminus.*
Le foier, l'atre, *focus.*
Les chenets, landiers, *cantherii focarii.*
La cremaliere, *cremaſter focarius.*
Des anſettes, *anſulæ focariæ.*
Des pincettes, *forcipes.*
Des tenailles, *forcipes majores.*
Un poële, ou poëlon, *ſartago.*
Une ſerrure, *ſera.*
Un cadenat, *ſera catenata.*
Une clé, *clavis.*
„ Fermer à la clé, au verrou, *occludere, & peſſulum obdere.*

Un

Un verrou, *pessulum*, *obex*.
Un passe-partout, *clavis adulterinus*.

CAP. XXII.

De Supellectilibus.

Une table, *mensa*.
Vn tapis, *tapes*.
De la tapisserie, *aulæum*.
,, Tapisser une chambre, *aulæis ornare cubiculum*.
Vn chalit, *sponda*.
Vne couche, *cubile*.
Vn lit, *lectus*.
Vn matelas, *culcitra*.
La paillace, *stramentum*.
Le chevet, *pars lecti superior*.
Vn oreiller, *cervical pulvinar*.
Vn coussin, *pulvillus*.
Vne taie, *tegmen pulvini*.
La couverture, couverte, *tegumentum*.
Les rideaux, *vela lecti*.
Les draps, linceux, *lintea*, *sindones*.
Vn banc à coucher, *scamnum dormitorium*.
Vne bacinoire, *batillum cubiculare*.
Vn pot de chambre, *matula*.
Vn chandelier, *candelabrum*.
Vne chandelle, *candela*.
De la lumiere, *lumen*.
Vne lampe, *lampas*.

Vn flambeau, *fax.*
De la bougie, *linum ceratum.*
Les mouchettes, *emunctorium.*
Vn dressoir, *abacus.*
Vn buffet, *repositorium,*
Vn coffre, *capsa.*
Vn bahu, *arca camerata.*
Vne chaise, *sella.*
Vn banc, *scamnum.*
Vn placet, *sedicula.*
Vn fauteuil, *sella honorabilior.*
La vaisselle, *vasa.*
Vn pot, *testa.*
Vn pot à cuire, *olla.*
Vn chaudron, *ahenum.*
Vne anse, *ansa.*
Vn rechaut, *ignitabulum.*
Vn soufflet, *follis.*
La poële à feu, *batillum.*
Les pincettes, *forcipes.*
Vn bacin, *pelvis.*
Vne aiguiere, *aqualis.*
Vn couteau, *culter.*
Le manche, *capulum.*
Le trenchant, *acies.*
l'Alumelle, *lamella.*
La gaine, *vagina.*
Vne fourchette, *furcula.*
Vn couperet, *culter culinarius.*
La boite aux épices, le poivrier, *pyxis aromatum.*

Un mortier avec son pilon, *mortarium cum suo pistillo.*
Un écran, *umbella.*
Le pot à, *vel* au vin, *cantharus.*
,, à, *vel*, à la biere, *urceus.*
,, à l'eau, *urceus aquarius.*
,, au lait, *lactarius sinus.*
Un couvercle, *operculum.*
Une cruche, *urna.*
Un verre, *vitrum.*
Un gobelet, *scyphus.*
Un gargouille, *scyphi genus.*
Une gargoterie, *miserrima caupona.*
La bouteille au vin-aigre, *acetophorus.*
Un tonneau, *dolium.*
Un cerceau, cercle, *circulus dolaris.*
Le bondon, *operculum dolii.*
Le trou du bondon, *umbilicus dolii.*
La broche, *clavus ligneus.*
Un robin, *epistomium.*
Le faucet, *veruculum doliare.*
Les chantiers, *cantherii.*
Un entonnoir, *infundibulum.*
Un fusil, *igniarium.*
l'Acier, *chalybs.*
La pierre à feu, *silex.*
l'Amorce, *fomes.*
Des alumettes, *sulphurata.*
Un fagot, *fasciculus.*
Des cotrets, *claudicarius fasciculus.*
Une buche, *lignum majus.*

Vn tiſon, *titio.*
Du charbon, *carbones.*
Vne écumoire, *ridicula.*
Vn trepied, *tripus.*
Vn couloir, *colum.*
Vn couloir à faire décendre le vin dans la cave, *colatorium.*
Vne broche, *veru.*
Vn tourne broche, *veru automatum, obeli verſator.*
La leche-frite, *excipula.*
Vn plat, *patina.*
Vne écuelle, *ſcutella.*
Vn ſeau, *ſitula.*
Vn crible, *cribrum.*
Vn panier, } *corbis.*
Vne corbeille, } *corbis.*
Vne cage, *cavea.*
Des ciſeaux, *forſicula.*
Des forces, *forfex.*
Vne tenaille, *forceps.*
Vn marteau, *malleus.*
Vne lime, *lima.*
Vn vilebrequin, *terebellum.*
Vn foret, *terebra.*
Vne quenouïlle, *colus.*
Vn fuſeau, *fuſus.*
Vn haſpe, *rhombus.*
Vn devidoir, *alabrum.*
Vne ſonnette, *crepitaculum.*
Vne tirelire, *reconditorium lucri*

Un cadran, *solarium.*
Une montre, *horologiolum.*
Une horloge, *horologium.*
Vn sablier, horloge à sable, *clepsydra.*
Vn réveille-matin, *suscitabulum matutinum.*
Vn compas de mer, boussole, *pyxidula nautica.*
Vne taille, *talea.*
Vn tableau, peinture, *pictura.*
Une nate, *teges.*
Un balai, *scopæ.*
Des vergettes, *scopulæ vestiariæ.*
Un chausse pied, *calcipes.*
Un decrotoire, *scopula lutoria, peniculum.*
Un essui-main, *mantile.*
Vn torchon, *stramentum.*
Vne lavetre, *peniculus culinarius.*
Vn porte manteau, *penularium.*
Vne civiere, *feretrum.*
Une presse, *prælum.*
„ Mettre, passer sous la presse, *prælo subjicere.*
Vne savonnette, *smigma præparatum.*
Du savon, *sapo.*
Du savon d'Espagne, *sapo albus.*
Du savon noir, *sapo niger.*
Une mait, *mactra.*
Une ratiere, sourissiere, *muscipula.*

Cap. XXIII.

De Mercatura.

Un marchand, *mercator.*
,, Marchander, *mercari.*
,, Barguigner, *licitari.*
Le negoce, commerce, *commercium.*
,, Trafiquer, *negotiari.*
De la marchandise, *merx.*
Un mercier, *exiguus mercator, minutæ mercis propola.*
,, Chaque mercier prise sa bale, *quilibet sua commendat.*
La doüane, *telonium.*
La foire, *nundinæ.*
Le marché, *forum, mercatus.*
Une bale, *sarcina.*
,, Embaler, *in sarcinas compingere.*
Un embaleur, *compactor mercium.*
,, debaler, *sarcinas explicare.*
,, Faire emplette, *merces emere.*
,, Vendre, *vendere.*
,, Acheter, *emere.*
Un paquet *fasciculus.*
,, Empaqueter, *componere.*
,, dépaqueter, *fasces dissolvere.*
,, Enveloper, *involvere.*
,, vendre en gros, *solidariè divendere.*

,, vendre en detail, *particulatim divendere.*
,, vendre à l'aune, *ulna vendere.*
,, vendre argent contant, *vendere numeratâ pecuniâ.*
,, vendre à credit, *fide vendere.*
Solvable, *qui est solvendo.*
,, Gagner, *lucrari.*
Le gain, *lucrum.*
,, Perdre, *jacturam facere.*
La perte, *jactura.*
,, Faire marché, *pactum inire.*
Le marché en est fait, *pactum est.*
,, Boire les vins du marché, *contractus vini bibere.*
,, Se dédire du marché, *pactum retractare.*
,, Quiter ou rompre le marché, *abire ab emptione.*
,, Entrer en paie, } *aliquot nummos accipere.*
,, Toucher argent, }
Emprunter, *mutuò accipere.*
,, Préter, *commodare.*
,, Engager, *oppignorare.*
,, Dégager, *redimere.*
,, Etaller } sa marchandise, *merces explicare.*
,, Déploier }
Une boutique, *officina.*
Une tente, *tentorium.*
De la toile cirée, *tela cerata.*
Un cornet aux épices, *cucullus chartæ bibulæ.*

Nonnullæ Phrases emendi & vendendi.

Combien estimez vous, faites vous cela, ne me le surfaites pas. *Quanti hoc licitas? ne pluris indices quam par sit.*

Combien en offrez vous? *quanti liceris;*

Vous en pajerés vingt sous, *tu solves florenum, & non*, un franc, *& multo minus*, un florin.

Vous en donnerez trente, quarante, soixante sous; ou, un Ecu, quatre livres, & dix sous, ou quatre francs & demi, cinq livres, ou cent sous. *Tu dabis, triginta, quadraginta, sexaginta asses, seu Ludovicum argenteum, quatuor florenos cum semi, quinque florenos.*

Je n'en sçaurai rien rabatre, *nihil de eo remittere possum.*

En un mot, au dernier mot, *uno verbo.*

Je vous en donnerai cinquante sous, *tibi dabo Imperialem.*

C'est tout ce qu'il vaut, *pluris haud est.*

Je n'en donnerai pas davantage, *nihil addam.*

Voiez, regardez si vous le voulez faire, si vous voulés prendre mon argent: si vous me laissez aller, je ne retournerai pas. *Vide num velis pecuniam accipere, si dimiseris, minime revertar.*

Pre-

Prenez le : l'argent m'éblouït, *cape eum, pecuniæ mihi perstringunt oculos.*

N'y a-t-il plus rien, qui vous agrée, qui vous puisse servir? *nihil ne præterea tibi arridet & inservire potest?*

Achetez ce beau baudrier, cette belle paire de gans, ce ruban à la mode. *Eme illum egregium balteum, istas pulchras chirotecas, illud linteum novum.*

La veüe ne vous en coutera rien, *nil constabit aspectus.*

,, Vendre { à l'encan, au plus offrant, à la criée, } *auctionari, hasta vendere.*

,, Mettre sa marchandise en parade, *merces in apparatu exponere.*

,, dresser une boutique, *tabernam instituere.*

,, debiter sa marchandise, *divendere.*

,, Tenir boutique, *officinam exercere.*

,, Enfoncer un tonneau, *dolii fundum indere.*

défoncer, *aperire, seu effringere.*

Mener par eau, par chariot, *aquâ terrâve transportare.*

il fait mauvais charier, *viæ difficiles sunt pro carris.*

Cap. XXIV.

De Ponderibus & Menſuris.

Le poids, *pondo*, *pondus*.
La balance, *bilanx*, *ſtatera*.
,, Peſer, *ponderare*.
Une livre, *pondo libra*.
Une demi-livre, *ſemi libra*.
Une livre & demi, *ſeſqui-libra*.
Un quarteron, *quadrans*.
Un quarteron de pommes, de noix, *viginti quinque poma*, *nuces*.
Une once, *uncia*.
Une demi-once, *ſemi uncia*.
Un quart d'once, *unciæ quadrans*.
Une dragme, *drachma*.
Une demi dragme, *drachma ſemis*.
Un ſcrupule, *ſcrupulus*.
Un quintal, Un cent, Cent livres, } *pondus centum librarum*.
Un millier, *mille libræ*.
deux mille livres, *duo millia librarum*.
Un trebuchet, *trutina nummaria*.
Les bacins, *lances*.
Une meſure, *menſura*.
,, Meſurer, *metiri*.
Une aûne, *ulna*.

Vne demie aûne, *ſemi ulna.*
Vn tiers, *tertia pars.*
Vn quartier, *quadrans.*
Vn demi quartier, *dimidius quadrans.*
Vn pot, *cantharus.*
Vne pinte, *pinta.*
Vne chopine, *quadrans chanthari.*
Vn demi-ſtier, *cotyla, octava pars canthari.*
Vn pied, *pes.*
Vn pas, *paſſus.*
Vn pouce, *uncia.*
Vne poucée, *latitudo pollicaris.*
Vn doigt, *digitus.*
Vne toiſe, *pertica.*
Vne toiſe de dix pieds, *decempeda.*
Vne braſſée, *faſciculus.*
Vne coudée, *cubitus.*
Vn empan, *ſpithama.*
Vne paume, *palmus.*
Vne journée, *iter unius diei.*
Vne traite, *tractus, curriculus.*
Vne lieuë, *leuca.*
Vn mille, *milliare*, menſura mille pedum.
Vn journeau de terre, } *jugerum.*
Deux arpens, }
Vne chariée, *plauſtrum.*
Vne poignée, *manipulus.*
Vne cueillerée, *cochlearium.*
Vne potée, *olla plena.*

Vne panerée, *canistrum plenum* : & ita de multis aliis, ut : *une chapellée*, id est, *plein un chapeau.*
Vn litron, de poids, de feves, sixiéme partie d'un boisseau, *sextarius, pisorum, fabarum.*

Cap. XXV.

De Aromatibus.

Un Droguiste, }
Un Epicier, } *aromatarius.*
Des épices, }
Des drogues, } *aromata.*
Du sucre, *saccharum.*
Un pain de sucre, *saccharius panis.*
Du fin sucre, *optimum saccharum.*
,, Sucrer, confire, *saccharo condire.*
Du sucre candi, *saccharum candium.*
Du sucre commun, *saccharum commune.*
De la canelle en poudre, *cinnamomum tritum.*
Du poivre entier, *piper integrum.*
Du gingembre, *zingiber.*
Noix muscade, *Moschocaryon, nux myristica.*
Cloux de girofle, *cariophillum.*
Du safran, *crocus.*
Fleur de muscade, *macis.*

Graine de paradis , *cardamomum.*
Des amandes ; *amygdala.*
Des pruneaux , *pruna passa.*
Des raisins de cabas , *uvæ passæ.*
Des raisins de Corinthe, *uvæ Corinthiacæ.*
Des dates , *dactyli.*
Des capres . *cappares.*
Des figues , *ficus.*
Du cumin , *cuminum.*
Du fenou , *fœniculum.*
De l'anis , *anisum.*
Des grenades , *mala punica.*
Du miel , *mel.*
De la casse , *cassia.*
Du benjoin , *laserpitium Syriacum.*
Du musc . *moschus.*
De la civette , } *zibetum.*
De l'ambre gris, }
De l'huile d'aspic , *oleum spicæ.*
du vitriol , de la couperose , *chalcanthum.*
des pastilles , *pastilli.*
des écorces de citron , *citreorum pomorum cortices conditi.*
des écorces d'orange , *aureorum pomorum conditi cortices.*
Toutes sortes de fruits confits , *omnia genera fructuum conditorum.*
des confitures , *condita.*
Un confiturier, } *conditamentarius.*
Un confisier, }

Cap. XXVI.

De Coloribus.

Une couleur, *color.*
,, Vive, *vivus.*
,, Simple, naturelle, *nativus.*
,, Composée, *mixtus.*
,, Gaie, *floridus.*
,, Triste, morne, morte, *tetricus*, *languidus*, *austerus.*
,, Haute, riche, *illustris*, *splendidus.*
,, Changeante, *varians.*
Couleur d'amaranthe, *amaranthi color.*
,, d'Azur, *glaucus.*
Couleur bâtarde, *mentitus color.*
,, Baie, *badius.*
,, Blafarde, *dilutus.*
,, Blanche, *candidus.*
,, Blanchâtre, *albidus.*
du blanc d'Espagne, *cerussa.*
Couleur bleuë, *cæruleus.*
Un bleu celeste, *glaucus.*
Bleu mourant, *subcæruleus.*
Un blond, *subflavus.*
Une blonde, *subflava.*
Un brun, brunet, *subniger.*
Une brunette, *nigella.*
Couleur de Cassidoine, *Marrhinus color.*
,, de

,, de Celadon, *coloris cœrulei species clarior.*
,, de citron, *citreus.*
Couleur cendrée, *cinereus.*
,, Citrine, *citrinus.*
,, Colombine, *columbinus.*
,, du craion, *pictoris graphium.*
du craion rouge, *rubrica.*
,, craionner, desseigner, *delineare.*
de la craie, *creta.*
Le dessein, *delineatio.*
Couleur d'eau, *aqueus color.*
,, d'écarlate, *coccineus.*
,, Enfumée, *ferrugineus.*
Couleur fausse, bâtarde, *color mentitus.*
,, Fiamette, *flammeus.*
,, Feuille-morte, *aridorum foliorum color.*
Couleur de feu, *igneus color.*
,, de fleur de pécher, *persicus color, ostrinus.*
,, Haute, éclatante, *floribus, illustris.*
,, Grise, *leucophæus.*
du gris cendré, brun, *cinereus.*
du gris mélé, *leucophæus mixtus.*
du gris argenté, *argenteus.*
du gris-de-lin, *leucopheus ut linum.*
du gris de perles, *ut uniones.*
Couleur de garance, *purpureus color.*
Couleur jaunâtre, *subflavus color.*
,, Jaune, *flavus, croceus.*
,, Jaune pâle, *croceus, subpallidus.*
,, Isabelle, *color subflavus.*

„ Incarnat, *roseus.*
Couleur luisante, *color serenus.*
„ Mélée, *varius, mixtus.*
„ Minime, *castaneus, nigraster.*
„ Morne, *lentus.*
Couleur de musc, *ferrugineus color.*
Couleur noirâtre, *color nigricans.*
„ Noire, *ater, niger.*
Couleur d'or, *aureus color.*
„ Orangée, *auriacus.*
Couleur de paille, *helvus.*
„ du vin paillet, *vinum sub-rubrum.*
Couleur pâle, *pallidus color.*
„ Perse, bleüe, *cyaneus, cæruleus.*
„ Couleur de plomb, *plumbeus color.*
„ de ponceau, *coccineus, ardentissimus.*
„ de pourpre, *purpureus Tyrius.*
Couleur de Roan, *obscurus color.*
„ de roses, *roseus.*
„ de roses seche, *flaccidus.*
Couleur rouge, *color puniceus, ruber.*
„ Rougeâtre, *sub-rubicundus.*
„ Rousse, *rufus, fulvus.*
„ Le poil roux, *capillus rufus.*
de la rosette, *fucus rosaceus.*
Couleur de souris, *murinus color.*
Couleur tannée, *castaneus color, ferrugineus.*
„ Turquine, *cœruleus.*
Couleur de verre, *vitreus.*
Couleur verte, *color viridis.*

Verd naissant, *color herbeus.*
Verd gai, *prassimus viridis.*
Verd de mer, *marinus.*
Couleur verdastre *subviridis color.*
Couleur vérmeille, *ardentissimus color.*
du vermillion, *minium.*
Couleur, violette, *jantinus aut violaceus color.*
Bigarré, de toutes couleurs, *multicolor, versicolor.*
Tacheté, moucheté, marqueté, *maculosus.*
Teinture, *tinctura.*
Teinturier, *tinctor.*
Teinturerie, *tinctoria.*
Teindre en cramoisi, *cocci colore aut tinctura tingere.*
Le lustre, *splendor.*
Qui a beau lustre, donner le lustre *illustris, illustrare,*

CAP. XXVII.

De Studiis.

Un livre, *liber.*
Vn petit livre, livret, *libellus.*
,, Relier, un livre, *compingere librum.*
Laver un livre, *abluere librum.*
La relieure, *compactio.*
,, Relier en parchemin, *in membrana compingere.*

Vne

Vne ligature, Françoise, *compactio Gallica:*
Vn livre en blanc, *liber incompactus.*
Vn porte fueille, *papyriger.*
Du papier, *papyrus, charta.*
Vne fueille de papier, *folium chartæ.*
Vne main de papier, *volumen seu liber chartæ.*
Vne rame *rama papyri.*
Vne reigle, *regula.*
Du papier reglé, *charta lineis ad regulam exarata.*
„ Marbré, *marmorata.*
„ Doré, *deaurata.*
du papier de poste, *charta subtilior ad scribendas epistolas apta.*
du papier qui perce, qui boit, *charta perfluens.*
du papier gris, *charta bibula.*
du carton, *chartaceum.*
Vn chapitre, *capitulum, caput.*
Vn feuillet, *folium.*
Vne page, *pagina.*
Vn verset }
Vn couplet } *versiculus.*
Vne ligne, *linea.*
Vn point, qui acheve la periode, *punctum.* deux points, qui font la moitié de la periode, ou, la divisent, *duo puncta seu colon.*
Vne virgule, *comma.*
Vne periode, *periodus.*

Vn accent, *accentus.*
La marge, *margo.*
La reclame, *sequentis paginæ index.*
La table, *index, tabula.*
Le chiffre, *numerus.*
Le titre, *titulus.*
La dedicace, l'epître dedicatoire, *dedicatio.*
La preface, avant-propos, *præfatio.*
Vn pupitre, *pulpitum.*
,, Ecrire, *scribere.*
Coucher, ou mettre par écrit, *scriptis mandare.*
,, Mettre en écrit, *annotare.*
,, Copier, décrire, *describere.*
,, Mettre au net, *munditer & politè describere.*
,, Effacer
une écriture } *expungere.*
,, Raier
Vn brouillon, *scheda rejectanea.*
Composer un argument, *argumentum seu thema componere.*
Ecrire { menu, gros, } *minutulas, majusculas literas exarare.*
Des tablettes, *pugillares.*
Vn ardoise, *ardosia.*
La touche, *stylus.*
Vn trenche plume, un canivet, *scalpellum.*
Vne plume, *penna.*
Du craion, *graphium.*

Tailler une plume, *pennam aut calamum aptare, apparare.*
La fente, *fissura.*
Vne écritoire, *atramentarium graphiarium.*
Un cornet à encre, *atramentarium.*
Un sablier, poudrier, *pixidula arenaria.*
De l'encre, *atramentum.*
Le cachet, *sigillum.*
,, Cacheter, sêller une lettre, *epistolam obsignare.*
Un plioir, *os plicatorium.*
,, Plier, fermer une lettre, *complicare epistolam.*
Une enveloppe, *involucrum.*
,, Ecrire sous couverte, *sub involucro scribere.*
,, Ouvrir, decacheter, *aperire.*
La date, *datum.*
,, Dater une lettre, *diem subscribere.*
Un exemplaire de quelque livre, *exemplar*
Un exemple, *exemplum.*
Un écolier, étudiant, } *studiosus.*
Un pedant, *pædagogaster.*
Une pedanterie, *insulsæ doctrinæ ostentatio.*
Immatriculer, *in album studiosorum inscribere.*
La matricule, *album studiosorum.*
Vne lettre, comme un A, B, C, *litera.*
,, Vne lettre, qu'on apelloit missive, ou

ou epître, *epiſtola.*
Vne ſillabe, *ſyllaba.*
Vn mot, *vocabulum.*
Dire ſa leçon, *lectionem dicere, recitare.*
Sçavoir, tenir par cœur, *memoriter tenere.*
Vn precepteur, ou maître, *præceptor, magiſter.*
Vn regent, *præceptor claſſicus.*
Le landit, *minerval.*
Vn bachelier, *baccalaureus.*
Maître és arts, docteur en Philoſophie, *magiſter artium.*
Vn licentié, *licentiatus.*
Prendre les licences, *licentiam aſſumere.*
Vn Docteur, *Doctor.*
,, En Theologie, *Theologus.*
,, En droit, *Iuriſconſultus.*
,, En Medicine, *Medicus.*
,, Paſſer Docteur, } *Doctor creari.*
,, Prendre ſes degrés }
Vn Profeſſeur, *Profeſſor.*
Le Recteur magnifique, *Rector magnificus.*
Le Bedeau, *apparitor Academicus.*
Vne affiche, *programma.*
,, Afficher, *affigere programma.*
Les quatre facultez de Philoſophie, de Medecine, de Droit & de Theologie, *quatuor facultates, Philoſophiæ, Medicinæ, Iurisprudentiæ, & Theologiæ.*
Vne diſpute, *diſputatio.*
Vne Theſe, *Theſis.*

,, Soû-

,, Soûtenir des theses, *respondentem agere.*
Opposer, *opponentem agere.*
Vn argument ou syllogisme, *syllogismus, argumentum.*
,, Repeter, *assumere.*
,, Distinguer, *distinguere.*
,, Nier, *negare.*
,, La proposition, *major.*
,, l'Assomption, *minor.*
,, La conclusion; *conclusio.*
Le president, *præses.*
Le répondant, *respondens.*
Les opposans, *opponentes.*

Cap. XXVIII.

De Artibus Liberalibus.

La Grammaire, *Grammatica.*
,, Vn Grammairien, *Grammaticus.*
La Rhetorique, *Rhetorica.*
,, Vn Rhetoricien, *rhetor.*
La Dialectique, Logique, *Diàlectica, Logica.*
,, Vn Dialecticien, Logicien, *Dialecticus, Logicus.*
La Musique, *Musica.*
,, Vn Musicien, *Musicus.*
l'Arithmetique, *Arithmetica.*
,, Vn Arithmeticien, *Arithmeticus.*
La Geometrie, *Geometria.*

,, Vn

„ Vn Geometre, *Geometra.*
La Mathematique, *Mathesis.*
„ Vn Mathematicien, *Mathematicus.*
l'Astronomie, *Astronomia.*
„ Vn Astronome, *Astronomus.*
l'Astrologie, *Astrologia.*
„ Vn Astrologue, *Astrologus.*
„ Dresser l'horoscope à quelcun, *horoscopum alicujus construere.*
„ Dire la bonne aventure à quelcun, *futura alicui augurari seu prædicere.*
Vn Egiptien, Bohemien, diseur de bonne aventure, *augur, hariolus.*
Vn Devin, *vates.*
Vne devineresse, *vates fœmina.*
Vn magicien, / Vn negromancien / Vn sorcier, } *magus, negromanticus, veneficus.*
Vn Historien, *Historiographus.*
Vn memoire, ou memorial, *liber vel schedula memorialis.*
Vn abregé, ou extrait, *compendium.*
Vne requéte, *libellus supplex.*
Vne obligation, *chirographum.*
Vne quitance, *apocha.*
Vn enigme, *ænigma.*

Cap. XXIX.

De Musica.

La Musique, *Musica*.
Le dessus, le superius, *discantus*, *vox gracillima & acutissima*.
Le contratenor, la contretaille, *altus*.
La taille, le tenor, *tenor*.
La basse, la basse-contre, *bassus*.
Vne note, *nota*.
Vne pause, *pausa*.
Vn motet, *versus*.
Vn soûpir, *suspirium*.
Le faucet, *falsa vox*.
,, Batre la mesure, *tactum notare*.
La clef, *clavis*.
B mol, *B molle*.
B dur, B quarré, *B durum*.
Plein chant, *cantus choralis*.
Vne chanson, *cantio*.
Vn vaudeville, *cantio trivialis*.
Vne vilanelle, *rustica cantio*.
Vn air de cour, *cantio aulica*.
Vne chanson à boire, *cantio Bacchica*.
Vne chanson à dancer, *cantio saltatoria*.
Vn refrain, *clausula intercalaris*.
Vne serenade, *canticum seu musica vespertina, ad alicujus fores*.
Vne aubade, *musica matutina vel antelucana*.

Les

Les orgues, *organa*.

Jouër des / toucher les } orgues, *organo ludere*.

Vne épinette, *clavisymbalum*.

,, Toucher l'épinette, *ludere clavisymbalo*.

Vn lut, *testudo*.

,, Pincer ou toucher le lut, *pulsare testudinem*.

Vne guitarre ou guiterre, *cithara*.

,, Toucher la guitarre, *pulsare citharam*.

Vne mandore, *testudo minor*.

,, Toucher la mandore, *testudinem minorem pulsare*.

Jouër, peut servir à toutes sortes d'instrumens musicaux, *possumus uti verbo* jouër, *cum omnibus instrumentis musicæ*, ut:

,, Jouër du manicordion, *sambucam tangere*.

,, Du cornet, *buccinâ canere*.

,, Du cornet à bouquin, *incurvâ buccinâ canere*.

Du violon, *fidibus*.

De la poche, *minore barbito*.

Du haut-bois, *lituo lignario*.

De la cornemuse, / De la musette, } *utriculari tibiâ*.

Du cistre, *citharâ*.

De le viéle, *lyrâ*.

De la trompe, *tubâ ductili.*
De la flûte, *fistulâ.*
Du flageolet, *fistulâ minori.*
Vn fredon, *vocis frequentamentum.*
„ Fredonner, *tremula voce canere.*

Parties du Lut, *Testudinis partes.*

Le corps, *corps.*
La table, *tabula.*
Les côtes, *costæ.*
Les barres, *tigilla.*
Les touches, *tactus.*
Les rangs, *ordines.*
Le cillet, *magadium.*
Le manche, *manubrium, jugum.*
Les chevilles, *collobi.*
Les cordes, *fides,*
La chanterelle, *cantatrix, minutissimâ fide.*
l'Archet, *plectrum.*
La colofone, *colophonia.*
Le chevalet, *fidium canteriobus.*

Cap. XXX.

De Palæstra.

Un maître d'armes, *athleta.*
La sale d'armes, *palæstra.*
Un écolier, *lanista.*
„ Faire, ou, tirer des armes, *se armis exercere, digladiari.*

Le prevot, *gladiator substitutus.*
Le plastron, *pectorale.*
Un fleuret, *gladius palæstricus.*
Mettre un bout au fleuret, *corio circumligare.*
Une épée, *ensis, gladius.*
La lame, *lamella ensis.*
Le pommeau, *pila capularis.*
La poignée, *capulum, manubrium.*
La garde, *scutula capularis.*
La croisée, *ensis decussatio ad capulum.*
La pointe, *mucro.*
Le trenchant, *acies.*
Le fourreau, *vagina.*
Un faux-fourreau, *pseudovagina.*
,,Mette la main à l'épée, *gladium stringere.*
Le bout du fourreau, *vaginæ batillum.*
,, Faire assaut, *congredi.*
Une bote franche, un coup franc, *egregius ictus.*
,, Porter } une bote, *ferire.*
,, Donner }
,, Parer une bote, *ictum evitare.*
,, Se mettre en posture, *pugnæ se accingere.*
,, Se mettre en defense, *ad defensionem se accingere.*
,, Etre hors de mesure, *non rectè stare.*
,, Donner prise à son ennemi, *in prædam se dare, percutiendi opportunitatem præbere.*
,, Perdre le tems, *tempus negligere.*
,, Gagner, prendre le tems, *capere tempus.*

„ Donner, *percutere.*
„ Retirer le pied, *pedem retrahere.*
„ Faire une gliſſade, un faux-pas, *prolapſionem facere.*
„ Faire un ſaut, *ſaltum facere.*
„ Faire une feinte, *ictum ſimulatum ſeu fictum facere.*
„ Battre du pied, *pede conculcare.*
„ s'Ouvrir, *ſe detegere.*
„ Se ſerrer, *ſe armis operire.*
Un faux-fourreau, *pſeudovagina.*
„ Donner du plat, *plano percutere.*
Vne eſtocade, *ictus punctim datus.*
Vn avant-main, *ictus recto brachio cæſim datus.*
Vn revers, *ictus inverſo brachio cæſim datus.*
„ Manier l'épée, *uti gladio.*
Vn cartel, Defi, Apel, } *provocatio.*
„ Defier, „ Apeller en duël, *duellum indicere.*
„ Se porter ſur le pré, *ſe conferre in arenam.*
Vn eſpadon, Vne épée à deux mains, *ſpatha, framer,*
Vn ſable, Vn cimeterre, *enſis Turcicus.*

Vn vieux loup, *vetustissima lamella.*
Vn épée de chasse,
gladius venatorius.
Vn poignard, *pugio.*
Vne baionnette, *sica*,
Donner un coup fourré, *occultum ictum inferre.*
étre charmé
invulnerabilem esse.
Invulnerable,

Cap. XXXI.

De Bello.

Un soldat, *miles.*
Vn cavalier, *eques.*
Vn pieton, fantacin, *pedes.*
La cavalerie, *equitatus.*
l'Infanterie, *peditatus.*
,, Lever des troupes, du monde, des soldats, *conscribere milites.*
,, s'Enroler, *militiæ nomen dare.*
,, Porter les armes sous quelcun, *arma sub aliquo gerere.*
,, Poser les armes, mettre les armes bas, *arma ponere.*
,, Etre en armes, *in armis esse.*
,, Le rendez-vous, la place d'armes, *diribitorium.*

Vn General, *Dux exercitus.*
Vn grand Capitaine, *magnus dux belli.*
Vn Lieutenant general, *Imperatoris seu ducis locum tenens.*
Vn Maître
de camp, *tribunus militum.*
Maréchal
Vn Major, *major.*
Vn Colonel, *chiliarchus.*
Vn Lieutenant Colonel, *subchiliarchus.*
Vn Capitaine, *centurio.*
Le Capitaine d'armes, *armorum præfectus.*
Lieutenant, *locum-tenens.*
Vn port'enseigne, *signifer.*
Vn Cornette, *vexillarius equitum.*
Vn Cartier-maître, } *hospitiorum designator.*
Vn Maréchal des logis,
Vn Sergent, *decurio.*
Vn Caporal, *stationis præfectus.*
Vn Apointé,
subcorporalis.
Lanspassade,
Vn reformé, *reformatus.*
Vn canonnier, *balistarius.*
Vn simple soldat, *gregarius miles.*
Vn mousquetaire, *catapultarius.*
Vn arquebusier, *sclopetarius.*
Dragon, *eques catapultarius.*
Vn picquier, *hastarius.*
La trompete, *tuba.*
Le trompete, *tubicen.*

„ Son-

,, Sonner la trompete , *tubâ canere.*
Vne trompete marine , *tuba marina.*
La ſourdine, *tuba ſurda.*
,, à la ſourdine , *ſilentio.*
Le tambour , *tympanum.*
Le tambour , *tympaniſta.*
,, Batre le tambour , *tympanum pulſare.*
,, Batre la diane , *tympano auroram notificare.*
Un volontaire , *voluntarius.*
Vn halebardier , *haſtarius.*
Les chevaux legers , *velites.*
Vn goujart , *cacula.*
Vne armée, *exercitus.*
Vn regiment , *legio militum.*
Le regiment des gardes, } *Regis ſatellitium.*
La garde du Roi , &c. }
Vne compagnie , *centuria.*
Vne eſcouäde, *cohors.*
Vn rang , *ordo militum.*
Vn mouſquet , *bombarda.*
Vn mouſqueton , *bombarda brevior.*
Vn fuſil , *catapulta.*
Vn piſtolet , *bombardula.*
Vn fuſelier , *catapultarius.*
Le rouët , *rotula catapultaria.*
Le chien, } *roſtrum catapultarium.*
Le cocq, }
,, Abatre le chien , *roſtrum applicare.*
La pierre à feu , *pyrites.*
Vn reſſort , *elaterion rotulæ catapultariæ.*

Vne vis, *cochlea.*
Le bacinet, *alveolus catapultæ.*
Le canon, *canna.*
La visiere, *pinnula specularis catapultæ.*
La culasse, *cauda excmtilis.*
Le serpentin d'un mousquet *facula catapultæ.*
La lumiere *foramen accensorium.*
l'Affût, *ligneum armamentum.*
La fourchette, *furcula.*
„ Coucher en joüe, *catapultum malæ applicare.*
Vne bandouliere, *fascis mensurarum.*
Vne charge, *catapultaria mensura.*
De la poudre, *pulvis tormentarius.*
Le fourniment, *pyxis pulveraria.*
Le pulverin d'amorce, *pyxidula pulveris ilicis.*
La clef, *succula ad bombardam intendendam.*
La baguete, *bâcillus tormentarius.*
Vn tire-plomb,
Vn tire-boure, } *strombulcus.*
Vn tire-bale.
Vne bale, *globus tormentarius.*
„ Jetter des bales en moule, *glandes plumbeas ducere.*
Cartouche *macrocellum pulvere & globulo repletum.*
„ Charger, *catapultam pulvere & glande onerare.*
„ Bander, *intendere.*

„ Tirer

,, Tirer,
,, Décharger, *exonerare.*
,, Monter un pistolet, *bombardulæ seram applicare.*
,, Démonter un pistolet, *seram eximere.*
,, Fourbir *polire.*
Un casque,
armet,
heaume, } *cassis, galea.*
Vne picque, *hasta.*
Vne lance, *lancea.*
,, Jouër de la picque, *hasta ludere.*
Vne plume, *pluma, crista plumatilis.*
Vne écharpe, *tessera militaris.*
,, Armé de pied en cap, *à plantâ pedis usque ad verticem armis obtectus.*
,, Armé à la legere, *levibus indutus armis.*
,, Armer, *armare.*
,, Desarmer, *armis exuere.*
Le camp, *castra.*
La circonvallation,
l'Enceinte du camp, } *castrorum agger vallum.*
Vn esquadron de cavalerie, *agmen equitum.*
Vn bataillon d'infanterie, *peditum manipulus.*
Vne flotte,
Vne armée navale, } *classis.*
Vn navire de guerre,
Vn bâtiment, } *navis bellica*
Vne galere, *remigium.*

Vn équif, } *cymba, navicula.*
Vne chaloupe,
,, Lever l'ancre, des ancres, *anchoram solvere.*
,, Avoir le vent en poupe, *secundo vento uti.*
,, Avoir le vent contraire, *adverso vento uti.*
,, Mouiller l'ancre, jetter l'ancre, *appellere, anchoram figere.*
Vne canon, } *tormentum bellicum.*
Vn piece d'artillerie,
Vne piece de campagne, *tormentum minus.*
Vne piece de baterie, *tormentum maximum.*
,, Braquer le canon, *tormentum disponere.*
,, Enclouër le canon, *clavo figere.*
,, Mettre le feu au canon, *tormentum accendere.*
,, Faire jouër le canon, *tormentum displodere.*
Vn coup de canon, } *ictus tormenti.*
Vne canonade,
Vne mousquetade, } *ictus sclopeti.*
Vn coup de mousquet,
Vn coup de pistolet, *ictus bombardulæ*, non, une pistoletade.
Un petard, *crepitaculum militare.*
,, Petarder une porte, *fores crepitacula disrumpere.*
Vn mortier, *mortarium bellicum.*
Vn marteau d'armes, *malleus militaris.*
Vne halebarde, *bipennis, securis Romana.*

Vne

Vne pertuiſane, *haſta longi & lati ſpiculi.*
Des chauſſe-trapes, *murices, tribuli.*
La grille, *cataracta.*
,, Hauſſer la grille, *cataractam attollere.*
,, Abatre la grille, *cataractam deturbare.*
Vne mine, *cuniculus.*
,, Miner, *cuniculos agere.*
Vne contremine, *tranſverſus cuniculus.*
,, Contreminer, *cuniculos tranſverſis cuniculis excipere.*
,, E'venter la mine, *cuniculum detegere.*
,, Faire jouër la mine, *cuniculum accendere.*
Vne place forte, imprenable, *locus inexpugnabilis.*
Vne place non tenable, *locus non munitus.*
Vne méchante bicoque, *oppidulum, latronum receptaculum.*
Fortifier une place, *munire locum.*
,, Démanteler, raſer une place, *demolire locum.*
Vne forteresſe, *fortalitium.*
Vn fort, *propugnaculum.*
Vne citadelle, *arx.*
Vn château, *caſtellum.*
Les murailles,
muri, valla, mœnia.
Les rampars,
Les foſſés, *foſſæ.*
Les fortifications, *munimenta, forticationes.*
Ouvrage à cornes, *opus cornutum.*

Ouvrage couronné, *opus coronatum.*
Vne redoute, *reductus, receptus.*
La trenchée, *aggeres continui.*
Vn ravelin, *opus obliquum.*
Vne demi-lune, *luna dimidiata.*
Vne baterie, *agger tormentarius.*
Une contre-baterie, *anti-ſuggeſtus.*
Un baſtion, *propugnaculum ſeu munimentum.*
La courtine d'un baſtion, *cortina.*
Le flanc d'un baſtion, *ala vel latus propugnaculi.*
La fauſſe-braie, *ſuccinctus aut valli inferioris ambulacrum.*
Le parapet de la fauſſe-braie, *lorica horizontalis.*
Le chemin couvert, *via tecta.*
Vne plate-forme, *plana forma.*
Le parapet, *loricæ thorax.*
Un Cavalier, *agger propugnaculi.*
Les aproches, *acceſſus appropinquationes.*
Une gallerie, *pons coopertus.*
Une bréche, *muri labes.*
„ Faire bréche, *labem mœnibus inferre.*
Les Gabions, *corbes loricales.*
„ Gabioner, *loricalibus corbibus munire.*
„ Se retrancher, *ſeſe munire.*
Un retranchement, *munimentum.*
Une paliſſade, *munimentum ex palis.*
Une baricade, *viarum tranſverſa munitio.*
„ Se baricader, *ſe ſeptis munire.*

l'Eſcar-

l'Escarpe, *acclivitas fossæ interior.*
Le contrescarpe, *acclivitas fossæ exterior.*
Un ingenieur, *machinarum artifex.*
Un pionnier, *fossor, cunicularius.*
Un vivandier, *annonarius:*
,, Bloquer une ville, *circumcludere urbem.*
,, Assieger une ville, *urbem obsidione cingere.*
Le siege, *obsidio.*
,, Abatre } le pont levis, *pontem versa-*
,, Abaisser } *tilem deprimere.*
,, Hausser le pont levis, *attollere pontem versatilem.*
,, Donner l'alarme, *ad arma conclamare.*
,, Sommer une ville, *ad deditionem interpellare.*
Faire une sortie, *excursionem facere.*
,, Batre une ville, *tormentis urbem oppugnare.*
,, Monter à l'assaut, à la breche, *impetum in urbem, in arcem facere.*
,, Repousser, *repellere.*
,, Affamer une place, *locum fame præmere.*
,, Somer une Ville, *ad deditionem interpellare,*
,, Avitailler, *commeatum suppeditare.*
,, Lever le siege, *obsidionem solvere*
,, Faire lever le siege, d'une ville, *obsidione liberare.*
,, Lever le camp, } *castra movere*
,, Decamper, }
,, Parlementer, *de conventionibus colloqui.*

,, Se rendre à compoſition, *ſe dedere certis conditionibus.*

,, Se rendre à diſcretion, à la merci de l'ennemi, *hoſtium arbitrio ſe dedere.*

,, Sortir enſeignes déploiées, tambour batant, méches alumées, *egredi vixillis explicatis funiculiſque igniariis accenſis.*

,, Sortir bagues ſauves, *cum ſupellectili exire.*

,, Eſcalader une ville, *ſcalis muros conſcendere.*

,, Prendre une ville d'aſſaut, par force, *urbem impetu & vi occupare.*

,, Mettre tout au fil de l'épée, *omnes ad internecionem delere.*

,, Mettre tout à feu & à ſang, *omnia igne & ferro conſumere.*

,, Donner, au pillage, *urbem prædæ & direptioni dare.*

,, Forcer femmes & filles, *violare fœminas & puellas.*

,, Soûtenir le ſiege,
animosè & conſtanter ſe defandere.
Tenir bon,

Vn corps de garde, *excubiarum ſtatio.*

Vne ſentinelle, *excubiæ & excubitor.*

Vne guerite, *excubiarum turris.*

,, Poſer une ſentinelle, *excubias ponere.*

,, Monter en garde, *cuſtodiam ad vigilias & excubias conducere.*

,, Monter la garde, *ad excubias ire.*

,, Etre de garde,
vigilias agitare.
,, Faire la garde,
,, Faire la ronde, *vigilias explorare.*
Le guet, la patrouille, *nocturnæ excubiæ.*
Vn chariot de bagage, *paluſtrum bellicum.*
,, Trouſſer.
Bagage, *vaſa colligere.*
,, Plier
La munition, *inſtructus bellicus.*
Les vivres, *commeatus.*
,, Couper les vivres, *victus præcludere.*
,, Ranger une armée en bataille, *aciem inſtruere.*
,, Sonner l'a'arme, la charge, *claſſicum canere.*
,, Venir aux mains, *ad manus venire.*
,, Gagner la bataille, } *victoriam obtinere.*
,, Emporter la victoire,
,, Perdre la bataille } *prælium adverſum facere.*
,, Avoir du pire,
,, Batre,
,, Defaire, } *fundere & profligare.*
,, Mettre en deroute,
,, Tailler en pieces, *trucidare & interimere.*
,, Paſſer ſur le ventre à ſes ennemis, *fractum hoſtem proculcare.*
,, Gagner le champ de bataille, *campo potiri.*
,, Sonner la retraite, *receptui canere.*
,, Faire treves, *inducias facere.*

l'Avant

l'Avant-garde, *prima acies.*
l'Arriere-garde, *extrema acies.*
Les aîles, *cornua seu alæ exercitus.*
Le corps de l'armée, *ipsum corpus exercitus.*
La garnison, *præsidium.*
,,'Aler à la picorée à la petite guerre, *prædas ex hostili terra cogere.*
,, Vivre à discretion, sur le bon-homme, *rusticorum impensis vivere.*
,, Donner le mot, *tesseram edicere.*
,, Prendre le mot, *tesseram accipere.*
,, Demander le mot, *tesseram exigere.*
,, Avoir le mot, *tesseram habere.*
,, Dire le mot, *tesseram reddere.*
,, Licencier, *dimittere.*
Vn passeport, *syngraphus viatorius.*
Un convoi, } *præsidium.*
Vn escorte, }
,, Convoier, } *conducere, comitari.*
,, Faire escorte, }
,, Faire alte, *pedem sistere.*
,, Arcenal, *armamentarium.*
,, Mander des troupes, *copias vocare.*
,, Contremander, *renunciare.*
,, Harceler l'ennemi, *hostem vexare.*
Vn passe-volant, *miles suppositius.*
Vn espion, *explorator.*

CAP.

Cap. XXXII.

De Equorum Palæstra.

Un écuier, maître de manége, *equitandi magister.*
Vn manége, *equorum palæstra.*
Le manége, art de manége, *equos domandi disciplina.*
Vn haras, *equaria, equarum armentum ad propagationem.*
Vn étalon, *equus admissarius.*
Vne jument ou cavalle, *equa.*
Vn poulain, *pullus equinus.*
Vne poutre, *equula.*
Vn bidet, *equus parvus.*
Un hongre, *cantherius, castratus.*
Un roussin, cheval entier, *equus integer.*
Une méchante haridelle, *caballus nullius precii.*
Un cheval de selle, *ephipiarius equus.*
Un cheval de trait, *equus vectarius.*
Un cheval de somme,
equus sarcinarius
Un sommier de bagage,
Un cheval de poste,
Un cheval de bât,
Cheval de main,
Cheval de bataille,

Che-

Cheval de pas.
Un cheval de loüäge, *equus conductitius.*
Une haquenée, *tolutarius equus.*
Un traquenard, *gradarius*, qui va l'amble.
Vn courtaut d'Allemagne, *Germanicus, equus brevis, auribus mutilatis.*
Vn guildin d'Angleterre, *tolutarius Anglicus.*
Vn coursier de Naples, *cursor Neapolitanus.*
Vn genet d'Espagne, *equus Hispanicus.*
Vn Polac, *Polonicus equus.*
Vn alezan, *equus crine fulvus.*
Vn alezan brulé, *fulvus obscurus.*
Vn rubican, *rutilius equus.*
Vn rouan, *rufus.*
Vn cheval bai, baiard, *pheniceus.*
Vn cheval blanc, *albus.*
Vn grison, *leucophæus.*
Vn gris pommelé, *variegatus.*
Vn gris cendré, *cinereo pilo.*
Vn cheval chatain, *equus castaneus.*
Poil de cerf, *cervinus.*
„ De souris, *muripilus.*
„ De loup, *lupino pilo.*
Vn balzan, *albi pes.*
Vn moreau, *equus ater.*
Vne pie, *equus versicolor.*
Vn caveçon, *Pastonis.*
La bride, *frænum.*
Le licou, *capistrum.*

Vne

Vne camorre, *funis ſubtercolaris.*
Le mors, *fræni lupatum.*
La gourmette, *ſubmentale.*
Les rénes, *habenæ.*
Les branches, *perticæ fræni.*
La têtiere, *habena verticana.*
Le poictral, *antilena.*
La croupiere, *poſtilena.*
La ſelle, *ephippium.*
l'Arçon, *ephippii arcus.*
Le pommeau, *capitulum ephippii.*
La ſangle, *cingulum.*
Le ſurfaix, *cingulum medianum.*
Les étriers, *ſcandulæ ephippiariæ.*
,, Perdre les étriers, *ſtrapedes amittere.*
Vn chapelet, *par ſtapedum.*
Les étrivieres, *cremaſteres ephippiarii.*
,, Donner les étrivieres, *virgis cædere.*
Vn fer, *ſolea ferrea.*
,, Ferrer, *equum calceare.*
,, Enclouër, *clavo configere.*
,, Fouler, *calcare, premere.*
,, Broncher, *ceſpitare.*
,, Ttoter, aler le trot, *ſuccuſſare.*
,, Aler l'Amble, *totulim incedere.*
,, Galoper, *exultanter equitare.*
,, Courir, *currere.*
,, Ruer, *calcitrare.*
Vn cheval vicieux, *equus vitioſus.*
,, Ombrageux, *pavidus ſuſpicax.*
,, Rétif, *refractarius.*

,, Per-

,, Peureux, *timidus.*
,, Pouſſif, *anhelus, ſuſpirioſus.*
,, Haraſſé, *defatigatus.*
,, Recreu, *labore fractus.*
,, Frais, *recens.*
,, Forbeu, *in ipſo æſtu adaquatus.*
Vn cheval qui ruë, *calcitroſus equus.*
,, Seur aux éperons, *calcaribus obediens.*
,, dreſſer un cheval, *equum formare.*
,, Monter un cheval,
equum moderare circumagere.
,, Manier un cheval,
,, Monter à cheval, *equum conſcendere.*
,, Mettre le pied à l'étrier, *pedem ſtrapedi indere.*
,, Etre bien à cheval,
decenter equo inſidere.
,, Se tenir à cheval,
,, Brider un cheval, *frænare equum.*
,, Débrider, *frænum detrahere.*
,, Seller, *equum ephippio inſtruere.*
,, Deſſeller, *ephippium equo detrahere.*
,, Sangler, *cingulas conſtringere.*
,, Desſaugler, *cingulas ſolvere.*
,, Gourmer, *ſubmentale indere.*
,, Dégourmer, *ſubmentale diſſolvere.*
Vne étrille, *ſtrigil.*
,, Etriller, *ſtrigili purgare, defricare.*
,, Frotter les jambes, *crura & pedes defricare.*
,, Penſer, *equum curare.*
,, Don-

,, Donne du foin,

Fœnum, corbulam avenæ dare.

Un picotin d'avoine,

,, Abreuver, *adaquare.*

,, Faire la litiere à un cheval, *lectum equo sternere.*

,, Voltiger, *circumagi.*

,, Courir { à bride abatuë, à bride avalée, à toute bride, } *laxis habenis currere.*

,, Lacher la bride, *laxas dare habenas.*

,, Tirer, ſerer la bride,

habenas attrahere.

,, Tenir la bride courte,

,, Etre / ,, Aler } en croupe, *equi tergo inſidere.*

,, Porter en croupe, *ſeſſorem tergo admittere.*

,, Prendre en croupe, *poſt ſe imponere equo.*

,, Aler en houſſe, *cum ſtragulo equitare.*

,, Coure la bague, *ad annulum currere,* & nunquam l'anneau.

,, Gagner la bague,

pretium obtinere.

,, Emporter le prix,

La lice, *circus.*

Une courſe, / Une carriere, } *curſus curriculum,*

Une cavalcade, *deambulatio equeſtris.*

,, Lancer le javelot, *haſtam vibrare.*

,, Parer, *gradum ſiſtere.*

,, Fai-

,, Faire des voltes, *in gyrum agere.*
,, Manier un cheval, *equum exercere.*
,, Manier à courbettes, *curvatis ſaltibus exercere.*
,, Aider le cheval de la langue, *equum linguâ compellare.*
,, Flater & careſſer le cheval, *equum demulcire & ei blandiri.*
,, Atacher le cheval au pilier, *equum poſti alligare.*
,, Faire tourner autour du pilier, *circa poſtem agere.*

Equi partes.

l'Encoulure, *collum.*
La bouche, *os*, & non la gueule.
Les naſeaux, *nares.*
Le garrot, *tuber vel nobus humeti.*
Le crin ou les crins, *crinis*, *crines.*
Les paturons? *ſuffragines.*
Les flans, *ilia latera.*
La croupe, *dorſi extremitas.*
Yeux verrons, *oculi variis coloribus picti.*
La queuë, *cauda.*
Comble corne, *ungula cumulata.*
Platte corne, *ungula plana.*
Pied de mulet, *ungula alta, rotunda & concava, ut muli.*

CAP.

Cap. XXXIII.

De Venatione & arte Falconaria atque Piscatoria.

La chaſſe, *venatio.*
Chaſſer, *venari.*
Vn chaſſeur,
venator.
Vn veneur,
Le grand veneur,
ſupremus venator.
Le maître de la chaſſe.
Le valet, *ſervus venatoris.*
Un chien, *canis.*
Vne chienne,
canis fœmina.
Vne lice,
Vn chien de chaſſe, *canis venaticus.*
Un levrier, *vertagus.*
Une levrette, *vertagus fœmina.*
Un chien courant, *conſectator.*
Un chien couchant, *canis auceps, cubitor.*
Un limier,
indagator.
Vn bracquet,
Un chien de quéte, *canis veſtigator.*
Vne meute de chiens, *canum caterva ſeu turma.*
Un dogue, *moloſſus.*
Un Matin, *canis villaticus, pecuarius.*

Un barbet,
canis villosus.
Un barbichon
Un petit chien de demoiselle, *melitus canis*,
Une chienne chaude,
catulla in amore.
Une lice en chaleur,
„ Elle vient en chaleur, *marem appetit.*
„ Elle est hors de chaleur, *desinit marem appetere.*
„ Faire couvrir une chienne, *cum mare copulare.*
„ Cette chienne porte,
fœtum gerit.
„ Elle est pleine,
„ Elle a fait des jeunes,
„ Elle a fait de petits chiens,
catulos peperit.
„ Elle a des jeunes,
Une laitée
de chiens, *fœtus, partus.*
Une portée.
„ Châtrer un chien, *castrare canem.*
„ Ameuter les chiens, *canes ad catervam assuefacere.*
„ Acoupler, *copulare.*
„ Découpler, *disjungere.*
„ Mener en lesse, *numellis loris ducere.*
Dresser un chien, *canem instituere.*
Dresser un chien à la chasse, *venationi canem*

nem assuescere.

,, Harer.
,, Harceler les chiens. } *concitare canes.*
,, Agacer.

Vn bon chasseur, *bonus venator.*
Vn bon quéteur, *sagax indagator.*
,, Il quéte bien, *optimè investigat.*
La route, *callis, trames.*
La trace, *vestigium.*
La brisée, *indago.*
,, Chasser aux bétes sauvages, *venari belluas.*
,, Chasser aux sangliers, *apris insidiari.*
,, Chasser aux oiseaux, *aucupari, insidias avibus struere.*
,, Quêter le cerf, *cervum indagare.*
,, Faire l'enceinte, *plagas linearias tendere,*
,, Circuïr de toiles & de filets le lieu, où est la béte, *cingere saltus indagine.*
Tendre les toiles & les filets, *linteas cum retibus extendere.*
Vn cerf, *cervus.*
Vne biche, *cerva.*
Vn faon, *hinnulus cervinus,*
Vn daim, *dama.*
Vn chamois, *capra sylvestris.*

La téte,
Le bois, { *cornua.*
La rameure,

Vn cerf, qui porte belle téte, *cervus insignia gerens cornua.*

Vne téte de dix cors, *cornua decem ramorum.*
Vne téte couronnée, *cornua coronata.*
La meule, *truncus.*
La perlure, *margarita cornuum.*
Les andouilliers, *priores cervinorum cornuum surculi.*
Le cimier d'un cerf, *cervinus lumbus.*
La hampe, *pectus.*
Le cuir, *pellis.*
Le viandis, *pabulum.*
Les routes & alures, *vestigia.*
Les abatures, *prostrationes.*
Le pied du cerf, *gressus cervi.*
„ Aler au rut, *coitus appetentia ardere.*
„ Muër, *cornua dejicere.*
„ Courre le cerf, *cervum sectari.*
„ Traverser les foréts, *trans sylvas currere.*
„ Ruser, tournoier, *huc & illuc circumcurrere.*
„ Tirer païs, *excurrere campum planum.*
Le cerf est aux abois, *canes cervum allatrant,*
„ Tuer le Cerf, *cervum interficere.*
„ Defaire
le cerf, *cervum excoriare.*
„ Dépouiller
Bétes legeres, *feræ celeri pedes.*
Bétes fauves rousses, *feræ fulvæ.*
Bétes privées, *bestiæ mansuetæ.*
Vn sanglier, *aper.*
Vn marcassin, *nefrens sylvaticus.*

Vn porc entier, *aper completus.*
La hure, *caput aprugnum.*
Les armes,
Les defenſes, } *apridentes falcati.*
Les mires,
Vne harde, *grex cervorum*, de beſtiis fulvis dicitur.
Vne compagnie, *grex aprorum*, de beſtiis domeſticis dicitur.
La fauconnerie, *ars accipitraria.*
Vn fauconnier, *accipitrarius.*
Vn faucon, *falco.*
Vn épervier, *accipiter.*
Les ſonnettes, *crepitacula.*
Le chaperon, *capitium.*
„ Enchaperonner l'oiſeau, *capitium induere.*
„ Déchaperonner, *capitium exuere.*
„ Affaiter, *cicurare.*
„ Reclamer un faucon, *falconem vocare.*

CAP. XXXIV.

De Animalium propriis.

Les animaux à quatre pieds courent, *quadrupedia currunt.*
l'Elephant ſoufle, brait, *Elephas barrit.*
La trompe d'un élephant, *proboſcis elephantis.*
Le lion rugit, *leo rugit.*
Le ſanglier bruit, *aper frendet.*

l'Ours gronde, *ursus fremit, uncat.*
Le loup hurle, *lupus ululat.*
Le renard glapit, *vulpes gamit.*
Le cheval hannit, *equus hinnit.*
L'âne brait, *asinus rudit.*
Le taureau bugle, *taurus mugit.*
Le bœuf mugit, *bos boat.*
l'Agneau bêle, *agnus balat.*
Le porc groigne, *porcus grunnit.*
Le chien aboie; *canis latrat.*
Le chat miaule, *felis clamat.*
La souris pipiotte, *mus mintrat.*
Les oiseaux volent, *aves volant.*
Ils font des nids, *nidificant.*
Le cocq chante, *gallus canit.*
La poule, caquette, closse, *gallina clicitat.*
„ Elle a la pie, *laborat dipsoglottide.*
l'Oie soufle, *anser gratitat.*
Le corbeau croaille, *corvus crocitat.*
l'Aigle trompete, *aquila clangit.*
La cicogne craquete, *ciconia crepitat.*
Le coucou chante, *cuculus cuculat.*
Le chat-huant huë, *noctua cucubat.*
La pie gasouïlle, *pica garrit.*
Le rossignol chante, *luscinia canit.*
Le geai caquete, *graculus fringulat.*
l'Arondelle fredonne, *hirundo trinsat.*
l'Alouëtte chante, *alauda modulatur.*
Les poissons nagent, *pisces natant.*
La negeoire, *pinna.*
Les oreilles, *branchiæ.*

Vne

Vne écaille, *ſquamma.*
Les laicts, *lactes.*
l'œuf, *ovum.*
Vne coquille, *concha.*
Les reptiles rampent, *reptilia repunt.*
l'Abeille bourdonne, *apis bombilat.*
Vn aiguillon, *aculeus.*
Vn eſſain, *examen apum.*
Le miel, *mel.*
Vn raion de miel, *favus.*
Le ſerpent ſifle, *ſerpens ſibilat.*
La cigale
chante, *cicada cantillat.*

La ſauterelle
La grenouille coaſſe, *rana coaxat.*
La fumée de cerf, *cervinum ſtercus*, & de cæteris beſtiis depaſcentibus.
La leſſe de ſanglier, *apri fimus* & de aliis beſtiis mordentibus
La fiente, *ſtercus*, de beſtiis fœtidis ut: la fiente de renards, de loups &c.
Crotte de lievre, de chevre, *leporarius, caprinus fimus.*
émeut, *avium excrementum* & maximé falconum.
La fiente, *fimentum*, de vaccis, aſinis & ejuſmodi.
Ordure, *excrementum*, de gallinis
La merde
ſtercus, *merda*, de hominibus.

étron
Vn fumier, *ſterquilinium.*

Cap. XXXV.

De Arboribus & earum fructibus.

Un bois,
Vne forêt, } *ſylva, nemus.*
Vn bôcage,
Vn bois de haute fûtaie, *ſaltus.*
Vn arbre, *arbor.*
Vn arbriſſeau, *frutex.*
La racine, *radix.*
Le tronc.
truncus, ſtipes.
La ſouche,
l'écorſe, *cortex.*
La mouſſe, *muſcus.*
Vn provin, *propago.*
Vn jetton, bourgeon, *ſurculus.*
Vn rejetton, *cauliculus.*
Vne branche, *ramus.*
Les rameaux, *frondes.*
Vn bouton, *gemma.*
Vne fleur, *flos.*
Vne feuille, *folium.*
Les fruits, *fructus.*
,, Meurs, *maturi.*
,, Hâtifs, *præcoces.*
,, Tardifs, *ſerotini.*
,, Durables, *pereuntes.*

La queuë, *petiolus.*
La pelure, *calyx.*
Le noiau, *putamen.*
Les pepins, *grana.*
Vn pommier, *pomum, malum.*
Vne pomme, *pomus, malus.*
Vne pomme
de coing, *malum cydonium.*
Vn poire
Vne orange, *malum aurantium.*
Vn citron, *malum citreum.*
Vne grenade, *malum punicum.*
Vn poirier, *pyrus.*
Vne poire, *pyrum.*
Vn cerisier, *cerasus.*
Vne cerise, *cerasum.*
Vne morelle, griotte, *amaryllum.*
Vn nefler, *mespilus.*
Vne nefle, *mespilum.*
Vn prunier, *prunus.*
Vne prune, *prunum.*
Vn abricot, *prunum Armeniacum.*
Vne péche, *prunum Persicum.*
Vn noier, *nux.*
Vne noix, *nux.*
Le noiau,
nucleus,
Le cerneau,
Vn zest de noix, *nucis dissipementum.*
Vn zest d'orange, *mali auri aci pellicula, quæ in vinum mox bibendum iujicitur.*

Vne noisette, *nux avellana.*
Vn noisettier,
corylus.
Vn coudrier,
La palme, *palma.*
Vne date, *dactylus.*
Vn amandier, *amygdalus.*
Vne amande, *amygdalum.*
Vn châtaigne, *castanea.*
Vn olivier, *olea.*
Vne olive, *oliva.*
Vn figuier, *ficus.*
Vne figue, *ficus.*
Vn cornouillier, *cornus.*
Vne cornouille, *cornum.*
Vn meurier, *morus.*
Vne meure, *morum.*
Vn groselier, *racemaria spira.*
Vne groseille, *spiræ racemariæ bacca.*
Vne fraise, *fragum.*
Vne vigne, *vitis.*
Vne treille, *pergulana vineæ.*
Vn sep.
palmes.
Vn sarment,
Du raisin, *uvæ.*
Vne grape de raisin, *botrus.*
Raisins sechez, *uvæ passæ.*
Raisins de Corinthe, *uvæ Corinthiacæ.*
Vne feuïlle de vigne, *pampinus*

Vn chéne, *quercus.*
Vn gland, *glans.*
Vn ſapin, *abies.*
Vn pin, *pinus.*
Vn pomme de pin, *ſtrobiles.*
Vn laurier, *laurus.*
Graine de laurier, *bacca lauri*
Vn aûne, *alnus.*
Vn liege, *ſuber.*
Vn buis, *buxus.*
Vn ſaule, *ſalix.*
Vn if, *taxus.*
Vn fouteau, *fagus.*
Vn fréne, *fraxinus.*
Vn peuplier, *populus.*
Vn tillet, *tilia.*
Vn ormeau, *ulmus.*
Vne ïeuſe, *ilex.*
Vn bouleau, *betula.*
Le ſureau, *ſambucus.*
La ronce, *ſentis*, *ſpina.*
Vn buiſſon, *vepretum.*
Vn halier, *dumus.*
Du lierre, *hedra.*
Vn troêne, *liguſtrum.*
Le roſeau, *arundo.*
La canne, *canna.*
Du regliſſe, *glychirrhiza.*
Du baûme, *balſamum.*
Le ſavinier, *ſabina.*
Des capres, *capparis.*

Du

Du houx, *agrifolium.*
Vn genevre,
juniperus.
Vn genevrier,
Du genevre,
juniperi bacca.
Graine de genevre,
Vne épine, *ſpina.*

Cap. XXXVI.

De Herbis & earum fructibus.

De l'herbe,
herba, gramen.
Herbes potageres, *olera.*
Du foin, *fœnum.*
La tige, *caulis.*
Vn melon, pepon, *melo, pepo.*
Vne courge,
cucurbita.
Vne citrouille,
Vne concombre, *cucumer*
Vne aſperge, *aſparagus.*
Vn artichaut, *ſcolimus, corduus altilis.*
De la bete, *beta.*
Vn chou, *braſſica.*
Vn chou-cabus, *braſſica capitata.*
Vn chou fleur, *braſſica cypria.*
Vn oignon, *cepa.*
De l'ail, des aux, *allium.*
Du

Du persil, *petroselium.*
Du cresson, *nasturtium.*
Du cerfeuil, *cærefolium.*
De la laituë, *lactuca.*
De l'ozeille, *acetosa.*
Du pourpier, *portulaca.*
Du porreau, *porrus.*
Des épinars, *spinacia.*
Vne rave, *raphanus.*
Du réfort, *raphanus major.*
Vn naveau, *rapum.*
Du chervi, *siser.*
Vne carote, *siser.*
Des bete-raves,
Des carotes rouges, *beta rubra.*
Vne pastenade, *pastinaca.*
Vne féve, *faba.*
Féve de Rome, *phaseolus.*
Vn pois, *pisum.*
Pois-chiche, *cicer.*
De la lentile, *lens.*
Vne gosse, *folliculus, siliqua.*
Du bled, *fruméntum.*
Le chaume, *culmus.*
Vn épi, *spica, arista.*
Vn grain, *granum.*
La paille, *stramen.*
Du froment, *triticum.*
Du seigle, *secale.*
De l'orge, *hordeum.*

De l'épeautre, *zea.*
De l'avoine, *avena.*
Du farrazin, *fagopyrum.*
Du bouquet,
Du milet, *milium.*
Des vesces, *vicia.*
Du houblon, *lupulus*
De la moutarde, *synapi.*
Du ris, *oryza.*
Du pavot, *papaver.*
Du comin, *cuminum.*
De l'anis, *anisum.*
Du fenouil, *fæniculum.*
De l'orge mondé, *hordeum emundatum.*
Du coriandre, *coriandrum.*
De la mente, *mentha.*
De la marjolaine, *amaracus.*
De la bourache, *buglossum.*
Le romarin, *rosmarinus.*
De la betoine, *betonica.*
De la pimpernelle, *pimpinella.*
Herbe au chat, *calamintha.*
Du trefle, *trifolium.*
Du chanvre, *cannabis.*
Du lin, *linum.*
De la raquette, *eruca.*
De l'ellebore, *helleborus.*
De la fougere, *filix.*
Du plantin, *plantago.*
De l'endive, chicorée, *endivia, intubum.*
De

De la lavande, *lavendula.*
De la mauve, *malva.*
De la cigue, *cicuta*, venenum eſt.
De l'hyſope, *hyſſopus.*
De l'abſinte, *abſinthium.*
De la ſauge, *ſalvia.*
De la ruë, *ruta.*
De l'ïvroie, *lolium.*
Vne ortie, *urtica.*
Vne roſe, *roſa.*
Vn lis, *lilium.*
Du muguet, *lilium convallium.*
Vne tulipe, *tulipa.*
Vn œillet, *caryophillum.*
De la violette, *viola.*
Du ſouci, *calta.*
Vne penſée, *flammea.*
Vne marguerite, *bellis.*

Cap. XXXVII.

De Rebus variis.

Le lieu, *locus.*
l'Eſpace, *ſpacium.*
Plein, *plenum.*
Vuide, *vacuum.*
Le tems, *tempus.*
l'Eternité, *æternitas.*
Vn ſiecle, *ſæculum.*
Vn an, *annus.*

Vne année, *anni curriculum.*
Le Printems, *ver.*
l'Eté, *æstas.*
l'Automne, *autumnus.*
l'Hiver, *hyems.*
l'Equinoxe, *æquinoctium.*
Le plus long jour, *solstitium æstivum.*
Le plus court jour, *solstitium, brumale.*
Vn mois, *mensis.*
Janvier, *Ianuarius.*
Fevrier, *Februarius*'
Mars, *Martius.*
Avril, *Aprilis.*
Mai, *Majus.*
Juin, *Iunius.*
Juillet, *Iulius.*
Août, *Augustus.*
Septembre, *September.*
Octobre, *October.*
Novembre, *November.*
Decembre, *December.*
Vne semaine, *septimana.*
Un jour, *dies.*
Les jours caniculaires, *dies Caniculares.*
Dimanche, *dies Dominica.*
Lundi, *dies Lunæ.*
Mardi, *dies Martis.*
Mecredi, *dies Mercurii.*
Jeudi, *dies Iovis.*
Vendredi, *dies Veneris.*
Samedi *dies Saturni.*

La nouvelle Lune, *Novi Lunium.*
Le premier quartier, *Lunæ incrementum.*
La pleine Lune, *Pleni Lunium.*
Le dernier quartier, *Lunæ defectus.*
Aujourd'hui, *hodie.*
Le mattin, *mane.*
Le midi, *meridies.*
Le soir, *vesper.*
La nuit, *nox.*
Le minuit, *media nox.*
Demain, *cras.*
Aprés demain, *perendie*
Hier, *heri.*
Avant hier, *nudius tertius.*
Le jour d'auparavant, *pridie.*
Le jour d'aprés, *postridie.*
Vne heure, *hora.*
Vne heure & demi, *sequi hora.*
Vn quart d'heure, *quadrans horæ.*
Vn moment, *momentum.*
Combien, *quot.*
Un, *unum.*
Deux 2
Trois 3
Quatre 4
Cinq 5
Six 6
Sept 7
Huit 8
Neuf 9
Dix. 10

Onze 11
Douze 12
Treize 13
Quatorze 14
Quinze 15
Seize 16
Dixsept 17
Dixhuit 18
Dixneuf 19
Vingt 20
Vingt & un 21
Vingt deux 22
Vingt trois 23

& sic usque ad triginta, non adhibendo, conjunctionem, &, nisi ante numerum unitatis.

Trente 30
Trente & un 31
Trente deux 32
Quarante 40
cinquante 50
Soixante 60
Soixante & dix 70

Dicito les septante Interpretes, *septuaginta Interpretes.*

Quatre vingts 80
Quatre vingts & dix. 90
cent 100

Deux

Deux cens 200
Mille 1000
Dix mille 10000
Franc & Livre *sunt synonima, pro Viginti Assibus capta:*

Hoc tamen inter se statuunt discrimen quod Franc *vbique vsurpetur dummodo nullus alius sequatur numerus, vt:* j'ai acheté ce chapeau quatre francs, sept francs *emi hunc pileum, quatuor, septem florenis.*

Sequente autem alio numero, vt: cinc, dix, quinze; *Vtendum est* Livre *&* non Franc, *vt:* cela me coute quatre livre, dix, douze, quinze sous. *illud mihi constat quatuor aureis & 10, 12, 15. assibus.*

Ita dum Rente *aut* Pension *reditus Honorarium annuale ádjuncta sunt numero mille, utimur* Livres, *vt:* j'ai six mille livres de rente *habeo sex millia aureorum singulis annis;* quatre mille livres de Pension, *quatuor millia aureorum quot annis.*

Cæterum indifferenter dicimus, nous devons six cens livres, ou six cens francs, *debemus sexcentos florenos* l'on me doit cinq mille livres, ou cinq mille francs, *mihi debentur quinque millia florenorum.*

Dicitur quoque Livre sterlin, *moneta Anglicana valens* 12 Livres 10 sous monnoie de France 12 *florenis* 10. *assibus.*

Vne Livre de gros *moneta Hollandica valens 6. florenis.*

Combien de fois, *quoties*.
Vne fois, *ſemel*.
Deux fois, *bis*.
Trois fois, *ter*, *&c*.
Le quantiéme, *quotus*.
Le premier, *primus*.
Le deuxiéme, *ſecundus*.
Deux fois autant, *duplum*.
Deux fois plus petit, *duplo minor*.
En deux façons, *dupliciter*.
âgé de cinq ans, *quinquennalis*.
Entre les premiers, *primarius*.
La premiere fois, *primò*
La ſeconde fois, *ſecundò*.
Le commencement, *initium*.
La fin, *finis*.

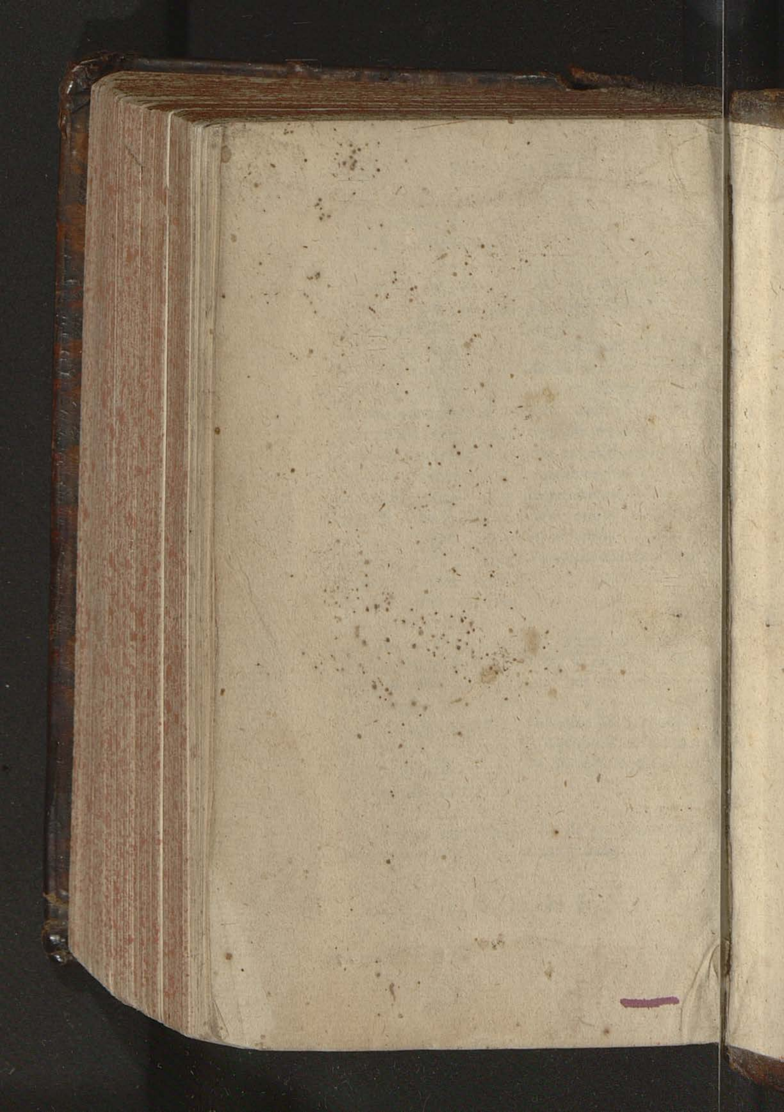
A Dieu ſeul ſoit honneur aux ſiécles des ſiécles.

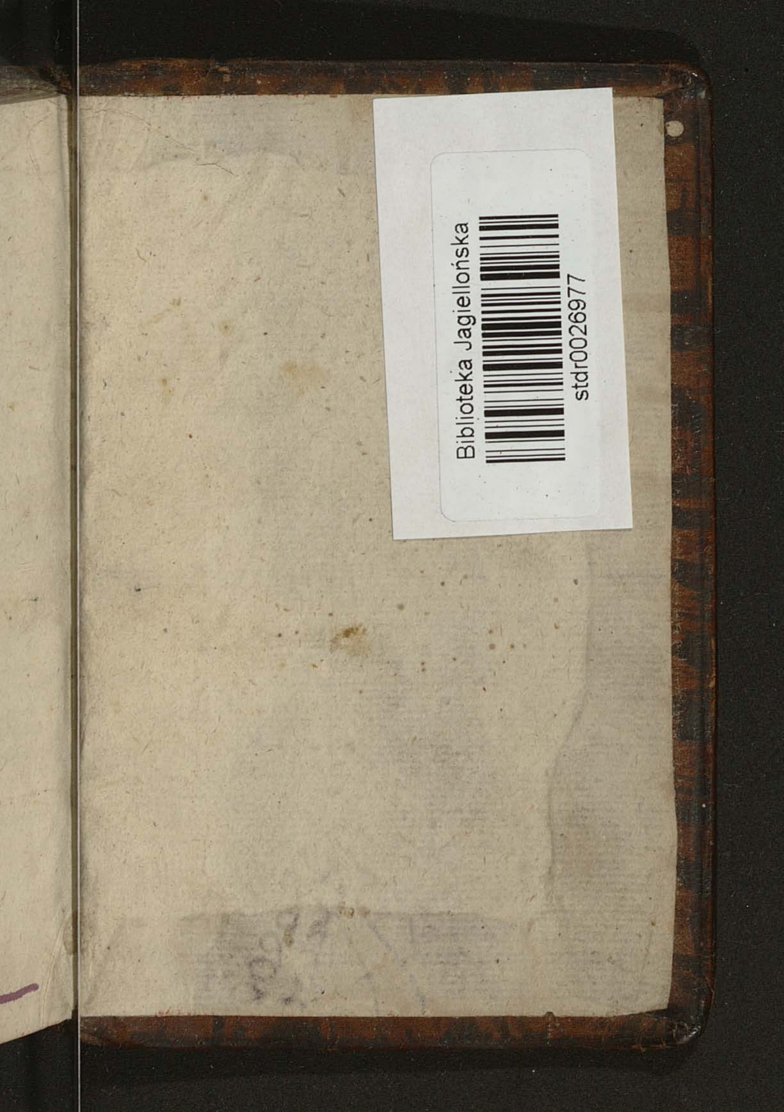
INDEX CAPITUM.

Primus numerus indicat Caput: Secundus Paginam.

Cap.

FINIS.




Biblioteka Jagiellońska
stdr0026977

